

IRIS
OPTOMETRISTES - OPTICIENS
Mont-Saint-Hilaire
464-6565
Beloeil
464-0000
Les gens à voir pour vos yeux!

L'Œil

Le journal des gens d'ici depuis 1970

RÉGIONAL

HEBDO
de l'année
au Québec

Les
grands
prix
des hebdo
2003

Pepin
SUPERMARCHÉS
FRÈRES DES GRAS DEPUIS 1926
IGA 50
ANNUÉES
BELOEIL - SAINT-HILAIRE

BELOEIL > 34^e ANNÉE > NO 40

SEMAINE DU 8 AU 14 NOVEMBRE 2003

30 000 EXEMPLAIRES > 80 PAGES



MONT-SAINT-HILAIRE

De nombreux partisans ont tenu à féliciter le nouveau maire de Mont-Saint-Hilaire, après le dévoilement des résultats à l'hôtel de ville.



BELOEIL

Fraîchement élu, Marcel Bédard a fait son entrée au Sodanse, dimanche soir, en compagnie de son épouse, Louise Bédard, la nouvelle mairesse de Beloeil.

VENT DE CHANGEMENT

VICTOIRE CLAIRE POUR GILBERT



L'Œil Régional
ROGER LAFRANCE

Le règne de Paul Sofio à Mont-Saint-Hilaire n'aura duré qu'un mandat. L'équipe Michel Gilbert a remporté une victoire convaincante en enlevant tous les sièges du conseil municipal à l'exception d'un seul, celui du candidat indépendant Yves Corriveau.

«Nous avons présenté une offre de services que les citoyens ont acceptée, a lancé Michel Gilbert quelques minutes seulement après la confirmation de sa victoire, dimanche. Cette victoire, c'est tous les jours que nous devons l'honorer en étant à la hauteur de la confiance des gens.»

Michel Gilbert a obtenu une victoire sans équivoque sur ses adversaires en raflant 56 pour cent des voix exprimées. Le maire sortant Paul Sofio a obtenu de son côté

25 pour cent des suffrages alors que Luce Leroux a dû se contenter de 16,9 pour cent.

La victoire de Michel Gilbert n'a jamais fait de doute. Dès les premiers résultats, vers 19 h15, le candidat à la mairie distançait déjà ses adversaires par une bonne longueur d'avance. Sa victoire ne devait jamais être remise en question par la suite.

Dans la victoire, Michel Gilbert ne s'est pas montré triomphaliste, préférant remercier tous ceux qui avaient participé de près ou de loin à sa campagne. Pour lui, cette victoire, c'est aussi celle des valeurs qui ont guidé sa campagne électorale, notamment le respect de la population et la transparence. Il a annoncé que son premier geste sera d'abolir le règlement adopté l'an dernier pour restreindre la période des questions.

SUITE EN PAGE 14

BÉDARD N'ÉCHAPPE QU'UN SIÈGE



L'Œil Régional
BERNARD BLANCHARD

Marcel Bédard et son équipe ont célébré comme il se doit leur victoire on ne peut plus claire aux élections municipales de Beloeil, dimanche soir.

Le chef de l'Équipe Bédard a été élu maire de Beloeil. Il a récolté 2500 voix, contre 1847 pour Yvan Williams, de l'Équipe du défi, et 1765 pour Claude Chouinard, de l'Équipe Chouinard.

Des huit conseillers municipaux qui ont aussi été élus, sept sont de l'Équipe Bédard: Diane Lagacé (district 1), Réal Jeannotte (2), Gilles Gaucher (3), Denis Corriveau (4), André Charbonneau (5), Jules-André Préfontaine (6) et Jean-Yves Labadie (8).

Dans le district 7, le seul qui a échappé aux troupes de Marcel Bédard, c'est Diane Lavoie, de l'Équipe du défi d'Yvan Williams, qui a remporté la victoire. Elle a obtenu 432 voix, contre seulement 240 pour Jude Bourassa (Équipe Bédard) et 183 pour André Bastien (Équipe Chouinard).

Tous les élus de l'Équipe Bédard ont obtenu une majorité confortable, tous sauf André Charbonneau, dans le district 5, qui a récolté seulement deux voix de plus (231) que le conseiller sortant Bernard Cardinal (229), de l'Équipe Chouinard (voir texte en page 12).

SUITE EN PAGE 12



hostellerie
Les Trois Tilleuls
L'art de bien recevoir!



SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU
Téléphone
ligne directe:
(514) 856-7787

Autres textes sur les élections
municipales en pages :
11, 12, 13, 14, 15, 16, 18

**ELECTIONS
NOVEMBRE
2003**

DUPRÉ
CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC Inc.

LIQUIDATION FINALE 2003
OBTENEZ GRATUITEMENT 4 PNEUS D'HIVER

(Seulement sur Cavalier, Tracker et Venture.)

DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DUPRÉ

18, boul. Sir Wilfrid Laurier, McMasterville (450) 467-2804 • Pièces (450) 467-9455
www.duprechev.gmcanada.com / duprechev@gmcanada.com



CETTE SEMAINE

5

SOUVENIRS DE GUERRE EN HOLLANDE

SOMMAIRE

Arts et spectacles	54 à 58
Cinéma	54
Dans la Vallée	42
Déro/Coin de l'enfant	34 et 35
Horoscope/Mots croisés	59
L'Œil immobilier	43 à 52
Marchand de la semaine	29
Petites annonces	61 à 65
Sorties Vidéo	55
Les Spécialistes	66 et 67
Sports	75 à 78

MÉTÉO

SAM 8 NOV 20% MAX. 0°C MIN. -6°C	DIM 9 NOV 10% MAX. 1°C MIN. -9°C
LUN 10 NOV 20% MAX. 4°C MIN. -5°C	MAR 11 NOV 80% MAX. 6°C MIN. -1°C

Pas besoin de souffrir pour être belle

L'Œil Régional
CATHERINE MAINVILLE

En inscrivant sa conjointe Claudette à un concours de beauté à l'insu de celle-ci, Gérald Matte, un résidant de Mont-Saint-Hilaire, a pu confirmer ce qu'il pensait depuis longtemps: son épouse est une des plus belles femmes du Québec. Sa conjointe a été sélectionnée aux côtés de 59 candidates dans la catégorie des soixante ans et plus.

C'est en lisant les détails du concours du *Journal de Montréal* que Gérald Matte a eu la bonne idée d'y inscrire sa bien-aimée. «Un article encourageait les hommes à envoyer un portrait de leur conjointe et c'est ce qui m'a convaincu de le faire», raconte-t-il.

C'est au restaurant, un samedi matin, que Claudette Matte, 64 ans, a reconnu son minois sur l'une des douze premières photos choisies. Tous deux devant leur exemplaire du journal, M. Matte a subtilement pressé son épouse d'accélérer son rythme de lecture. «Il avait l'air de trouver que je lisais trop lentement. Il était impatient que je voie ma photo», se rappelle Mme Matte.

En se voyant dans le journal, Claudette Matte a immédiatement su que le responsable n'était nul autre que son époux. «Es-tu fou?», lui a-t-elle lancé gentiment. M. Matte étant très cachottier, les quatre enfants du couple ont pris connaissance de la nouvelle en lisant le journal à leur tour.



C'est en lisant les détails du concours Mannequin d'un jour que Gérald Matte a eu la bonne idée d'y inscrire son épouse Claudette.

M. Matte se décrit comme un joueur de tours invétéré. Il aime bien surprendre sa conjointe de temps en temps, comme lorsqu'il lui prépare des voyages surprises. Chose certaine, il ne regrette pas son geste. Il confie d'ailleurs n'avoir jamais hésité. «Pour avoir vu les photos les années précédentes, je savais que Claudette avait de bonnes chances de gagner. Je crois qu'elle méritait ça», affirme-t-il avec fierté.

Malgré la sélection de sa photo, Claudette Matte n'a rien d'une femme superficielle qui passe des heures devant le miroir à se préoccuper de la splendeur de son visage. C'est une beauté naturelle dont le sourire a dû faire tourner bien des têtes.

Pour Mme Matte, le culte de la beauté est aujourd'hui trop important d'autant plus que l'objet de sa glorification est généralement faux. «Je crois que ma participation à ce concours pourra convaincre d'autres femmes qu'il n'est pas toujours nécessaire de se maquiller ou d'avoir recours à la chirurgie esthétique pour être jolie», espère-t-elle.

Claudette Matte n'a pas été sélectionnée parmi les semi-finalistes. Elle ne s'était pas fait de faux espoirs quant aux résultats du concours. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle elle n'a pas participé de son propre gré. «Je ne voulais pas être déçue», explique-t-elle. Elle se dit néanmoins choyée d'avoir été sélectionnée parmi plus de 23 000 Québécoises. Un honneur difficile à ignorer.

Silhouette

titan
minimal art

OPTIQUE
JOANNE MATHIEU
OPTI CI ENNES

224, boul. Wilfrid-Laurier, Beloeil
450 467-6555

46205-06-10848

Pour en aVOIR PLUS : www.m21.ca/jmathieu

Votre boutique de ski en Montérégie!

Bicycles Huard

Spécial de NOVEMBRE

Mise au point de ski et planche à neige pour seulement **12,95\$** +tx

Venez voir les produits des marques suivantes:

ROSSIGNOL COULDIR HEAD OAKLEY TYROLIA SALOMON FUEL YOUR INSTINCT™ ACTIVA FISCHER VIVEZ L'INNOVATION

Programme de location de skis ensemble junior à partir de 100\$ pour la saison

Bicycles Huard

61, boul. Laurier, Beloeil, Québec
467-4604
www.bicycleshuard.ca

462110-8-11

OTTERBURN PARK

Stabiliser les berges pour améliorer l'eau à la Pointe-Valaine



L'Œil Régional
ROGER LAFRANCE

Un jour, les résidents de la région pourront se baigner sur la plage de la Pointe-Valaine à Otterburn Park, là où se trouvait le club de canotage. C'est du moins le souhait de la Ville d'Otterburn Park et du COVABAR, un organisme environnemental dédié à la sauvegarde de la rivière Richelieu.

Le COVABAR pose actuellement un premier geste concret en procédant à la stabilisation des berges du ruisseau Bernard qui se jette juste à l'entrée de la Pointe-Valaine. Pour cet organisme, qui a vu le jour en 2000, il s'agit du premier chantier.

Son président Hubert Chamberland croit que c'est par des gestes concrets comme celui-ci qu'il sera possible de rallier la population à la protection de la rivière Richelieu.

«J'espère que le geste d'Otterburn Park fera des petits et que d'autres municipalités accepteront de s'impliquer à leur tour», a-t-il déclaré en conférence de presse.



Photo: Luc Girard - L'Œil Régional
Selon Caroline Bisson du COVABAR, plusieurs moyens sont envisagés pour revitaliser le ruisseau Bernard. Outre la stabilisation des berges, l'aménagement de corridors boisés en milieu agricole et de deux marais est également envisagé.



On aperçoit ici la méthode utilisée par le COVABAR pour revitaliser les berges du ruisseau Bernard. Elle consiste à disposer sur la berge un lit de branches qui reprendront racine au printemps et assureront un couvert végétal sur le bord de l'eau.

Le projet du COVABAR s'inscrit dans la volonté de la Ville d'Otterburn Park de faire de la Pointe-Valaine un véritable site récréotouristique dans la région. L'an dernier, l'organisme a effectué une étude en profondeur du cours d'eau Bernard qui draine les eaux de ruissellement d'un vaste territoire qui s'étend jusqu'à Mont-Saint-Hilaire, Saint-Mathias et Saint-Jean-Baptiste.

L'étude a révélé que l'eau du ruisseau comportait une quantité importante de matières en suspension et de phosphore, provenant principalement de l'érosion des berges et de l'activité agricole. Plusieurs actions ont donc été envisagées pour améliorer la qualité des eaux transportées par le cours d'eau.

Les travaux de stabilisation des berges ont débuté au cours des dernières semaines sur trois propriétés privées que traverse le cours d'eau, soit sur une distance de 43 mètres. Le secteur est situé tout près de l'église catholique et du chemin des Patriotes, un secteur où l'érosion des berges montrait des signes évidents, a confié Katel Le Fustec, responsable du travail sur le terrain.

Ces travaux prévoient un adoucissement de la pente des berges et la plantation d'arbres indigènes. Pour ce faire, l'équipe du COVABAR a recours à une technique dite «par génie végétal», à base de

fagots et d'un matelas de branches d'arbres prélevées dans la région et qui prendront racine au printemps. Il s'agit d'espèces qui poussent bien en milieu humide, comme le saule et le cornouiller. Des

arbustes seront aussi plantés au sommet du talus pour protéger le cours d'eau, tels la spirée à larges feuilles, le sureau blanc et la viorne.

Selon Mme Le Fustec, ces végétaux exerceront un rempart contre l'érosion des sols par leurs racines tout en retenant les sédiments charriés par les eaux de pluie. Ils formeront aussi de chaque côté du cours d'eau un écran pour prévenir le réchauffement excessif de l'eau durant l'été.

D'AUTRES AMÉNAGEMENTS

D'autres moyens seront envisagés par le COVABAR, notamment l'aménagement de corridors boisés le long des berges en milieu agricole et l'aménagement de deux marais qui permettraient de filtrer l'eau et de retenir les matières en suspension. Selon Caroline Bisson, responsable des chantiers au COVABAR, ces aménagements sont encore loin d'être réalisés puisqu'il faudra conclure des ententes avec les propriétaires concernés.

La stabilisation d'autres rives n'est pas non plus exclue. D'ailleurs, une affiche sera plantée près du chantier pour expliquer aux gens la méthode utilisée. À cela, s'ajoute la sensibilisation des citoyens à la protection des cours d'eau. Une première rencontre a déjà eu lieu en septembre et une autre devrait être organisée le printemps prochain.

Un projet majeur pour Otterburn Park

Pour le maire Guy Dubé, le développement de la Pointe-Valaine constitue un dossier majeur pour la municipalité d'Otterburn Park.

«C'est le projet numéro un à la Ville d'Otterburn Park», a souligné M. Dubé lors de la conférence de presse. C'est indissociable de la reconstruction du Club de canotage. Pour nous, la revitalisation du caractère récréotouristique du secteur représente un moteur de développement pour une ville comme la nôtre.

M. Dubé rappelle que la Pointe-Valaine a eu cette vocation au siècle dernier avec la présence d'un hôtel important, une plage et la pratique du patinage l'hiver.

À son avis, le retour de la baignade à cet endroit n'est pas impossible. Un échantillonnage de l'eau effectué cet été par le COVABAR a permis de réaliser que l'eau à cet endroit avait obtenu la cote B (bonne) la

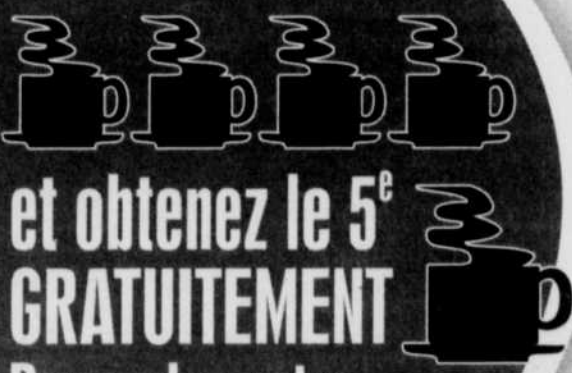
majorité du temps.

Guy Dubé rappelle que l'endroit accueille déjà deux fêtes populaires, soit la Fête de la famille et la Fête de l'eau. Le Club de canotage y tient toujours ses activités et une entreprise de location de kayaks y a également son pied-à-terre. Dans ses projets, la municipalité envisage diverses avenues, dont une traverse par bateau qui relierait Otterburn Park et McMasterville.

Quant à la reconstruction du bâtiment du Club de canotage, M. Dubé a admis que le projet avançait toujours, bien que lentement. Le conseil municipal vient de confier le projet à un nouvel architecte.

«Otterburn Park est la seule ville dans la région à avoir un si beau site sur le bord du Richelieu», de confier M. Dubé. (RL)

Achetez 4 cafés



et obtenez le 5^e
GRATUITEMENT
Demandez votre
carte-café!

2, boul. Laurier, Beloeil 467-2231

LES DÉPANNEURS

JOUR & NUIT
Le choix
des gens d'ici

Votre centre régional Shell

DES SERVICES SUR MESURE

ACMT Agence métropolitaine de transport Billets CITVR Billets de train Guichet bancaire, Photocopieur, Timbres Comptoir "prêt à manger" Grand choix de bière et vin

Coin Bernard-Pilon et boul. Laurier
(Juste à côté de Tim Hortons)



Le Dépanneur le plus complet

LAVE-AUTO

SANS CONTACT
LASER 4000 HITECH

Avec 25 L d'essence
obtenez un lavage régulier
pour votre auto à

3⁹⁹\$
+tx

462117-08-11

Automobiles Claude Couture Inc.
MÉCANIQUE GÉNÉRALE COMPLÈTE

AUTOPRO MÉCANIQUE

- ✓ FREINS
- ✓ SUSPENSION
- ✓ TRACTION AVANT
- ✓ SILENCIEUX
- ✓ ALIGNEMENT
- ✓ AIR CLIMATISÉ

POSE ET BALANCEMENT DE PNEUS
à partir de

39⁹⁵\$ +tx
(4 roues) sauf mag

VIDANGE D'HUILE
Incluant filtre, graissage. Vérification en 10 points

Castrol

24⁹⁵\$ +tx
Sauf diesel
5e vidange d'huile gratuit

ANTIROUILLE AU POLYMÈRE (HUILE)
Ne coule pas

64⁹⁵\$ +tx

*Léger supplément pour familiale et camionnette

987, boul. Laurier, Mt-St-Hilaire
sur rendez-vous seulement 467-4186

SILENCIEUX MINUTE MUFLER et FREINS

Freins - suspension - direction - amortisseur
Silencieux - pneus - mise au point - changement d'huile

Jacques Deslandes

PROMOTION NOVEMBRE 2003
Faites poser & balancer 4 pneus pour seulement

34⁹⁵\$* +tx. Sauf mags

5⁰⁰\$ de rabais sur présentation de cette annonce
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

VIDANGE D'HUILE*
19⁹⁵\$ +tx. 4^e vidange GRATUITE

ROTATION GRATUITE À L'ACHAT DE 4 PNEUS NEUFS

PNEUS • Toyo • Vredestein • Goodyear • Yokohama • Michelin • Bridgestone • et autres

***Acceptons garantie freins et silencieux compétiteurs.
*Surplus pour filtre de plus de 10\$ maximum de 4 litres d'huile 5W30. *Pour la plupart des voitures.

870, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire 467-0081
(Voisin du Restaurant l'Étoile de St-Hilaire)

L'EAU, UN BIEN PRÉCIEUX

«L'eau pour tous et tous pour l'eau»

L'Œil Régional
ROGER LAFRANCE

C'est sous le thème «L'eau pour tous et tous pour l'eau» que se tiennent cette année les Journées québécoises de la solidarité internationale qui offriront plusieurs activités dans la région.

«L'objectif de ces Journées, c'est de sensibiliser la population d'ici aux grandes questions internationales, confie cette semaine Sandra Friedrich, chargée de projet pour Terre sans frontières, l'organisme qui chapeaute les activités dans la

Montérégie. Pour pouvoir agir là-bas, il faut d'abord commencer ici.»

La thématique de ces Journées rejoint celle de l'Année internationale de l'eau douce proclamée par les Nations Unies. Pour Sandra Friedrich, si le manque d'eau est une problématique importante dans plusieurs pays du monde, c'est plutôt le gaspillage de cette abondante ressource qui pose problème ici.

Elle rappelle que l'état de plusieurs rivières au Québec laisse à désirer. L'industrialisation et l'industrie porcine exercent une pression énorme sur l'eau des rivières. Or, la situation est d'autant plus préoccupante que les villes s'approvisionnent en grande partie dans les rivières.

Les Journées québécoises de la solidarité internationale se dérouleront jusqu'au 16 novembre partout au Québec. Dans la région, plusieurs activités sont au programme. Elles ont débuté cette semaine avec des ateliers de Nature-Action à l'école secondaire Ozias-Leduc.

Ce soir (samedi) à 19 h 30, une troupe de théâtre du Togo présentera le spectacle *Le linge sale* à l'école Polybel de Beloeil. De même, les 10 et 11 novembre, le COVABAR initiera les élèves de l'école Notre-Dame (pavillon 2) d'Otterburn Park aux notions de bassin versant pour les rivières par le biais d'un jeu.

La soirée de clôture de l'événement en Montérégie aura d'ailleurs lieu à Mont-Saint-Hilaire le dimanche 16 novembre, à 18 h, avec la présentation d'une soirée de contes à la Maison des cultures amérindiennes. Plusieurs conteurs du Québec, d'Haïti et des peuples amérindiens offriront des contes sur le thème de l'eau.

Lors de cette même journée, la Corporation Saint-Laurent sera également au Mail Montenachi afin de sensibiliser la population à la cause de l'eau. Sur place, les gens pourront signer une pétition demandant au ministre Pierre Pettigrew de reconnaître l'eau comme un patrimoine commun de l'humanité et non comme une marchandise.

La programmation complète de ces Journées est accessible sur Internet, tout comme la pétition, à l'adresse www.aqoci.qc.ca.



Les Journées québécoises de la solidarité internationale se tiendront cette année sur le thème de l'eau. Plusieurs activités sont prévues dans la région.

Chatel
votre nettoyeur
FRANCHISE OPÉRÉE PAR G.R. INC.

PANTALON OU JUPE DROITE

2 pour 6,95\$

Cuir, suède fourrure et lavage exclus. 1 coupon par client. Taxes en sus. Présentez vos coupons avant de commander. Valable pour un temps limité.

2\$ DE RABAIS sur tout service de nettoyage de 10\$ et +

Cuir, suède fourrure et lavage exclus. 1 coupon par client. Taxes en sus. Présentez vos coupons avant de commander. Valable pour un temps limité.

HABITS. COSTUMES OU ROBES

2 pour 13,95\$

Cuir, suède fourrure et lavage exclus. 1 coupon par client. Taxes en sus. Présentez vos coupons avant de commander. Valable pour un temps limité.

4\$ DE RABAIS sur tout service de nettoyage de 20\$ et +

Cuir, suède fourrure et lavage exclus. 1 coupon par client. Taxes en sus. Présentez vos coupons avant de commander. Valable pour un temps limité.

MANTEAUX

2 pour 18,95\$

Cuir, suède fourrure, duvet et lavage exclus. 1 coupon par client. Taxes en sus. Présentez vos coupons avant de commander. Valable pour un temps limité.

PANTALON OU JUPE DROITE

3 pour 10,25\$

Cuir, suède fourrure et lavage exclus. 1 coupon par client. Taxes en sus. Présentez vos coupons avant de commander. Valable pour un temps limité.

4\$ DE RABAIS sur douillette, couvre-lit ou sac de couchage

Cuir, suède fourrure et lavage exclus. 1 coupon par client. Taxes en sus. Présentez vos coupons avant de commander. Valable pour un temps limité.

247, Duvernay, Beloeil • 464-4895

LE VIGNOBLE
Accessoires et produits pour la fabrication de vin et de bière maison

OUVERT LE DIMANCHE de 12 h à 16 h

Il est encore temps de produire de bons vins pour le temps des Fêtes Hâtez-vous!

SPÉCIAUX du mois de novembre 2003

	Prix régulier	Prix spécial		Prix régulier	Prix spécial
Vintners réserve rouge Bergamais®	60,95\$	55,95\$	Cabernet Sauvignon	64,95\$	59,95\$
Vintners réserve blanc Chamblaise®	57,95\$	52,95\$	Liebfraumilch	57,95\$	52,95\$
Sélection rouge Cabernet Sauvignon Merlot	84,95\$	75,95\$	Syrah Français	89,95\$	83,95\$
Sélection blanc Chardonnay Chilien	82,95\$	76,95\$	Viognier	89,95\$	83,95\$
Barons American Steam Lager	25,95\$	23,95\$	Canadian Golden Ale	21,95\$	19,95\$

© Marques déposées de l'ACCVM

286, boul. Laurier, Beloeil 464-7489

Souvenirs de guerre d'un enfant hollandais

L'Œil Régional
ROGER LAFRANCE

À l'approche du 11 novembre, Kees Vanderheyden ne peut faire autrement que se souvenir. Il se souvient du mois d'octobre 1944, lorsque les soldats canadiens ont fait irruption dans son village de la Hollande pour le libérer de l'occupation allemande. Des soldats qui, pour plusieurs, ont donné leur vie pour la liberté.

«Quand je pense à tous ces gars dont certains sont revenus aveugles ou fous, je me dis qu'on n'a pas le droit de les oublier, affirme-t-il en entrevue à L'Œil Régional. Ils ne sont pas allés en Europe pour faire une simple promenade. Je trouve ça important de s'en souvenir, surtout qu'il n'en reste presque plus qui sont encore vivants.»

Kees Vanderheyden a vu la guerre avec les yeux d'un enfant. Il n'avait que 12 ans lorsque son pays a été libéré par les militaires canadiens. Lui et sa famille venaient alors de vivre quatre années d'occupation par les Allemands, une période qui reste gravée dans sa mémoire.

«J'ai gardé des souvenirs très forts de cette époque, avoue-t-il. Nous avons vécu quatre ans d'occupation sous le stress, avec l'ennemi.»

Presque 60 ans ont passé depuis la libération de la Hollande et pourtant, il se rappelle encore très bien le jour où les militaires canadiens sont arrivés dans son village. Toute la famille s'était cachée dans la cave de la maison, pendant que les tirs retentissaient dans les rues.

«Même si on s'était cachés dans la cave, nous voulions voir les soldats, se rappelle-t-il. Je me souviens que ma sœur Charlotte et moi étions sortis par l'escalier de la cave et qu'on avait vu un soldat qui avait fait un trou dans notre jardin pour installer sa mitrailleuse. Ça tirait de partout et nous, nous étions assis à le regarder. Quand il nous a aperçus, il était furieux de nous voir là!»

La plupart des films montrent la libération comme une immense fête, avec les gens qui descendent

dans les rues pour festoyer avec les soldats. Or, pour lui, ce fut loin d'être l'allégresse. Dans son esprit d'enfant, la libération fut un moment rempli de combats et de fusillades, surtout que la maison familiale fut rapidement réquisitionnée par l'armée canadienne pour servir d'hôpital de fortune. Partout, dans la maison, des soldats affreusement mutilés, blessés. L'horreur venait subitement de débarquer chez lui.

«J'étais anéanti, se rappelle-t-il. Je m'étais installé devant la portée d'entrée pour voir arriver les blessés. Je me souviens encore d'un soldat, sur une civière, qui avait eu le visage arraché. C'était difficile pour moi de comprendre que nos amis canadiens, qui étaient venus nous délivrer, étaient morts pour nous.»

LA GUERRE VUE PAR LES YEUX D'UN ENFANT

Qu'on soit enfant ou adulte, la guerre est vécue bien différemment. Un enfant la vit sans tout comprendre des enjeux, alors que tout est prétexte à jeux.

Il se revoit encore suivre les soldats canadiens pour leur demander des cigarettes ou du chocolat pour son père ou sa mère. Il se souvient du moment où les soldats ont monopolisé la salle de bains de la maison pour se laver. Pour les remercier, ils avaient laissé des quantités de nourriture, du pain blanc et des confitures dont ils avaient été privés durant l'occupation.

«Cela ressemblait à un coffre aux trésors!», se rappelle encore le résidant de Mont-Saint-Hilaire.

Et il s'amusait à jouer des tours aux soldats, leur donnant des sobriquets ou encore en les initiant à la langue néerlandaise en leur faisant dire des obscénités. Ce n'était rien de méchant, raconte-t-il en riant. Après tout, jouer des tours est juste une façon de montrer son affection.



ENNEMIS ET HUMAINS

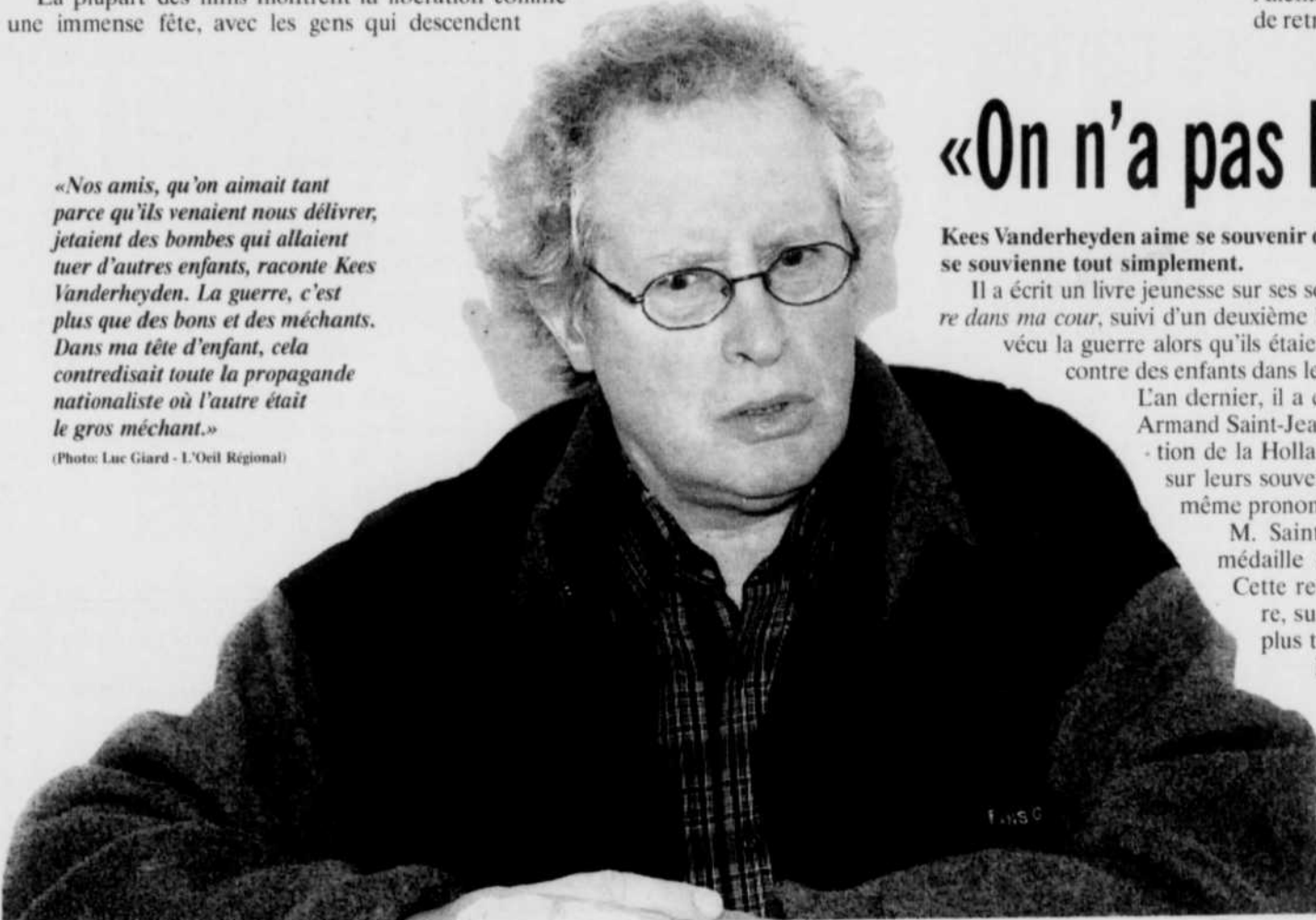
On ne subit pas une guerre sans changer ses perceptions, sans les remettre en question. Avant d'être transformée en hôpital de fortune, la maison des Vanderheyden avait aussi accueilli des officiers allemands.

Un ennemi, même pour un enfant, reste fascinant. Ses armes, son uniforme et son casque demeurent des objets attirants. Et cette promiscuité permet de réaliser que cet ennemi est au fond un être humain comme tous ceux de son pays.

Un jour où les bombardiers alliés survolaient le ciel pour aller larguer leurs bombes sur l'Allemagne, un officier allemand avait sorti une photo de son porte-monnaie, une photo qui le représentait avec sa femme et ses enfants. Les bombes qui survolaient le ciel allaient sans doute détruire sa famille.

«Dans ma tête, nos amis, qu'on aimait tant parce qu'ils venaient nous délivrer, jetaient des bombes qui allaient tuer d'autres enfants, raconte Kees Vanderheyden. La guerre, c'est plus que des bons et des méchants. Dans ma tête d'enfant, cela contredisait toute la propagande nationaliste où l'autre était le gros méchant.»

«Après la guerre, ma mère a fait un geste fabuleux, a-t-il poursuivi. Elle a décidé qu'on accueillerait un enfant allemand jusqu'à ce qu'on retrouve sa famille. À l'époque, il y avait en Allemagne beaucoup d'enfants qui étaient sans nouvelles de leurs parents. On avait accueilli une petite Allemande de 8 ans, Traudi. C'était pour ma mère une façon de retrecoter des liens, c'était la vraie façon de faire la paix.»



«On n'a pas le droit d'oublier»

Kees Vanderheyden aime se souvenir de la guerre, non pas par nostalgie, mais pour qu'on se souvienne tout simplement.

Il a écrit un livre jeunesse sur ses souvenirs de la Deuxième Guerre mondiale, *La guerre dans ma cour*, suivi d'un deuxième livre sur des témoins qui racontent comment ils ont vécu la guerre alors qu'ils étaient enfants, *Enfants en guerre*. Chaque année, il rencontre des enfants dans les écoles pour leur parler de ses souvenirs de guerre. L'an dernier, il a eu l'occasion de passer un après-midi avec Claude-Armand Saint-Jean, un vétéran de Beloeil, qui a participé à la libération de la Hollande. Durant cet après-midi, tous deux ont échangé sur leurs souvenirs communs, chanté des chansons de l'époque et même prononcé quelques mots en néerlandais.

M. Saint-Jean avait reçu peu de temps auparavant une médaille de reconnaissance du gouvernement hollandais. Cette rencontre restera gravée longtemps dans sa mémoire, surtout que M. Saint-Jean est décédé quelques mois plus tard.

Pour Kees Vanderheyden, la guerre est bien plus que des statistiques ou des images spectaculaires. C'est d'abord et avant tout une affaire d'êtres humains.

«On présente trop la guerre comme une opération militaire. On a juste à regarder ce qui passe en Irak. La guerre, c'est bien plus une affaire civile. Ceux qui en arrachent le plus, ce sont les civils. On n'a pas le droit d'oublier ce qui s'est passé.»(RL)

«Nos amis, qu'on aimait tant parce qu'ils venaient nous délivrer, jetaient des bombes qui allaient tuer d'autres enfants, raconte Kees Vanderheyden. La guerre, c'est plus que des bons et des méchants. Dans ma tête d'enfant, cela contredisait toute la propagande nationaliste où l'autre était le gros méchant.»

(Photo: Luc Giard - L'Œil Régional)

Beatisan

Là où le bien-être commence

329, ch. du Richelieu, McMasterville (450) 464-7746

L'ostéopathie chez Beatisan

pour votre préparation aux loisirs d'hiver

Jusqu'au 19 décembre, bilan de santé gratuit

des moyens simples, naturels et efficaces

Rendez-vous, renseignements par téléphone: (450) 464 7746

reçoit les lundis, mercredis de 11h à 17h
les mardis, jeudis de 11h à 21h

Daniel Bokor
D.O.

Louis-André Martin
D.O.

Marie-Sylvie Sicard
A.R.M., M.D.

Claire Fach
T.P.

Jean-Pierre Goye
N.D.

Jérôme Seguin-Bokor
A.T.

Sylvie Lecluc
F.O.

Nicole Boule
F.P.

Jean-Pierre Goye
N.D.

La fin d'une époque



L'Œil Régional
BERNARD BLANCHARD

Chacune à leur façon, les élections municipales à Beloeil et à Mont-Saint-Hilaire ont marqué dimanche dernier la fin d'une époque.

À Beloeil, la victoire très claire de Marcel Bédard et de sept des huit candidats de son équipe représente la fin du règne de Julien Bussière, qui a décidé de se retirer de la vie publique après avoir occupé la mairie de Beloeil durant vingt ans.

Non seulement l'ex-maire Bussière ne sera plus dans le paysage, mais celui qui a voulu s'imposer comme le choix de la continuité n'y sera pas non plus.

Claude Chouinard a lamentablement échoué dans sa tentative de replacer le maire sortant, avec qui il avait fait équipe au cours des quatre dernières années. Il a terminé derrière Marcel Bédard, mais aussi derrière Yvan

Williams, à qui personne n'accordait pourtant de bien grandes chances au début de la campagne électorale.

Avec lui, M. Chouinard a entraîné dans la défaite les quatre autres conseillers sortants de la défunte équipe de Julien Bussière: Sylvio Bienvenue, Bernard Cardinal, Gilles Simard et Gabriel Hébert, qui a travaillé avec l'ex-maire durant pas moins de 14 ans.

Si ceux-ci n'ont pas profité d'un appui clair de leur ancien chef en tout début de campagne, ils ont tout de même vu M. Bussière s'en prendre à MM. Williams et Bédard au terme du débat des chefs organisé par *L'Œil Régional*.

Cette sortie inattendue devait en principe favoriser les anciens membres de son équipe, mais elle s'est probablement retournée contre eux.

L'influence de M. Bussière auprès de la population de Beloeil n'est plus ce qu'elle était au début de sa carrière politique.

Déjà aux élections générales de 1995, on pouvait constater que l'histoire d'amour entre M. Bussière et les citoyens commençait à s'effriter. Les électeurs se lassent

rapidement et sont attirés par le changement après un certain temps. D'ailleurs, s'il avait été réélu à la mairie en 1995, M. Bussière n'aurait pas pu faire élire suffisamment de conseillers pour obtenir la majorité à la table du conseil.

On peut présumer, par ailleurs, que la victoire de Julien Bussière et de ses troupes en 1999 était davantage attribuable à la piètre tenue des élus du groupe de Roger Castonguay durant leur mandat de quatre ans qu'à M. Bussière lui-même. Entre deux maux, les électeurs avaient probablement choisi le moindre.

Dans ce contexte, il était prévisible que le temps de M. Bussière était fait et que cela s'officialiserait dès qu'une alternative digne de ce nom se pointerait. Ce qui s'est produit avec l'arrivée dans le décor de Marcel Bédard.

Plutôt que de vouloir absolument coller leur nom à celui de l'ex-maire, les membres de L'Équipe Chouinard auraient plutôt dû chercher à s'en dissocier. C'était peut-être la seule chance qu'ils avaient de mener une lutte à armes égales aux troupes de Marcel Bédard. Mais ils ont plutôt choisi la carte de la continuité.

Message à leur ancien maire

À Mont-Saint-Hilaire, la victoire éclatante de Michel Gilbert marque la fin du court et mouvementé règne de Paul Sofio. Mais elle a aussi été l'occasion pour les citoyens de lancer un message à l'ex-maire Honorius Charbonneau, qui a régné sur Mont-Saint-Hilaire durant plus de trente ans.

M. Charbonneau, 80 ans passés, est sorti de la retraite dans laquelle il baignait depuis 2000 pour donner son appui à la candidate Luce Leroux.

Et ce n'est pas un appui du bout des lèvres qu'a offert à Mme Leroux l'ex-maire Charbonneau. Il s'est fait photographier avec elle et il a même écrit une longue lettre d'appui qui a été distribuée de porte en porte par les membres de l'Équipe Leroux.

Mais les électeurs ont peut-être été un peu choqués par l'attitude de M. Charbonneau et Mme Leroux. Chose certaine, il n'ont pas du tout écouté leur ancien maire. Moins de 17 pour cent d'entre eux ont effectivement voté pour Luce Leroux.

Mauvaises cartes

Mme Leroux, en plus de surévaluer l'influence que pouvait encore avoir M. Charbonneau, a commis de nombreuses bourdes tout au cours de la campagne électorale.

Il est évident que Mme Leroux et son conseiller Claude Ménard ont joué les mauvaises cartes, notamment en tentant de justifier l'erreur qu'ils avaient commise en installant leurs affiches avant même le début de la campagne électorale.

Au lieu de simplement s'excuser pour cette erreur, ils ont essayé de faire croire à coups d'arguments de mauvais goût qu'ils étaient justifiés de défier la réglementation municipale. Résultat, l'erreur qu'ils avaient commise au départ a pris la forme d'une bêtise.

Visiblement mal conseillée, Mme Leroux a également joué la mauvaise carte en refusant de participer au débat des chefs organisé par *L'Œil Régional* dans le seul but de permettre aux candidats à la mairie de faire connaître leur programme électoral et leur formation.

Non seulement Mme Leroux a refusé de faire face à la musique, ce que les cinq autres chefs de partis ont accepté, mais elle a refusé d'assumer sa décision.

Au lieu de reconnaître qu'elle n'avait pas l'étoffe d'une véritable aspirante à la mairie, ou du moins qu'elle n'avait

pas le courage d'affronter ses adversaires au cours d'un débat public tenu selon les règles de l'art, elle a tenté de discréditer les organisateurs du débat, une fois encore à coups d'arguments de mauvais goût et d'une honnêteté intellectuelle douteuse.

Mme Leroux a fait circuler une lettre de porte en porte dans laquelle elle prétendait être en faveur d'un débat, mais pas sous l'égide de *L'Œil Régional* et pas avec le modérateur proposé.

«Je dis oui à un débat serein et civilisé! Mais non à une assemblée contradictoire devant une salle bondée de 300 partisans des trois partis parmi lesquels pourront s'infiltrer des activistes pour semer la discorde. Ce sont là des conditions parfaites pour transformer un débat en foire!», écrivait Mme Leroux.

Les trois cents personnes qui ont assisté à ce débat et tous ceux qui l'ont suivi sur les ondes de la Télévision communautaire savent très bien que cet événement n'avait rien d'une «assemblée contradictoire». Rien d'une «foire» non plus. Et ils n'ont pas vu là l'ombre d'un «activiste».

Prête à tout pour sauver la face, Mme Leroux a coiffé sa lettre du titre malhonnête «Lettre de Luce Leroux que *L'Œil Régional* n'a pas publiée».

Les faits

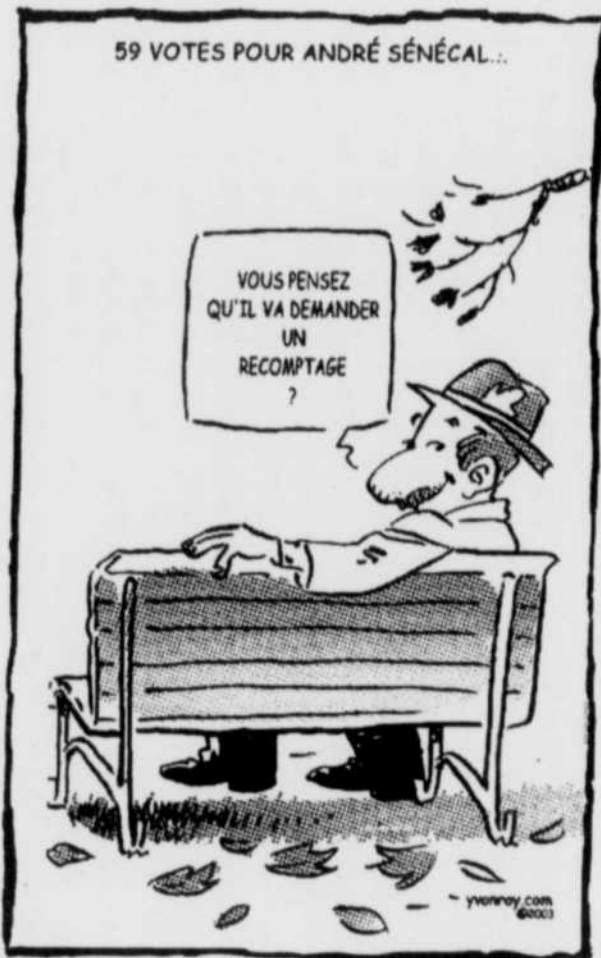
Ce que Mme Leroux ne disait pas dans sa lettre, c'est que celle-ci a été envoyée au Journal bien après l'heure de tombée du jeudi.

Elle ne disait pas non plus qu'elle avait refusé non pas une, mais bien deux fois dans les jours précédant l'invitation de *L'Œil Régional* pour expliquer les motifs de son refus.

Une première fois au rédacteur en chef, elle a dit: «Pas de commentaire». Et elle a servi cette même réponse au journaliste Roger Lafrance quatre jours plus tard.

De toute façon, il était clair depuis le début que Mme

Leroux ne voulait pas participer au débat des chefs. Au sujet de sa seule participation à la rencontre préparatoire, elle avait d'abord refusé d'y prendre part. Elle avait ensuite fait savoir qu'elle y déléguerait un représentant de son équipe. Et ensuite pris la décision d'accompagner ce représentant... Il est évident qu'elle cherchait déjà une façon de se défilier, d'autant qu'au cours de cette rencontre préparatoire, elle n'a jamais, par exemple, soulevé la question du choix du modérateur, Gilbert Desrosiers, dont le travail s'est avéré impeccable, de l'avis de tous.



Sénécal aussi

Mme Leroux n'est pas la seule candidate à avoir tenté de faire campagne contre *L'Œil Régional* au lieu de parler des véritables enjeux en définissant son programme et sa vision politique.

À Beloeil, le candidat indépendant dans le district 8, André Sénécal a également cassé du sucre sur le dos du Journal dans le dépliant qu'il a distribué aux électeurs.

Il faut comprendre dans ce cas que M. Sénécal, juste avant le début de la campagne électorale, avait fait un fou de lui lors de la dernière séance du conseil du maire Julien Bussière. Celui-ci, en recevant du directeur général de la Ville la photo de lui qui sera accrochée pour la postérité sur les murs de l'hôtel de ville, avait dit à la blague qu'il n'était pas encore mort. Ce à quoi Sénécal avait répliqué «malheureusement».

L'Œil Régional avait rapporté ce triste épisode, ce que n'a pas dû apprécier celui qui s'appretait à présenter sa candidature. Mais s'il s'est retrouvé dans une position difficile, ce n'est pas à cause de *L'Œil Régional*, mais bien en raison de son comportement inacceptable.

Dimanche dernier, André Sénécal est celui, et de loin, qui a récolté le moins de votes. Seulement 59 électeurs, en effet, ont appuyé sa candidature.

L'Œil RÉGIONAL
 Le journal des gens d'ici depuis 1970

393, boul. Laurier, Beloeil J3G 4H6
 Téléphone: 467-1821 • Télécopieur: 467-3087

Hebdomadaire édité par L'Œil Régional inc.
 Fondée en 1970

Tirage certifié: 30 000 exemplaires/
 Vérificateur Samson Bélar Deloitte & Touche
 couvrant les municipalités de Beloeil, Mont-Saint-Hilaire, Otterburn Park, McMasterville, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Mathieu-de-Beloeil, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Marc, Saint-Charles, Sainte-Madeleine, Saint-Denis et Saint-Antoine.
 Site web: oeilregional.com

Hébdos
 Montérégien



Administration

Éditeur
 Guy Gilbert Sr
Adjointe à l'Éditeur
 Mireille Haché
Directeur général
 Guy Gilbert Jr
guyjr@oeilregional.com

Salle de rédaction

Rédacteur en chef
 Bernard Blanchard
Journalistes:
 Roger Lafrance, Lisa Marie Noël, Catherine Mainville, Bill Brazeau (collaborateur), Nicole Couture (correctrice), Line Néron (rédactrice), Caricaturiste: Yvon Roy
Courriel pour la rédaction:
journal@oeilregional.com

Publicité

Directeur des ventes:
 Guy Gilbert Jr
Directeur projets spéciaux:
 Gilbert Desrosiers
Conseillère projets spéciaux:
 Marie Dimet
Courriel pour les projets spéciaux:
projets@oeilregional.com
Conseillers:
 Diane Gauthier, Danielle Cyr, Jean Brûlot, Sonia Dupré, Sylvie Roussy
Courriel pour la publicité:
publicite@oeilregional.com
Photographes
 L'Œil Régional
 Luc Giar
Secrétariat
 Mireille Haché, Natalie Marcoux, Marie-France Turcot, Nicole Lacombe

Infographie

PCO inc.
 Communication visuelle
Directeur
 Jean Delorme
Distributeur
 MPM Rive-Sud
 3400, boul. Losch, local 15
 Saint-Hubert
Imprimerie Transcontinental
 Division Transmag
 10807, rue Mirabeau, Ville d'Anjou
Dépôt légal
 Bibliothèque nationale du Québec
 Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite.

L'Œil Régional publiera avec plaisir, et gratuitement, tout commentaire ou nouvelle d'intérêt public pourvu que les conditions suivantes soient respectées.
 Les communiqués d'information générale doivent être parvenus au journal avant le mercredi, 12 heures.
 Ils doivent comporter le nom et le numéro de téléphone de leur auteur ou d'une personne responsable.
 Les commentaires ou les lettres ouvertes doivent comporter le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du signataire. Seuls le nom et la ville seront publiés. L'Œil Régional ne peut s'engager à faire paraître intégralement tous les communiqués qui lui parviennent, ni à renvoyer les textes ou photos.
 La priorité va aux textes traitant de sujets locaux ou régionaux.
 Pour les cas particuliers, n'hésitez pas à nous contacter. Les annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

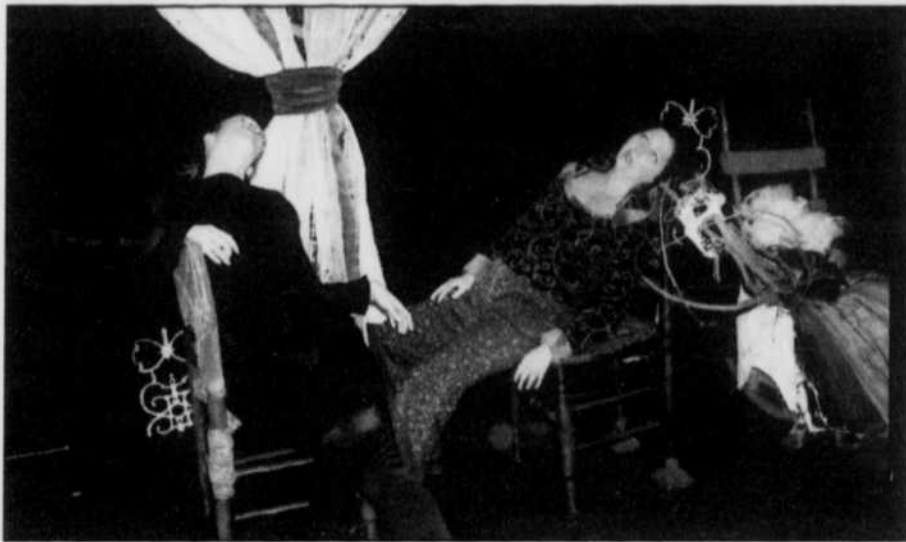
LA BOÎTE AUX LETTRES

Arts Station, deux fois plutôt qu'une

Lieu incontournable depuis déjà huit ans, Arts Station nous a habitués à des spectacles de haute voltige. Théâtre, danse, musique, performances de calibre international et expositions de grande qualité attirent de plus en plus de visiteurs venant de l'extérieur de notre région immédiate, ce qui témoigne bien de la force de la programmation exceptionnelle des Productions Tableaux Vivants.

La semaine dernière, nous avons eu la chance d'assister à la première de «Suspendues au cadre de la nuit», une création conjointe de Jérémie Boudreaux (comédienne et cofondatrice de Arts Station) et de Roxanne Chamberland (danseuse et mime). Un véritable bijou de créativité, une œuvre cathartique qui engendre des heures de réflexion et de conversations échevelées. Inspirées des peintures magnifiques de Dominic Besner, ces deux femmes ont exploré et recréé pour nous leur interprétation de son monde saugrenu et étrange. Captivantes, émouvantes, elles réussissent à nous transporter hors du temps dans un univers improbable.

Nous avons tellement apprécié la pièce



Roxanne Chamberland et Jérémie Boudreaux.

que nous y sommes retournés en invitant des amis. C'est pendant cette deuxième représentation que nous avons remarqué avec plaisir que beaucoup de gens venaient de l'extérieur. Il n'y a pas que notre superbe montagne et les pommiers qui attirent les visiteurs, il y a aussi nos

artistes et leurs entreprises. Arts Station en est un exemple flamboyant. Merci aux artistes de nous offrir tant d'émerveillement! Longue vie à Arts Station!

Gilles Arbour
Guylaine Nadeau
Mont-Saint-Hilaire

Contre la torture

Nous avons pris connaissance de la décision du gouvernement fédéral de retirer à l'organisme Action des chrétiens pour l'abolition de la torture (ACAT) son numéro de charité, sous prétexte que les activités de l'ACAT sont politiques et non charitables au sens technique de la Loi sur le revenu du Canada et de la jurisprudence qui s'y rapporte.

Cet exemple illustre à merveille le grave problème que vivent de nombreux organismes de bienfaisance au pays en raison du caractère désuet de la bienfaisance au Canada, comme l'a démontré, depuis deux ans, le projet Organismes de bienfaisance et Démocratie, lancé par

IMPACS et le Centre canadien pour la philanthropie.

Nous sommes convaincus que le respect de la Déclaration universelle des droits humains, et en particulier de son article 5 qui interdit la torture, constitue non seulement une obligation internationale pour tous les pays, mais aussi une «fin profitant à la communauté» qui est l'une des quatre définitions retenues par la jurisprudence canadienne pour la «charité» au sens fiscal.

De plus, la participation active des citoyens, par le biais de leurs multiples organisations de bienfaisance ou sans but lucratif, aux nombreux débats qui touchent notre société constitue non seule-

ment selon nous une activité charitable et utile à la communauté, mais elle devrait aussi être activement encouragée par tous nos gouvernements puisqu'elle est au fondement même de la démocratie.

C'est pourquoi nous demandons instamment au gouvernement fédéral de reconsidérer sa décision de retirer à l'ACAT son numéro de charité et nous lui demandons de procéder enfin aux modifications législatives nécessaires pour moderniser le droit de la bienfaisance au Canada.

Jean-Paul St-Amand,
Président
Solidarité Populaire Richelieu-Yamaska

Comprendre les vrais enjeux

NDLR: Mme Marchand réagit ici à la lettre d'un groupe de citoyens de McMasterville publiée dans la dernière livraison et intitulée «Comprendre ou ne pas comprendre».

Il n'y a jamais eu de guerre. La guerre se passe partout dans le monde à coups de machette. Je n'ai pas envie de ça.

Nous devons faire de bons choix de société. Je m'interdis de ne penser que de façon économique. Ma vie est beaucoup plus large. Si les gens tiennent à avoir raison alors bravo! Vous avez raison.

Ensuite...?

Même si j'ai le droit de couper tous les arbres de ma cour, est-ce une raison pour les abattre? Quand je sais qu'ils sont nécessaires à ma survie, je ne me donne pas le droit de l'ignorer. Qu'est ce qu'on veut pour l'avenir? Se construire en gratte-ciel, tous les uns sur les autres? Cela peut être une façon d'envisager les choses, mais permettez-moi de ne pas être en accord avec vous. Je n'ai pas besoin de me faire valoir. Je n'ai pas honte de ma vie et de mes opinions. Je veux susciter des débats, des échanges, des engage-

ments. Les promesses, j'en n'ai rien à foutre!

Partager notre vision des choses n'est pas une mince tâche. On ne peut pas vivre notre vie entière la tête dans le sable. Propriétaires ou locataires, nous devons respecter notre environnement, quoi qu'il arrive. Ce sont de faux débats tout ça. C'est de l'arrogance publique!

Continuez à faire semblant et vos descendants auront à régler des problèmes plus graves que l'économie d'une ville.

Nataly Marchand
McMasterville

Des gens qui aident des gens... d'ici

La campagne de financement de Centraide Richelieu-Yamaska arrive à mi-chemin et les résultats à ce jour sont encourageants. Cette grande campagne de 1 800 000 \$ se justifie par les besoins locaux exprimés par nos organismes partenaires et les personnes démunies de notre région (Centre d'action bénévole de la Vallée-du-Richelieu, centre de femmes l'Essentielle, Grands Frères Grandes Sœurs de la Vallée-du-Richelieu, Maison des jeunes de Saint-Marc-sur-Richelieu, Maison des jeunes des 4 Fenêtres, Maison L'Intermède, Parrainage civique de la Vallée-du-Richelieu).

Quand vous donnez à Centraide, vous donnez les moyens de participer activement à la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. Quand vous donnez à Centraide, vous joignez cette grande chaîne d'entraide qui regroupe des milliers de gens d'ici qui aident des gens d'ici.

Donnez maintenant! Aidez-nous à poser des actions concrètes porteuses de solutions qui contribueront à multiplier les efforts qui sont déployés quotidiennement dans les organismes communautaires de chez nous.

Notez, que si vous avez déjà donné, votre don est déjà à l'œuvre près de chez vous et nous vous en remercions sincèrement.

Ce merci est l'expression de la gratitude de plus de 10 000 bénévoles qui œuvrent chaque jour de l'année auprès des démunis de notre région, ici, chez nous!

Sincèrement,

Michel-R. Saint-Pierre,
Président de la campagne 2003,
PDG de la Financière
agricole du Québec

Des propos pleins de bon sens

Je souhaite exprimer mon accord aux propos de Sarah Drolet-Lafamme, qui adressait une lettre intitulée «Propos troublants», à André Durand.

Je suis heureuse de voir qu'ici, il existe encore des gens respectueux des trésors de la Terre. En lisant cette lettre, je pensais à mes propres actions, mais également à celles posées par les autres.

J'ai mal au cœur chaque automne quand je vois cette surabondance de gens, qui se permettent de faire à peu près n'importe quoi, sans penser aux conséquences de leurs gestes sur la nature. Je pense surtout aux berges du lac Hertel qui ont été particulièrement massacrées cette année et aux gens égoïstes qui ignorent les indications sur les pancartes pour assouvir leurs propres envies d'exploration.

Bravo Sarah Drolet-Lafamme! Je souhaite de tout mon cœur que toute la population ait lu ton message, car il est chargé de bon sens!

Heidi Warten,
Étudiante à l'Université du Québec
de Trois-Rivières

Chapdelaine
assurances et services financiers inc.

Assurance auto et habitation

2 ans
sans augmentation

c'est rassurant !

En optant pour la POLICE 2 ANS, profitez du gel de votre prime pendant 2 ans*, même à la suite d'une réclamation.

Et de plus :

- vous pouvez étaler les paiements de votre assurance en plusieurs versements mensuels, sans intérêts
- grâce à Notre engagement en cas de réclamation*, votre prime annuelle pourrait vous être remboursée en cas de litige

De la tranquillité d'esprit sur toute la ligne !

* Certaines conditions s'appliquent.

Appelez-nous
dès maintenant
pour une
soumission !

SERVICE
URGENCE
24 HEURES
(514) 877-4900

ING
ASSURANCE

«Pour vous assurer en toute confiance»

ULTIMA

220, Brébeuf, Beloeil • (450) 464-2112 > Courriel: courtier@chapdelaine.qc.ca

Situation sous contrôle!



L'Œil Régional
CATHERINE MAINVILLE

Avec l'implantation d'une réglementation stricte, l'usage des cellulaires dans les écoles secondaires ne semble pas problématique, du moins jusqu'à présent. Conscients de la présence grandissante de cellulaires dans leur établissement, le personnel scolaire et la direction des écoles secondaires sont loin de jouer à l'autruche.

Pour le directeur de la Polybel, Serge Louka, malgré l'interdiction qui régit l'utilisation de cellulaires à l'intérieur de son établissement ainsi que sur le terrain de celui-ci, il serait difficile de nier que plusieurs élèves de la polyvalente se promènent quotidiennement en possession de leur téléphone. «Oui, l'utilisation des cellulaires est interdite tout comme celle des téléavertisseurs, mais la possession de ces appareils ne peut être contrôlée totalement puisque nous n'effectuons pas la fouille de nos étudiants», explique M. Louka.

Même situation du côté de l'École secondaire Ozias-Leduc, soutient Monique Ratté, directrice de l'institution. «Je circule régulièrement dans les couloirs et je ne constate aucun problème en ce sens», explique-t-elle en précisant que le personnel de l'école n'effectue pas la fouille des cases et des sacs des étudiants. Contrairement à la Polybel, les règlements de l'École secondaire Ozias-Leduc ne s'appliquent qu'à l'intérieur de l'établissement, permettant aux élèves d'utiliser leur téléphone dès leur sortie de l'école.

Pour Louise Presseau, professeur d'enseignement religieux à Ozias-Leduc, les élèves sont généralement respectueux des règlements. «Il y a quelques semaines, j'ai dû intervenir lorsque le cellulaire d'une étudiante



Surveillante à Polybel depuis maintenant 13 ans, Micheline Beauregard assiste à la montée de la popularité des petits appareils portables depuis les deux dernières années.

a sonné pendant une activité. C'était la première fois qu'un incident du genre se produisait», explique-t-elle.

Évidemment, le personnel de soutien des écoles secondaires voit bien souvent la situation sous un autre angle. Surveillante à Polybel depuis maintenant 13 ans, Micheline Beauregard reconnaît que les cas d'étudiants qui se font prendre à utiliser leur téléphone cellulaire à l'intérieur de la polyvalente ne sont pas rares. Après l'arrivée des téléavertisseurs, il y a environ cinq ans, Mme Beauregard et ses collègues assistent à la montée de la popularité des petits appareils portables depuis les deux dernières années.

Selon elle, l'utilisation de ces téléphones pourrait dans certains cas être reliée au com-

merce de la drogue. «Lorsque nous interceptons un jeune qui fait un appel à l'aide de son cellulaire, il arrive parfois que son dossier nous révèle des antécédents du genre», raconte Micheline Beauregard. Ce motif d'utilisation semble toutefois bien infime lorsque l'on se réfère aux propos des autres membres du personnel qui attribuent la popularité des cellulaires à une suite logique de la mode chez les jeunes.

Bien que l'utilité d'un tel appareil pour des adolescents semble pour Micheline Beauregard quelque peu superflue, elle dit néanmoins comprendre le côté *cute* de l'objet qui intéresse les adolescents.

Malgré le succès que connaît le cellulaire, Mme Beauregard se fait toutefois rassurante pour les compagnies de téléphones publics. Avec les files d'attente qui se dressent devant les appareils chaque midi de la semaine, leur faillite ne semble pas être prévue pour demain.

Pour le directeur Louka, le plus important est de demeurer bien vigilant. «Nous savons que nos élèves sont une clientèle qui aime ce genre de produits. En plus de nous assurer de la gestion de la situation sur le territoire de l'école, nous tentons de sensibiliser les jeunes aux aléas de la société de consommation dans le cadre de cours d'éthique culturelle et d'enseignement moral», conclut-il.

Plus de secrets pour les jeunes

L'Œil Régional
CATHERINE MAINVILLE

Pour Philippe Lebel, gérant chez Telus mobilité Cellulaire Plus, les jeunes du secondaire représentent un bon groupe d'acheteurs. Entre 15 et 20 pour cent de la clientèle du commerce, les adolescents sont généralement mieux informés que la moyenne des consommateurs quant à la technologie du cellulaire, affirme M. Lebel.

Selon Philippe Lebel, les jeunes du secondaire peuvent fortement être influencés par leur milieu et les nombreuses sources d'information auxquelles ils ont accès. Les compagnies de télécommunications qui s'intéressent davantage à ce groupe d'âge leur destinent désormais des publicités aux offres alléchantes.

Le forfait soirs et week-ends illimités trouve souvent preneur chez les adolescents, souligne Philippe Lebel. Moins coûteuse que l'achat de temps d'antenne à la carte, l'option de la facturation mensuelle permet d'accéder à divers forfaits et d'obtenir l'appareil gratuitement ou à un prix dérisoire. Bien que cette alternative nécessite la signature des parents pour les jeunes de 18 ans et moins, elle demeure aujourd'hui la plus populaire.

«Certains parents préfèrent toutefois les cellulaires à la carte, précise M. Lebel. Ils peuvent ainsi limiter le petit budget de leur enfant et éviter de se lier à la compagnie par un contrat.»

Qui dit technologie, dit gadgets. À l'affût des nouveautés, certains jeunes ajoutent différentes fonctions à leur téléphone. La messagerie texte serait la plus populaire. «Il leur est maintenant possible d'envoyer des messages sur les téléphones de leurs amis et cela, peu importe la compagnie à laquelle ils sont reliés», explique Philippe Lebel.

Selon lui, les options permettant de personnaliser les cellulaires sont aussi très en vogue chez les adolescents, notamment l'ajout de couvercles colorés et le téléchargement de sonneries diverses.

Pour Philippe Lebel, la popularité des cellulaires auprès des jeunes devrait poursuivre sa hausse au cours des prochaines années. La moyenne d'âge de la clientèle tendrait d'ailleurs à décliner. Rien d'étonnant lorsque l'on considère que certains parents procurent déjà des téléavertisseurs à leur gamin du primaire!



SAISISSEZ CES OCCASIONS!

20 999\$

ACHAT COMPTANT



PT CRUISER 2003

NEUF

- Automatique
- Vitres et portes électriques
- Régulateur de vitesse
- Climatiseur
- Roues en alliage
- Miroirs électriques



Jocelyn Ouellet
Dir. des ventes



Claude Tessier
dir. commercial



Alain Beauregard
représentant



Michel Caron
représentant

DÉMONSTRATEURS

Sebring LX 2004

régulier **25 630\$**
achat comptant
à vous pour

19 474\$



Intrepid ES 2004

régulier **29 190\$** **23 925\$**
achat comptant
à vous pour



*Taxes et transport en sus, photos à titre indicatif.

St-Basile

DODGE CHRYSLER JEEP



Visitez notre site www.st-basilechrysler.com

225, boul. Laurier (rte 116), Saint-Basile

(450) **653-0114** / (514) **878-1241**

Les cellulaires prennent d'assaut les écoles



L'Œil Régional
CATHERINE MAINVILLE

Trouver un adolescent qui se trimbale avec un téléphone cellulaire n'a rien de très difficile aujourd'hui. Phénomène en croissance, ce n'est pas seulement le cas des plus vieux, mais aussi des cadets de nos écoles secondaires. Des jeunes de la région ont accepté de répondre aux questions de *L'Œil Régional*.

Que peut-on bien faire d'un cellulaire, à 15 ans alors que l'on passe ses journées à la polyvalente? Parler, vous répondront la plupart des jeunes propriétaires de téléphones portables fréquentant les écoles secondaires. Et à qui? À tous ceux qui ne se trouvent pas avec eux à l'école. Bref, le recours à cette technologie constitue pour eux bien plus qu'une mode, c'est une nécessité!

Bien évidemment, cette populaire activité ne se déroule pas en classe, règlements de l'école obligent. Certains ont cependant plus d'un tour dans leur sac afin de se libé-

Propriétaire de l'appareil depuis cet été, elle l'a toujours en sa possession. «Je m'en sers pour parler à mes parents et mes amis, mais c'est surtout pour obtenir mes horaires de travail que je l'utilise», précise-t-elle.

Tanya n'est pas la seule dans cette situation. Lily Caissy-Bénard, étudiante de 5^e secondaire à la Polybel, a d'abord acheté un cellulaire pour que son patron puisse la joindre le plus rapidement possible. Maintenant qu'elle a changé de boulot, elle l'utilise pour parler à ses amis et à ses parents.

Comme les jeunes âgés de 12 à 17 ans optent généralement pour le plan mensuel plutôt que pour l'achat de minutes à la carte, les parents doivent obligatoirement donner leur accord en signant le contrat pour leur enfant mineur.

Pour la mère de Lily, Manon Caissy, il n'y a aucun problème à ce que sa fille possède un cellulaire. «Après une réflexion d'une année, j'ai accepté que Lily ait son téléphone à la condition qu'il n'y ait pas d'abus. Je ne veux surtout pas que ma fille devienne esclave de cet appareil», raconte Mme Caissy. Responsable de l'acquiescement de sa facture mensuelle d'une trentaine de dollars, Lily peut utiliser entre 100 et 120 minutes de temps d'antenne par mois.

Elle-même propriétaire d'un cellulaire, Manon Caissy soutient que sa décision a été grandement encouragée par le sentiment de sécurité que lui procure la possibilité de joindre sa fille en tout temps et vice versa. Manon Caissy qui ne tient pas à juger de la situation en général affirme toutefois qu'il est primordial de

doser l'utilisation de ces téléphones, autant chez les jeunes que chez les adultes.

Malgré l'importante vague de popularité que connaît le cellulaire, certains jeunes le considèrent encore comme inutile. C'est le cas de Nicolas Duhaime et Mathieu-Alexandre Laurin, tous deux âgés de 17 ans et élèves à la Polybel. Selon ces derniers, l'utilisation d'un cellulaire est beaucoup trop dispendieuse.

Peu friand des conversations téléphoniques, Mathieu-Alexandre ne voit pas pourquoi il s'encombrerait d'un téléphone portable. De son côté, Nicolas préfère se servir des téléphones publics dont l'utilisation est moins coûteuse et permise à l'école. Le phénomène ne semble pas en voie de régresser. Au contraire, il toucherait maintenant certains élèves de 1^{re} et 2^e secondaire. Au rythme où se développe la technologie, ces appareils ne devraient pas être les seuls à pénétrer les murs de nos écoles secondaires. Seul l'avenir nous dira ce que les générations futures cacheront dans leur sac à dos!



Tanya Neveu, étudiante en 4^e secondaire à l'école secondaire Ozias-Leduc, soutient qu'elle ne pourrait pas se passer de son téléphone cellulaire.



Depuis la confiscation de son téléphone pendant une journée l'an dernier, Dominic Gosselin, 17 ans, finissant de la Polybel se montre désormais plus prudent.

rer de leur cours pour aller téléphoner dans les toilettes. La plupart des utilisations ont cependant lieu à l'extérieur des classes, sur l'heure du dîner ou pendant les pauses.

De façon générale, les jeunes semblent respecter les règlements qui ont été établis dans plusieurs écoles de la région dont l'école secondaire Ozias-Leduc à Mont-Saint-Hilaire et la Polybel à Beloeil.

Depuis la confiscation de son téléphone pendant une journée l'an dernier, Dominic Gosselin, 17 ans, finissant de la Polybel se montre désormais plus prudent. «Je n'utilise pas mon cellulaire à l'école parce que c'est interdit. Je le laisse dans ma case et je l'ouvre seulement à la fin de la journée», souligne le jeune homme.

Les raisons pour utiliser un cellulaire sont multiples, mais rarement futiles si on se réfère aux propos de leurs jeunes utilisateurs. Tanya Neveu, étudiante en 4^e secondaire à Ozias-Leduc, soutient qu'elle ne pourrait pas se passer de son téléphone.

BASTIEN • MORAND • BLANCHETTE AVOCATS



Me André Blanchette

Pratique en droit criminel, en droit pénal et sécurité routière

Font également partie de l'étude :

- Me Robert Bastien
- Me Claude Chouinard
- Me Évelyne Morand
- Me Marie-Eve D'Anjou
- Me Rachel Prévost
- Me Marie-Claude Duval
- Me Solange Létourneau
- Me Sandra Fontaine

- PREMIÈRE CONSULTATION TÉLÉPHONIQUE GRATUITE
- AIDE JURIDIQUE ACCEPTÉE

201, BOUL. LAURIER, BELOEIL 467-5849
URGENCE & DROIT CRIMINEL 24H 514-949-5849



LE TRAITEMENT D'ÉPAULE, TOUT EN DOUCEUR!

Il y a plusieurs années vous avez été traité en physiothérapie pour une douleur et une raideur à l'épaule.

Comme vous, j'ai goûté, il y a 30 ans, à cette douleur quand la physiothérapeute tirait sur mon bras pour le faire lever.

Rassurez-vous, ça a bien changé en physiothérapie.

Parce que nous connaissons bien la douleur et tous ses visages, nous savons comment la contourner, comment la soulager. Nous utilisons toutes les nouvelles techniques et les nouveaux équipements pour enlever l'inflammation, relaxer et assouplir les muscles. Nous travaillons délicatement sur l'articulation pour aider à lever le bras.

Il y a tellement de choses à faire pour éviter de vous faire mal!

La physiothérapie en douceur, c'est bien mieux.

Nicole Bilodeau, physiothérapeute



Misez sur l'expérience
à votre service depuis 1985

450 653-1880

**CLINIQUE de PHYSIOTHÉRAPIE
NICOLE B. DESROCHERS inc.**

210, rue Principale, St-Basile-le-Grand

CÉLIBATAIRES EN FÊTE

Le Seul et Unique

Méga party samedi 15 novembre



Entrée 10\$
carte de membre
obligatoire 6\$

Entrée 5\$ aux 30 et moins après 23 heures seulement

Ligne INFO (450) 618-0355

Site internet: www.celibatairesentete.com

Ce soir samedi 8 novembre - Erablière La Grillade, 106, des Érables, Granby (sortie 68, autoroute 10)

Samedi, 15 novembre dès 18 h 30

ÉRABLIÈRE LE ROSSIGNOL

30, montés des 42, Sainte-Julie (sortie 105 de l'autoroute 20)

TOSHIBA
www.toshiba.ca

Toshiba 27"
Écran plat
aussi disponible
en 20" - 24"
- 32" et 36"



Prix spécial
en magasin



Idee
cadeau

Radio et lecteur
CD style rétro

NOUS VENDONS :

Bell International, ONKAGE, LG, Wharfedale, TEAC, polkaudio, JVC, TOSHIBA

Vente • service

- DÉTAILLANT INSTALLATEUR
- INSTALLATION DE CINÉMA MAISON
- SERVICE À DOMICILE
- RÉPARATION SUR TOUTES MARQUES

BRILLON TV

160, PROVENCHER, MONT-SAINT-HILAIRE
INFORMATION : 467-6571

FINANCEMENT
accord D

*Financement sur place.
*Sujet à l'approbation de crédit.

Centre du Travailleur FH

Tout pour le travailleur sous un même toit!

Venez voir le vaste choix pour l'hiver

Vous marchez beaucoup ?
Vous travaillez debout ?
Venez apprécier notre nouvelle ligne de bottes et souliers

«sans bout d'acier»
de marque **ROCKY**

au: 539A boul. Laurier
(à côté de Bétonel)
Mont-Saint-Hilaire
467-8271

HEURES D'OUVERTURE
LUNDI, MARDI, MERCREDI, VENDREDI
8 h 30 à 17 h 30
JEUDI - 8 h 30 à 19 h
SAMEDI - 9 h à 14 h
FERME DE 12 H À 13 H

VÊTEMENTS DE TRAVAIL
ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ - PRODUITS SANITAIRES

Caparelli
Rembourrage enr.

Pour redonner, style et jeunesse à vos meubles

Estimation à domicile, vaste choix de tissu

3555, Bernard Pilon
(St-Mathieu-de-Beloeil)
467-6578

Les CLD craignent pour leur avenir

L'Œil Régional
ROGER LAFRANCE

À quelques mois de la fin de leur année financière, les Centres locaux de développement (CLD) ne savent toujours pas quel sera leur avenir sous le gouvernement libéral de Jean Charest.

«Notre année financière s'étend du 1^{er} janvier au 31 décembre, confiait cette semaine le directeur général du CLD de la Vallée-du-Richelieu, Stéphane Parent. Théoriquement, au 1^{er} novembre, on devrait connaître les intentions financières du gouvernement.»

La semaine dernière, l'Association des CLD du Québec a réclamé du gouvernement Charest qu'il fasse connaître ses intentions budgétaires dans ce dossier. L'organisme demande également au gouvernement qu'il mette fin au climat d'incertitude qui plane sur les CLD avec la mise en place d'une nouvelle instance régionale qu'il entend mettre sur pied, les Conférences régionales des élus (CRE).

Le gouvernement libéral entend revoir toutes les structures de développement dans les régions et pourrait assujettir les CLD à ces nouvelles instances formées majoritairement d'élus municipaux. Le projet de réforme pourrait chambarder grandement la composition et le rôle des CLD dont les membres représentent tous les secteurs de la région: municipal, économique, communautaire et touristique notamment. Une formule qui a donné jusqu'ici de bons résultats, selon Stéphane Parent.

«Cela crée une belle dynamique d'échanges d'idées au conseil d'administration, a-t-il expliqué. Le CLD devient ainsi une table de concertation. Notre crainte, c'est que le Parti libéral revienne en arrière.»

Le CLD de la Vallée-du-Richelieu compte tout de même 10 personnes à temps plein et gère un budget de fonctionnement de plus de 650 000 \$. Il s'occupe principalement de

développement économique, de tourisme et d'économie sociale.

Le CLD gère aussi plusieurs programmes et fonds de développement, notamment le Fonds local d'investissement, le Pacte rural, le Fonds de développement des entreprises en économie sociale et les programmes Jeunes promoteurs et Soutien au travail autonome. À cela, s'ajoute tous les services-conseils pour les entreprises qui désirent procéder à des projets d'expansion ou qui connaissent des ennuis financiers.

«Nous avons desservi pas moins de 200 entreprises cette année», confiait M. Parent.

MINISTRE RASSURANT

Dans un communiqué transmis à L'Œil Régional mercredi, le président de l'Association des CLD du Québec, Alain Longval, se disait confiant que la mission et les budgets des CLD seraient maintenus par le gouvernement fédéral.

M. Longval a fait cette déclaration après avoir rencontré le ministre du Développement économique et régional, Michel Audet.



Pour Stéphane Parent, en réunissant des intervenants de tous les secteurs, le CLD constitue une table de concertation intéressante dans la région.

PUBLIREPORTAGE

Bronzage sans UV à oxygénation par pulvérisation

Cette nouveauté, qui prend un essor incroyable, consiste à pulvériser une brume sur tout le corps ou une partie comme le visage, le cou, etc. ce qui laisse un bronzage lisse et soyeux sur la peau. Le bronzage sans UV, connu également sous le nom de «air brush tanning», permet d'égaliser le bronzage déjà existant, avec le reste des parties non bronzées.

Oxybronze est l'appareil que Relais Soleil a choisi car il est le seul à travailler avec l'oxygène. Celle-ci mélangée avec du DHA agit sur les acides aminés situés dans la couche supérieure de la peau. Le système de mélanines excité, comme s'il était exposé au UV, sécrète de petites cellules qui montent à la surface de la peau. Au contact de l'air, celles-ci s'oxydent et brunissent l'épiderme comme au soleil. L'oxygène nourrit et vivifie la peau, produisant un superbe bronzage inégalé par aucun autre procédé. Le produit peut être mélangé avec un autobronzant donnant une apparence bronzée immédiatement.

Oxybronze est le seul à offrir des teintes avec des degrés différents: léger, moyen, foncé, très foncé. Chaque personne possède une

pigmentation différente. Les personnes ayant beaucoup de difficulté à obtenir une coloration seront très satisfaites du résultat obtenu avec le léger. Le bronzage dure entre 5 et 8 jours selon les personnes. Chose certaine, une peau exfoliée «la veille», combinée à une lotion après bronzage à base de DHA, aide à garder son hâle plus longtemps.

Différentes raisons peuvent vous amener à utiliser le bronzage par pulvérisation: les occasions spéciales telles que party, mariage, bal de finissants ou tout simplement parce que vous êtes allergique au soleil. Il est aussi un beau complément au bronzage en cabine. Attention!! Il ne protège pas la peau contre les coups de soleil, il faut donc protéger sa peau une fois arrivé dans le Sud. Trois des membres de l'équipe de Relais Soleil ont suivi une formation dans le but de bien maîtriser l'appareil. Un soin plus particulier doit être apporté aux parties plus kératinisées comme les coudes, les genoux et les pieds. N'hésitez pas à nous téléphoner pour plus de détails.

Le bronzage en cabine, l'esthétique, le massage et la pose d'ongles sont également offerts au Relais Soleil depuis 5 ans déjà.



En exclusivité au Relais Soleil



621, Ozias-Leduc, suite 204,
Otterburn Park
446-6160

(en haut du Familii-Prix)

SAINT-CHARLES-SUR-RICHELIEU

L'équipe DeGagné majoritaire

L'Œil Régional
CATHERINE MAINVILLE

Benoît DeGagné a remporté les élections de Saint-Charles-sur-Richelieu contre son adversaire Jean-Marie Viens par 59 voix. Quatre de ses candidats ont aussi obtenu, avec une avance considérable, les postes de conseillers qu'ils convoitaient. Les deux autres postes ont été attribués aux deux seules femmes de l'Équipe Viens.

Les sièges trois à six ont été attribués à Gilles St-Onge, Carole Desjardins, Mario Paquet et Sylvain Parent. Tous de l'Équipe DeGagné, ces candidats ont obtenu respectivement une moyenne de 90 voix de plus que leur opposant.

Le siège numéro deux est allé à Monique Bazinet qui a devancé son adversaire, Martin Girouard, par une voix seulement. Cette dernière qui avait d'abord décidé de quitter son poste le soir des élections est revenue sur sa décision au début de la semaine (voir autre texte). Elle fera donc partie du nouveau conseil municipal aux côtés de Louise Véronneau qui avait été élue par acclamation au siège numéro un lors du départ de Hervé Blanchette à la mi-octobre.

Les membres des deux équipes ont dû faire les cent pas avant que ne soient dévoilés les résultats de l'élection près de deux heures après les douze coups de minuit. Le nouveau maire, Benoît DeGagné



Le nouveau maire de Saint-Charles-sur-Richelieu, Benoît DeGagné.

a laissé entendre qu'il y aurait eu un problème au niveau de l'organisation de l'événement. «Nous avons vu plusieurs citoyens quitter les lieux en raison de la longueur des procédures», a affirmé M. DeGagné visiblement mécontent de la situation.

Le nouveau maire se dit très heureux de l'appui et de la confiance des citoyens de Saint-Charles. «Les attentes de la population sont grandes et nous devons maintenant prouver nos intentions», a indiqué M. DeGagné. Il a d'ailleurs précisé qu'il comptait aller de l'avant avec les principaux projets promis lors de la campagne. Il veut s'attaquer au dossier de la gestion municipale le plus tôt possible, notamment au sujet de la réduction du nombre de comités et l'abolition de la direction générale. Benoît DeGagné prévoit que le nouveau budget sera prêt dès le début de l'année 2004.

Le jeune maire semble plutôt confiant au seuil du nouveau mandat pour lequel lui et son équipe ont été assermentés ce vendredi. Le manque d'expérience de la majorité des conseillers en politique municipale sera compensé par leurs connaissances professionnelles, selon M. DeGagné. Les conseillers devront uniquement se familiariser davantage avec le protocole du conseil auquel il songe par ailleurs à apporter divers changements.

Partira, partira pas

L'Œil Régional
CATHERINE MAINVILLE

À la suite d'une courte réflexion, Monique Bazinet a finalement confirmé qu'elle occuperait le poste de conseillère pour lequel elle a été élue dimanche dernier et qu'elle avait d'abord choisi de refuser.

La soirée des élections municipales 2003 avait des allures de déjà vu pour Monique Bazinet. Conseillère de 1993 à 1996, cette candidate de l'Équipe Poulain s'était alors retrouvée parmi un conseil municipal formé uniquement de membres de l'équipe adverse. La situation d'abord sans problèmes s'était envenimée à la suite des fusions.

«Je ne peux pas travailler sans qu'une bonne relation de confiance soit établie. C'est ce qui s'est passé à l'époque et c'est ce qui allait se reproduire avec les membres de l'Équipe DeGagné» explique-t-elle. Bien qu'elle ait d'abord envisagé les possibilités d'un tel scénario, Monique Bazinet a malgré ses craintes voulu faire partie de la course.

Lors de la soirée des élections, Mme Bazinet a eu l'impression d'être malvenue et elle n'avait pas le goût de se battre ou de se rendre malade pour défendre son siège, explique-t-elle. Raison pour laquelle elle a alors préféré se retirer.

Or, à la suite de plusieurs appels d'appui de citoyens et d'amis, elle a décidé de revenir sur sa décision. «On va voir ce qui se passera», affirme-t-elle d'un ton serein. Elle précise cependant qu'elle ne compte pas s'opposer aux propositions de ces nouveaux

confrères pour le seul plaisir de la chose. Monique Bazinet assume totalement sa décision et ne pense pas regretter son choix.

Malgré la déception de Benoît DeGagné face à la défaite de son candidat, le nouveau maire souligne que Mme Bazinet a travaillé très fort durant la campagne et que tout comme Martin Girouard, elle est très appréciée des citoyens. «Je ne peux pas me prononcer de façon positive ou négative puisque je ne la connais pas, a affirmé M. DeGagné.

J'espère seulement qu'elle donnera son âme pour la municipalité ainsi que son cent pour cent au sein de l'équipe.»

Malgré l'écart minime qui existe entre le nombre de voix de Monique Bazinet et de Martin Girouard, le maire a annoncé qu'il n'y aurait pas de recomptage. Les frais engendrés par une telle procédure seraient beaucoup trop importants, a-t-il expliqué.

Monique Bazinet (Photo: Équipe Viens)



Spécial 1^{er} anniversaire
Esthétique d'art

Venez célébrer avec moi mon **PREMIER ANNIVERSAIRE**
Une pluie d'enveloppe mystère
vous attend, venez chercher la vôtre.

0%, 15%, 20% DE RABAIS

Soins du visage
Soins corporels
Soin régulier, soin personnalisé
et soin spécifique
Maquillage
Beauté des mains et des pieds
Épilation à la cire

Darlène Ouellet (propriétaire)
125, Scott, McMasterville, (450) 446-7501

Électrolyse (certifiée A.E.G. et pratiquant depuis 15 ans)

DORÉ TOURIGNY PICHÉ BOULIANNE

SOCIÉTÉ NOMINALE D'AVOCATS

Avocats



Me François Doré
Droit de la famille
Droit civil
Droit commercial

Me Anne Tourigny
Droit de la famille
Ententes à l'amiable
Médiation

Me Julie Piché
Droit civil*
Responsabilité
Protection du consommateur

Me Isabelle Boulianne
Droit civil*
Droit des assurances
CSST/SAAQ

Première consultation
téléphonique gratuite

446-8474

* Aide juridique acceptée
Rendez-vous soir et samedi

545, boul. Laurier, bureau 310, Beloeil

C'est avec plaisir que je
reprends peigne et ciseaux
le jeudi 13 novembre

À très bientôt
Brenda

PS: Vous pouvez dès maintenant prendre
rendez-vous pour les fêtes

**Pierre
Laguë**
Coiffure

139, rue Messier, Saint-Hilaire ☎ 467-0612

IRIS
OPTOMETRISTES • OPTICIENS

Aussi unique que vos yeux.

IRIS

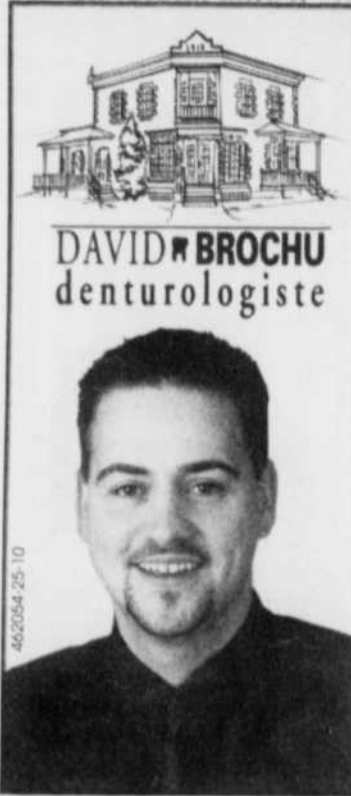
<p>Beloeil 515, boul. Sir W. Laurier #101</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Dr Lorraine Bois, o.d. ► Dr Marie-Claude Danis, o.d. Docteurs en optométrie 464.0000 	<p>Mont Saint-Hilaire 370, boul. Sir W. Laurier #101</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Nathalie De Blois, o.o.d. ► Lyne Charpentier, o.o.d. ► Geneviève Moquin, o.o.d. Opticiennes d'ordonnances ► Pierre Lemonde, o.d. Docteur en optométrie 464.6565
---	---

100\$ Remise Postale

Recevez 100\$ de remise postale à l'achat d'une monture mode sélectionnée et de lentilles traitées antirayure et antireflet.

Offre valide du 15 septembre au 7 décembre 2003. Informez-vous.

Plus de 165 centres IRIS au Canada www.iris.ca



DAVID BROCHU
denturologiste

*Votre sourire a perdu son éclat ?
Vos prothèses bougent de plus en plus ?
Un bon repas vous cause des ulcères ?
Vous avez des problèmes de digestion ?*

*Nous avons des solutions
pour vous !*

Implantologie sur place

Centre de
denturologie
accrédité **BPS**

Welcome to our english speaking clientele

101, rue Saint-Jean-Baptiste, Beloeil **467-4237**

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

Les Quartiers du Millénaire

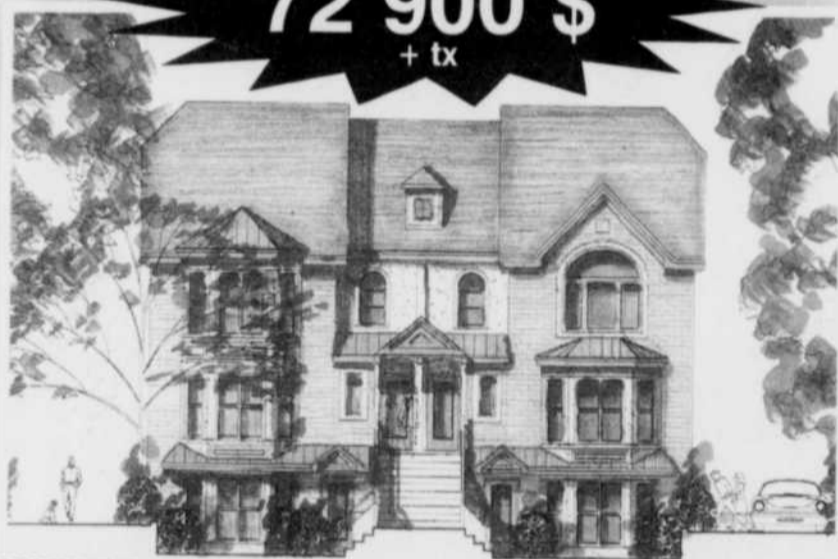
Vaste projet de construction résidentielle

Plus de 350 unités de type

Condo 3 1/2 • 4 1/2 • 5 1/2

Maison de ville, triplex, quadruplex et sixplex

à partir de
72 900 \$
+ tx



R.B.Q. 8233-136-408

**À deux pas de la nouvelle gare et
voisin du IGA à Saint-Basile-le-Grand**

**Représentante aux ventes : Mme Luce St-Jacques
(450) 441-9110 • cell.: (514) 916-3346**

462456-08-11

BELOEIL

Pas de recomptage dans le district 5

L'Œil Régional

BERNARD BLANCHARD

Le candidat défait par seulement deux voix dans le district 5 aux élections municipales de Beloeil, Bernard Cardinal, de l'Équipe Chouinard, n'a pas demandé de recomptage judiciaire.

M. Cardinal a obtenu 229 votes, contre 231 pour André Charbonneau, de l'Équipe Bédard, et 167 pour Marc Parent, de l'Équipe du défi. Il avait jusqu'à jeudi pour demander un recomptage judiciaire, mais sa décision était déjà prise lundi matin.

«Je n'ai pas l'intention d'investir quelques milliers de dollars pour ce recomptage. Je n'ai aucune raison de croire que la victoire me revenait. Même si je n'ai obtenu que deux votes de moins que M. Charbonneau, je reconnais qu'il a gagné. J'accepte le choix de la population. Je n'ai aucune amertume. Je tiens d'ailleurs à féliciter M. Charbonneau et tous les membres de l'Équipe Bédard. Je leur souhaite la meilleure des chances», a dit M. Cardinal, un des conseillers sortants de l'équipe de l'ex-maire Julien Bussière qui étaient engagés dans cette élection.

«Je veux remercier tous les gens de mon équipe, les citoyens qui ont voté pour moi ainsi que Julien Bussière, qui m'a donné ma chance en 1999. Grâce à lui, j'ai passé quatre très belles années au sein du conseil municipal. J'ai adoré travailler pour ma Ville et je suis fier d'avoir contribué avec les autres à bâtir Beloeil. Notre ville est sur une belle lancée. Il y a des projets importants qui se concrétiseront sous peu. Je pense notamment au développement de la rue Larose, aux condos de la rue Brunelle et à l'implantation du Pétro-Canada, boulevard Laurier. Et il y a aussi évidemment le développement



Bernard Cardinal

de la terre 49, rue Saint-Jean-Baptiste. C'était un dossier important pour moi. Ça faisait longtemps que j'étais tanné de voir ce champ de blé d'Inde à l'entrée de la ville. Chose certaine, je ne suis pas du tout inquiet pour l'avenir de Beloeil.»

M. Cardinal avait peine à expliquer la déconfiture de l'Équipe Chouinard. «C'est difficile à analyser. Personnellement, je cherche encore l'erreur que j'ai pu commettre. Mais j'ai l'impression que les gens voulaient simplement du changement. Je l'ai senti dans mon porte-à-porte, ce n'était pas comme en 1999.»

LA RETRAITE

M. Cardinal accepte bien sa défaite, notamment parce qu'il n'aurait pas eu nécessairement autant de plaisir en étant le seul membre de son équipe au sein du conseil municipal. Mais il y a plus...

«Mon épouse suit présentement des traitements de chimiothérapie. Le printemps dernier, j'ai d'ailleurs songé à quitter la vie politique. Ce sont mes enfants qui m'avaient incité à continuer en me disant que ça ne changerait rien à l'état de santé de mon épouse. Je veux maintenant consacrer plus de temps à ma famille. En plus, ma fille et mon fils croient que je devrais penser aussi un peu plus à moi. J'ai eu 66 ans en septembre. Je commence tranquillement à songer à la retraite.»

M. Cardinal travaille depuis des lustres pour les Supermarchés Pepin. «Quand j'ai eu 65 ans, j'ai abandonné la direction générale des trois magasins pour devenir conseiller au sein de l'entreprise. C'était important pour moi de laisser plus de place aux jeunes. Même si ce n'est pas nécessairement pour demain matin, je dois maintenant songer à me retirer un jour.»

SUITE DE LA PAGE UNE

...Bédard

Ces élections générales à Beloeil ont été marquées par un très faible taux de participation. Seulement 43 pour cent des électeurs se sont effectivement prévalus de leur droit de vote.

Ce taux de participation ne se compare pas aux taux enregistrés aux dernières élections générales à Beloeil, en 1999 (47 %) et 1995 (56 %). Il ne se compare pas non plus au taux de 56 pour cent relevé à Mont-Saint-Hilaire, dimanche.

Cette faible participation n'a pas terni les célébrations de l'Équipe Bédard. Quelque 250 partisans s'étaient entassés dans le local électoral de l'équipe, boulevard Yvon-L'Heureux, avant de déménager au Sodanse de la rue Brébeuf, vers 21 h.

C'est là que le nouveau maire de Beloeil a pris la parole, d'abord pour féliciter tous les candidats gagnants, ceux de sa formation, mais aussi Diane Lavoie, de l'Équipe du défi.

«Il faut en fait féliciter tous les candidats, aussi ceux qui ont perdu parce que ça prend du courage et de la détermination pour être candidat. Il y a beaucoup de travail à faire.»

Il a également remercié chacun des bénévoles de son équipe. «J'avais déclaré qu'au

moins 160 personnes travailleraient pour nous aujourd'hui. En faisant le tour, je me suis rendu compte que je m'étais trompé. Il y en avait en fait beaucoup plus que 160.»

Le nouveau maire a également salué Jude Bourassa, le seul vaincu de la troupe, de même que chacun des responsables des districts pour son équipe, les Denise Asselin, Marcel Dufort, Ralph Lynch, Raymond Boudreau, Jacques Lemoyne, Ernest Tuttino, Gilbert Sauvé et Mario Labadie.

VICTOIRE D'ÉQUIPE

En entrevue, M. Bédard, a expliqué que la victoire de son équipe était attribuable à quelques facteurs.

«D'abord, nous avons mené une solide campagne d'équipe. Ensuite, il faut reconnaître qu'il y avait un vent de changement. Nous propositions à la population une équipe d'expérience, mais une équipe disponible aussi. Je crois que les gens ont compris que nous avions ce qu'il faut pour gérer les finances de la Ville.»

M. Bédard a été assermenté hier, vendredi. Les autres membres du conseil le seront lundi soir.

Souffrez-vous de **surdité** ou connaissez-vous quelqu'un qui en souffre ?
Nouvelle technologie 100% numérique

Réduction des bruits de fond - Maximisation de la parole

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE selon les règles de la RAMQ. Le modèle illustré n'est pas couvert.



Adaptée avec
précision à vos
besoins !

Laflamme & Associés



Audioprothésistes

(514) 849-4500

261, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire

www.laflammeetassocies.com

Longueuil, Montréal, Saint-Jean, Granby - 1 800 422-6181

461241-21-6

Fini la politique pour Williams

L'Œil Régional
BERNARD BLANCHARD

La défaite de dimanche marque la fin de la courte carrière politique d'Yvan Williams, le chef de l'Équipe du défi.

Yvan Williams n'a pas l'intention de poursuivre son engagement.

«J'ai fait ma job. Nous avons mené la campagne électorale que nous devions mener avec l'équipe et les moyens que nous avons. Mais la population a fait son choix et il faut le respecter.»

«Durant quatre ans, avec le Comité de vigilance, nous avons frappé toujours sur le même clou en parlant de la dette de Beloeil. En visant la mairie, je suis allé au bout de ma démarche, mais le temps est maintenant venu pour moi de passer à autre chose.»

M. Williams n'a donc pas l'intention de reprendre le micro comme il l'a fait ces dernières années lors de la période des questions aux séances du conseil municipal de Beloeil.

«Il est certain que je suis déçu. J'aurais voulu gagner. Mais je crois néanmoins que notre message a fait son chemin et que nous avons réussi à sensibiliser une bonne part de la population au sujet de l'endettement de Beloeil. D'ailleurs, mes adversaires ont été obligés d'aborder ce sujet au cours de la campagne élec-



Yvan Williams



Claude Chouinard

torale. Et en ce sens, je crois que nous avons marqué un point important.»

CHOUINARD PREND TOUT LE BLÂME

En s'adressant aux membres de son équipe au terme de sa cuisante défaite, dimanche soir, Claude Chouinard, le chef de l'Équipe Chouinard, a pris tout le blâme pour la défaite, lui qui n'a réussi à faire élire aucun membre de sa formation.

«Je prends l'entière responsabilité de cette défaite. Un leader doit pouvoir réussir à amener ses troupes à la victoire et je n'ai pas réussi à le faire.»

«Nous sommes en démocratie. La population a choisi une autre équipe que la nôtre et il faut l'accepter. Je souhaite bonne chance à ceux et celles qui ont été élus», a dit celui qui

a siégé quatre années à titre de conseiller municipal de l'équipe de Julien Bussière avant de tenter sa chance à la mairie.

M. Chouinard a remercié chaleureusement chacun des candidats et des partisans de son équipe qui étaient réunis à la brasserie La Poudrière, notamment les conseillers sortants Gilles Simard, Gabriel Hébert, Bernard Cardinal et Sylvio Bienvenue, qui ont tous échoué dans leur tentative d'obtenir un nouveau mandat.

Selon Gabriel Hébert, le doyen du groupe qui aura siégé durant 14 ans au sein du conseil municipal, il est clair qu'un «vent de changement» a soufflé sur Beloeil. «Je veux néanmoins remercier ceux qui m'ont appuyé au cours de toutes ces années...»

ÉLU Marcel Bédard Équipe Bédard	Marcel Bédard Équipe Bédard	2500	40,1%
	Yvan Williams Équipe du Défi	1847	29,7%
	Claude Chouinard Équipe Chouinard	1765	28,3%

DISTRICT 1	Diane Lagacé Équipe Bédard	votes	316	48,5%
	Gilles Simard Équipe Chouinard	169	25,9%	
	Jacques Corbeil Équipe du Défi	154	23,6%	

DISTRICT 5	André Charbonneau Équipe Bédard	votes	231	36,1%
	Bernard Cardinal Équipe Chouinard	229	35,8%	
	Marc Parent Équipe du Défi	167	26,1%	

DISTRICT 2	Réal Jeannotte Équipe Bédard	votes	421	46,6%
	Johanne Demers Équipe Chouinard	281	31,1%	
	Claire Ducharme Équipe du Défi	182	20,2%	

DISTRICT 6	Jules A. Préfontaine Équipe Bédard	votes	307	38,6%
	Sylvio Bienvenue Équipe Chouinard	257	32,3%	
	Bernard Libert Équipe du Défi	220	27,7%	

DISTRICT 3	Gilles Gaucher Équipe Bédard	votes	347	48,3%
	Lyse Girard Équipe du Défi	192	26,7%	
	Louise Paquin Équipe Chouinard	168	23,4%	

DISTRICT 7	Diane Lavoie Équipe du Défi	votes	432	50,0%
	Jude Bourassa Équipe Bédard	240	27,8%	
	André Bastien Équipe Chouinard	183	21,2%	

DISTRICT 4	Denis Corriveau Équipe Bédard	votes	384	48,0%
	Patrice Janelle Équipe du Défi	227	28,4%	
	Gabriel Hébert Équipe Chouinard	181	22,6%	

DISTRICT 8	Jean-Yves Labadie Équipe Bédard	votes	346	40,2%
	Pierre Cloutier Équipe du Défi	247	28,7%	
	Véronique Reid Équipe Chouinard	200	23,2%	
	André Sénécal Indépendant	59	6,8%	

Nombre d'électeurs inscrits: 14 390
Nombre total de votes: 6226
Pourcentage de participation: 43,2%

RÉSULTATS À BELOEIL
ÉLECTIONS 2003



ATTENTION ATTENTION

*Grande vente
d'entrepôt*

les 15-16 novembre de 9 h à 21 h

*Lingerie de cuisine
Literie - Peignoir*

Bienvenue!

Choquette Générations 2001 Inc.
1555, de l'Industrie, Beloeil, Qc
Route 20, sortie 109

nouveau

Formation exceptionnelle
tendances d'Angleterre: Sassoon - Tony & Guy etc.

Les plus grandes techniques d'avant-garde (couleurs et coupes) disponibles pour vous chez

Pierre Laquie
Coiffure

Venez rencontrer une équipe hautement formée et consciente de vos besoins

139, rue Messier, Saint-Hilaire ☎ 467-0612

Surtout un vote de protestation, estime Luce Leroux

ROGER LAFRANCE

Luce Leroux affirme qu'elle a été victime d'un grand désir de changement des électeurs de Mont-Saint-Hilaire.

«C'est surtout un vote de protestation, a-t-elle confié à *L'Œil Régional*. Les gens ont eu peur qu'en partageant leur vote entre deux équipes, ils fassent en sorte que l'équipe sortante puisse se faufiler. Ils ont alors appuyé l'équipe Gilbert qui proclamait qu'un vote pour notre équipe était un vote pour l'équipe Sofio.»

Dans son local dimanche soir, Luce Leroux ne semblait pas amère dans la défaite. D'ailleurs, elle n'hésitait pas à reconforter ses candidats défaits, affirmant qu'ils for-

maient la meilleure équipe à cette élection mais qu'ils ne pouvaient rien faire pour contrer un tel vent de changement. Elle avait même de bons mots à l'endroit de certains candidats de l'équipe Sofio.

«On le voit bien quand on regarde un candidat de la qualité de Sylvain Gaudette qui était présent dans son district et auprès de sa population. Lui-même n'a pu résister à la vague.»

Aurait-elle changé quelque chose à sa campagne? Luce Leroux affirme que non, disant qu'elle avait mené la campagne qu'elle désirait faire.

«On aurait pu adopter une stratégie différente mais je ne sais pas si j'aurais été à l'aise là-dedans, a-t-elle confié. Au fond, je

n'aurais pas changé énormément de choses.»

Elle souhaite bonne chance à Michel Gilbert, prédisant déjà qu'il n'aura pas la tâche facile s'il veut réduire la dette et les taxes tout en maintenant les services actuels. Les derniers règlements d'emprunt adoptés par l'administration Sofio pèseront lourd sur les finances de la Ville, affirme-t-elle.

Sera-t-elle là aux prochaines élections? Luce Leroux répond qu'elle n'en a aucune idée, indiquant qu'elle a été candidate à cette élection parce que des gens le lui avaient demandé, dont l'ancien maire Honorius Charbonneau. Elle entend rester active dans la municipalité et même s'engager dans certains dossiers, notamment pour la protection de la montagne.



Selon Luce Leroux, les électeurs ont voté massivement pour l'équipe Gilbert afin d'éviter que le parti de Paul Sofio se faufile entre ses adversaires.

SUITE DE LA PAGE UNE

...pour Gilbert

À quoi attribue-t-il sa victoire? «Il y avait un fort courant de mécontentement dans la population, a-t-il expliqué en entrevue à *L'Œil Régional*. Ce résultat confirme que nous avons proposé des valeurs qui collent plus à la population de Mont-Saint-Hilaire.»

De ses adversaires, Michel Gilbert a préféré ne pas en parler, tout comme il a évité de revenir sur le mandat de l'administration passée. Il s'est dit heureux de constater que presque tous les membres de son équipe ont été élus, ce qui assurera une certaine homogénéité au conseil municipal.

«Nous formions une équipe mais il n'y a pas de ligne de parti, a-t-il précisé. Chacun conserve sa pleine liberté d'opinion. Ce sont des gens qui pourront servir au meilleur de leur connaissance.»

UN VENT DE CHANGEMENT

Chez les conseillers, seul le candidat indépendant Yves Coriveau a évité le raz-de-marée de l'équipe Gilbert, obtenant ainsi un troisième mandat dans le district du Déboulis. Les autres conseillers sont Angèle Maltais (des Patriotes), André Ricard (du Piémont), Ginette Poirier (de Rouville), Lise Gauvin (de la Montagne) et Fernand Brillant (de la Pommeraie).



Selon Angèle Maltais, la population a indiqué qu'elle désirait un changement d'attitude de son conseil municipal.

«Les gens de Mont-Saint-Hilaire veulent qu'on respecte leurs choix, a-t-elle expliqué. Ils sont préoccupés par leur qualité de vie, par la direction qu'on veut donner à leur ville et par la transparence.»

De son côté, Lise Gauvin savourait sa victoire face à Jean-Luc Halde qui représentait son secteur depuis 1987, un homme encore très apprécié dans le quartier, a-t-elle souligné.

«Je pense que les citoyens désiraient un changement au conseil, avec de nouvelles idées et des gens capables de défendre des dossiers.»

L'assermentation des nouveaux élus a eu lieu lundi soir à 19 h 30, juste avant la première réunion publique du conseil.

Les nouveaux élus étaient tout sourire au soir de leur victoire. On reconnaît ici Michel Gilbert entouré des conseillères Angèle Maltais et Lise Gauvin.

LISEZ BIEN CECI

Nous connaissons tous les partenariats commerciaux qui existent entre les manufacturiers. Mont-Bruno Ford représente bien l'image de ces partenariats entre les grands manufacturiers.

Fort de cette situation et bénéficiant de ce levier économique, des **RABAIS EN DIFFÉRÉS** furent obtenus. Uniques à Mont Bruno Ford ces **RABAIS EN DIFFÉRÉS** pourront être appliqués et combinés à toutes les promotions de Ford y compris le 0% d'intérêt.

* RABAIS EN DIFFÉRÉS sur la plupart de nos modèles.

Explorer Sport 2003

(stock 30123)

4x4 • sièges électriques
toit ouvrant • roues
d'alliage • chaîne audiophile

Prix de vente 37 865\$
Rabais Ford -6 000\$
Rabais toit ouvrant -1 020\$
RABAIS EN DIFFÉRÉ -2 000\$
(unique à Mont-Bruno)

Rabais total -9 020\$

VOTRE PRIX
28 845\$

Ranger FX 4 2003

(stock 30271)

4x4 • climatiseur
lecteur CD

Prix de vente 28 405\$
Rabais Ford -2 500\$
RABAIS EN DIFFÉRÉ -1 400\$
(unique à Mont-Bruno)

Rabais total -3 900\$

VOTRE PRIX
24 505\$

F150 XLT CAB ALL 2003

(stock 30279)

4x4 • moteur 5.4L
ensemble remorquage

Prix de vente 40 970\$
Rabais Ford -4 750\$
RABAIS EN DIFFÉRÉ -3 000\$
(unique à Mont-Bruno)

Rabais total -7 750\$

VOTRE PRIX
33 220\$



Bien placé
pour vous servir

177, boul. Laurier • St-Basile-le-Grand • (450) 653-3613 • 1 800 830-3613
www.montbrunoford.com

MONT-SAINT-HILAIRE

Paul Sofio a le sentiment d'avoir fait beaucoup




Paul Sofio a pris le temps de remercier chacun des membres de son équipe, dont son directeur de campagne, Michel Demers.

RÉSULTATS À MONT-SAINT-HILAIRE


ÉLECTIONS 2003

ÉLU		Michel Gilbert Équipe Michel Gilbert	3615	56,0%
		Paul Sofio Parti hilairémontais	1618	25,0%
		Luce Leroux Équipe Luce Leroux	1090	16,9%

1. DU DÉBOULIS

	Yves Corriveau Indépendant	votes	348	35,2%
	Michel Tétrault Équipe Michel Gilbert		242	24,5%
	Denise Loïselle Équipe Luce Leroux		241	24,4%
	Brigitte Dubé Parti hilairémontais		140	14,1%

4. DE ROUVILLE

	Ginette Poirier Équipe Michel Gilbert	votes	529	44,7%
	Sylvain Gaudette Parti hilairémontais		438	37,0%
	Guy Dalpé Équipe Luce Leroux		159	13,4%

2. DES PATRIOTES

	Angèle Maltais Équipe Michel Gilbert	votes	562	67,6%
	André Gladu Parti hilairémontais		147	17,7%
	Jean Leroux Équipe Luce Leroux		107	12,9%

5. DE LA MONTAGNE

	Lise Gauvin Équipe Michel Gilbert	votes	429	34,9%
	Jean-Luc Halde Indépendant		393	32,0%
	André Michel Indépendant		274	22,3%
	Serge Gratton Parti hilairémontais		118	9,6%

3. DU PIÉMONT

	André Ricard Équipe Michel Gilbert	votes	530	52,1%
	Daniel Trudeau Équipe Luce Leroux		244	23,9%
	Carol St-Jean Parti hilairémontais		233	22,9%

6. DE LA POMMERAIE

	Fernand Brillant Équipe Michel Gilbert	votes	710	58,7%
	Carole Choquette-Larivière Parti hilairémontais		272	22,5%
	Marc Laperle Équipe Luce Leroux		208	17,2%

Nombre d'électeurs inscrits: 11 650
Nombre total de votes: 6451
Pourcentage de participation: 55,3%

L'Œil Régional

ROGER LAFRANCE

Le maire sortant Paul Sofio a le sentiment que son administration a fait beaucoup pour Mont-Saint-Hilaire, sans doute trop au goût de certains.

«On peut dire qu'en trois ans et demi, on aura marqué Mont-Saint-Hilaire, a-t-il confié le soir de sa défaite. D'ailleurs, nous sommes la seule ville dans toute la région de Montréal à avoir un projet comme celui du Village de la Gare.»

Paul Sofio était bien sûr déçu de sa défaite à la mairie, tout comme l'étaient ses troupes réunies au local de l'organisation. Il ne paraissait toutefois pas aigri, affirmant avoir travaillé jusqu'au bout pour obtenir un deuxième mandat. Dès le début de la campagne, il s'était rendu compte que ce ne serait pas facile pour son organisation. Le taux de mécontentement à l'endroit de son administration était trop élevé.


Comment explique-t-il sa défaite? Sans doute par un manque de communication avec la population, mais aussi par une certaine arrogance lorsque venait le temps de défendre ses projets. Même s'il se dit

convaincu d'avoir pris les bonnes décisions, le message ne passait pas dans la population. À son avis, Michel Gilbert a mené une campagne négative, se contentant surtout de dénoncer les projets mis de l'avant au cours de son mandat.

Il affirme laisser un fort bilan à sa ville: un surplus financier de 800 000 \$, un développement immobilier majeur autour de la gare qui permettra de réduire la pression sur la montagne, le chemin Ozias-Leduc et un plan de développement des voies cyclables notamment. Des décisions que le nouveau conseil municipal pourra difficilement remettre en question, soutient-il.

«Michel Gilbert ne pourra tout de même pas annuler les projets en cours ni déménager les rues et les maisons, a-t-il lancé en faisant référence au Village de la Gare. S'ils annulent des projets, ils devront alors en porter l'odieux.»

Devant ses partisans, Paul Sofio a promis qu'il surveillerait l'équipe en place, sans chercher à «les prendre en défaut». Quant à savoir s'il sera encore sur les rangs aux élections de novembre 2005, il affirme qu'une telle question est prématurée.



1-866-564-7744
www.robac.qc.ca

Robac Québec inc.

RECTIFICATION

Rock Forest, le 5 novembre 2003

La compagnie Robac Québec Inc. s'excuse auprès des citoyens des municipalités d'Otterburn Park, Beloeil, Saint-Mathieu-de-Beloeil et McMasterville pour l'erreur qui s'est glissée dans l'expédition de sa circulaire du 27 octobre 2003.

En dessous de « Message important », on aurait dû lire ce qui suit :

« À tous les citoyens qui n'utilisent pas de bac roulant pour leurs ordures ménagères »

Veuillez prendre note que la compagnie Robac Québec Inc. a aussitôt fait parvenir aux personnes responsables de votre municipalité, un exemplaire de la bonne publicité qui devrait être envoyée.

Monique Gaudreault
Présidente



Institut Nadine Desgagné
Vieux-Beloeil

Événement spécial

Le mardi 4 novembre

Soirée conférence sur le vieillissement de la peau

Conférencière invitée: Madame Céline Guddy formatrice internationale Juvéna et Valmont sur réservation seulement (nombre de places limité)

- Prix de présence d'une valeur de plus de 1000\$
- Cadeaux avec achat de produits
- Consultation gratuite avec appareil Skin Scanner sur réservation seulement, mardi et mercredi (valeur de 50\$)
- Vin et canapés vous seront offerts

Obtenez 25 dollars de rabais sur le soin visage juvéna hydratant

50⁰⁰\$
valeur de 75,00\$

Valable jusqu'au 15 novembre

Obtenez 30 dollars de rabais sur le soin visage découverte Valmont

100⁰⁰\$
valeur de 130,00\$

Valable jusqu'au 15 novembre

Institut Nadine Desgagné
124, boul. St-Jean-Baptiste, (Vieux-Beloeil) Beloeil • Téléphone : (450) 536-0961



Mont-Saint-Hilaire

VOUS INFORME

OFFRE D'EMPLOI SURVEILLANT-ANIMATEUR / PATINOIRES EXTÉRIEURES

Le Service du loisir et du développement communautaire est à la recherche d'étudiants (18 ans et plus) pour effectuer l'animation auprès des jeunes et la surveillance des installations pour ses patinoires extérieures, en plus d'être responsable de l'accueil du public, de la sécurité et d'assurer les premiers soins. Une expérience en animation ainsi qu'un cours de base en premiers soins seraient un atout. Vous devez être disponibles le soir, entre 15h et 22h et la fin de semaine entre 12h et 22h. (Possibilité d'horaire partagé selon la disponibilité de chacun).

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae, au plus tard le 14 novembre 2003, en le déposant au comptoir de réception de la piscine, par la poste au 100, rue du Centre-Civique à Mont-Saint-Hilaire, J3H 3M8, ou par courriel à: loisirs@villemsh.ca

BAIN LIBRE - CONGÉ PÉDAGOGIQUE POUR LES RÉSIDENTS

Deux périodes de bain libre avec structure gonflable ont été ajoutées jeudi et vendredi les 13 et 14 novembre de 13h30 à 15h30. Viens en profiter pendant ton congé scolaire! Coût d'entrée: adultes 3,50 \$, jeunes de 8 à 17 ans 2 \$, 7 ans et moins (accompagné d'un adulte) 1 \$, la carte d'accès privilège est acceptée. Les abonnements annuel et trimestriel ne sont pas acceptés pour ces bains libres. Prendre note que la priorité est accordée aux résidents de Mont-Saint-Hilaire. Une preuve de résidence pourra être exigée.

FEUILLES ET RÉSIDUS VÉGÉTAUX POUR LE COMPOSTAGE

La cueillette des feuilles et des résidus végétaux se poursuit les lundis jusqu'au 17 novembre inclusivement. Les feuilles et résidus végétaux destinés au compostage doivent être placés dans les sacs de papier Kraft prévus à cette fin, dans des poubelles ou dans tout contenant biodégradable. Veuillez prendre note que les feuilles qui seront placées dans des sacs de plastique seront ramassées lors de la collecte régulière du mardi.

La Ville offre également aux citoyens qui le désirent, la possibilité de venir porter leurs feuilles et résidus végétaux au garage municipal, sans frais, soit en vrac ou dans les contenants autorisés, énumérés précédemment. Si ces résidus sont apportés dans des sacs de plastique, ces derniers devront être vidés sur place par le citoyen. Les heures d'ouverture du garage municipal sont les suivantes:

Lundi au vendredi:
8h30 à 12h et 13h15 à 16h30
Samedi: 9h à 16h30
Dimanche: 9h à 13h

Prendre note que le service de fin de semaine des conteneurs au garage municipal sera prolongé jusqu'au dimanche 16 novembre 2003.

VENTE DE LIVRES USAGÉS

Vente de livres usagés à la bibliothèque Armand-Cardinal, du mardi 18 novembre au dimanche 30 novembre. Des livres en français, en anglais, des dictionnaires, des encyclopédies, des revues et plus. Tout ça, au 150 rue du Centre-Civique, les mardis, jeudis et vendredis de 12h00 à 20h30, les samedis de 10h00 à 17h00 et les dimanches de 13h30 à 17h00.

NOËLS ANCIENS LE CHŒUR DE LA MONTAGNE

Samedi le 6 décembre 2003 à 20h00 et dimanche le 7 décembre à 14h30, se teindra à l'église St-Mathieu-de-Beloeil, 1014, boul. Richelieu, un concert portant sur la Messe de Minuit pour le Noël de Charpentier ainsi que des cantiques traditionnels, sous la direction musicale de Sébastien Lauriault.

Les billets sont en vente au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire 536-3033, au Centre culturel de Beloeil, 600, boul. Richelieu et chez Multi Électronique 467-8273.

RÉSULTATS ÉLECTION 2 NOVEMBRE 2003

Les résultats complets de l'élection du 2 novembre dernier sont disponibles à l'hôtel de ville au 100, rue du Centre-Civique ou sur le site web de la ville: <http://www.villemsh.ca>

Rédaction : L'Équipe Informe

Site web : <http://www.villemsh.ca>
Prochaine parution : 22 novembre 2003

465672-8-11

Têtes d'affiche

L'Œil Régional
CATHERINE MAINVILLE

Tout comme la fête de Noël a ses guirlandes de lumières pour vous annoncer le temps des Fêtes, les campagnes électorales ont leurs affiches pour vous rappeler d'aller aux urnes. Loin d'être une décoration, la publicité politique permet une visibilité considérable quoique peu influente.

Déjà, lundi après-midi, la majorité des partis politiques de Beloeil et de Mont-Saint-Hilaire se sont affairés à enlever pancartes et affiches de la campagne. Moyen de communication pour certains, pollution visuelle pour d'autres, la publicité est inhérente aux campagnes électorales. Bien que tous s'entendent pour dire qu'elle ne permet pas de remporter les élections, personne ne semble pouvoir se passer de la visibilité qu'elle procure.

Pour Michel Gilbert, nouveau maire de Mont-Saint-Hilaire, la publicité de rue est un moyen de communication qui ne permet pas de diffuser beaucoup d'information. «Mais c'est comme une tradition, note-t-il. Tout le monde le fait alors nous aussi.»

De façon générale, les responsables de chacun des partis semblent conscients du peu de portée de ce type de publicité. Paul Langlois, conseiller en communication de l'Équipe Sofio, souligne qu'il est plutôt difficile de communiquer un message à l'aide d'affiches et de pancartes. «Cette année, nous avons voulu insister sur les réalisations de l'équipe plutôt que sur la notoriété des membres qui étaient déjà connus. Or, je ne crois pas que nous ayons réussi à démontrer les réussites de notre équipe à l'aide de ce genre de publicités», affirme-t-il.

Du côté de l'Équipe Chouinard, à Beloeil, on se dit particulièrement fier de l'impact des affiches, notamment celles illustrant le candidat à la mairie qui ont été posées sur les lampadaires du boulevard Sir Wilfrid-Laurier. «Je crois que nous avons joué un rôle de leader en ce qui concerne la

publicité politique, déclare Georges Danis, organisateur de la campagne. Les gens ont réagi à nos affiches. Pourtant, nous avons misé sur une campagne sobre qui ne visait pas à tapisser toute la ville» ajoute-t-il.

Bien évidemment les endroits stratégiques pour afficher les couleurs d'un parti sont connus de tous. Les entrées des villes et les croisements des grandes artères sont habituellement fort prisés. Et si les poteaux électriques sont grandement employés comme support, c'est que la loi électorale interdit aux partis certains lieux d'affichage dont les arbres, les bouches d'incendie, les ponts et les viaducs.

En ce qui concerne le contenu, le choix des couleurs semble avoir une importance



(Photos: L'Œil Régional)

primordiale. À Mont-Saint-Hilaire, les publicités avaient une prédominance pour le vert et le bleu, couleurs du logo de la ville et référents à la montagne et à la rivière.

Dans la ville voisine, les trois équipes se sont démarquées les unes des autres. Alors que par souci d'économies, l'Équipe du défi d'Yvan Williams a opté pour des petites affiches en noir et blanc, l'Équipe Bédard a privilégié un bleu semblable à celui de la populaire boisson gazeuse américaine. L'Équipe Chouinard a succombé pour une couleur plus chaude de style terra-cotta.

La notion d'équipe a guidé la majorité des campagnes publicitaires. Les plus grosses affiches, soit quatre pieds sur huit pour les équipes Gilbert, Sofio et Bédard et quatre pieds sur quatre pour l'Équipe Chouinard, ont servi à représenter l'ensemble des membres des équipes.

Le nombre total de matériel publicitaire posé dans les rues a varié d'un parti à l'autre. À Beloeil, la grande gagnante est l'Équipe Bédard avec douze pancartes et plus de 800 affiches, suivie de près par l'Équipe du défi avec 125 petites pancartes et l'Équipe Chouinard avec 30 pancartes.

À Mont-Saint-Hilaire, l'Équipe Sofio a posé 80 pancartes dont 60 plus petites et une centaine de petites affiches posées la dernière semaine de la campagne. L'Équipe de Michel Gilbert a posé 70 pancartes dont 60 plus petites. Les chiffres de l'Équipe Leroux n'étaient pas disponibles.

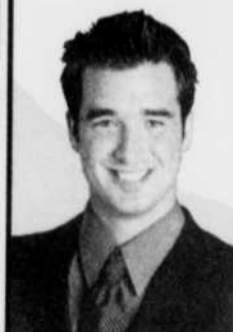
Selon la loi électorale, les partis ont quinze jours pour procéder au ramassage de leur publicité dans les rues de leur ville. Les responsables de chacun des partis ont affirmé que le grand ménage devrait être terminé bien avant la date ultime du 17 novembre. Le mot *merci* a été inscrit sur les quelques pancartes restantes des équipes de Michel Gilbert et de Marcel Bédard. Ces derniers comptent bien profiter des derniers jours permis pour afficher leur reconnaissance.



(Photos: L'Œil Régional)

Danny De Nobile d.d.
DENTUROLOGISTE

Les implants dentaires...
... le confort des dents naturelles



Service de dentisterie
offert par:
Dr. Jean-Marie Allard
Dr. Isabelle Boudreault



PROMENADE DE SAVOY

370, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire

URGENCE - soir et fin de semaine • (514) 569-3368 • Sur rendez-vous

464792-6-09

BYE BYE 2003!



LES 2004 SONT ARRIVÉS!



Honda Casavant

Civic berline 2003



189 \$* /mois
0\$ TRANSPORT
0\$ PRÉPARATION
0\$ COMPTANT
DISPONIBLE

Civic coupé 2003



16 100 \$* T.T.P. en sus

Accord berline 2003



289 \$* /mois
0\$ TRANSPORT
0\$ PRÉPARATION
0\$ COMPTANT
DISPONIBLE

Accord coupe 2003



«Moyen de transport fiable et pratique, la Civic vous donnera des années de bonheur tranquille et des centaines de milliers de kilomètre avec un minimum d'entretien»
-L'almanach de l'auto 2004

«Un véhicule économique, pratique, agréable, et d'une fiabilité qui ne se démant pas.»
- Le guide de l'auto 2004

«Un grand cru»
«Il s'agit à l'heure actuelle de la meilleure voiture de moins de 50 000\$ en Amérique du Nord. Inutile d'en rajouter je crois.»

«Match comparatif» meilleur achat»,
« Intermédiaire : meilleur achat»
- Le guide de l'auto 2004

LES VÉHICULES UTILITAIRES LES PLUS EXCITANTS SUR LE MARCHÉ

Odyssey 2003



INCLUANT

- ☑ Climatiseur sans CFC
- ☑ Groupe électrique
- ☑ Freins ABS ☑ Antivol ☑ Antipatinage
- ☑ Moteur de 240 chevaux
- ☑ Automatique
- ☑ 96 000 km inclus
- ☑ 0\$ comptant disponible

358 \$* /mois **OU** **32 200 \$*** T.T.P. en sus
0\$ TRANSPORT
0\$ PRÉPARATION

«Conclusion: L'Odyssey demeure pour le moment le meilleur choix sur le marché»
-L'almanach de l'Auto 2004

Pilot 4x4 2003



INCLUANT

- ☑ Moteur 3.5 litres de 240 chevaux
- ☑ 8 passagers
- ☑ Remorquage 4 500 lb
- ☑ Groupe électrique
- ☑ Air climatisé
- ☑ 96 000 km inclus
- ☑ 0\$ comptant disponible

«Le meilleur achat de sa catégorie»
-Selon Car & Driver

CR-V 4x4 2003



INCLUANT

- ☑ Climatiseur sans CFC
- ☑ Ensemble électrique
- ☑ Freins ABS
- ☑ Radio AM/FM CD cassette
- ☑ Moteur I-VTEC de 2,4 litres 160 chevaux
- ☑ Roues stylisées de 15"
- ☑ 96 000 km inclus

«Le meilleur achat de sa catégorie»
-Selon Car & Driver»

27 200 \$* T.T.P. en sus

Element 2003



INCLUANT

- ☑ Climatiseur sans CFC
- ☑ Groupe électrique
- ☑ Freins ABS ☑ Antivol ☑ Antipatinage
- ☑ Moteur de 240 chevaux
- ☑ Automatique
- ☑ 96 000 km inclus
- ☑ 0\$ comptant disponible

«Un fourre-tout intelligent»
«Résumons : l'Element est amusant, pratique, fiable et bien construit. C'est ce qu'on appelle une bonne idée, bien exécutée.»
-L'Almanach de l'Auto 2004.

23 900 \$* T.T.P. en sus

*Plus taxes, location 48 mois, comptant ou échange équivalent de (Civic berline) 1986\$, 4 765\$ (Accord berline), 4 195\$ (Odyssey), les photos peuvent différer, voir les détails chez Honda Casavant.



UNE ON A FAIT LE PLAN! Tous les véhicules Honda sont livrés avec un itinéraire plan.
Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!

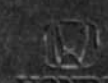
Honda Casavant
SAINT-HYACINTHE

www.hondacasavant.com

350, rue Johnson Est, Saint-Hyacinthe
(sortie 130 autoroute 20)



Montréal (514) 856-7887 Local (450) 774-2020



SAVIEZ-VOUS QUE

Contrairement à la compétition
nos prix affichés sont

EXACTS

Vous n'avez pas à déboursier un surplus pour
faire nettoyer, inspecter et réparer le
véhicule que vous désirez. Chez nous c'est

GRATUIT

C'EST 0 COMPTANT, C'EST PROMIS,
PAS D'HISTOIRE, PAS DE CACHETTE

ACCENT 1999 Tout équipé 119\$ /MOIS à comptant	LANOS 2001 Trans. gar., 15 000 km 139\$ /MOIS à comptant
TAURUS SE 2000 Tout équipé 159\$ /MOIS à comptant	GRAND AM SE 1997 189\$ /MOIS à comptant
WINDSTAR LX 1998 Tout équipé 199\$ /MOIS à comptant	MAZDA PROTÉGÉ LX TOURING 99 219\$ /MOIS à comptant
SENTRAGXE 2001 Automatique, tout équipé 229\$ /MOIS à comptant	TAURUS SE 2001 Tout équipé 229\$ /MOIS à comptant
INTREPID 2000 Mags, tout équipé 239\$ /MOIS à comptant	FOCUS ZTS 2001 34 000 km 239\$ /MOIS à comptant
RANGER EDGE 2002 V-6, 10 000 km 259\$ /MOIS à comptant	PROTÉGÉ 5, 2002 Manuelle, transfert de garantie 259\$ /MOIS à comptant

*Mensualités basées sur financement bancaire. à comptant, aucuns frais supplémentaires. Taxes en sus.

NOS LIQUIDATIONS

NISSAN PATHFINDER 90 4x4 2 700\$	MAZDA MYSTÈRE MX6 4 700\$
VOYAGER LE 96 Cuir, moteur 3.8 5 700\$	WINDSTAR LX 1996 V6, tout équipé 5 700\$
RANGER SPLASH 97 V6, cab. allongée 7 700\$	MAZDA B2600 i 1996 4x4, Cab all. 7 700\$
JEEP YJ SAHARA 1995 V6, 2 toits, bas km 10 700\$	EXPLORER 97 4x4 XLT 4 portes, aut. 11 700\$
F250 CAB ALL 1995 Diesel, 4x4 15 700\$	

MONT-BRUNO FORD



Bien placé
pour vous servir

www.montbrunoford.com
177, boul. Laurier • St-Basile-le-Grand
(450) 653-3613 • 1 800 830-3613

La population de Saint-Marc garde le même conseil

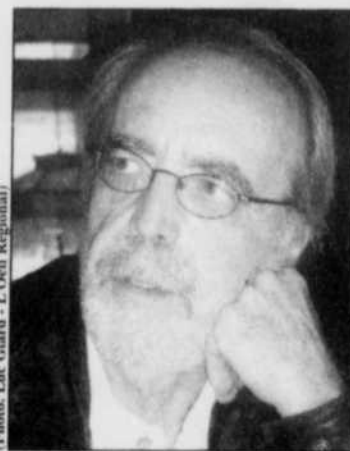
L'Œil Régional
LISA MARIE NOËL

À la fin de leur mandat de quatre ans, deux membres du conseil municipal étaient en élection dimanche dernier à Saint-Marc-sur-Richelieu.

Au siège 2, la conseillère sortante Christiane Kim Cornelissen faisait face au candidat Gaston Lacourse. Mme Cornelissen a remporté le scrutin à 305 contre 194 pour son adversaire (12 votes annulés).



Christiane Kim Cornelissen, réélue au siège 2.



Claude Brochu reste en poste au siège 5.

Oui, il y aura information et oui, il y aura consultation.»

Elle a remarqué qu'une grande partie des gens avec qui elle a discuté était en faveur d'une planification orchestrée par la municipalité et non par des promoteurs. Responsable de l'urbanisme et de la mise en valeur du territoire, Mme Cornelissen a l'intention de veiller à la planification des nouveaux quartiers.

LA CONFIANCE

Le conseiller du siège 5 Claude Brochu,

responsable du dossier de l'hygiène du milieu, reste en poste pour un second mandat, de deux ans cette fois. Il a remporté la faveur populaire face à Réjean Lamarre par une majorité de 157 (326 votes, contre 169 et 16 annulés).

Claude Brochu est heureux de constater que la confiance de la population pèse plus dans la balance que le travail électoraliste lorsque vient le temps d'élire un conseiller.

«L'ingrédient secret c'est la cabale», soutient-elle en ne cachant aucunement son enthousiasme pour la rencontre avec les citoyens.

Elle souhaite toujours poursuivre son travail de conseillère en portant une attention particulière aux questions environnementales et aux loisirs intermunicipaux. Les développements résidentiels à venir à Saint-Marc la préoccupent.

Elle poursuit: «Lors de mon passage de porte en porte, les gens s'informaient en même temps de la question des égouts et des nouveaux développements au village.

«Les gens voient le travail qu'on fait. Le rapport de confiance qui s'établit est encourageant», déclare-t-il. Ayant déjà travaillé au dossier de l'assainissement des eaux usées, M. Brochu compte bien mener ce projet à terme, ainsi que tous les autres dossiers entamés jusqu'à maintenant.

Un troisième conseiller, Gaston Angrignon au siège 3, terminait son mandat. Il a cependant été élu par acclamation. Le taux de participation à cet exercice de démocratie est de 33 pour cent soit 511 personnes résidentes de Saint-Marc-sur-Richelieu.

ACHETEZ DIRECTEMENT DU FABRICANT

www.ordigros.com
Nous les fabriquons
Nous les vendons
Nous les garantissons

ORDINATEUR EN GROS
A deux pas du MAXI

SERVICE DE CONCEPTION DE SITE INTERNET
Réparations, logiciels, cartouches d'imprimante

GARANTIE A VIE*
(sur tous les systèmes)

Spéciaux de la semaine
Du 8 au 15 novembre 2003

<p>FAMILIAL AMD XP 2200 + 256 meg DDR CD Rom 52 x Carte vidéo GF4 64 meg Carte de son, réseau Disque dur 40G 7200 Clavier Souris Haut-parleur Moniteur LG 17"</p> <p style="text-align: center;">90 jours sans intérêt</p> <p style="text-align: center;">624⁹⁹\$ 25⁵⁶/mois</p>	<p>CASQUE ÉCOUTEUR AVEC MICRO 14⁹⁹\$</p> <p>SOURIS OPTIQUE 9⁹⁹\$</p> <p>TIROIR DISQUE DUR EXTERNE 59⁹⁹\$</p> <p>MÉMOIRE PORTATIVE 79⁹⁹\$ 256 meg, USB</p> <p>DISQUE DUR 129⁹⁹\$ 120g 7200</p> <p>CARTE VIDÉO 64⁹⁹\$ 64 meg, GForce 4</p> <p>IMPRIMANTE MULTI-FONCTIONS HP 149⁹⁹\$</p> <p>POWER SUPPLY 350 24⁹⁹\$</p>
<p>EXPERT AMD XP 2600 + 512 meg DDR Dual Channel Carte mère Soltek CD Rom 52 x Carte vidéo FX 5200 128 meg Carte de son, réseau Disque dur 80 gig 7200 Clavier, souris, haut-parleur ...avec sub Moniteur LG 17"</p> <p style="text-align: center;">90 jours sans intérêt</p> <p style="text-align: center;">969⁹⁹\$ 39⁶⁷/mois</p>	<p>PROGRAMMATION</p> <p style="text-align: center;">90 jours sans intérêt</p> <p style="text-align: center;">674⁹⁹\$ 27⁶¹/mois</p>

Internet illimité - 16,95 \$
Premier mois gratuit
Internet haute vitesse - 29,95 \$

À l'achat d'un de ces systèmes, obtenez Windows XP familial pour seulement 134,99\$

205, boul. Laurier, Beloeil - 467-0382

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au mercredi: 9 h 30 à 18 h
Jeudi et vendredi: 9 h 30 à 21 h
Samedi: 9 h 30 à 17 h

Le plus grand choix de boîtiers en ville!

*Photos à titre indicatif seulement. Les prix peuvent changer sans préavis. *Financement sur approbation du crédit. *Financement indiqué sur 30 mois taxes en sus. *Si payé au complet dans les délais prescrits. *Détails en magasin *après rabais postal.



OLYMPUS

**SAMEDI 15
NOVEMBRE
SEULEMENT
de 10 h à 16 h**

Venez rencontrer
M. Yanick Michaud
de la compagnie Olympus
pour une démonstration des
appareils numériques.



À L'ACHAT D'UN APPAREIL
NUMÉRIQUE OLYMPUS OBTENEZ
UNE CARTE MÉMOIRE 32 MEG

GRATUITEMENT

Nous développons vos
photos numériques en

1 HEURE



Vous planifiez vos vacances,
alors ne partez pas sans lui!

Photos passeports sur place!



**film
xpress**

Mail
Montenach

600, boul. Laurier, Beloeil

467-8629

À côté de la Banque Royale



Du bout des doigts

L'Œil Régional revient cette semaine avec la rubrique *Du bout des doigts* qui n'a malheureusement pu être publiée samedi dernier. Dans cette série d'articles, les lecteurs peuvent découvrir des artisans, des créateurs, débrouillards, patients et amoureux du travail bien fait. Cette semaine, le fabricant de camions de bois, Jean-Marc Deschênes de Mont-Saint-Hilaire. Puis suivra, la semaine prochaine, un article sur le nouveau visage de l'artisanat, celui de la jeunesse qui reprend fil et aiguilles.

Des camions plus vrais que vrais



L'Œil Régional
LISA MARIE NOËL

Entouré d'une épouse qui l'admire et de deux jeunes critiques enthousiastes devant chacune de ses réalisations, Jean-Marc Deschênes de Mont-Saint-Hilaire réussit à faire des merveilles avec ses outils et quelques morceaux de bois.

Jusqu'à maintenant, il a fabriqué en format réduit une pelle mécanique sur chenille, un camion remorque avec fardier surbaissé, un camion Kenworth avec benne et une chargeuse-pelleteuse, la fameuse «pépine». L'exactitude est surprenante. M. Deschênes s'attarde à chaque pièce en confectionnant des chenilles amovibles et des pelles mobiles.

Pourquoi s'échiner à rendre les camions si réels? «J'aime l'exactitude dans les détails. J'ai deux bons critiques qui sont très exigeants.» Jean-Marc Deschênes parle de ses petits-enfants, Alexandre 7 ans et Jean-Éric 5 ans qui passent des commandes à leur grand-père. Et ils sont de fins connaisseurs dans le domaine des camions et de la machinerie. Leur père étant agriculteur, ils tiennent à avoir des répliques exactes des vrais camions et tracteurs.

«Ils remarquent les erreurs. Ils sont très observateurs et méticuleux sur les détails



(Photo: L'Œil Régional)

Jean-Marc Deschênes confectionne des modèles réduits de camion en bois pour ses petits-enfants, Alexandre et Jean-Éric. Ceux-ci suivent le processus de construction avec attention.

eux aussi. Ils sont très éveillés et observateurs», affirme le grand-père impressionné.

Les petits ont demandé sur leur camion à benne une petite porte à grain, une toile qu'ils peuvent dérouler au-dessus de la boîte.

Dessinateur de métier, le grand-père achète des plans qu'il modifie. Il observe aussi des modèles réels. Il s'est même rendu chez un fabricant de boîtes de camions pour dessiner ses plans avec exactitude.

Souhaite-t-il exposer ou vendre ses modèles réduits? «Je ne peux pas les vendre. Je mets près de 100 heures pour un camion. C'est plutôt une pièce que je vais donner en cadeau.» Et le papi est heureux de faire plaisir à ses petits.

«Il ne travaille pas pour l'argent, c'est un artiste. Il a un talent extraordinaire», déclare Claude Deschênes, son épouse. Elle voue une grande admiration à son mari qui semble un peu gêné et plutôt humble.

Pourtant, il a toutes les raisons d'être fier. Il a remporté à la dernière Foire du bois tenue à Saint-Hyacinthe les 17, 18 et 19 octobre, la 3^e place pour le coup de cœur du public et le 1^{er} prix du jury dans la catégorie plans commerciaux. Il a obtenu les mêmes honneurs l'année dernière.

L'homme a toujours bricolé. Lorsqu'il a perdu son emploi il y a six ans, il s'est remis plus régulièrement à ce passe-temps. Maintenant qu'il travaille à son compte et qu'il se dirige vers la retraite, il se consacre de plus en plus au travail manuel.

M. Deschênes estime avoir travaillé 200 heures pour le morceau gagnant de la Foire du bois: «On ne compte pas ces heures-là. Je m'amuse plus que d'autres choses. Ce sont les petits détails qui mettent du piquant dans la vie. Il faut savoir rester enfant.»

Le grand-père retrace quelques souvenirs: «Je réalise un rêve d'enfant: je fabrique mes jouets. Je viens d'un village isolé de la Gaspésie. Si on voulait des jouets, fallait les fabriquer et on n'avait pas tous les outils.»

Il se souvient avoir construit une Snowmobile B12 à 17 ans avec les chenilles amovibles et une suspension. Ses jeunes frères se sont longtemps amusés comme des fous grâce au talent de leur grand frère.

En tant que grand-père, Jean-Marc Deschênes gâte maintenant Alexandre et Jean-Éric qui ont déjà passé leur prochaine commande.

Michel Darche au service de ses clientes et de la mode depuis 25 ans

Le fait que Michel Darche, propriétaire de In prêt-à-porter, fête cette année les 25 ans d'existence de sa boutique de vêtements pour femmes, est loin d'être un événement commun. «Dans le grand Montréal, je suis un des rares qui soit encore en opération après tant d'années», explique Michel Darche. Ceux et surtout celles qui le connaissent bien ne sont néanmoins pas surpris de voir ce que sa boutique est devenue aujourd'hui, un lieu où il est possible de trouver pas moins de 15 nouvelles collections à chaque saison, «Mon but est d'être au fait de tout ce qui se crée ici, aux États-Unis et en Europe», destinations dont provient au moins la moitié de ses vêtements, précise Michel Darche.

Depuis qu'il a ouvert sa première boutique en 1979 avec l'aide de sa mère, Michel Darche n'a jamais cessé de s'ajuster à la demande de sa clientèle, tout en évoluant au rythme de la mode internationale. Il a même fait du sur mesure dans les années 90, comblant ainsi son goût pour la haute couture et la création. Redevenu aujourd'hui exclusivement spécialiste du prêt-à-porter pour femmes, il a plus que doublé le nombre de ses fournisseurs, comparativement à l'époque où il se spécialisait dans les vêtements haut de gamme. Chez In prêt-à-porter, on retrouve aujourd'hui autant des vêtements adaptés au milieu professionnel que des vêtements pour le soir ou la fin de semaine, qu'elle soit faite de folie ou de détente.

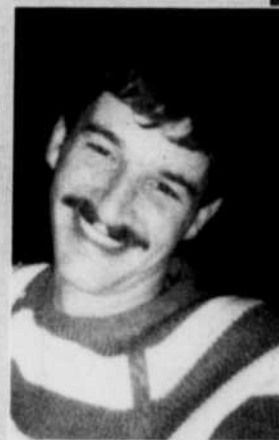
Michel Darche est un homme d'expérience ayant développé un réseau de contacts impressionnant, doté d'un goût inné pour les vêtements et d'un sens de l'esthétique que toutes lui reconnaissent. Le plus grand défi que Michel s'est lancé pour servir ses clientes est de faire en sorte qu'elles aient le coup de foudre pour les vêtements qu'il choisit pour sa boutique. «En écoutant mes clientes, en comprenant leurs besoins, je finis par connaître leurs goûts, par savoir ce dont elles ont besoin et je peux aller chercher ce qui va leur faire plaisir». Magasiner, prendre le temps de rechercher de nouvelles lignes, trouver les vêtements qui vont plaire à coup sûr, c'est ce qu'aime faire de plus en plus Michel Darche qui peut ainsi passer plusieurs jours à chercher ce que veulent l'une ou l'autre de ses clientes.

Son engagement communautaire est à l'image de l'attention qu'il porte à ses clientes. Altruiste et généreux, Michel Darche s'implique régulièrement lors d'activités (ex: défilés de mode) destinées à financer des organismes bénévoles qui interviennent, par exemple, au profit des jeunes, de l'art ou de la culture.

Si le succès de la boutique In - prêt-à-porter résulte du professionnalisme de son propriétaire, la compétence de ses employées, à ses côtés depuis 17 ans pour Monique et 15 ans pour Danièle, y est aussi pour quelque chose. D'ailleurs, l'ambiance dans le magasin est connue pour être très chaleureuse, la boutique prenant souvent des airs de lieu de rendez-vous et d'échange entre clientes qui «s'y sentent à l'aise et viennent ici en toute simplicité avec l'envie de se faire plaisir. Je dois beaucoup à la fidélité de mes clientes. Il se trouve que maintenant, j'habille aussi leurs filles», confie Michel Darche.

Durant tout le mois de novembre, pour tout achat d'au minimum 100\$, les clientes pourront participer à un tirage qui leur fera courir la chance de gagner un chèque-cadeau d'une valeur de 1000\$, échangeable à la boutique In - prêt-à-porter. À raison d'un tirage par semaine, la somme totale des prix à gagner est de 4000\$.

Galleries Roberval 461-3364
1448, rue Roberval, Saint-Bruno (voisin de Loblaw's)



Guylaine Martel

remporte le titre de Coiffeur québécois de l'année

L'excellence du travail de Guylaine Martel, propriétaire du salon **Guylaine Martel Artistes Coiffeurs**, vient encore une fois d'être récompensée.

Dimanche dernier à **Toronto** Guylaine a remporté le titre de Coiffeur québécois de l'année dans le cadre de la 15e édition du concours national de coiffure «Le Contessa». Cette prestigieuse compétition réunissait les meilleurs coiffeurs de chaque province.

Cette nomination vient couronner une année très active pour Guylaine Martel et son équipe tout juste de retour de deux importants congrès internationaux de coiffure, l'un en Grèce et l'autre en Angleterre là où les tendances se créent.

Guylaine et son équipe sont heureuses de présenter à leur clientèle la collection 2004 et les nouveaux styles créés par les artistes du Salon Guylaine Martel.



Coloriste: Patricia Blanchette
Maquillage: Guylaine Martel
Coiffure: Guylaine Martel
Photos: Alain Comtois

Anne-Marie



Guylaine Martel

ARTISTES COIFFEURS

370, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire 446-8740

10

BONNES RAISONS DE CHOISIR LES GALERIES NISSAN DE ST-HYACINTHE

- 10 DESIGN INSPIRÉ
- 9 QUALITÉ ÉPROUVÉE
- 8 PLAISIR DE CONDUIRE
- 7 PRIX DÉCERNÉS
- 6 GRANDE VARIÉTÉ
- 5 TECHNOLOGIE DE POINTE
- 4 SÉCURITÉ SUPÉRIEURE
- 3 PUISSANCE ET PERFORMANCE SAISSANTE
- 2 BON RAPPORT QUALITÉ / PRIX
- 1 GAGNANT DU PRIX DE MÉRITE DU PRÉSIDENT 2002



Sentra 1.8 2004

LOCATION À PARTIR DE

179\$ /MOIS*

Comptant initial de 1525*
(transport et préparation compris)

PRIX D'ACHAT À PARTIR DE

15 598\$* PDSF

FINANCEMENT À L'ACHAT

2,8%*

ET POUR **20\$** DE PLUS PAR MOIS OBTENEZ:

- Climatiseur
- Radio AM/FM 100 watts avec lecteur CD
- Essuie-glaces à balayage intermittent et à cadence variable
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Moteur 1,8L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons de 15 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Deux rétroviseurs extérieurs
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Téléouverture du coffre et de la trappe de carburant
- Et beaucoup plus!

NOUS PAYONS LE PREMIER VERSEMENT DE LOCATION ET 0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION

Édition Limitée

l'Altima 2.5S Extra 2004

LOCATION À PARTIR DE

289\$ /MOIS*

Comptant initial de 3950*
(transport et préparation compris)

PRIX D'ACHAT

25 298\$* PDSF



- Rétroviseurs extérieurs à glace dégivrante
- Phares à allumage/extinction automatique
- Système antidémarrage du moteur
- Transmission automatique
- Et beaucoup plus!

- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Freins à disque aux 4 roues
- Moteur 2,5 L de 175 chevaux
- Climatiseur
- Lève-glaces et verrouillage des portières électriques

1000\$ D'OPTIONS SANS FRAIS

L'Altima 2.5S Extra propose 1000\$ d'option sans frais: • jantes en alliage de 16 po • siège du conducteur à 8 réglages électriques • deux miroirs de courtoisie éclairés • commandes audio montées sur le volant • ordinateur de bord et affichage de la température extérieure • commande du volume variant avec la vitesse • dispositif antivol • et plus.

*Voir détails chez Galeries Nissan, les photos peuvent différer.



GALERIES NISSAN



3500, rue Cusson,
Saint-Hyacinthe,
Mtl: (514) 337-1679

Sortez sous et denrées, la guignolée s'en vient

L'Œil Régional
BERNARD BLANCHARD

C'est le dimanche 23 novembre que les bénévoles passeront de porte en porte pour recueillir vos sous et denrées alimentaires dans le cadre de la grande guignolée des Chevaliers de Colomb.

Plus de 300 bénévoles prendront part à cette activité, qui vise évidemment à soulager un peu la misère des plus démunis durant la période des Fêtes.



Fernand L'Heureux, chancelier du conseil 2905, André Fortin, Grand Chevalier, Jacques Rémy, président d'honneur, et Gilbert Sauvé, président de la guignolée et de l'organisme Fin à la faim.

«Au cours des quatre dernières années, nos gens d'affaires ont contribué pour plus de 80 000 \$ à cette activité. Grâce aux généreuses contributions des gens de notre communauté, plus de 600 paniers de Noël, d'une valeur de 150 \$ chacun, ont été distribués», explique le Chancelier du conseil 2905, Fernand L'Heureux.

«Notre objectif, cette année, est de ramasser au-delà de 25 000 \$ en argent en plus des dons sous forme de denrées alimentaires. Nous comptons sur la générosité de nos marchands et de la population pour permettre de livrer aux plus démunis des paniers de Noël plus élaborés et plus complets.»

MÊME PRÉSIDENT D'HONNEUR

Pour une deuxième année, la présidence d'honneur de la guignolée a été confiée à Jacques Rémy, directeur de la Caisse populaire de Beloeil.

«Il me fait encore plaisir d'être avec les Chevaliers de Colomb pour aider les plus démunis. J'invite tout le monde, les entrepreneurs et les citoyens qui en ont les moyens à donner généreusement.»

Le Grand Chevalier, André Fortin, a remercié à l'avance les donateurs, alors que le président de la guignolée a salué l'engagement de ses assistants: Paul Riendeau, Jude Bourassa, Jacques St-Jacques, Roger Brouard, Jean-Paul Sansoucy, Ralph Lynch et le président d'honneur, Jacques Rémy.

ÉPILATION AU LASER

Laser diode Light Sheer haute performance, approuvé par FDA et la DGPS.

Traitement sous supervision médicale

Dr Jacqueline Tousignant, dermatologue.

Nouveau traitement de microdermabrasion

Financement et reçu pour impôt disponible sur demande
Certificats-cadeaux

Contactez **Audray Branconnier** au Centre de dermatologie de Saint-Hyacinthe
(450) 250-3030

BURROWES COURTIERS D'ASSURANCES

Bureau de courtage d'assurances
RECHERCHE

TECHNICIEN(NE)-ENTRÉE DE DONNÉES

PRÉ-REQUIS:

- Connaissances des logiciels Word/Excel
- 3 ans d'expérience
- Bilinguisme essentiel
- Connaissances en assurance de dommages seraient un atout

ADJOINTE(E) SOUS-SCRIPTEUR(E) SERVICE À LA CLIENTÈLE

PRÉ-REQUIS:

- Connaissances des logiciels Word/Excel
- 3 ans d'expérience en assurance automobile et/ou automobile commerciale
- Bilinguisme essentiel

Faire parvenir votre c.v. à
M. Allan Burnet
par télécopieur au (450) 641-3860
ou par courriel:
burnet.allan@burrowes.net

Nicole Simard Communications

Formation // Animation // Conférence

Forte d'une expérience médiatique de 25 ans, Nicole Simard se spécialise en formation depuis 1996. Elle donne des conférences partout au Québec sur l'importance de la communication et anime des événements d'envergure.



La spécialiste du Savoir-Dire

www.nicole.simard.com
nicole@simard.com

Institut Santé Beauté

Pour elle et lui

Bonjour chères clientes,

Je suis de retour parmi vous.

Il me fera plaisir de vous recevoir dans mon nouveau milieu de travail.

À très bientôt!

Marie-Lou



Marie-Lou Delisle
Esthéticienne

Vous êtes entre deux rendez-vous, pressé, stressé, vous aimez les soins courts ou tout simplement vous souhaitez découvrir YonKa ?

Accordez-vous cette pause bien-être pour vitaminer votre peau; 35 minutes magiques que vous aurez plaisir à renouveler tant votre mine sera reposée et votre visage éclatant.

Mes heures de travail sont les mardis, mercredis et jeudis de 9 h 30 à 21 h et les samedis de 9 h à 17 h.

Soin du visage Escalé Beauté **GRATUIT** d'une valeur de 25\$, sur rendez-vous seulement.

Valable jusqu'au 22 novembre 2003 pour toute nouvelle cliente.

251, rue Brébeuf, Beloeil 446-7919

Journée "PORTES OUVERTES" le samedi 15 nov. de 9h à 16h

Santé!



RECOMMANDÉ PAR
Josée Lavigneur



En forme pour la vie!

Abonnement annuel ou à vie:

29²⁵ \$
par mois pour toujours!

Incluant:

« Cardio », musculaire et l'aérobique à volonté. Nous vous garantissons ce prix unique à vie si vous renouvelez votre abonnement annuellement.

* Taxes et frais initiaux en sus. Détails au centre le plus près de chez vous. Valable avant le 23 décembre 2003.

Energie Cardio

www.energiecardio.com

plus de 60 centres
au Québec
Bientôt 5 nouveaux centres

Mc Masterville / Beloeil
81, boul Laurier
(en face de Dupré Chevrolet)
(450) 446-7676

Boutique
CUIR & SUÈDE

doris

GRANDE COLLECTION

Homme et femme
Taille 34 à 62 Taille 4 à 24

...avec *doris* l'hiver sera beau!

- CUIR
- SUÈDE
- FOURRURE
- TISSU
- PEAU RENVERSÉE

Depuis 33 ans
une maison de confiance



Ouvert le dimanche
Novembre et décembre
13h à 16h

RABAIS DE 15%

SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN

Valide jusqu'au 17 novembre 2003
sur présentation de cette annonce

- Dessinateur et atelier sur place
- Remodelage, réparation et nettoyage
- Entreposage (cueillette gratuite)

437, Mondor
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5A8
450.773.4695
1.888.773.4695



AVIS DE DÉCÈS

L'importance de bien traverser un deuil

Le Centre d'action bénévole de la Vallée-du-Richelieu (CABVR) présente une conférence de Dyane Paré sur le thème des étapes du deuil et de l'importance de comprendre ce qui arrive et de vivre un deuil conscient afin d'en favoriser la prise en charge. La rencontre aura lieu le lundi 10 novembre, de 19

h, à la salle Manson du CABVR (288A, Radisson à Mont-Saint-Hilaire). Entrée: 5 \$ pour les membres du CABVR et 8 \$ pour les non-membres.

10e Rendez-vous technologique montréalais

Dans le cadre du colloque 10^e Rendez-vous technologique montréalais, qui se tiendra sous le thème «Se positionner pour mieux bâtir: GPS, Gestion, Production, Savoir», les gestionnaires de PME innovantes seront invités à rencontrer des personnalités du monde des affaires et du monde universitaire. L'événement aura lieu le mercredi 19 novembre, de 7 h 30 à 17 h, au Sandman Hôtel Montréal-Longueuil (999, rue de Sérigny, Longueuil). Coût: 150 \$ pour les membres et 195 \$ pour les non-membres. Inscriptions avant le 14 novembre par téléphone au (450) 651-9040 ou par courriel à RVT2003@valotech.org.

1^{er} anniversaire

À Beloeil, le 8 novembre 2002, nous a quittés M. Dominique Fontaine, ancien Chevalier de Colomb de St-Damase. Que tous ceux qui l'ont connu et aimé, aient une pensée spéciale pour lui à une messe anniversaire le 9 novembre à 11 h à l'église St-Mathias de Beloeil.

Son épouse, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.



Clément Lemieux
1945 - 2003

À Mont-Saint-Hilaire, le 3 novembre 2003, à l'âge de 58 ans, est décédé monsieur Clément Lemieux, fondateur de Construction C. Lemieux. Il laisse dans le deuil les membres de sa famille, ses parents, Roger et Claire Lemieux, ses enfants Nathalie, Sylvain, Bianca et ses petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu le vendredi 7 novembre en l'église de St-Hilaire. Merci à tous pour votre support. Des dons à la maison Victor-Gadbois seraient appréciés.

Direction funéraire :
Maurice Demers inc.
(450) 467-4780

Remerciements



Gaston
Bélanger

Nous aimerions remercier profondément tous ceux qui ont été à nos côtés pour partager notre douleur et notre désarroi lors du décès de Gaston. Vous avez été si nombreux que nous ne pourrions pas tous vous remercier personnellement. Chaque geste, chaque parole ont pourtant été une source de réconfort et d'énergie pour affronter les jours à venir. Puissiez-vous tous savoir notre reconnaissance. Merci de votre soutien, de vos attentions, de vos dons à la Fondation des maladies du cœur et de tous vos témoignages de la grande humanité qui habitait Gaston.

Céline Leroux, sa conjointe ainsi que les enfants, Élise, François, Raphaëlle et Aude.

462581-08-11

Anita Lavallée (née Chicoine)

1927 - 2003



À Beloeil, le 31 octobre 2003, à l'âge de 76 ans, est décédée madame Anita Chicoine, épouse de feu Marcel Larrivé. Elle laisse dans le deuil ses enfants Pierre (Doris Pitre), Ginette (Jean-Luc Adam), Claude (Martine Simoneau) et Danielle (Daniel Laroche), ses petits-enfants David, Geneviève, Annie, Marie-Pier, Vincent et Alexandre, et autres parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu le mardi 4 novembre 2003 en l'église St-Mathieu de Beloeil.

Direction funéraire :
Maurice Demers inc.
(450) 467-4780

Remerciements



Julien Casavant
décédé le 12 septembre 2003

C'est avec beaucoup de émotion que nous avons reçu vos nombreux témoignages de sympathie à l'occasion du décès de notre bien-aimé.

Nous remercions chaleureusement nos parents, amis, collègues et connaissances.

Vos prières, bonnes paroles et dons furent d'un grand réconfort pour nous durant cette épreuve.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Mariette et les enfants.



Le lancement des travaux à l'usine de filtration a réuni les personnes suivantes: Jacques Durand, président de la Régie de l'eau; Bernard Gagnon, maire de Saint-Basile-le-Grand; Jean-Pierre Charbonneau, député; Gilles Plante, maire de McMasterville; Denise Graveline, mairesse de Sainte-Madeleine; Clément Giard, maire de Saint-Mathias; et Jacques Deschênes, conseiller à Otterburn Park.

USINE DE FILTRATION

Début des travaux d'agrandissement

L'Œil Régional
ROGER LAFRANCE

Les travaux d'agrandissement ont débuté cette semaine à l'usine de filtration d'Otterburn Park, un chantier qui s'échelonne jusqu'à la fin de 2004.

«Dans deux ans, les avis d'interdiction d'arrosage seront considérablement réduits dans la région. En fait, on pourrait même dire qu'ils n'existeront plus», a promis le président de la Régie intermunicipale de l'eau de la Vallée-du-Richelieu, Jacques Durand, lors d'une cérémonie marquant le lancement des travaux.

L'agrandissement permettra de doubler la capacité de production de l'usine de filtration, qui s'élève actuellement à 8,6 millions de gallons d'eau par jour. Au cours des derniers étés, la Régie a dû émettre à plusieurs reprises des avis d'interdiction d'arrosage parce que l'usine ne pouvait suffire à la demande. La Régie dessert huit municipalités, soit Beloeil, Mont-Saint-Hilaire, Otterburn Park, McMasterville, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Mathias et Sainte-Madeleine.

La Régie intermunicipale ne fait pas qu'augmenter sa capacité de production, elle profitera aussi de l'occasion pour se doter d'un nouveau système de traitement par ozonation, un procédé qui permettra d'améliorer grandement le goût de l'eau produite.

La Régie procédera également au remplacement de plusieurs conduites, notamment sur le chemin Ozias-Leduc et le chemin de la Montagne. Du même coup, elle cessera de s'approvisionner au lac Hertel dans la montagne afin de se conformer aux nouvelles normes pour l'eau potable au

Québec. Dorénavant, l'usine de filtration s'approvisionnera entièrement à partir de la rivière Richelieu.

De plus, une nouvelle conduite sera installée dans la rivière Richelieu afin de mieux desservir le secteur de McMasterville et de Saint-Basile-le-Grand. Actuellement, une seule conduite permet d'alimenter Beloeil et ces deux municipalités.

Il s'agit de travaux de 9,6 millions de dollars, dont 1,8 sera assumé par le gouvernement du Québec.

«Avec cet agrandissement, nous pourrions mieux répondre aux besoins de toute la population et produire une eau de qualité et limpide que les citoyens pourront boire en toute sécurité», a signalé M. Durand.

NOUVELLE ENTENTE

Pour arriver à ce résultat, les municipalités ont dû revoir leur entente afin de l'actualiser. Par moments, les négociations ont été difficiles, à tel point qu'il a fallu l'intervention d'un médiateur, nommé par le ministère des Affaires municipales, pour en arriver à un consensus.

Avec cette entente, la participation des municipalités sera établie selon leur consommation réelle, laquelle sera réévaluée tous les trois ans. Selon Jacques Durand, il s'agit d'une formule plus souple qui permettra aux nouvelles municipalités de se joindre à la Régie sans devoir rouvrir toute l'entente. La municipalité de Sainte-Marie-Madeleine a d'ailleurs demandé d'y adhérer.

De son côté, le député Jean-Pierre Charbonneau a loué le travail des élus municipaux qui ont cherché un terrain d'entente pour le bénéfice de toute la région.

SALON FUNÉRAIRE Maurice Demers FONDÉ EN 1910



STEPHANE

- Incinération
- Location

GILLES

- Préarrangements
- Columbarium

DOMINIC

601, boul. Laurier, McMasterville - Cimetière Le Jardin d la Vallée du Richelieu
Cimetière • Mausolée • Columbarium
• Saint-Charles-sur-Richelieu • McMasterville • Saint-Marc-sur-Richelieu • Saint-Basile-le-Grand

UN SEUL NUMÉRO DE TÉLÉPHONE POUR TOUTE LA RÉGION

Pour renseignements
467-4780

Placements garantis à vie

Obtenez + de 6%* (net d'impôt)



FONDS PASTOR

Aidez
votre
église

Pour information : (450) 446-8267

Sans frais : 1 866 446-8267

MBA GROUPE CONSEIL
M. BEAULÉ & ASSOCIÉS

535, Sir Wilfrid-Laurier
Bureau 300, Beloeil

* Certaines conditions s'appliquent

• REER
• FERR
• CPG
• SERVICES FINANCIERS
• ASSURANCES

470092-9-11



Les prix de la revue annuelle d'Ambulance Saint-Jean ont été remis par Réjean Lavoie, commissaire provincial de l'organisme.

Bénévoles d'Ambulance Saint-Jean honorés

Deux bénévoles d'Ambulance Saint-Jean de la division de Beloeil ont été honorés lors de la revue annuelle de l'organisme pour la région de la Montérégie samedi dernier.

Dany Larouche et José Jacinto ont été récompensés pour leur bénévolat d'un nombre respectif de 500 et 3000 heures de services publics.

Plus de 160 membres en provenance de

dix divisions de la région se sont réunis à la Sucrerie du Mont-Saint-Hilaire pour la remise des prix. Chaque année, l'ensemble des bénévoles de la Montérégie travaillent entre 125 000 et 150 000 heures.

L'événement a été organisé par Serge Dupuis, officier d'état-major en collaboration avec les membres de la division de Beloeil, implantée depuis une année. (CM)

...NOUVEAU...

Jeanne d'Or art déco Histoire de cadeaux

Jeanne Brossard et Christopher J. Caron propriétaires

Pour un cadeau original

Spécial d'ouverture Lampes Berger 49,95\$ (modèle sélectionné)

- Accessoires de cuisine **Trudeau**
- Lamps Berger et ses huiles
- Bougies et chandeliers importés
- Accessoires de décoration
- Animaux en peluche
- Objets d'art
- Meubles d'appoint
- Accessoires de bureau
- Literie
- Agenda, cartes (Belvédère)

Cadeaux corporatifs disponibles / Liste de cadeaux selon votre budget

361, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire - 446-2424

Poulet de grains

Poulet nourrit 100% de grains végétaux sans farine ou graisse animale.

20% moins gras et 20% plus de protéines que le poulet conventionnel.

Ferme Agrivol

8280, boulevard Laframboise
Saint-Hyacinthe (Québec) J2R 1G7
(450) 796-3909

Faites vos commandes pour vos repas du temps des Fêtes

Poids disponible de 6 à 10 lb

Achetez directement de la ferme

Sous-produits disponibles

Une gracieuseté des

PePIN SUPERMARCHÉS

Près des gens depuis 1944

Bernard Pepin
propriétaire

345, boul. Laurier, Saint-Hilaire
939, rue Guertin, Beloeil
825, boul. L'Heureux, Beloeil

Marise Brodeur
Pharmacienne
835, boul. L'Heureux, BELOEIL
(Même emplacement que Supermarché Serge Pepin)
536-5300

IGA 50 ans au Québec

cyberMARCHÉ cyberEMPLOI www.iga.net

Agenda religieux

Horaires des messes

NOTRE-DAME-DU-BON-CONSEIL OTTERBURN PARK
Jean Gilles Rodier, prêtre-curé
• 7h40 Lundi au vendredi (bilingue) • 9h Dimanche (français)
• 8h30 Samedi (bilingue) • 10h15 Dimanche (anglais)
• 17h30 Samedi (français) • 11h30 Dimanche (français)

SAINT-ANTOINE-SUR-RICHELIEU Adélaré Paré, prêtre-curé
• 16h Samedi • 9h30 Dimanche sur semaine (heures irrégulières)

SAINT-BASILE Maurice Rainville, prêtre modérateur
Cécile Murray, coordonnatrice
• 8h45 Lundi au vendredi • 17h Samedi • 9h - 11h Dimanche

SAINT-CHARLES-SUR-RICHELIEU Pierre Cordeau, prêtre
• 8h Mardi • 10h30 Dimanche

SAINT-DENIS-SUR-RICHELIEU Pierre Cordeau, prêtre
• 19h Mercredi • 8h00 Jeudi • 9h Dimanche

SAINTE-MADELEINE Robert Pelletier prêtre-curé
• 8h Lundi au samedi • 16h30 Samedi • 9h30 et 11h Dimanche

SAINT-HILAIRE Jacques Lamoureux prêtre-curé
• 9h am Mardi au vendredi • 19h Samedi
• 9h - 10h30 Dimanche

SAINT-JEAN-BAPTISTE Gérard St-Pierre, prêtre-curé
• 16h30 Samedi • 8h30 - 10h30 Dimanche

SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU Adélaré Paré, prêtre-curé
Messes à heures irrégulières suivre le feuillet paroissial

OUR LADY OF FATIMA CHAPELRY ROSARY + PRAYER SERVICE 446-8259
Father Roger Cyr
• 9h15 Wednesday • 9h am Sunday

PAROISSE TRINITÉ-SUR-RICHELIEU André Nolin, prêtre modérateur
446-2222

ÉGLISE SACRÉ-COEUR (MCMASTERVILLE)
• 9 h 30 vendredi • 10 h dimanche

ÉGLISE SAINTE-MARIA-GORETTI (BELOEIL)
• 9 h 30 mardi, jeudi, samedi • 17 h samedi
• 11 h 15 et 17 h dimanche

ÉGLISE SAINT-MATHIEU (BELOEIL)
• 19 h lundi • 9 h 30 mercredi • 9 h et 11 h dimanche

LE GROUPE BIBLIQUE DU RICHELIEU Pour connaître l'horaire (450) 467-6831

L'ASSEMBLÉE DU SERVITEUR Église Chrétienne Évangélique
Jean-Pierre Goulet, pasteur, Beloeil, rue de Rouville
• Mardi 19h30 • Samedi 19h30 • Dimanche 10h et 19h

ÉGLISE ANGLICANE CANON BRIAN A. EVANS EUCHARIST
• 10h am Sunday

ÉGLISE PENTECÔTE DE LA VALLÉE DU RICHELIEU OTTERBURN PARK
• Dimanche 10h, 600, Mountainview, Otterburn Park, Denis Donnan, Pasteur

RICHELIEU VALLEY UNITED CHURCH (Beloeil) Reverend Brett Anningson
• 10h30 Sunday (450) 467-7674

EXPRIMEZ VOS CONDOLÉANCES PAR UN DON À LA MAISON VICTOR-GADBOIS 467-1710
Vous aiderez ainsi nos malades du cancer à vivre leurs derniers moments dans une ambiance de paix et d'amour pour que la vie continue...
Envoyez votre don directement à la Maison Victor-Gadbois ou utilisez les cartes disponibles dans les maisons funéraires. Nous enverrons à la famille éprouvée votre message de sympathie.
MAISON VICTOR-GADBOIS 1000, rue CHABOT, SAINT-MATHIEU-DE-BELOEIL J3G 4S6 TÉL.: 467-1710

Prêts pour le 16 novembre?

L'Œil Régional

LISA MARIE NOËL

Pour les élections scolaires du 16 novembre de la Commission scolaire des Patriotes, plusieurs nouveaux commissaires ont été élus par acclamation. Dans la région, seulement une circonscription est en élection.

Il s'agit de la circonscription 23 où s'affrontent Gaëtan Labelle de McMasterville et Louise Séracino de Saint-Basile-le-Grand.

Nicole Deschênes et Yvan Rioux sollicitaient tous deux un mandat de quatre ans dans la circonscription 24 soit Saint-Mathieu-de-Beloil et la moitié ouest de Beloil. Mais à la suite du désistement de Mme Deschênes mercredi, M. Rioux a été élu par acclamation.

À Saint-Antoine-sur-Richelieu, Manon Handfield reste en poste. Même chose du côté de Saint-Basile-le-Grand avec le commissaire Marc-André Lehoux. Toutes les autres circonscriptions de la région voient de nouveaux visages les représenter, tous élus par acclamation. Il s'agit de Claude Henri (14), Normand Dufour (16), Joel Santos (17) Josée Lacoste (18) et Daniel Guillotte (25).

La Commission scolaire a distribué par erreur des invitations à aller voter dans les municipalités de Saint-Denis-sur-Richelieu, Saint-Charles-sur-Richelieu et une partie de Mont-Saint-Hilaire. Comme le candidat de cette cir-

conscription, Normand Dufour, a été élu par acclamation, il n'y aura donc pas d'élection.

CANDIDATS EN LICE

Gaëtan Labelle a déjà occupé le poste de commissaire de 1994 à 1998. Père de deux filles maintenant aux études post secondaires, il continue de s'engager en étant membre du conseil d'établissement de l'école de la Farandole. Il vient tout juste de terminer son mandat comme président du Club



Gaëtan Labelle de McMasterville



Louise Séracino de Saint-Basile-le-Grand

Optimiste de McMasterville. Être commissaire pour lui est une autre façon de venir en aide aux jeunes en travaillant en équipe avec les parents.

Il souhaiterait améliorer la communication entre eux et les élus scolaires. Il se défend bien de demeurer dans sa tour d'ivoire. «Les structures scolaires sont faites

pour que les parents participent à l'éducation de leur enfant. Il est maintenant nécessaire d'obtenir leur appui», indique-t-il. Cela permettra d'avoir une voix assez forte dans les revendications face au gouvernement, notamment dans des cas de coupures.

Pour la candidate Louise Séracino, mère de deux enfants d'âge scolaire, le décrochage scolaire, le taxage et la violence à l'école et surtout la réussite des garçons sont ses principales préoccupations.

Elle souhaite de plus développer des écoles à vocation particulière dans les domaines de la musique, du sport ou de l'apprentissage de l'anglais, dès le niveau primaire.

«Les commissaires doivent se rapprocher des milieux scolaires», croit-elle. C'est à la suite d'un problème dans le transport qu'elle a décidé de s'engager pour sa circonscription. Pour un meilleur dialogue, elle compte rencontrer personnellement les directeurs et les conseils d'établissement des écoles. Comptable agréée, Mme Séracino a été membre d'un comité de parents pendant deux ans et est aussi membre fondatrice du service d'échange de gardiennage de Saint-Basile-le-Grand.

La Commission scolaire des Patriotes compte, depuis cette année, 25 circonscriptions dans 21 municipalités et arrondisse-

ments. Les 25 commissaires élus siégeront au conseil des commissaires qui se réunit une fois par mois.

Dans la circonscription 23, les électeurs doivent se rendre à l'école de la Chanterelle à Saint-Basile-le-Grand.

Clinique de chirurgie
ET D'ESTHÉTIQUE
NOVANI
HOMMES ET FEMMES

Épilation au Laser

Pour hommes et femmes



Aisselles

29⁹⁵\$*

Bikini

49⁹⁵\$*

*par traitement + 1er versement de 90\$ + taxes
*financement disponible

Micro Dermabrasion

Cicatrices d'acné - Peaux grasses
Pores dilatés - Points noirs
Taches pigmentaires
Vergetures - Ridules, etc.

Plus de 20 cliniques au Québec

Consultation gratuite
318, boul Laurier, Mont-Saint-Hilaire
Cell.: (514) 730-7535

www.cliniquenovani.com

J.P. MARCOUILLER inc.

PISCINES - SPAS - PRODUITS - FLÉCHETTES
TABLES & ACCESSOIRES DE BILLARD

VENTE DE BILLARD



Meilleur rapport qualité / prix
sur la Rive-Sud.
COMPAREZ ET VOUS VERREZ !



En affaire
depuis 1971
OUVERT TOUS LES JOURS

FINANCEMENT DISPONIBLE

4240, Montée St-Hubert,
Saint-Hubert 678-7219

LE PÈRE NOËL ARRIVE AUX

Galerias ST-HYACINTHE



LE SAMEDI 15 NOVEMBRE DÈS 9h30

Mode
de Vie

Galerias
ST-HYACINTHE

sortie 130 de l'autoroute 20

Zellers - IGA - Hart - Jean Coutu

CINÉMA
ST-HYACINTHE **8**

462223-6-11Mac

1311108EHR

Dans un bureau de vote près de chez vous...

Le maire de McMasterville, Gilles Plante, dénonce le fait que les électeurs de la circonscription 23 de la Commission scolaire des Patriotes devront se déplacer hors de leur territoire pour voter aux élections scolaires le 16 novembre.

En effet, les résidents de McMasterville et d'une partie de Saint-Basile-le-Grand devront se rendre à l'école la Chanterelle, à Saint-Basile-le-Grand, «à plus de 20 minutes de leur résidence, selon le maire Plante. L'école la Chanterelle n'est même pas localisée dans la circonscription 23», ajoute-t-il.

Dans une lettre destinée au Directeur

général des élections datée du 29 octobre, le maire lui fait part de sa déception. «Il va de soi que la proximité et l'accessibilité sont des éléments essentiels pour favoriser la démocratie. D'ailleurs, ces éléments ont été à maintes reprises identifiés par le gouvernement du Québec comme étant sources d'une faible participation», poursuit M. Plante.

Il propose ensuite que l'École d'éducation internationale à McMasterville devienne un lieu de votation pour la population afin d'élire le ou la commissaire.

CHARBONNEAU APPUIE

Le député de Borduas, Jean-Pierre

Charbonneau, appuie la demande de McMasterville dans une lettre envoyée au Directeur des élections.

«Il n'est pas trop tard pour agir en faveur d'une plus large démocratie. J'apprécierais que vous puissiez analyser rapidement et considérer la requête qui vous est soumise par la Ville de McMasterville», souligne M. Charbonneau.

Même si le Directeur des élections ne peut répondre à cette demande de la municipalité, le maire Gilles Plante souhaite que les citoyens se rendent tout de même à Saint-Basile-le-Grand pour se prévaloir de leur droit de vote. (LMN)

Dre Isabelle Delorme,
dermatologue

Nos services :

- Dermatologie générale
- Chirurgie dermatologique mineure
- Photothérapie : psoriasis, eczéma...
- Laser V-beam : rosacée, couperose, tache de vin, tache rubis, angiomes, varices superficielles des jambes
- Injections de Botox pour les rides

NOUVEAU

Traitement de transpiration excessive par Botox

2780 Raymond, bureau 115
Pour information, contactez-nous au :
(450) 771-7070

Nous liquidons plus de 2,000,000\$ en inventaire à nos 14 succursales!

NOUS PAYONS LES 2 TAXES!

MATELAS VISCO-ÉLASTIQUE SENSUR
approuvé par la NASA

- Soulage les points de pression
- Régularise la pression sanguine
- Obtenez un merveilleux sommeil
- Aide à prévenir les maux de dos
- Soulage les muscles endoloris

COULEURS DISCONTINUÉES ET MODELES DE PLANCHER

Serta Perfect Sleeper
Serta Perfect Nights

Rabais jusqu'à **500\$***

* Sur modèles sélectionnés • Quantités limitées

LIQUIDATION!

Ensembles Grands en stock à partir de **349\$***

Ensembles Très Grands en stock à partir de **899\$***

* Sur modèles sélectionnés • Quantités limitées

MATTECH Confort Plus

Spécial matelas simple PRIX MATELAS BONHEUR

Ens. simple	299\$	Mat.	189\$
Ens. double	349\$	Mat.	229\$

189\$

MATTECH Platinum Extra-Forme

Spécial ensemble simple PRIX MATELAS BONHEUR

Ens. double	1249\$
Ens. Grand	1449\$
Ens. T. Grand	1899\$

949\$

SERTA Ortho-Elite

Spécial ensemble simple 449\$

Ensemble Simple	449\$	Matelas seul.	299\$
Ensemble Double	529\$	Matelas seul.	349\$
Ensemble Grand	599\$	Matelas seul.	399\$

SERTA Perfect Sleeper Pillow Top

Spécial ensemble simple PRIX MATELAS BONHEUR

Ens. double	899\$
Ens. Grand	999\$
Ens. T. Grand	1399\$

699\$

EXCLUSIF À MATELAS BONHEUR

SERTA ressorts ensachés Maxi-ferme

Spécial ensemble simple PRIX MATELAS BONHEUR

Ens. double	1049\$
Ens. Grand	1199\$
Ens. T. Grand	1699\$

899\$

EXCLUSIF À MATELAS BONHEUR

SERTA ressorts ensachés Euro-Top

Spécial ensemble simple PRIX MATELAS BONHEUR

Ens. double	1549\$
Ens. Grand	1699\$
Ens. T. Grand	2399\$

1199\$

EXCLUSIF À MATELAS BONHEUR

SEALY Confort Plus Mix

Spécial matelas simple PRIX MATELAS BONHEUR

Matelas double	299\$
Matelas grand	349\$

249\$

Posturepedic
Natural Choix
Choc Naturels

Ensemble simple **1349\$**

Ensemble Simple	1349\$	Matelas seul.	999\$
Ensemble Double	1599\$	Matelas seul.	1199\$
Ensemble Grand	1699\$	Matelas seul.	1249\$
Ensemble Grand	2199\$	Matelas seul.	1599\$

PLUSIEURS AUTRES MODÈLES À LIQUIDER EN MAGASIN

- ✓ Service personnalisé
- ✓ Prix garanti
- ✓ Installation gratuite
- ✓ Livraison gratuite
- ✓ Nous enlevons votre vieux matelas

8050 TASCHEREAU, BROSSARD
(450) 923-5571
1-877-653-5571

Matelas BONHEUR

INVENTAIRE PEUT DIFFÉRER PAR MAGASIN
VOIR DÉTAILS EN MAGASIN - LES PHOTOS PEUVENT VARIER

FUTONS ENSEMBLE COMPLET À PARTIR DE \$299

Spéciaux en magasin sur têtes et pieds de lits

Beaucoup d'autres spéciaux en liquidation au magasin

Têtes et pieds de lit Des centaines de modèles

HEURES D'OUVERTURE
lundi au mer. 9h30 à 18h
jeudi, vendredi 9h30 à 21h
samedi 9h à 17h
dimanche 12h à 17h

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES

TOUS LES MATELAS PEUVENT ÊTRE ACHETÉS SÉPARÉMENT • MATELAS SUR MESURE AUSSI DISPONIBLES • LIVRAISON GRATUITE.

Marchand de la semaine

45, rue Messier, Mont-Saint-Hilaire - 464-0078

Christiane Sauvé décor

Le salon de l'habillage de fenêtres et de lits

Des fenêtres et des lits uniques

Depuis plus d'un an maintenant, Christiane Sauvé, propriétaire de Christiane Sauvé décor, a installé sa boutique à Mont-Saint-Hilaire. «Je suis revenue dans mon coin. C'est ici que j'ai élevé mes enfants, c'est ici que je suis heureuse», affirme-t-elle.

Elle a possédé pendant sept ans deux boutiques, une à Montréal et l'autre à Laval, affiliées au détaillant de peinture Benjamin Moore.

«Je réalise le rêve de ma vie. J'ai toujours dit à mes enfants qu'un jour j'aurais mon magasin dans une vieille maison.» Et voilà, la propriétaire a établi sa boutique dans une résidence datant des années 1920.

Possédant un diplôme en design d'intérieur, Christiane Sauvé offre le service de décor complet, le choix de couleurs et de meubles, ainsi que le service de rembourrage. Dans sa boutique, elle se spécialise dans l'habillage de fenêtres et de lits. De sa table à dessin, elle crée le design selon les dimensions et le concept discutés avec le client.

«Je fais de la création sur mesure. Jamais on ne réalise deux fois la même chose», déclare-t-elle.

Christiane Sauvé se démarque par son vaste choix de tissus allant du moyen au haut de gamme, des tissus de partout dans le monde.

Elle est une des rares boutiques à offrir le tissu mural, c'est-à-dire un mur de tissu rembourré qui insonorise. La propriétaire indique que ce «look dépasse de beaucoup le papier peint donnant un aspect chaleureux.»

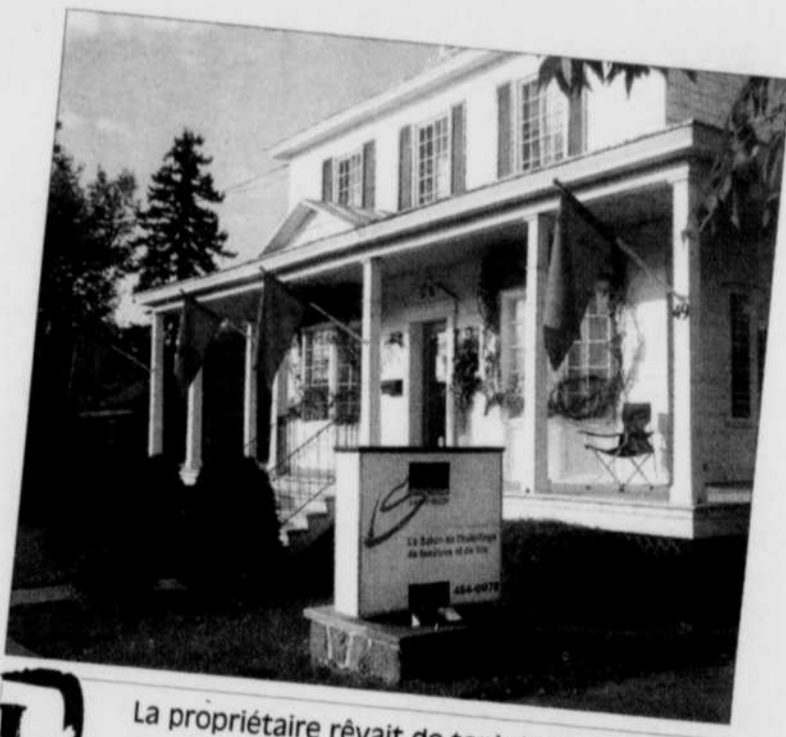
Sur mesure

Pour Christiane Sauvé, l'important est de bien cerner la personnalité de la clientèle. «Je vais chez les gens pour les rencontrer et connaître le style de leur maison, voir les objets et l'éclairage. Je prends les mesures aussi.»

Ensuite, elle se lance dans la recherche de tissus et de modèles qu'elle propose selon le budget de ses clients. Quatre couturières travaillent à la confection des revêtements de fenêtres et de lits créés par Christiane Sauvé. Son conjoint, spécialiste en tissu, et son fils s'occupent de l'installation.



Christiane Sauvé décor se spécialise dans l'habillage de fenêtres et de lits.



La propriétaire rêve de tenir boutique dans une vieille maison. Rêve devenu réalité depuis plus d'un an.

100% OEIL RÉGIONAL

Notre vente connaît tellement de succès que nous la prolongeons jusqu'au 16 novembre ! Faites vite !



ÉDITION SPÉCIALE de l'automne 2003
avec ensemble à air de 11 pièces

Ne payez qu'en mars 2004

Suceur combiné avec pédale de réglage

• Une simple pédale permet de le régler pour passer du tapis au plancher

24⁹⁹ Rég. 29,99\$ (045182)

ECONOMISEZ **5\$**

Suceur plat de 36"

• Parfait pour nettoyer endessous et autour des gros meubles et électroménagers

11⁹⁹ Rég. 15,99\$ (045142)

ECONOMISEZ **4\$**

Housse matelassée pour boyau Beam

• Pour mieux protéger vos murs et vos planchers

34⁹⁹ Rég. 49,99\$ (170316)

ECONOMISEZ **15\$**

SYSTÈMES CENTRAUX **BEAM** D'ASPIRATION

MA BALAYEUSE

SACS PIÈCES ACCESSOIRES ASPIRATEURS NEUFS ET USAGÉS RÉPARATION DE TOUTES LES MARQUES À PARTIR DE 45\$

200, boul. Laurier, Beloeil 464-1014

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au mercredi 9h à 18h
Jeudi, vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 17h

ESTIMATION GRATUITE



PUISSANCE de nettoyage **465** WATTS AIR

Super spécial avec ensemble de base # 060070

547\$

Exclusif Système de réduction de bruit Serenite™ Équipement 80.3 dBA. Beaucoup plus silencieux qu'un système central d'aspiration standard.

LA FRAÎCHEUR À TOUTE HEURE... DIFFICILE D'Y RÉSISTER!

Panier santé
 Pamphlet disponible au comptoir caisse
 Prix corporatif 10 paniers et plus pour info 536-3131

CHAMPIGNONS BLANCS
 Pr du Québec Can #1
 CELLO 8 ONCES
99¢ ch

UN MONDE DE SANTÉ
Les Arpents Verts
 Fruits Légumes

MANGUES
 Pr du Brésil Can #1 gr 10
2/99¢

POIRES BARTLETT
 Pr des États-Unis Can #1 gr 120
75¢ lb 1,65\$/kg

SALADE PRINTANIÈRE OU ÉPINARD MINI
 Pr des États-Unis Can #1
147¢ le paquet

QU'UNE FRUITERIE
 Du lundi 10 au dimanche 16 novembre 2003

CONCOMBRES
 Pr des États-Unis Can #1
2/97¢

ANANAS GOLD
 Extra sucré, gros Pr du Costa Rica Can #1
397¢
 ENTIER ou ÉCORCÉ

AVOCATS
 Pr du Mexique Can #1 gr 22
2/97¢

ROLLAND
 DÉGUSTATION de nos délicieux CAKES
 - Vanille
 - Amandes
 - Chocolat
 - Citron pavot
 Ce samedi 8 novembre

Info DÉGUSTATION
 Jeudi, vendredi et samedi BELOEIL et SAINT-HILAIRE
FROMAGES: St-Aubin, Comté Jurafllore, Fort des Rousses, Quiche brocoli
 SAINT-HILAIRE SEULEMENT
 Pâte spécialités Summum Santé

PRODUIT MAISON
QUICHE AU BROCOLI
597¢ ch

FROMAGE
ST-AUBIN
 200 g
397¢ ch

CHARCUTERIE
PORKETTA
 Régulier, romarin ou fort MASTRO
 500 g et plus 937¢ lb 20,66\$ kg
 Moins de 500 g 997¢ lb 21,98\$ kg

Boucherie DU JARDIN
CÔTELETTES DE PORC MARINÉES ou NATURE 399¢ lb 8,80\$ kg
JAMBON AVEC OS 272¢ lb 5,99\$ kg
FILET D'AIGLEIN 680¢ lb 14,99\$ kg
NOUVEAU GRAISSE DE RÔTI 907¢ lb 19,99\$ kg

Félicitations à nos gagnants du concours d'Halloween qui se sont mérités un Play Station

DE ST-HILAIRE
 Virginie et Thomas Belleau en compagnie de M. Éric Yergeau, gérant.

DE BELOEIL
 Philippe Pilon

FORT DES ROUSSES
 vieilli 9 mois
 500 g et plus **1597¢** lb 35,21\$ kg
 Moins de 500 g **1737¢** lb 38,29\$ kg

JUS "TRADITION"
 Pomme-raisin, pomme-poire et pomme-mangue 1,89 litre **279¢** ch rég.: 3,14\$

TORTILLAS "MEXI-SNAX"
 Saveurs assorties 453 g **299¢** ch rég.: 3,90\$

JAMBON CUIT ROCH
 500 g et plus **427¢** lb 9,41\$ kg
 Moins de 500 g **477¢** lb 10,52\$ kg

BOULANGERIE
 Voir spéciaux en magasin
ÉPICERIE FINE

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE
 La Loi nous oblige à assurer le service à la clientèle avec 4 employés seulement le samedi et le dimanche après 17 h et les jours de fêtes. Merci de votre compréhension.

ST-HILAIRE:
 lundi à mercredi de 8h à 20h
 jeudi à vendredi de 8h à 21h
 samedi et dimanche de 8h à 19h

BELOEIL:
 lundi à mercredi de 8h à 20h
 jeudi à vendredi de 8h à 21h
 samedi 8h à 19h
 dimanche 8h à 18h

Le deuxième salon
Cidres et Saveurs du Terroir
en 2003
Montérégie

LIEU DU SALON
Mont Saint-Hilaire
 Collège Saint-Hilaire
 800, rue Rouillard
 (Route 116, chemin Authier, rue Rouillard)

HEURE D'OUVERTURE
 Samedi le 15 novembre 2003
 10:00 à 17:00
 Dimanche le 16 novembre 2003
 10:00 à 17:00

SAO METRO ALIMENTS QUÉBEC Mont-St-Hilaire



Une quarantaine de producteurs de Belœil ont débarqué à Québec

Une quarantaine de producteurs de Belœil ont bravé les pluies incessantes pour se mobiliser au sein de la délégation des 400 producteurs de l'UPA de Saint-Hyacinthe lors d'une manifestation monstre devant l'Assemblée nationale.

Cette manifestation a réuni quelque 4000 producteurs du Québec le 29 octobre dernier, pour proclamer leur mécontentement à l'égard du peu d'aide apportée par le gouvernement pour surmonter la crise de la vache folle.

Avant les allocutions de Laurent Pellerin, président de l'UPA, Michel Dessureault, président de la Fédération

des producteurs de bovins du Québec, et de Jean Grégoire, président de la Fédération des producteurs de lait du Québec, qui ont tour à tour dénoncé l'insuffisance du fonds d'aide, plusieurs producteurs, dont certains menacés de faillite, ont livré un témoignage poignant sur leur détresse en cette journée sombre et pluvieuse.

Avant de quitter, les producteurs ont laissé 27 vaches, dans un enclos, identifiées à chacun des ministres du Parti libéral. Les producteurs ont claironné qu'ils n'entendent pas en rester là si d'autres mesures d'aide ne sont pas annoncées.



La délégation de l'UPA de Saint-Hyacinthe était composée d'environ 400 producteurs, dont une quarantaine provenant de la région de Belœil.

Des Champs RIVE SUD DE MONTRÉAL
 533, boul. Armand Frappier, Sainte-Julie J3E 1Y2
 450 619-9333 - 450 990-4481 - Sans frais 1 877 527-9333

VISITEZ www.deschampsauto.com

**CRAMPONNEZ-VOUS!
 CHAUSSÉZ
 L'HIVER**

François Cabana
Pose valves, équilibrage et SPÉCIALISTES INCLUS
UNIROYAL, BFGOODRICH, MICHELIN

MICHELIN ^{MD} ARCTIC ^{MD} ALPIN ^{MD}	UNIROYAL ^{MD} TIGER PAW ^{MD} ICE AND SNOW ^{MD}
P195/70R14 119.95\$ P205/70R15 129.95\$	P155/80R13 59.95\$ P195/70R14 89.95\$
P225/60R16 164.95\$	P205/70R15 94.95\$ P225/60R16 114.95\$
	P195/65R15 97.95\$ P215/70R15 99.95\$
	BFGOODRICH ^{MD} WINTER SLALOM ^{MD}
P195/70R14 99.95\$ P205/70R15 109.95\$ P225/60R16 124.95\$	

SERVICE APRÈS-VENTE ET SERVICE PIÈCES ET ACCESSOIRES. OUVERT JUSQU'À 21H LES LUNDIS ET MARDIS
 Pour l'achat de vos pneus d'hiver, contactez-moi dès maintenant

Optimum Véhicules à Occasion

Nombreux autres spéciaux dans le Good Year, Ultra Grip, Ultra Grip Ice Snow Trakker radial ST/2.

Activités au Cercle de fermières Au Pied du Mont

Le Cercle de fermières Au Pied du Mont de Mont-Saint-Hilaire invite toutes les dames de la région, âgées de 14 ans et plus, à participer à ses activités. Les rencontres ont lieu au 600, Mountainview à Otterburn Park. À venir: 11 novembre, à 19 h 15, information sur le dépistage du cancer du sein avec Violette Bouchard, infirmière au CLSC. Présentation du signet Avon au profit du programme. Suivi d'un atelier de confection d'une rose de soie sur coupe; 18 novembre, la magie du maquillage avec Véronique Caron; 24 novembre, confiserie et explications pour la confection d'un napperon «kangourou»; 2 décembre, préparation de l'expo-vente. Renseignements: Flore Lapierre 464-5858 ou Rita Coupal 464-6450.

Formations agricoles et pomiculture

L'Institut de technologie agroalimentaire (ITA) de Saint-Hyacinthe offre quatre formations d'intérêt aux pomiculteurs, de la production à la transformation. «Prévention de la tavelure», début 19 novembre, inscriptions immédiates; «Gestion intégrée des insectes et acariens de la pomme», début 27 janvier; «Fabrication artisanale de produits à base de pomme et petits fruits», début 27 novembre, inscriptions immédiates; «Développement de produits à base de pomme et de petits fruits», début 12 février, s'adresse aux personnes ayant déjà suivi le cours de fabrication artisanale de produits. Renseignements et inscriptions: Francine Dolbec par téléphone au (450) 774-9154, poste 209, par courriel à fdolbec@upa.qc.ca ou consulter le www.formationagricole.com.

Résidence

St-Louis

Appartements pour personnes retraitées autonomes

2 1/2 • 3 1/2 • 4 1/2

VISITES LIBRES les samedis et dimanches 13 h à 16 h 30

OCCUPATION À PARTIR DE DÉCEMBRE

réservez dès maintenant!
450-649-6845
 1570, Saint-Louis, Sainte-Julie
www.residencesst-louis.com

Vivez au coeur du village à 2 minutes de l'église, du CLSC, de la bibliothèque, du supermarché, de la banque, du bureau de poste, des restaurants, du Club de l'âge d'or et plus...

ascenseurs	salle commune
construction supérieure	chapelle
un site chaleureux	infirmière
animation	surveillance
salle à manger	24 heures
garage intérieur	
entrée laveuse/sécheuse	

Fête au Centre de formation du Richelieu

Les élèves en compétences de base du Centre de formation du Richelieu ont participé, le 30 octobre, à un brunch musical, une activité organisée dans le cadre de la Semaine québécoise des adultes en formation.

Pour l'occasion, tous les élèves, membres du personnel enseignant et non-enseignant de ce secteur se sont réunis à la salle communautaire de la paroisse Saint-Hilaire pour souligner l'importance d'apprendre tout au long de la vie.

Les membres de la direction du Centre, des éducateurs spécialisés du Centre de réadaptation en déficience intellectuelle (CRDI) et des éducateurs de l'Association des personnes handicapées de la Vallée-du-Richelieu (APHVR) se sont joints à tous ces adultes pour fraterniser dans une ambiance de fête.

L'organisatrice, Simone Bouchard, remercie les nombreux commanditaires qui ont rendu possible la tenue de cet événement.



Plusieurs personnes ont participé à une fête organisée par le Centre de formation du Richelieu dans le cadre de la Semaine québécoise des adultes en formation.

LE PLUS GRAND CENTRE d'électroménagers au Québec

Des électros de base aux appareils haut de gamme:
plus de 600 appareils en montre,
10 cuisines aménagées

REMISE D'ARGENT COMPTANT JUSQU'À 480\$*

Frigidaire
Electrolux

LE CHOIX M'ATTEND!

MAISON ETHIER

RÉFRIGÉRATEUR 189l
- Tablettes pour glace pleine largeur
- 2 tablettes de verre coulissantes
- 3 étagères fixes sur portière
- Condenseur sans entretien

PRIX PROMO 599\$

LAVE-VAISSELLE
5 cycles de lavage
Insonorisation «Ultra Quiet III»

379\$

*À l'achat d'appareils ménagers qualifiés. Détails en magasin.

À 4 KM DES PROMENADES ST-BRUNO

267, boul. Laurier, (RTE 116), Saint-Basile-le-Grand
450-653-1556 1-800-363-9408
Autoroute 30, sortie 118 (route 116 EST)

www.maisonethier.com



ULTRA GRIP ICE **40 \$***
 DE RABAIS
 À L'ACHAT DE 4 PNEUS
GOODYEAR

Un radial performant qui mord dans la glace et la neige, assurant une traction maximale

EAGLE ULTRA GRIP

60 \$*
 DE RABAIS
 À L'ACHAT DE 4 PNEUS
GOODYEAR

WRANGLER ULTRA GRIP

60 \$*
 DE RABAIS
 À L'ACHAT DE 4 PNEUS
GOODYEAR

ULTRA GRIP

20 \$*
 DE RABAIS
 À L'ACHAT DE 4 PNEUS
GOODYEAR



SOUS L'AILE DE

GOODYEAR

* Rabais sur le prix de vente du détaillant participant, accordé au moment de l'achat. Du 6 octobre au 15 novembre 2003. Ne peut être jumelé à aucune autre offre.

454924-04-10

Votre
MARCHAND-CONSEIL
UNIPNEU
 MÉCANIQUE



LES PNEUS BERNARD L'ÉÉE

Centre de pneus et mécanique

**733, boul. Laurier
 Mont-Saint-Hilaire
 Tél.: 467-3688**

DIFFICULTÉ À DORMIR

à cause de problèmes de
REFLUX GASTRIQUE

Nous avons la solution pour vous

chez
AMEUBLEMENT Claude Perreault

127, boul. Laurier, St-Basile-le-Grand
(450) 653-7851

464923-27-9



Les Portes ANDRÉ LEMAY INC.
32 ans d'expérience, 2 magasins pour mieux vous servir
Plan de financement à votre disposition.

Nous sommes des maîtres dans la fabrication

Vous découvrirez qualité, choix de couleur, conception personnalisée et service courtois.

INSTALLATION
 Aucun sous-traitant
 Estimation gratuite etc.



Novatech



Fenêtres Bow et Baie window



OBTENEZ 30% DE RABAIS
 sur les fenestres serres



GARAGE

NOS PRIORITÉS

- Les clients d'abord • Le service
 - L'honnêteté • Un client heureux:
- parce qu'un client heureux revient toujours et cela M. Lemay l'a compris depuis longtemps, et c'est pour cela que nous sommes encore là.

RBQ: 2549 4410-35

901, chemin-du-fer-à-cheval, Sainte-Julie
 255, boul. Taschereau, Laprairie

HEURES D'OUVERTURE
 Lundi au vendredi
 8h à 17h
 Samedi 10h à 14h

649-0426

464925-23-8

Marie-Eve Barbeau honorée par le lieutenant-gouverneur Lise Thibault

Finissante à l'École d'éducation internationale en juin dernier, Marie-Eve Barbeau a eu l'honneur de voir Lise Thibault lui remettre le Prix du lieutenant-gouverneur lors d'une cérémonie qui s'est déroulée le 18 octobre à l'Hôtel du parlement à Québec. Pour l'occasion, elle était accompagnée de ses parents, Yves Barbeau et Dominique Gaulin, ainsi que de la directrice de l'École d'éducation internationale, Ginette Casavant.

En plus de présenter un dossier académique exemplaire, Marie-Eve a marqué son milieu scolaire par son engagement constant dans toutes les activités ayant un impact sur la qualité de vie à l'école. Le cœur sur la main, elle n'a jamais compté son temps pour initier des projets et organiser des événements spé-

ciaux. Très préoccupée par la qualité de l'environnement, elle a notamment contribué à mettre sur pied des projets sur la récupération de canettes et le nettoyage de la cour.

«Marie-Eve est la fille de toutes les causes. Si elle n'est pas au premier rang de la bataille, c'est qu'elle encourage les troupes derrière, planifie et fournit les munitions. Elle a vraiment marqué la vie de l'école par son engagement personnel», raconte Mme Casavant.

Initiée au printemps 2000, la remise des Prix du lieutenant-gouverneur vise à récompenser un finissant émérite dans chacune des institutions de niveau secondaire, post-secondaire, collégial et universitaire ainsi que dans les centres de formation professionnelle et les centres d'éducation des

adultes. Remis sous la forme d'un certificat personnalisé, ce prix souligne la réussite sco-

laire de l'élève mais surtout son engagement personnel, social et communautaire.



Marie-Eve Barbeau, finissante de l'École d'éducation internationale, a récemment reçu le Prix du lieutenant-gouverneur.

EN PLEINE NATURE, EN ESTRIE!

SITUÉ FACE AU LAC MASSAWIPPI

PENSIONNAT POUR GARÇONS EXTERNAT POUR FILLES ET GARÇONS

Institution privée d'enseignement de niveau secondaire

* Une attention spéciale à chaque élève, selon ses talents et besoins

* Trois (3) périodes d'étude encadrée par jour

PROGRAMME "OBJECTIF RÉUSSITE"

* Plus de périodes de cours en français, mathématique et anglais

* Service de transport pour les pensionnaires (Longueuil, Drummondville, St-Georges) et les externes (Magog, Ayer's Cliff, Stanstead et les environs)

TEST D'ADMISSION SAMEDI 22 NOVEMBRE 2003 13 H

COLLEGE NOTRE-DAME DES SERVITES

470, rue Main, Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0

Tél.: (819) 838-4221 Fax: (819) 838-4222

Courriel: courrier@cnds.qc.ca

TANNÉE DE VOUS FAIRE MOUILLER?

Votre porte de garage ne s'ouvre pas toute seule?

Faites installer un ouvre-porte LiftMaster de façon professionnelle par un Garaga Experts!



Moteur le plus silencieux sur le marché

LiftMaster PROFESSIONNEL

GARAGA EXPERTS

Toujours bien fait!

Les Portes de Garage Universelles inc.

Mont-Saint-Hilaire

(450) 464-8056

Licence RBQ : 2947-4277-63

Portes de garage UNIVERSELLES

LES JOURS RECORDS TOYOTA

GRAND CHOIX SUR PLACE LIVRAISON IMMÉDIATE

CHAMBLY TOYOTA à St-Basile

216\$*/mois
0\$ comptant
Transport et préparation inclus



179\$*/mois

ECHO HATCHBACK 2004

*ECHO hatchback 2004, modèle KT123M AA 04 4 portes, location 60 mois, 24 000 km/année 7 c/km exc. *ECHO Hatchback 04, 179\$ par mois avec 1 893\$ comptant. 0\$ comptant 216\$ par mois. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Transport et préparation inclus. Sur approbation du crédit. Photo à titre indicatif seulement. Plus de détails chez votre concessionnaire.

141, Sir Wilfrid-Laurier (route 118) St-Basile-le-Grand

653-1003

VÉHICULES D'OCCASION DISPONIBLE

ACCÈS TOYOTA

470034-08-11

424489 06 11

Toujours de BONNE HUMEUR avec Déro



SEX SHOP

La gêne tue le plaisir

Sexitation

www.sexitation.com

VENTE FILMS ET DVD XXX à partir de 20\$

LOCATION FILMS ET DVD XXX 3 pour 10\$ / 7 jours

- Choix de plus de 1200 DVD et 1000 films XXX
- Farces et attrapes pour tous vos partys
- Lingerie fine et prêt à porter (régulier et taille forte)

195, Laurier, McMasterville 446-3151

60 ans



Louis Sills, de Mont-Saint-Hilaire, aura 60 ans le 13 novembre. Vous remarquerez que même s'il dort devant le téléviseur, il tient à avoir la «manette» dans ses mains, au cas où il se réveillerait. Louis voit la vie en bleu, nous dit-on. Est-ce à cause de la Labatt bleue ou de la pilule bleue appelée Viagra?

Ici et là

Gino Poitras, de RG Aluminium, a dû recevoir six points de suture au visage après être passé trop près de son panache. **Pierre Roy**, de Transol, a fait toute une chute dernièrement. Il s'est d'abord blessé au pied, puis à la cheville. Il est ensuite tombé sur les deux genoux pour enfin s'écorcher le «caillou». Était-il à jeun? C'est la question qui se pose. De toute façon, il serait peut-être préférable de demander de l'équipement de football pour Noël.

Félicitations

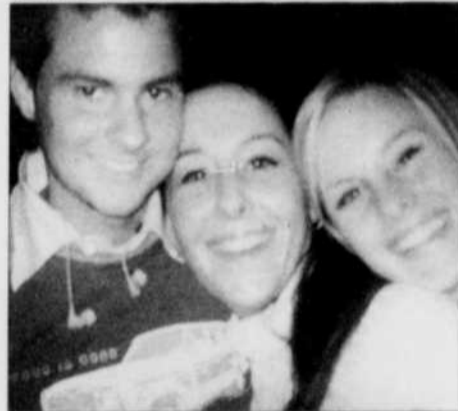
Mélanie Brodeur et **Daniel Courtemanche** sont les heureux parents d'une petite fille qui se prénommera Megan. Les grands-mères, deux Ginette et les grands-pères Gilles et Clément sont fous de joie. Félicitations à vous tous!

La chasse



Normand Burns, de l'émission Bonne chasse, bonne pêche à RDS, s'est payé la traite à Matawin, plus précisément à la Réserve Rouge. Il a abattu un chevreuil de 10 pointes et de 24,25 pouces de largeur. Toute une chasse, mon Normand!

Une vraie fan



Linda Lesage, du Septembre et du Trait d'Union, est une vraie maniaque de Star Académie. Elle a eu la chance de se faire photographier avec sa copine Geneviève et le célèbre Wilfred. On voit du feu dans ses yeux tellement elle est heureuse. Elle aime même se faire appeler Mlle Le Bouthillier. On nous dit que Linda n'en dort plus. On est une «fan» ou on ne l'est pas!

1986



Alain et Nicole Blanchette, de Beloeil, ont célébré leur 17^e anniversaire de mariage le 18 octobre. De leur union sont nés Maxime et Andréanne. Félicitations à vous deux et merci pour le digestif que vous m'avez envoyé l'autre jour. On vous souhaite 50 nouvelles années de bonheur!

La belle-mère et ses gendres

Une belle-mère décide de savoir si ses trois gendres l'aiment ou au moins l'apprécient. Le lendemain en se promenant au bord du fleuve avec son premier gendre,

elle glisse dans l'eau et commence à se noyer. Sans hésitation, le gendre plonge et sauve sa belle-mère. Le lendemain, devant la maison, il trouve une voiture neuve, une petite Geo Metro, avec un mot sur le pare-brise: «Merci de la part de ta belle-mère qui t'aime.»

Elle entreprend le même scénario avec le deuxième gendre, celui-ci plonge et sauve sa belle-mère. Lui aussi reçoit une voiture, une petite Geo Metro, avec un mot sur le pare-brise: «Merci de la part de ta belle-mère qui t'aime.»

Même scénario avec le troisième gendre, elle glisse dans l'eau et commence à se noyer. Lui regarde sa belle-mère se noyer en se disant: «Depuis le temps que j'attendais ça!» Le lendemain, il voit une Porsche toute neuve devant sa maison avec un petit mot: «Merci de la part de ton beau-père qui t'aime.»

Une question

Si une vache éclate de rire, est-ce que le lait va lui sortir par le nez?

Une constatation

Avez-vous déjà remarqué que quand on parle à quelqu'un qui est proche, on va parler normalement; à quelqu'un qui est loin, on va parler plus fort; à quelqu'un qui est encore plus loin, on va crier et à quelqu'un se trouvant encore plus loin, on ne va faire que des mouvements de lèvres?

Qu'en pensez-vous?

On dit que seulement dix personnes au monde comprenaient Einstein. Personne ne me comprend. Suis-je un génie??

Sourire de L'Œil



LUZ MIREYA DIAZ

Luz a eu 15 ans le 2 novembre. Ta mère, ton père et tes sœurs te souhaitent un joyeux anniversaire. Garde toujours ton beau sourire!

Gagnant de la Rôtisserie St-Hilaire

Martin Pagé, de Mont-Saint-Hilaire, a 36 ans aujourd'hui. Il remporte le repas pour 4 personnes à la Rôtisserie St-Hilaire. Bon anniversaire et bon appétit!

Bienvenue à la Rôtisserie St-Hilaire



Club sandwich 5\$

OUVERT À L'ANNÉE

535, boul. Sir Wilfrid-Laurier, Mont-Saint-Hilaire 446-6677

Livraison les fins de semaines à partir de 11 h

Service au comptoir

Salle à manger (capacité de 75 personnes)

«Si on néglige le présent, alors comment peut-on améliorer l'avenir?»

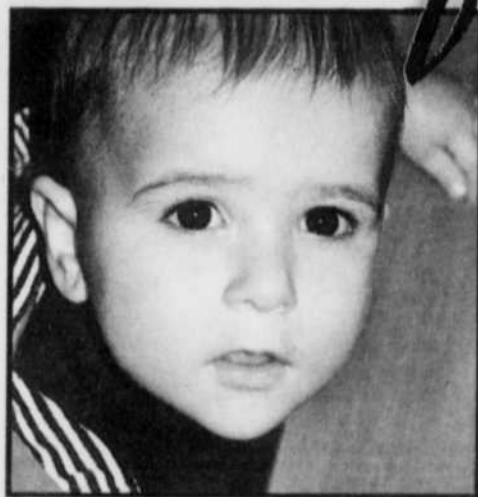
«Magasiner chez nous n'est pas une corvée»

METRO PROFESSION:ÉPICIER SUPERMARCHÉ MONT-SAINT-HILAIRE

467-8977



Le coin de l'enfant



Jacob L'Erede

Surprise papa! Je fêterai mon premier anniversaire le 11 novembre. **Papa et maman, je suis votre rayon de soleil!** As-tu remarqué ma photo papa, toi qui lis le journal tous les samedis?

Les anniversaires

Gaston Geoffron, de Saint-Denis-sur-Richelieu, aura 58 ans le 13 novembre. Bon anniversaire Gaston! On s'éloigne tranquillement des bonnes parties de ballon-balai.

Sylvain Rouleau, de Mont-Saint-Hilaire, aura 34 ans le 12 novembre. Bon anniversaire Sylvain et amuse-toi bien!

Carole Parisot, de Portes Isolex, le 13 novembre. Bon anniversaire Carole de la part de «Soleil»!

Ghislain Lemieux, de Sainte-Madeleine, le 4 novembre. Bon anniversaire Ghislain de la part de Léon et Nicole Lemieux.

Guillaume Lemieux, de Sainte-Madeleine, le 7 novembre. Bon anniversaire cher neveu! Léon et Nicole.

Thérèse Malo et Elzéar Angers, de Saint-Hyacinthe, célèbreront leur 60^e anniversaire de mariage le 13 novembre. Félicitations de la part de vos quatre filles et de leurs familles!

Sylvie Labrecque, de Saint-Jean-Baptiste, le 3 novembre. Bon anniversaire de la part de tes beaux-parents Mireille et Roger! XX

Pierre Tétrault, d'Otterburn Park, le 2 novembre. Bon anniversaire de la part de tes parents!

Maxime Bousquet, de Saint-Denis-sur-Richelieu, aura 13 ans le 12 novembre. Bon anniversaire de la part de grand-maman Thérèse!

Éric Bourdua, de Saint-Basile-le-Grand, a 33 ans aujourd'hui. Bon anniversaire de la part de ton filleul Carl!

Vicky Lussier, de Sainte-Madeleine, a eu 19 ans hier. Bon anniversaire Vicky!

Billy Goldie, de Mont-Saint-Hilaire, le 14 novembre. Bon anniversaire de la part de Raymond, Monique et Caroline!

Michel Lemire, d'Ordinateur en gros, le 8 novembre. Bon anniversaire Michel!

Joseph Côté, de J. Côté Communication Marketing, le 9 novembre. Bon anniversaire «Jos»! On dirait que tu ne vieilliss jamais mon Jos.

Carmel Chaput, de Mont-Saint-Hilaire, le 10 novembre. Bon anniversaire Monsieur le président à la retraite!

Jacques Millette, du Centre d'équipement orthopédique Médic St-Hilaire, le 11 novembre. Bon anniversaire Jacques!

Christiane Sauvé, de Christiane Sauvé décor, le 11 novembre. Bon anniversaire Christiane!

Normand Baron, de Plomberie Edouard Baron, le 12 novembre. Bon anniversaire Normand!

André Blanchette, de Bastien, Morand et Blanchette, le 12 novembre. Joyeux anniversaire André!

Eddy Savoie, des Résidences Soleil de Mont-Saint-Hilaire, le 13 novembre. Bon anniversaire Monsieur Savoie!

Luce Berthiaume, de Sainte-Madeleine, le 9 novembre. Bon anniversaire Luce!

Martin Pagé, de Mont-Saint-Hilaire, a 36 ans aujourd'hui. Bon anniversaire Martin!

Éric Lalonde, de Re/Max Extra, le 13 novembre. Bon anniversaire Éric!

Pierre Leclerc, de Dupré Automobiles, le 8 novembre. Bon anniversaire Pierre!

Gilbert Fredette, de Dupré Automobiles, le 11 novembre. Bon anniversaire Gilbert!

Fernand Bergeron, du Groupe Sutton-Actif, le 13 novembre. Bon anniversaire «Ti-Fern» et continue de prendre soin de tes beaux cheveux bruns!

François Piché Charbonneau, de Beloeil, aura 19 ans le 11 novembre. Bon anniversaire de la part de ta maman!

Roxanne Thibault, de McMasterville, a 14 ans aujourd'hui. Bon anniversaire de la part de maman et Luc! XX

Claudette Lussier, de Mont-Saint-Hilaire, le 14 novembre. Bon anniversaire Claudette!

Chantal Rémy, de Saint-Denis-sur-Richelieu, le 10 novembre. Bon anniversaire Chantal!

Jean Casavant, de Saint-Jean-Baptiste, le 10 novembre. Bon anniversaire «Boum-Boum»!

Manon Bachand, du Supermarché Métro St-Hilaire, le 9 novembre. Bon anniversaire Manon!

Caroline Crowin, du Cœur de la Montagne, le 11 novembre. Bon anniversaire Caroline!

Ginette Brodeur, du Cœur de la Montagne, le 8 novembre. Bon anniversaire Ginette!

René St-Pierre, du Cœur de la Montagne, le 8 novembre. Bon anniversaire René!

Luc Vigeant, de Saint-Denis-sur-Richelieu, le 11 novembre. Bon anniversaire Luc!

Lucette Quirion, de Prac Photos, le 13 novembre. Bon anniversaire Lucette!



Courez la chance de gagner un repas pour 4 personnes.



DATE: _____ SI DÉSIRÉ: _____ e anniversaire
(de l'événement) (exemple: 20e anniversaire)

NOM: _____ VILLE: _____
(de la personne fêtée)

TÉL: _____

Anniversaire de naissance Anniversaire de mariage Mariage Nouveau-né

Les anniversaires de Déro A/s L'Oeil Régional
393, boul. Laurier, Beloeil, Qc J3G 4H6

464487-08-11

Nouveau projet McMasterville

LES JARDINS RICHELOIS

Complexe immobilier de 13 unités

■ 4 1/2 - 5 1/2 avec garage, piscine et centre d'activités sur le site

Face au
Richelieu
30 minutes de Montréal
par le train

à partir de

118 000 \$

Frais de notaire inclus



Bureau des ventes

433, rue Richelieu, McMasterville

Représentant Michel Jary

446-6664 • (514) 233-3336 • (450) 467-4958



Bienvenue aux Résidences Richeloises

Découvrez ce nouvel établissement pour personnes retraitées situé au bord du Richelieu. Au charme de la rivière s'ajoutent les arbres centenaires, les jardins et les terrasses d'un parc superbe. Confort, soins, sécurité et repas sont assurés par une équipe compétente et attentionnée, qui a le bien-être de chacun particulièrement à cœur. Ici, les résidents ont tout à proximité, du coiffeur au pharmacien, de la chapelle à la gare de train. Ainsi, c'est dans ce cadre de vie privilégié et naturellement accueillant qu'il fait très bon vivre.

140 suites en location dès maintenant pour occupation en novembre 2003.

Venez visiter notre appartement modèle sur place.



701, chemin du Richelieu
McMasterville (Québec)
J3G 6T5

Téléphone : (450) 467-7667
Télécopieur : (450) 467-7680

www.residencesricheloises.com

Administré par la société
de gestion COGIR inc.

461203-21-03/04/05

La Chambre de commerce

La Vallée-du-Richelieu

(450) 464-3733



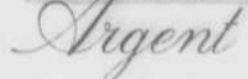
« Une Vision pour une Région »

NOS PARTENAIRES

PARTENAIRE



PARTENAIRE

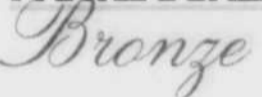


Chapdelaine

Desjardins

VALLÉE-DU-RICHELIEU

PARTENAIRE



Carrière R. Poudrette inc.

Buro plus - Citation

SAIL
Plein air surplus

Hostellerie Rive Gauche
Beloeil

Laboratoire Langelier
Lanoue Beloeil

Supermarché Métro
Mont-Saint-Hilaire

J.P. Charbonneau
Député de Borduas

La Cabosse d'Or
Otterburn Park

Bell Canada

Sofira Informatique
Otterburn Park



présentent



POURQUOI IL FAUT ARROSER VOS FLEURS?

(COACHING)



Jules W. Comtois est directeur principal au sein du module de consultation en matière de gestion de ressources humaines chez Raymond, Chabot, Grant, Thornton. Il est "Fellow Practitioner" du Outplacement Institute. Il a une expertise caractérisée par la gestion du changement, la mise en place de concepts de gestion, la fusion d'entreprises et la rationalisation. Toutes les activités de gestion de la fonction ressources humaines font partie de ses compétences. Comme consultant en gestion, il a fait des interventions de rationalisation, de conseils en gestion de carrière, de coaching et de gestion du changement.

Pour avoir un beau jardin, il faut savoir arroser vos fleurs. Avec Monsieur Comtois, votre jardin devient votre compagnie, vos fleurs deviennent vos employés et la floraison vos profits.

Date : 18 novembre 2003

Heure : 7 h 30 à 9 h

Endroit : Club de golf La Seigneurie
241, chemin du Golf, Mont-Saint-Hilaire

Coût : 15\$ membre
25\$ non-membre

RÉSERVATION : (450) 464-3733, par télécopieur (450) 446-4163
ou par courrier électronique chambre@ccvr.qc.ca

ÇA SE PASSE CHEZ VOUS... ET C'EST POUR VOUS

SOIRÉE DE RÉSEAUTAGE



HOSTELLERIE RIVE GAUCHE
12 NOVEMBRE 2003
19 h à 22 h

GRATUIT
POUR NOS MEMBRES SEULEMENT

Réservez rapidement... nombre limité à 80 membres

Réservation : par télécopieur au (450) 446-4163, téléphonez au (450) 464-3733, par courrier électronique chambre@ccvr.qc.ca

LA CAMPAGNE DE RECRUTEMENT 2003-2004 A DÉBUTÉ CETTE SEMAINE, NOUS COMPTONS SUR TOUS NOS MEMBRES POUR NOUS AIDER À RECRUTER.

464491-8-11



Photos pour la carte d'assurance-maladie et le permis de conduire

PERMIS DE CONDUIRE

renouvellement, remplacement
levée de suspension
(avec preuve du paiement de l'amende)

IMMATRICULATION

renouvellement, remplacement de la plaque,
crédit pour remisage du véhicule,
de véhicule acquis d'un commerçant ou d'un particulier



Permis de conduire



Immatriculation

Mandataire

Géré par la Chambre de commerce
La Vallée du Richelieu

Société de l'assurance automobile

Québec

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi de 9h à 16h45
Jeudi de 9h à 19h45
Vendredi de 9h à 17h45
Samedi de 9h à 12h45

230, Brébeuf, Beloeil Tél.: (450) 467-0840

Plus près de vous... pour mieux vous servir!



La Caisse populaire de Belœil soutient la collectivité

Pierre Grenon et Jacques Rémy, respectivement président du conseil d'administration et directeur général de la Caisse populaire de Belœil, ont récemment remis une commandite aux représentants des organismes sans but lucratif de son territoire. L'argent versé vise à les soutenir dans leur engagement dans la communauté.

Élections scolaires

Commission scolaire des Patriotes

PAS DE SCRUTIN DANS LA CIRCONSCRIPTION 16

La Commission scolaire des Patriotes tient à aviser les électeurs de la circonscription 16 de ne pas tenir compte de l'avis de révision les invitant à exercer leur droit de vote aux élections scolaires du 16 novembre prochain puisque le candidat Normand Dufour a été élu par acclamation. Cette circonscription est délimitée par les municipalités de Saint-Denis-sur-Richelieu, Saint-Charles-sur-Richelieu et une partie de la municipalité de Mont-Saint-Hilaire.

Suzanne Séguin,
Présidente d'élection

COMMISSION SCOLAIRE DES PATRIOTES

1740, rue Roberval, Saint-Bruno-de-Montarville J3V 3R3
Téléphone 450-441-2919 - Télécopieur : 450-441-0838
Adresse électronique : courriel@esp.qc.ca

Une école aux valeurs authentiques!



PENSIONNAT DES SACRÉS-CŒURS
1575, chemin des Vingt
Saint-Bruno-de-Montarville
J3V 4P6

Téléphone : 450-653-3681
Télécopieur : 450-653-0816
www.pssc.qc.ca

- ↳ Préscolaire
4 ans et 5 ans temps plein
- ↳ Primaire
1^{re} à 6^e année, garçons et filles
- ↳ Externat et pensionnat
pension occasionnelle
- ↳ Service de garde
entre 7 heures et 19 heures
et aux journées pédagogiques

Un pensionnat de qualité...
Notre école offre un milieu de vie exceptionnel, avec des espaces accueillants spécialement aménagés dans le confort et la quiétude pour des élèves pensionnaires de 5 à 12 ans du lundi au vendredi.

Une école aux valeurs authentiques...

Depuis sa fondation en 1955, le Pensionnat des Sacrés-Cœurs a su préserver des valeurs chrétiennes, éducatives et culturelles. Notre école offre aux enfants un enseignement équilibré, axé sur la réussite scolaire et le souci de l'excellence.

Une école qui évolue...
Dans un monde en continuel changement, il est rassurant de savoir qu'il existe, en Montérégie, dans un site exceptionnel et sécuritaire, une école où l'on transmet un héritage de valeurs.



CONNU pour le silencieux RECONNU pour le reste

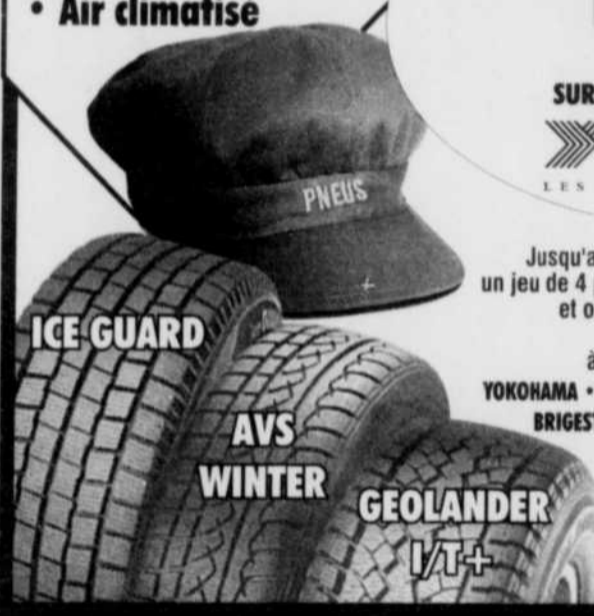
PENSEZ
PNEUS
LA SAISON FROIDE S'EN VIENT !

JUSQU'À **40\$** de rabais

SUR NOS PNEUS D'HIVER
YOKOHAMA
Niveaux de performance
LES SUPERFORMANTS™

Jusqu'au 29 novembre 2003, achetez un jeu de 4 pneus d'hiver YOKOHAMA montrés et obtenez un rabais postal de 40\$ ou 20\$ à l'achat de deux pneus.
YOKOHAMA • MICHELIN • UNIROYAL • BF GOODRICH
BRIGSTONE • PIRELLI • TOYO • KHUMO

3 mois sans paiement ni intérêt
sur facture de 200\$ et plus



MONSIEUR MUFFLER BELOEIL
30, BOUL. LAURIER TÉL.: (450) 464-7775

LES ÉTOILES DE CITATION

Librairie Citation

présente

Arlette Cousture

et le troisième volet des

Filles de Caleb

L'abandon de la mésange

Rég. 24,95\$
SPÉCIAL 18,95\$



Rég. 24,95\$
SPÉCIAL 21,95\$



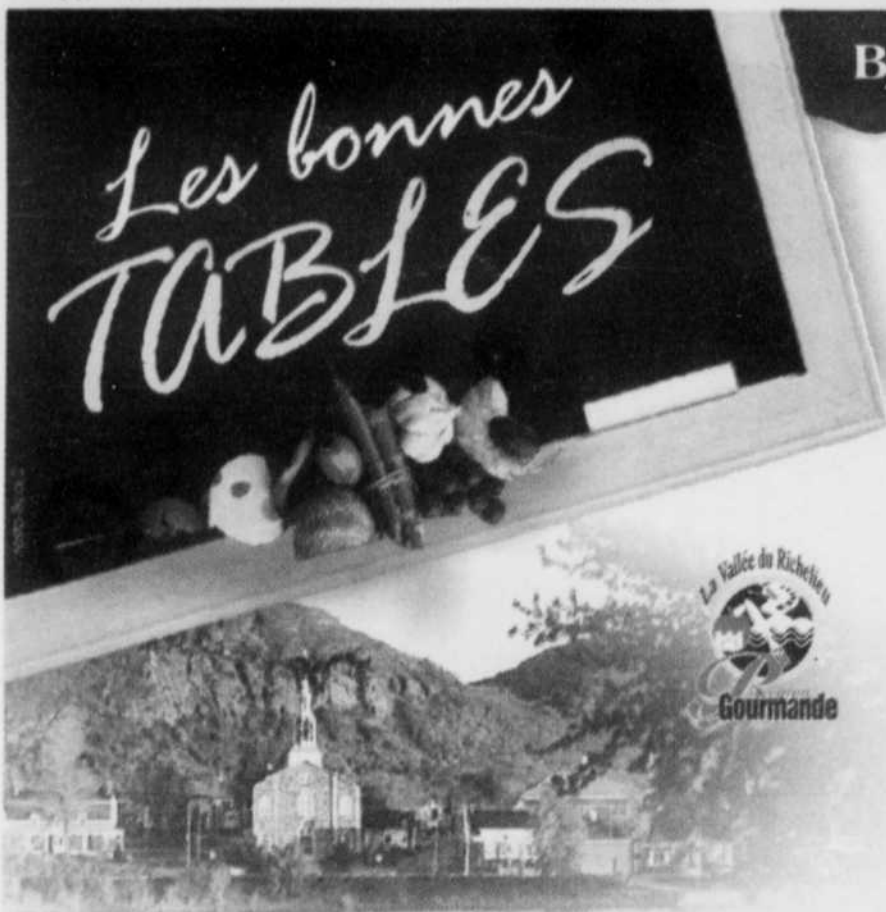
Rég. 24,95\$
SPÉCIAL 21,95\$

Valide jusqu'au 16 novembre 2003 ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

Plusieurs autres spéciaux en magasin

Citation

Belœil (Méga-Concept)
600, boul. Laurier, J3G 4J2
Tél.: (450) 464-6464



Bon appétit dans notre région gourmande!

Le Piment Szechuan

Cuisine szechuannaise et pékinoise

Fermé le lundi

SPÉCIAUX DU MIDI

8^e anniversaire

Une fine cuisine orientale dans une ambiance chaleureuse vous attend.

Certificats-cadeaux disponibles

Permettez-vous de partager votre plat avec ceux de vos amis.

Vous découvrirez nos différents plats ainsi que leurs saveurs exquises.

Commande pour emporter disponible

Demandez votre calendrier chinois 2004

Menu dégustation pour les party de bureau
Informez-vous à Éva - Salle de réception

Pour réservation : 464-0009
9, boul., Laurier McMasterville

La Cabosse d'Or

CHOCOLATERIE

Novembre Soirées découvertes... en musique

Le samedi 8 novembre:

Découvrez le chocolat sous toutes ses couleurs. Partez à l'aventure en découvrant l'histoire du chocolat de son origine à aujourd'hui.

7 petites dégustations **5\$**

Le samedi 22 novembre:

Venez découvrir le plaisir de déguster le fameux chocolat chaud.

5 petites dégustations **5\$**

Le samedi 15 novembre:

Découvrez le thé. Depuis des siècles nous en buvons, mais qu'en savons-nous ?

5 petites dégustations **5\$**

Le samedi 29 novembre:

Du raisin à votre table un bref aperçu de l'histoire du porto.

6 petites dégustations
3 portos, 3 chocolats **8\$**



NOUVEAU Menu table d'hôte;
un plat mijoté différent chaque semaine
2 nouveaux choix de pâtes
Soupe et café ou thé, inclus



Nos coupes glacées sont disponibles toute l'année

- Ouvert tous les samedis soir jusqu'à 22 h -
- Dimanches après-midi musicaux -
- Permis d'alcool -

973, chemin Ozias-Leduc, Otterburn Park

464-6937

www.lacabossedor.com



de bons restaurants...

Le Jozephil

Novembre mois du cassoulet

Les midis : du lundi au vendredi à partir de 11h30
Les soirs : du lundi au samedi à partir de 17h

969, rue Richelieu, Vieux Beloeil 466-9751
www.jozephil.qc.ca

RESTAURANT

Le Fondue Caquelon

Table d'hôte

- Variété de 45 fondues • Raclette
- Gibier • Chevaline
- Grillades • Fruits de mer

Réservez vos groupes pour le temps de Fêtes



Où les fondues n'ont plus de secret

À COMPTER DE 17H00
FERMÉ LE LUNDI • STATIONNEMENT

POUR RÉSERVATION:

467-2525

407, boul. Laurier, Beloeil

Bon appétit dans notre région gourmande!

En vedette cette semaine

Cuisine
 - Table d'hôte le soir
 - Spéciaux du midi du mardi au vendredi
 - Déjeuners santé incomparables

Localisation
 - Vieux-Beloeil

Attrait
 - Salon privée pour reunion et party
 - Réservez pour le temps des fêtes

Resto Bistro Coincidence



Fermé les lundis

NOUVEAU
 Mardi et mercredi soir
 « SUSHI »

Licence complète

3, rue St-Jean-Baptiste, (coin rue Richelieu), Vieux-Beloeil

467-1113

Lou Cantagril



SUPER BUFFET MARSEILLAIS
 samedis soir à compter de 17h

21,95\$ FAUT ESSAYER

Menu spécial des Fêtes
 Renseignez-vous • Réservez tôt
 salle disponible pour 65 personnes

BRUNCH LES DIMANCHES 14,95\$

(450) 787-2224
 912, du Rivage, St-Antoine-sur-Richelieu



RESTAURANT DEL VECCHIO MULINO

La tradition de l'Italie

Table du midi
 Soupe du jour - dessert - café

Insalata di salmone Salade au saumon 4,95\$	Spaghetti Napolitana Spaghetti sauce aux tomates 5,95\$
Rigatoni Putanesca Sauce tomate, câpres, olives et anchois 6,95\$	Lasagna di casa 7,95\$
Salsicia alla griglia Saucisse italienne grillée 8,95\$	Pollo Parmigiana Poulet, sauce tomate, gratiné 9,95\$

Lundi, mardi et mercredi
 Chansonnier Richard Ménard

Jeudi - Trio Jazz

Lue Lebel
 Michel Laplante
 Greg Amirault

5 à 7 du lundi au jeudi

Heures d'ouverture
 Mardi, mercredi, jeudi, vendredi : 11 h 30
 Samedi, dimanche, lundi : 16 h 30

989, rue Richelieu, Beloeil, 467-2002

Hot dog Smoked meat

Bien sûr, nos prix sont excellents ! Mais notre qualité, nos quantités et notre service sont encore bien meilleurs !

Frites maison Hamburger

L'essayer, c'est l'adopter

SPÉCIAL
 Dejeuner - du lundi au vendredi
 2 oeufs, choix de viande
2,99\$

SPÉCIAL
 Lundi, mardi et mercredi
 Spaghetti 3,99\$
 Hot chicken 4,99\$
 Ouvert de 5 h à 22 h tous les jours
 Jeudi, vendredi, samedi Jusqu'à 23 h

Saint-Hilaire 20, rue Brunet 446-0400
 Sortie 113 de l'autoroute 20

La Tanière

pour de bons diners d'affaires

Plus de 20 Plats en table d'hôte

Côtes de boeuf, moules et frites, bavette, steak pétillant, pastas

427, Ozias-Leduc Otterburn Park (450) 448-7721

La Crêperie du Vieux Beloeil

Site privilégié bicentenaire unique et chaleureux

- Des crêpes variées, délicieuses
- Des salades santé
- Notre fondue au fromage savoureuse

La Crêperie...
 tout simplement unique
FERMÉ LE LUNDI

940, rue Richelieu, Beloeil
464-1726

de bons restaurants...

Mista

Cuisine italienne Nouvelle Génération

Venez voir pourquoi Beloeil parle de Mista

Les Fines Pizzas Sont Arrivées!

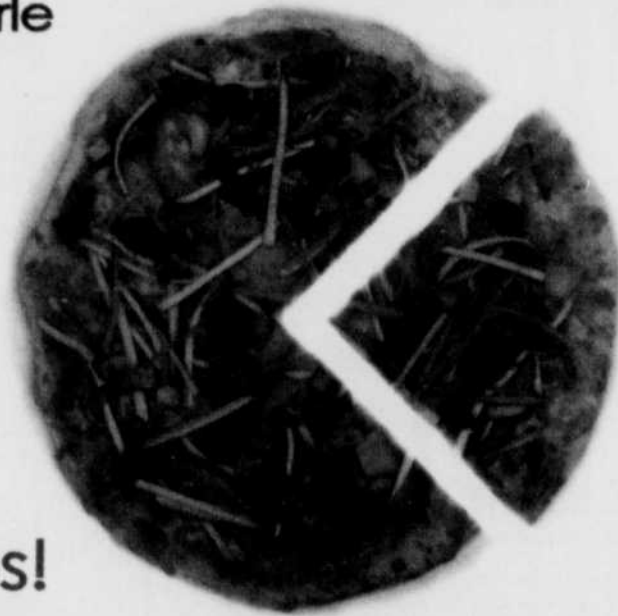


Table d'hôte & menu à la carte
 Les midis: lundi au vendredi à partir de 7\$
 Les soirs: mardi au dimanche à partir de 14\$

955 rue Laurier - Vieux Beloeil - 450.464.5667

ASSOCIATION DES POMICULTEURS DE MONT-SAINT-HILAIRE

Une pomme par jour vous rapproche des pomiculteurs pour toujours!



Association des pomiculteurs de Mont-Saint-Hilaire
MARIE-EVE POUDRETTE



Le temps de la cueillette de pommes est bel et bien terminé, mais cela veut-il dire que l'on met les producteurs de pommes aux oubliettes? Eh bien non! À Mont-Saint-Hilaire, nous pouvons profiter de la pomme et de ses produits dérivés à long-ueur d'année.

En effet, certains pomiculteurs offrent annuellement des produits qui vous rappellent qu'à Mont-Saint-Hilaire, la pomme est produite en abondance et qu'elle demeure un gage de qualité toute l'année.

Les pomiculteurs cultivent plus de 60 sortes de pommes. Évidemment, certaines sont rarissimes, mais les plus populaires sont mises à votre disposition 12 mois par année. Que ce soit la McIntosh, l'Empire, la Cortland ou la Spartan, elles vous sont offertes pour que vous les dégustiez quotidiennement.

Outre la pomme, il y a bien entendu ces produits dérivés qui agrémentent les boutiques des pomiculteurs. Confitures, tartes,

cidres et autres produits sont disponibles à deux pas de chez vous. Il est également possible de vous procurer leurs produits à la boutique du terroir du Centre de la nature du mont Saint-Hilaire et au bureau touristique de la Vallée-du-Richelieu par l'entremise des paniers gourmands qui agrémenteront certainement un Noël prochain.

Le grand air fait du bien à tout le monde et la pomme est, on le sait depuis toujours, un excellent remède contre bien des maux. Alors, joignons l'utile à l'agréable et allons chez nos pomiculteurs profiter du site et du coup faire quelques provisions.

Continuez à prendre contact avec la nature et encouragez les producteurs de pommes de Mont-Saint-Hilaire.

Bonne visite et bon appétit!

Merci à M. Michel Robert du Pavillon de la Pomme pour sa précieuse collaboration.

Souper-bénéfice

La population est invitée à participer à un souper-bénéfice, de moules servies à volonté, organisé au profit de la Légion royale canadienne. L'événement aura lieu le samedi 22 novembre, à 18 h 30, au local de la Légion (19, rue Choquette à Belœil). Nombre de places limité. On réserve ses billets, au coût de 16 \$ par personne, en composant le 467-7014.

Besoin d'équipements culinaires

Les travailleurs du milieu, qui œuvrent à McMasterville, Belœil, Mont-Saint-Hilaire et Otterburn Park, ont besoin d'équipements pour organiser des ateliers culinaires. Tout ce qui peut être utile à la mesure, la préparation, la cuisson et la dégustation sera bien reçu. Information: Mélanie (514) 349-4749 ou Frédérick (514) 306-3172 du mardi au samedi.

Le Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique

Dr Pierre Courchesne (Omnipraticien) M.D., L.M.C.C.
Dr Claude Léveillé, chirurgien plastique
Dr Jean-Raymond Spénard, M.D., F.R.C.S.(C), chirurgien



Gagnant du prix de l'excellence de l'an 2000
Ville de Longueuil et Courrier du sud

Liposuction

PLUS DE 2500 CAS TRAITÉS
À LA PLUS FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE

Greffes capillaires

• Les méthodes les plus avancées
• Aspect naturel et esthétique

Autres traitements

- Traitements anti-rides
- Peeling chimique doux
- Augmentation des lèvres
- Botox • Collagène • Perlane
- Traitement de varices

Chirurgies plastiques

- Petits lift en «S» du visage
- Selins, abdomen et cuisses
- Corrections paupières et nez

Épilation au laser diode

Technologie de fine pointe testée et certifiée au Harvard Medical School

approuvé par la FDA, pour une épilation durable

- Pour tous types de peau
- Pièce à main unique avec saphir refroidissant, pour protéger la peau
- Plus de 3000 traitements faits

Par laser

- Varices
- Couperose
- Rides et ridules
- Poils (Épilation)
- Ronflement
- Tatouages
- Cicatrices
- Taches pigmentaires
- Lésions de peau (tétines)

Plus de 15 000 patients traités par une équipe de sept médecins répondant à vos besoins

www.esthetique.qc.ca plan de financement
longueuil : (450) 677.5533 • granby : (450) 378.0030

Bon appétit dans notre région gourmande!

ITALIENS • GRILLADES • FRUITS DE MER
APPORTEZ VOTRE VIN ET MAINTENANT
AUSSI VOTRE BIÈRE FAVORITE

NOUVEAU SPÉCIAL NOVEMBRE
Boeuf en folie



Table d'hôte du soir (5 services) à partir de: **9.95\$**

Heures d'ouverture: Du mardi au dimanche à compter de 17 h
Le midi, nous sommes disponibles pour réservations de groupe.

RESTAURANT

Il Mastro

Les règles de l'art... au menu!

Pour réservation ou information:
265, rue Duvernay
Beloeil
467-8080

RESTAURANT TERRASSE

Jesua

CUISINE CONTINENTALE

Nouveau DÉJEUNERS
Du lundi au mercredi de 8 h à 14 h
Jeudi et vendredi 8 h à 20 h
Samedi et dimanche de 8 h à 22 h

SOIRÉE KARAOKÉ
le 21 novembre à partir de 18 h
Nous pouvons accueillir jusqu'à 100 personnes
Réservez tôt pour vos parties

TABLE D'HÔTE
vendredi samedi dimanche à partir de **9.95\$**

www.marinesmthilaire.com
POUR RÉSERVATION: 536-0101
878, ch. des Patriotes, St-Mathias

AUBERGE HANDFIELD
À Saint-Marc-sur-Richelieu

L'Auberge vous suggère:

Brunch tous les dimanches

Les jeudis **13.95\$**
Moules à volonté

Table d'hôte **7.95\$**
du midi à partir de

Table d'hôte **23.50\$**
du soir à partir de

555, Richelieu St-Marc-sur-Richelieu
(450) 584-2226 sans frais: (514) 990-0468

Palason

Jeux, billard & décor

Toujours rêvé d'une table de billard?

Plus de 100 modèles de tabourets en magasin

à partir de **1300.00\$**

à partir de **59.00\$**

Billard, snooker, hockey, soccer, tennis sur table, baguettes, bars, lampes et beaucoup plus

à partir de **169.00\$**

De tout pour votre salle de jeux!

• SAINT-HUBERT •
1559 boul. Des Promenades, Saint-Hubert, Québec
(Décor St-Bruno près du magasin PLY)
Tél. : 450.926.9925

• MONTRÉAL •
2363, 43^e Avenue, Lachine, Québec,
(près de Tim Horton sur Côte-de-Leslie)
Tél. : 514.631.1069

MAINTENANT OUVERT

www.palason.ca

L'Oeil Régional attend vos dessins de Noël !

Prix à gagner

Élémentaire:
 Un grand prix de 100\$
 Un 2e prix de 75\$
 Sept prix de 25\$
 (un pour la maternelle et un par niveau de l'élémentaire)

Secondaire:
 Un grand prix de 100\$
 Un 2e prix de 75\$
 Cinq prix de 40\$
 (un par niveau)

RÈGLEMENTS DU CONOURS

Vos dessins doivent parvenir à L'Oeil Régional au plus tard le lundi 8 décembre 2003 à 17h

CRITÈRES D'ADMISSION
 Le concours est ouvert aux écoliers de l'élémentaire et aux élèves du secondaire du territoire desservi par L'Oeil Régional. Les participations individuelles ou par classe sont permises, mais un seul dessin par participant est accepté. Attention! Aucun dessin ne sera remis.

DÉTAILS TECHNIQUES
 Comme les dessins sont destinés à être reproduits dans L'Oeil Régional, ils doivent respecter certaines normes techniques:
 - feuille blanche, format 8 1/2 sur 11
 - dessin tracé au crayon feutre noir, pointe moyenne ou fine

-Nous vous demandons de colorier votre dessin

Il est important de présenter un dessin personnel et non une copie ou reproduction d'un dessin ou d'une carte de Noël. L'originalité fait la valeur d'une oeuvre.

IDENTIFICATION DES DESSINS
 On doit trouver à l'endos du dessin les renseignements suivants: le nom de l'auteur, son âge, le nom de son école et son niveau scolaire son adresse personnelle et son numéro de téléphone.
 La publication en première page de l'édition de Noël de L'Oeil Régional, le 20 décembre 2003, est également un prix pour le meilleur dessin, réalisé soit par un élève de l'élémentaire, soit par un élève du secondaire. Tous les dessins gagnants seront publiés à l'intérieur du journal et quelques-uns pourront être utilisés dans des publicités des fêtes.

N'OUBLIEZ PAS LA DATE LIMITE, LE LUNDI 8 DÉCEMBRE 2003

Apportez-les ou postez-les avec la mention Concours de dessins de Noël sur l'enveloppe à: L'Oeil Régional, 393, boulevard Laurier, Beloeil (Québec) J3G 4H6



Trouvez **Cliksi** et envolez-vous où vous voulez!

Concours

De plus, un bon d'achat de 150\$ à L'Auberge Handfield sera tiré chaque mois

Les quatre saisons de la Montérégie

Chaque saison, 3000 \$ en crédit-voyage applicable sur la destination de votre CHOIX!

Premier tirage 21 mars 2004

Pour participer, rendez-vous sur le site Internet de L'Oeil Régional au www.oeilregional.com et trouvez où se cache notre mascotte **Cliksi**. Pour la trouver, ouvrez la liste des annonceurs en cliquant sur le bouton « nos annonceurs ». Vous devez maintenant partir à la recherche de notre mascotte. Vous n'avez qu'à cliquer sur l'un des annonceurs de l'index afin d'ouvrir sa publicité. S'il s'agit d'une annonce « gagnante », Cliksi apparaîtra avec un coupon de participation. Il ne vous reste maintenant qu'à le remplir.

En participant tous les jours, vous multipliez vos chances de gagner!

Bonne chance!

Les règlements sont disponibles au local du journal ou sur notre site internet. Le prochain tirage voyage aura lieu le 21 mars 2004.

Les Hebdo's Montérégiens
 La force d'un réseau





Dans la Vallée...

avec Line Néron



Prendre un enfant par la main...

...Pour l'emmener vers demain... Quel parent n'a pas été ému d'entendre ces paroles chantées par Yves Duteil? Un texte rempli de promesses de soutien et d'appui d'un parent envers son enfant, d'acceptation de ce qu'il est. À l'Association québécoise pour enfants en troubles d'apprentissage (AQETA), section Vallée des Patriotes, c'est ce qu'on fait; tous les jours.

«Un trouble d'apprentissage, ou T.A., c'est un handicap invisible. Le T.A. est causé par une dysfonction du système nerveux central qui apparaît sous différentes formes: dyslexie (lecture), dysphasie (langage), trouble d'audition central, audimutité (associé à l'autisme), asperger (enfant savant-idiot, lié à l'autisme), déficit de l'attention et hyperactivité», explique Liliane Colas, présidente de la section Vallée des Patriotes de l'AQETA.

Fondée en 1963, l'AQETA est active dans la région depuis 1997 et vise à soutenir les parents qui ont un enfant atteint d'un trouble d'apprentissage et à venir en aide aux enfants.

«Moi, je fais de l'écoute téléphonique auprès des parents. Généralement quand



les parents appellent, ils sont désespérés et ne savent pas quoi faire. Souvent, l'enfant n'a même pas encore reçu de diagnostic. La seule chose que les parents savent, c'est qu'il y a un problème et qu'ils n'en viennent pas à bout. Je prends le temps de les écouter afin d'évaluer sommairement la situation de l'enfant, puis je les oriente vers les

ressources appropriées car il est très important qu'un médecin, généralement un neurologue, établisse un diagnostic précis de la condition de l'enfant afin qu'il reçoive les traitements appropriés.

«L'enfant doit aussi pouvoir bénéficier de services adaptés à sa condition, spécialement à l'école. Ces enfants sont très intelligents, souvent même plus que la moyenne, ils ont juste une condition différente des autres», soutient Mme Colas.

D'ailleurs, l'un des obstacles auxquels se butent souvent les enfants est l'incompréhension: celle des autres enfants et celle de la population en général. En effet, les gens «normaux» ont tendance à les percevoir comme des enfants soit turbulents, soit désintéressés, soit un peu lents et parfois, carrément idiots. Ce qui est faux. «Quand un enfant a un trouble d'audition, il a souvent un trouble de langage parce qu'il répète les mots comme il les entend. Ça ne veut pas dire qu'il ne comprend pas leur sens.»

Il y a un gros travail d'éducation à faire auprès de la population, car peu de gens sont sensibilisés à la réalité à laquelle sont confrontés les enfants atteints de T.A. De

plus, les coupures dans les services, notamment dans les écoles, rendent l'accessibilité aux services offerts aux jeunes - orthopédagogue, orthophoniste, psychologue, etc. - beaucoup plus difficile, car ils sont souvent coûteux.

«À l'AQETA, on donne des trucs aux parents pour les aider à mieux encadrer leur enfant. Il faut qu'ils s'adaptent au rythme de l'enfant et qu'ils respectent ses limites. De plus, je travaille présentement à mettre en place des activités pour les jeunes. J'aimerais notamment monter des groupes d'enfants, selon leur problématique, afin qu'ils se réunissent pour travailler ensemble sur un projet artistique, mais faute de local ça demeure encore un projet», conclut Mme Colas.

Les parents qui souhaitent en savoir davantage sur les troubles d'apprentissage ou qui ont besoin de parler avec des bénévoles qui n'hésitent pas à partager leurs expériences sont invités à composer le 446-1988. La même invitation est lancée aux propriétaires de locaux qui seraient intéressés à soutenir un organisme voué aux jeunes, un organisme qui les prend pour des rois.

CETTE SEMAINE DANS LA VALLÉE...

ACTIVITÉS RELIGIEUSES

L'éveil est une expérience spirituelle chrétienne catholique, faite de silence, de prières et d'entretiens sur des thèmes universels et bibliques. Les intéressés sont attendus à la maison des prières Marie-Rivier, de Mont-Saint-Hilaire, du jeudi 13 novembre à 20 h au dimanche 16 novembre à 14 h. Information: Céline Blanchette 467-6048.

ÂGE D'OR

Le Club de l'âge d'or de Saint-Denis organise une danse demain (dimanche) après-midi à la salle Chez Jacques, de La Présentation. Animation par Gaston Bienvenue, pratique de danse avec Jean-Guy et buffet froid servi en fin d'activité. On rappelle qu'un bingo aura lieu le mardi 12 novembre, à 20 h, à la Villa Saint-Denis.

Déjeuner-causerie pour les 50 ans et plus de Saint-Jean-Baptiste le mardi 11 novembre, à 9 h, au Chalet des loisirs (3155, rue Gadbois). Après le programme Vie-active, Violette Bouchard, du CSLC-CHSLD des Patriotes, donnera une causerie sur le cancer du sein. Coût: 2 \$. Renseignements: Claire Thibault 464-7859.

La partie de cartes annuelle organisée par le club la Gerbe Dorée de Saint-Basile-le-Grand a lieu ce soir, samedi 8 novembre, à 19 h 30, au local du 9, rue des Roses à Saint-Basile. Renseignements: 653-5953.

CONFÉRENCES

Une conférence de Germain Duclos, présentée par l'Association québécoise pour les troubles d'apprentissage, section des Patriotes, et intitulée «Favoriser la motivation scolaire chez mon enfant» aura lieu le mardi 11 novembre, à la Polybel (725, de Lévis à Belœil). Les billets sont en vente, au coût de 5 \$, au CLSC des Patriotes, au Club de recherche d'emploi Vallée-du-Richelieu et à la Maison de la famille. Information: 446-1988.

Le prochain déjeuner Quoi de n'œuf de la Corporation de développement communautaire de la Vallée-du-Richelieu se tiendra le mercredi 12 novembre, à 8 h, au

Pressé Café (365, boul. Laurier à Mont-Saint-Hilaire). Les organismes participants sont invités à apporter leur calendrier d'activités 2003-2004 et leurs dépliants et à confirmer leur présence avant le 7 novembre, auprès de Josée Phaneuf au 446-6225 ou chvr@qc.aira.com.

Le CEC (Centre d'enseignement de la connaissance) de Mont-Saint-Hilaire présente une conférence publique d'introduction au cours du cycle A intitulée «Se libérer des attitudes psychologiques négatives causées de toutes les souffrances» le mardi 11 novembre, à 20 h. Entrée libre. Renseignements et/ou réservations: 446-0369.

DIVERS

L'expo-vente du Cercle de fermières de Belœil se tient cette fin de semaine, 8 et 9 novembre, de 10 h à 16 h, au local de l'Âge d'or, 961, rue Richelieu dans le Vieux-Belœil. Démonstrations artisanales et vente de pâtisseries. Entrée libre. Renseignements: Diane Amnotte 464-0491.

Les Fermières de Saint-Basile-le-Grand convient la population à leur expo-vente qui se tient aujourd'hui (samedi), de 10 h à 17 h, et demain (dimanche), de 10 h à 16 h, au Centre de bénévolat (50, rue Robert). Artisanat, produits maison, etc. Gratuit. Information: Claudette Perreault 441-2975 ou Micheline Morissette 461-3490.

La Maison Victor-Gadbois est actuellement en campagne de financement. L'objectif est de recueillir 1 600 000 \$ afin de poursuivre la mission d'offrir gratuitement des soins palliatifs aux personnes atteintes de cancer en phase terminale. Pour se renseigner ou faire un don, 467-1710.

BESOIN D'UN COUP DE POUCE?

AIDE ALIMENTAIRE

Le grain d'sel de la Vallée-du-Richelieu distribue des aliments aux personnes dans le besoin, tous les vendredis, de 15 h 30 à 17 h et de 19 h 30 à 20 h 30, au sous-sol de l'Église Pentecôte de la Vallée-du-Richelieu, 600, Mountainview à Otterburn Park. Une activité de cuisine collective est également organisée. Renseignements: Michel

Brisebois (514) 708-1074 ou Flore Lapierre (450) 464-5858.

Le comité «Fin à la faim» des Chevaliers de Colomb soutient les résidents de Belœil et de Saint-Mathieu-de-Belœil qui éprouvent des difficultés financières temporaires. Ils pourront recevoir une aide afin de combler leurs besoins alimentaires les plus urgents. On laisse ses coordonnées au 446-5345.

Dépannage alimentaire au Centre d'action bénévole de la Vallée-du-Richelieu offert aux résidents de Saint-Jean-Baptiste, Saint-Charles-sur-Richelieu et Mont-Saint-Hilaire. Les bénévoles reçoivent les demandeurs deux fois la semaine, soit les mardis et vendredis de 13 h 30 à 15 h 30. Preuve de résidence exigée. Prendre rendez-vous à l'avance en composant le 467-9373, de 9 h à 16 h 30 du lundi au vendredi. Les résidents des municipalités voisines seront référés aux services disponibles de leur région.

Le Bon Samaritain de la Madeleine inc. est un comptoir d'aide alimentaire pour les personnes démunies. Il est situé au 3485, 4^e Rang à Sainte-Marie-Madeleine et accueille la clientèle tous les vendredis de 13 h à 15 h. À noter qu'une preuve justificative prouvant ses revenus est exigée.

COMPTOIRS FAMILIAUX

L'Association Marie-Reine rappelle que sa boutique, située au sous-sol de l'église Saint-Mathieu, est ouverte aujourd'hui, samedi 1^{er} novembre, de 10 h à 13 h, ainsi que tous les jeudis de 13 h à 16 h. La ressource vient en aide aux femmes et enfants victimes de violence.

Le Comptoir d'entraide de Saint-Jean-Baptiste, situé au 3058, rue Principale, est ouvert selon l'horaire suivant: lundi, mardi de 13 h 30 à 16 h 30; jeudi de 19 h à 21 h; samedi de 10 h à midi. Information: 536-1551.

Le magasin Les Aubaines de l'AFÉAS offre des vêtements d'automne et d'hiver pour toute la famille ainsi que toutes sortes d'articles pour la maison et le sport. Située au 410, boul. Laurier à Mont-Saint-Hilaire, et est ouverte les mercredis de 13 h à 16 h, jeudi de 17 h à 20 h et samedi de 9 h à 14 h. Renseignements: 464-8949.

Le comptoir famille de la paroisse Notre-Dame-du-Bon-Conseil, situé au 603-B, Ozias-Leduc à Otterburn Park est ouvert les mercredis de 13 h à 16 h, vendredis de 13 h à 18 h et samedis de 9 h à midi.



ÇA NE VA PAS?

Pour savoir où aller afin de consulter un médecin cette fin de semaine dans la région:

Belœil-McMasterville-Saint-Mathieu-de-Belœil

Clinique médicale de la Vallée du Richelieu: 756, boul. Laurier à Belœil, 467-9319. Urgence sans rendez-vous, samedi et dimanche de 9 h à 13 h.

Mont-Saint-Hilaire

Clinique médicale Mont-Saint-Hilaire: 261, boul. Laurier à Mont-Saint-Hilaire, 464-5151. Samedi et dimanche de 9 h à 16 h.

Centre médical de la montagne: 457, boul. Laurier à Mont-Saint-Hilaire, 464-1777. Urgence sans rendez-vous, samedi seulement de 9 h à 13 h.

Otterburn Park

Clinique médicale de la rive: 169, Prince Albert à Otterburn Park, 446-7333. Urgence sans rendez-vous, samedi et dimanche de 9 h à 14 h.

INFO-SANTÉ CLSC

24 h/jour, 7 jours par semaine: (450) 536-2572



Semaine du 8 au 14 novembre 2003

30 000 exemplaires • 10 pages



Desjardins prête vie à tous vos projets

Le prêt hypothécaire préétabli, vous connaissez ?



C'est quoi ?

Le prêt hypothécaire préétabli Desjardins n'est pas un prêt hypothécaire préapprouvé. C'est plutôt une évaluation qui vous permet de déterminer le montant de financement maximal auquel vous avez accès, en fonction de votre situation financière (revenus, actif, passif).

C'est pour qui ?

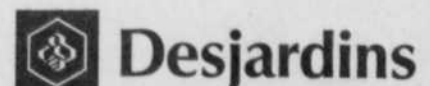
Profil : toute personne qui désire acquérir une propriété et qui veut connaître à l'avance la valeur maximale de la propriété qu'elle peut acquérir.

Et les avantages ?

Le prêt hypothécaire préétabli Desjardins vous assure d'un taux d'intérêt garanti pour une période minimale de 90 jours et d'un service rapide au moment de passer à l'octroi.

**Contactez dès maintenant votre conseiller Desjardins ou
notre représentante hypothécaire Chantal Rainville au (514) 214-8717**

Nos ristournes, notre différence



Conjuguer avoirs et êtres

Caisses populaires participantes : Beloeil • 467-2809 / 584-2202 • Mont-Saint-Hilaire • 464-2900 • St-Charles sur le Richelieu • 584-2275
Ste-Maria-Goretti de Beloeil • 467-9822 • St-Jean-Baptiste de Rouville • 467-7227 • Saint-Antoine-sur-Richelieu • 787-3125

469011-08-11

RE/MAX



Re/Max Extra inc. courtier immobilier agréé
 365, boul. Laurier, Beloeil
464-1000
 accès total: (514) 990-9001
<http://www.remax-quebec.com/extra>

ANDRÉ
 GODIN
 courtier
 franchisé



RICHARD GAGNON



RICHARD GALIBOIS



CHANTAL GIROUARD

LIBRE IMMÉDIATEMENT BELOEIL
 3 c.a.c., air clim. central, piscine, cuisine rénoverée, frais peint, 129,000\$.
 RICHARD GAGNON, 464-1000



NOUVELLE INSCRIPTION
 2 - OTTERBURN PARK: Cottage 3 chambres, sous-sol fini, fenêtres PVC, chauffage au propane, air climatisé, etc.
 RICHARD GALIBOIS, 464-1000



OCCUPATION IMMÉDIATE
 3 - ST-BASILE: 2000, à palier, 3 c.a.c., bureau, 2 sdb, s-sol fini, garage, piscine h.t., clôture, pavé & gazonné. Près école, train & services.
 CHANTAL GIROUARD, 464-1000



TOUT BRIQUE
 4 - 3 c.a.c., plaque, four encastré, pl. parqueterie, 2 sdb, piscine, garage.
 LINDA HÉLIE, 464-1000



LINDA HÉLIE



DENYSE DURAND



MURRAY KNOX



5 - BELOEIL: Secteur de choix, rénos récentes, 4 c.a.c., foyer au salon. Occupation immédiate!
 ÉRIC LALONDE, 464-1000

ST-BRUNO
 3 c.a.c., foyer, cuisine + sdb rénoverées. 154,900\$
 FRANÇOIS LANDRY, 464-1000

ST-BASILE-LE-GRAND
TERRAIN COMMERCIAL 199,000\$
 Directement sur la route 116. Prêt à construire. 85,577 p.c.
FAÇADE 284'
 Plusieurs zonages poss. De plus en plus rare.
 DENYSE DURAND & MURRAY KNOX,
 199,000\$ 464-1000 199,000\$



ÉRIC LALONDE



FRANÇOIS LANDRY



MARCEL MARTINEAU

MLS 412427

 8 - BELOEIL: Grand cottage, 11 pièces, 4 c.a.c. à l'étage, cuisine dînette, sam, sal, viv, 2 sdb, sdi au rdc, garage.
 MARCEL MARTINEAU & CLAUDETTE ST-ONGE, 464-1000

MLS 450620

 9 - ST-MATHIEU-DE-BELOEIL: Superbe grand cottage, 4 c.a.c. à l'étage, foyer, garage double, grand terrain privé, vue imprenable sur Mont St-Hilaire. MARCEL MARTINEAU & CLAUDETTE ST-ONGE, 464-1000



CLAUDETTE ST-ONGE



ANDRÉE NARBONNE
 REMAX EXTRA A.N. INC



JOYCE PADUANO
 REMAX EXTRA JP INC

MLS 420850 - 84,000\$

 10 - BELOEIL: Condo près de tous les services, occupation juillet 2004. MARCEL MARTINEAU & CLAUDETTE ST-ONGE, 464-1000

ST-HUBERT

 11 - Très grand condo à aire ouverte, fenestration abondante, ascenseur, 2 c.a.c., plancher parq., 4e étage, 2 stationnements. CLAUDETTE ST-ONGE & MARCEL MARTINEAU, 464-1000

PRIX RÉDUIT - MLS 416488 - www.stongemartineau.com

 12-13 - BELOEIL: Grand cottage, 11 pièces, thermopompe, piscine, garage double, pas de voisin arrière, secteur paisible. MARCEL MARTINEAU & CLAUDETTE ST-ONGE, 464-1000



ISABELLE POTVIN



FRANCE ROSENTHAL



CARMEN RUEL

McMASTERVILLE

 14 - Beau bungalow sur coin de rue, près des écoles, vendeur motivé. À qui la chance? ISABELLE POTVIN, 464-1000

ST-ANTOINE "NOUVEAU"

 15 - 4 arpents + sans voisin, cottage "haut de gamme", fenestration luxueuse, 3 c.a.c. + 1, 2,600 p.c. habitable + sous-sol exceptionnelle. FRANCE ROSENTHAL, 464-1000

INTIMITÉ ASSURÉE

 16 - Chaleureuse propriété à paliers avec verrière et piscine creusée contournée d'une haie mature de 8' approx. Secteur tranquille et jeune à prox. école primaire. Voir vidéo sur site remax-quebec.com/agt/ginette.tousignant
 GINETTE TOUSIGNANT, 464-1000

SECTEUR PANORAMIQUE 499,000\$

 16A - A deux pas du centre de la nature du Mont St-Hilaire, résidence raffinée, const. 1988 avec matériaux nobles, cul. de réve très design, balcon dans ccp, terr. 15,000 p.c. À multi-paliers. Pour info. remaxquebec.com/agt/ginette.tousignant
 GINETTE TOUSIGNANT, 464-1000



GINETTE TOUSIGNANT
 REMAX EXTRA G.T. INC



PIERRE VINCENT



GISELA WARTEN

OCCUPATION IMMÉDIATE!!!

 23 - NOUVEAU PRIX 179,000\$ Très joli split avec garage, 3 c.a.c., salon avec foyer, s/fam avec porte qui mène sur patio, arbres matures. HÂTEZ-VOUS!
 GISELA WARTEN, 464-1000

ST-HILAIRE - PRIX RÉVISÉ

 17 - Site de 76,314 p.c., avec propriété rénoverée, 4 chambres, 1 salle de bain de luxe, 1 salle de lavage au rdc, pisc. semi-creusée, etc. INFO. CARMEN RUEL, 464-1000, poste 228

NOUVEAU

 23 - ST-HUBERT: Propriété impeccable, super bien entretenue, 4 c.a.c., sous-sol entièrement aménagé, terrain clôture, piscine près des services et garderie.
 PAULINE BÉLEC, 464-1000

NOUVEAU! EXCLUSIVE ET SPACIEUSE!

 20 - BELOEIL: Bungalow avec 3 chambres et 3 salles de bain, cuisine haut de gamme, garage 15x30 chauffé, plancher en lattes d'érable, immense sous-sol. PIERRE VINCENT, 464-1000



MARIE BEAULIEU



PAULINE BÉLEC



ANDRÉ CHARBONNEAU

URGENT! SUPER 4 CHAMBRES!

 19 - BELOEIL: Super, 4 chambres à l'étage, rénové avec goût et qualité, fenêtres, cuisine, sdb, air climatisé, foyer au gaz, pavé uni, 2 portes patio, haie de cèdres 8 pieds.
 PIERRE VINCENT, 464-1000

***** CHARLEVOIX *****

 24 - Située à la Malbaie, au cœur de Charlevoix. Ce joli cottage d'antan, entretenu avec minutie, vous est offert meublé. 4 c.a.c. à l'étage avec bouloir + 1 c.a.c. au rdc et vaste grenier. Parfait pour gîte. Face au golf Murray Bay, 5 min. du casino et 20 min. du Mont Grand-Fond. Site exceptionnel. Bonne visite!!!
 CHANTAL DESROCHERS, 464-1000

Félicitations à Marie Beaulieu!

 Gagnante du concours "Testez vos connaissances" du Collège de l'immobilier du Québec en octobre 2003.



CHANTAL DESROCHERS

www.andrecharbonneau.com
OPINION DE LA VALEUR DE VOTRE PROPRIÉTÉ
 ANDRÉ CHARBONNEAU
 450-464-1000 poste 234

www.mariebeaulieu.com

 22 - ST-HILAIRE: Secteur La Pommeraie, 5 c.a.c., pisc. cr., air clim. central, 2 sdb, foyer, vue magnifique de la montagne, aucun voisin à l'arrière. MARIE BEAULIEU, 464-1000

www.mariebeaulieu.com

 22A - OTTERBURN PARK: 2+1 c.a.c., air climatisé, pièce au-dessus du garage peut-être une 4e c.a.c., planchers de latte, sur 2 étages. N'attendez plus!
 MARIE BEAULIEU, 464-1000

Agents toujours présents au bureau pour répondre à vos besoins

www.mariebeaulieu.com

 23 - ST-DENIS: Sur 3 arpents de terrain, cottage 1987 avec 9 belles grandes pces, s-sol, vue panoramique sur toute l'île. ANDRÉE NARBONNE, 464-1000

FERMETTE

 24 - Propriété ancestrale de 4 chambres ayant préservé son cachet d'antan. Terrain privé de 54,458 p.c. Piscine creusée. 495,000\$
 JOYCE PADUANO, 464-1000

BELOEIL

 24 - Propriété ancestrale de 4 chambres ayant préservé son cachet d'antan. Terrain privé de 54,458 p.c. Piscine creusée. 495,000\$
 JOYCE PADUANO, 464-1000

Le chauffage du logement

La Régie du logement rappelle que lorsque le chauffage du logement est une obligation qui incombe au propriétaire, le logement doit être chauffé et ce, dès que la température l'exige. Il n'existe donc aucune date précise à laquelle le chauffage doit débiter.

Le Code civil du Québec prévoit que le propriétaire doit maintenir le logement en bon état d'habitabilité, de manière à ce qu'il puisse servir à l'usage pour lequel il a été loué. Même si la loi et la plupart des règlements municipaux ne précisent pas quelle doit être la température intérieure d'un logement lorsqu'il fait froid, la jurisprudence établit que la température minimale doit être fixée autour de 21 degrés C, soit quelque 70 degrés F. Les décisions rendues à ce sujet sont inspirées de la norme sur le chauffage que l'on retrouve dans le Code du logement de la Ville de Montréal. Le locataire, pour sa part, doit prendre garde de ne pas surchauffer son logement et d'utiliser

les appareils de chauffage avec bon sens. Ainsi, même s'il est normal d'aérer une pièce quelques minutes, il ne faut pas laisser les fenêtres ouvertes durant plusieurs heures.

Un locataire qui connaît un problème de chauffage doit pouvoir démontrer au propriétaire que la température ambiante du logement est une source d'inconfort et le convaincre, ainsi, de réagir rapidement pour régler le problème. Par exemple, le locataire pourrait pendant quelques jours, et à heures fixes, noter les températures extérieures et intérieures. La température se mesure au centre de chaque pièce à un mètre du sol. Un témoin fiable peut aussi aider à constituer une preuve, notamment si l'on doit s'adresser à la Régie du logement, faute d'avoir réglé le problème.

Pour toute information complémentaire, communiquer avec la Régie du logement aux numéros suivants: (514) 873-2245 ou 1 800 683-2245.



MURRAY KNOX
agent immobilier affilié
RE/MAX EXTRA INC. 462114-08-11







DENYSE DURAND
agent immobilier affilié
(450) 464-1000

Deux noms à retenir, un geste à poser

Nous vendons des propriétés
comme jamais auparavant,
...appelez-nous...

We are selling properties
like never before
...call us...

<p>NOUVEAU ST-MARC</p>  <p>Propriété unique dans son genre, située à la campagne dans un cul-de-sac, en pleine nature, zonage agricole, 10 min aut. 20, 30 min de Mt. Cott. tout pierre, pl. lattes sur 2 étages, superbe terrain avec garage détaché. Aucun voisin arrière.</p>	<p>NOUVEAUTÉ ST-BRUNO</p> <p>Refaites en 2003: pl. lattes+rampe chêne, portes int., électricité+panneau, fraîchement repeint+ogées. ***4 CAC sur le même niveau.*** Superbe SFM comb/lente, pl. céramique. Secteur recherché, près des services, transports, écoles. À ne pas manquer.</p>
<p>EN FLANC MT ST-HILAIRE</p>  <p>3+1 CAC, pl. marq. 3-1/2 SDB, sous-sol aménagé, terrain intime paysagé, haie de cèdres, pergola. Près des services, transports. Un vrai bijou!</p>	<p>MONTRÉAL-NORD</p>  <p>Superbe split situé dans un croissant tranquille, grand terrain clôturé, arbres matures, paysager, piscine creusée.</p>
<p>VUE IMPRENABLE</p>  <p>Grand cottage situé au pied du Mont St-Hilaire, 3+1 CAC, pl. lattes SFM+foyer au RDC, th. pompe. Superbe terr. intime 13,010 p.c. Haie de cèdres, pisc. cr. garage triple et +</p>	<p>COMMERCIAL OCC. IMM.</p>  <p>Bâtisse 4 côtés brique, rénovée, poss. 3 commerces ou bur. profes. Terr. 11,963 p.c. 20 station. Enseigne permise. Près des services + transports</p>



Le Village de la Gare...
Un nouveau style de vie

CONDOS
MAISONS
DE VILLE
COTTAGES
ET
BUNGALOWS

NOUVEAU
à Mont Saint-Hilaire





www.levillagedelagare.com
Un rêve accessible...

(450) 467-3555 
www.groupe.cholette.com
CONDOS ET MAISONS DE VILLE

Bureau des ventes :
608, Atlantique,
Mont Saint-Hilaire

(450) 446-6256 
www.majo.ca
COTTAGES ET BUNGALOWS

Bureau des ventes :
794, des Cheminots,
Mont Saint-Hilaire

Les samedis et dimanches: de 13 h à 17 h Les lundis, mardis et mercredis: de 13 h à 20 h



VENDU
à vendre
www.andrecharbonneau.com
André Charbonneau, B.Sc.
RE/MAX EXTRA INC. **464-1000**

OTTERBURN PARK 229,000\$



Splendide et impeccable, paysagement professionnel, piscine creusée.

ESTIMATION de la valeur marchande de votre propriété SANS FRAIS (514) 573-7256 (cell)

411, de la Sablière
coin de la Falaise, St-Hilaire. (450) 446-9404



Superbe cottage au pied de la falaise, aucun voisin arrière avec magnifique vue. Coin paisible, près de tous les services. Foyer, plancher de lattes, sous-sol fini.

ROYAL LEPAGE
DISTINCTION
Votre Immobilier agréé

UN BIJOU



MONIQUE DIONNE
653-2496

Beloell: Superbe bung., 3+1 c.a.c., 2 sdb, très bien entretenu, fraîchement repeint au goût du jour. Une visite s'impose, beaucoup d'extra!



Ginette Tousignant
DEPUIS 1973
(450) 446-6865

Courier immobilier agréé sous-franchisé indépendant et autonome de RE/MAX-EXTRA inc.

OUVERT AUX VISITEURS
DIM. 9 NOV. DE 14H À 16H
NOUVEAU PRIX 209,000\$



OTTERBURN PARK: Au 1026, Des Perdrix. Venez y découvrir une belle maison, const. 2001, 9 pièces, salle de t.v., garage. Vidéo : www.ginettetousignant.com ou 450-446-6865
VOTRE HÔTE Ginette Tousignant

ST-HILAIRE VILLAGE



Très grand bung. champêtre 44x28 situé à 5 min des transports pour Mtl et de l'école sec. poly. Garage. 9 pces. Cuisine décor-mag, planchers lattes, SDB rénovées. Pour info, voir vidéo : www.ginettetousignant.com ou 450-446-6865

INTIMITÉ ASSURÉE



Chaleureuse propriété à paliers avec verrière et piscine creusée contournée d'une haie mature de 8' approx. Secteur tranquille et jeune à prox. École primaire. Voir vidéo sur site remax-quebec.com/Agt/ginette.tousignant

C'est maintenant qu'il faut inscrire votre maison si vous escomptez la vendre pour MAI 2004!

464-4691
 920-7224
VOTRE PARTENAIRE
GHISLAIN DERASPE
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

NOUVEAU
 Beloeil, secteur Maria-Goretti, bung. sur immense terrain de 10,500 p.c., 4 c.a.c., sous-sol fini, 2 foyers. Occupation pourrait être rapide. Idéal jeune famille.

JOANE TESSIER
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
 Cell (514) **994-5790**

NOUVEAU
SAINTE-ANGÈLE-DE-MONNOIR
 Ancestrale très bien rénovée, comb. lente, 5 CAC, cuisine magnifique, salle de bains superbe, terrain de 16,630 p.c. très intime, grange-garage, atelier.
 159,900\$
 À 20 minutes du pont Champlain.

Changer ses fenêtres sans se faire rouler

«Je dois changer les fenêtres de ma maison et j'ai communiqué avec trois rénovateurs domiciliaires. J'aimerais savoir s'il y a déjà eu des plaintes à leur sujet? Si c'est le cas, de quels types de plaintes s'agit-il? J'aimerais savoir aussi s'ils détiennent un permis de l'OPC?»

Répondre à ces questions, c'est ce que vise le Profil du commerçant, un service d'information inédit, accessible en tout temps sur le site Internet de l'Office de la protection du consommateur (OPC), à l'adresse www.opc.gouv.qc.ca.

D'UN SIMPLE CLIC

Depuis 1999, pour chaque commerçant au sujet duquel l'OPC reçoit une plainte documentée et jugée fondée, entreprend une action juridique ou encore émet un permis, un profil est créé, appelé le Profil du commerçant. Disponibles en 2000 par téléphone et par courrier, ces renseignements sont directement accessibles depuis 2002 sur le site Internet de l'OPC, répondant ainsi à des demandes exprimées chaque année par des milliers de consommateurs et par les médias. On compte actuellement près de 14 000 commerçants dont le profil peut être consulté sur le site Internet de l'OPC, et depuis 2002, plus de 63 000 consultations ont été enregistrées.

UN OUTIL NOVATEUR

En mettant à leur disposition de l'information fiable et mise à jour quotidiennement, le Profil du commerçant permet aux consommateurs de mieux se renseigner avant de faire une transaction, et donc de faire des choix plus éclairés. Il leur permet aussi de jouer un rôle actif dans leur propre protection en matière de consommation. Pour leur part, les commerçants y trouvent l'occasion de prendre connaissance des plaintes des consommateurs et de modifier s'il y a lieu leur approche clientèle.

UNE PREMIÈRE AU QUÉBEC ET AU CANADA

Soulignons que l'Office de la protection du consommateur s'est vu attribuer dernièrement une mention spéciale pour la réalisation du Profil du commerçant lors du gala des Prix d'excellence 2003 de l'administration publique québécoise. L'OPC est le seul organisme gouvernemental au Québec et au Canada à rendre accessible ce type d'information aux citoyens. Le Profil du commerçant suscite d'ailleurs beaucoup d'intérêt chez les autres ministères et organismes gouvernementaux québécois, dans les autres provinces canadiennes et même sur le plan international, car il s'agit d'une approche inédite en matière de renseignements publics.

Re/max Signature inc.
 courtier immobilier agréé
(450) 449-4411

NOUVEAU CONDOMINIUMS
LES JARDINS LACORÉ

BOUCHERVILLE:
 Secteur Harmonie
 Haut de gamme

Grand 4-1/2 et 5-1/2. Plafond plus haut, balcon.

De 119 800\$ à 176 800\$
 Taxes en sus.

PIERRE SÉVIGNY
 Agent immobilier affilié

Re/max extra inc.
 Courtier immobilier agréé
464-1000

BUREAUX À LOUER

immeuble ancestral prestigieux, vue exceptionnelle sur mont-Saint-Hilaire

DISPONIBLE:
 1 100' ca à 3 100' ca
 • chauffé
 • climatisé
 • électricité payée
 • ascenseur

LE VIEUX MOULIN DE BLOEIL
 un bijou!

situé directement sur la rivière Richelieu

ANDRÉ GODIN, courtier franchisé
467-4456

<p>St-Mathieu de Beloeil</p>  <p>UNIQUE</p>	<p>St-Julie</p> <p>NOUVEAU, NOUVEAU Semi-détaché, croissant privé, construction 1993</p> <p>159,700\$</p>	
<p>St-Basile-le-Grand</p> <p>NOUVEAU, NOUVEAU Paliers multiples, construction 2001</p> <p>189,900\$</p>	<p>St-Basile-le-Grand</p>  <p>142,900\$</p>	

Animalerie-Beloeil-Rentable Je négocie pour vous

Denis Richard
 agent immobilier affilié
RE/MAX Signature inc. (450) 922-7777

projet domiciliaire à
St-Jean-Baptiste

À partir de **98 900 \$**
 (Modèle non illustré)
 Terrain d'environ 6000 pi² +TX



Possibilité de vente de terrains :
 3,50 \$ / pi² (TPS et TVO en sus)

Maison modèle : 4532, rue Vincent
 Tél. : (514) 347-0348
www.groupecholette.com

CONSTRUCTIONS CHOLETTE LEFEBVRE

C'EST LE TEMPS IDEAL POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ. "POUR EN OBTENIR LE MEILLEUR PRIX" CONTACTEZ-MOI!







VENDU
 à vendre
 Andree Narbonne
RE/MAX 464-1000

SANS FRAIS
 OPINION VALEUR
 MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ

17 années d'expérience pour un résultat MAXIMUM

Re/Max/extra A.N. inc. Courtier immobilier agréé
 Visitez mes propriétés sur mon site
www.remax-quebec.com/visitevirtuelle

Andrée Narbonne, 467-9274

<p>"ATTENTION" 1er ACHETEUR</p>  <p>Otterburn Park, près des services, cottage avec planchers de bois, 3 CAC, hall d'entrée fermé, verrière 4 saisons, sous-sol, SFM, atelier, cour arrière champêtre, arbres matures, clôturé. Super achat!</p>	<p>NOUVEAU PRIX</p>  <p>Otterburn Park, split situé au bout d'une rue sans issue, 4 c.a.c., solarium, 2 sdb, toit récent, fenêtres au rez-de-chaussé, foyer, sous-sol très fenestré, très beau terrain. À voir!</p>	<p>GOLF DE ST-HILAIRE</p>  <p>Bung. de prestige sur terrain de 16,000 p.c., prop. avec 10 grandes pces, plaf. 9' avec moulures, finition haut de gamme, s-sol fini, belle salle de cinéma avec bar, pces qui sera le centre de vos réceptions.</p>
<p>NOUVEAU SUR LE GOLF</p>  <p>St-Hilaire, Cottage adossé au 18e trou, superbe terrain très bien aménagé, 12 belles pièces avec un escalier central, ouverte sur 3 étages, garage double, vue panoramique.</p>	<p>NOUVEAU PRIX</p>  <p>St-Hilaire, bungalow 20,000 p.c. de terrain avec tennis, de belles grandes pièces, planchers de bois, 4 c.a.c., foyer, occupation immédiate, à noter: installation pour handicapé.</p>	<p>PRÈS SERVICES ET TRAIN</p>  <p>Super grand cottage 4 c.a.c. à l'étage, grand séjour, foyer, sous-sol avec bachelour ou peut très bien servir pour une garderie ou garder parents, terrain de 20,000 p.c. intime, piscine.</p>

RE/MAX LONGUEUIL P.A.B.
 Courtier immobilier agréé
PIERRE-ANDRÉ BEAULIEU
 Agent immobilier agréé
(450) 651-8331

INCROYABLE À VOIR ABSOLUMENT!



Beloeil, nouveau, bâtisse résidentiel et commercial, très bonne condition, revenus 42,000\$/an, très rentable et possibilité de vous y installer.

Ne manquez pas cette occasion, excellent investissement! 265,000\$
 Vendeur motivé.


Indexation annuelle des frais exigibles à la Régie du logement

Chaque année, la Régie du logement informe les citoyens de l'indexation des frais exigibles pour la production de certains actes de procédure. En conséquence, la Régie a annoncé que, depuis le 1^{er} novembre, les frais judiciaires seront les suivants après arrondissement au dollar:

- Pour la remise au rôle d'une cause rayée ou pour une requête en réouverture d'audience, les frais de 27 \$ sont majorés à 28 \$.
- Pour une demande afin de statuer sur une modification du bail, en fixation, révision ou réduction de loyer, en contestation du réajustement ou du rétablissement du loyer, en révision d'une décision du tribunal ou pour une demande comportant une diminution de

loyer: pour un loyer de 350 \$ ou moins, les frais de 34 \$ sont majorés à 35 \$; si le loyer excède 350 \$ mais ne dépasse pas 600 \$, les frais de 44 \$ sont majorés à 45 \$; lorsque le loyer excède 600 \$, les frais de 57 \$ sont majorés à 59 \$.

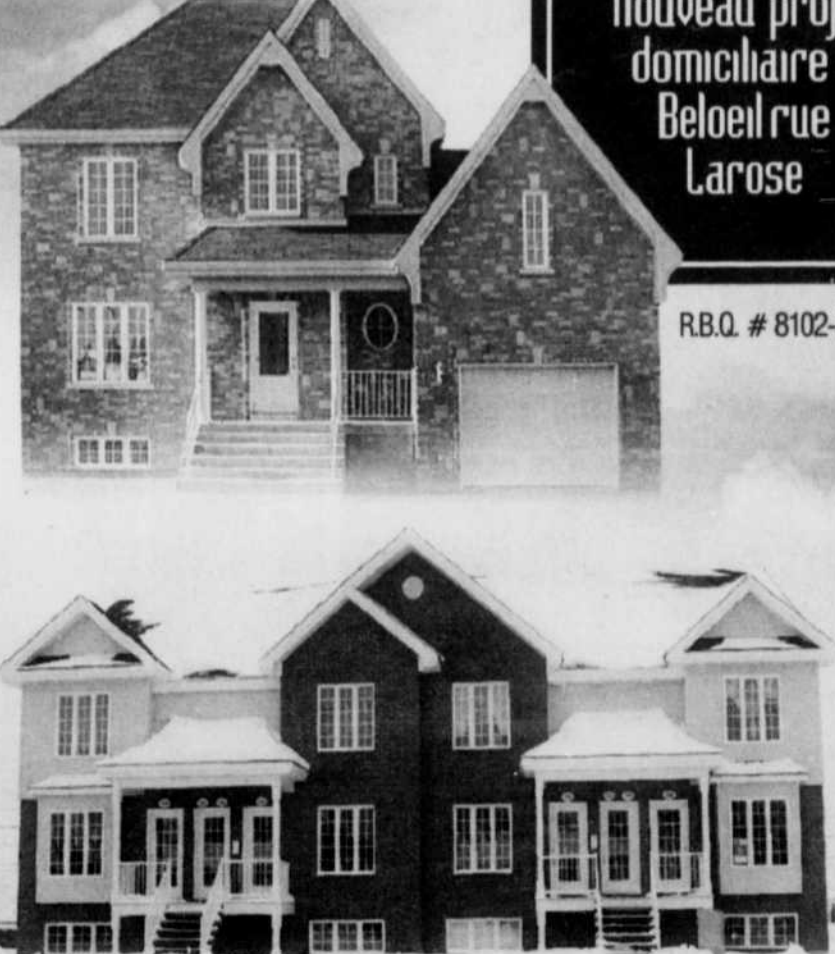
- Pour une demande autre que celles mentionnées au paragraphe précédent, les frais de 57 \$ sont majorés à 59 \$.
 - Pour une demande d'autorisation de convertir un immeuble en copropriété divise, les frais de 140 \$ sont majorés à 145 \$.
- Pour toute information complémentaire, communiquer avec la Régie du logement aux numéros suivants: (514) 873-2245 ou 1 800 683-2245.



BUNGALOW ET COTTAGE.

Nouveau projet domiciliaire à Beloeil rue Larose

R.B.Q. # 8102-1925.46



FRAIS DE NOTAIRE GRATUIT

à partir de

94 986 \$

taxe incl.

POUR INFORMATIONS 464-8519

Jean-Yves Pomerleau
Agent immobilier affilié
Immeubles La Jemmerais inc.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
(450) 449-4949 1-877-772-4949

Adossé au verger




Otterburn Park: **Intérieur à découvrir.** splendide split de 11 pces. Entièrement rénové 2002-03. **Vous n'avez qu'à vous y installer.** Belle cuisine, céramique, lattes, thermopompe, SDB, fenêtres, piscine h-t, cabanon +++ nombreux autres extra. **Faites vite!!!**

OTTERBURN PARK



TERRAIN BOISIÉ SANS VOISIN ARRIÈRE
Cottage 1,500 p.c., 3 ch., dinette, salle à manger, finition supérieure, piscine, grand deck.
Livraison 15 déc. 2003
(514)575-0166

BORD DE L'EAU - ST-DENIS



PRIX RÉVISÉ

RE-5511 - Cottage de 3 c.a.c., pl. bois franc, garage, terr. de 27,000 p.c., vue magnifique sur le Richelieu.
Joël Morin, RE/MAX ctr imm. (450) 771-7707

La première Novoclimat option R-2000 au Québec

Démonstrations d'un test d'infiltrométrie le samedi 15 novembre

Un représentant de l'Agence sera sur place pour répondre à vos questions.



Le Boisé Champêtre d'Otterburn Park



Venez comparez... *la qualité Boies 2000!*

506, rue Prince Arthur

Terrains boisés de 7 000 à 11 000 p.c.
Construction à haut rendement énergétique
Ambiance familiale, parcs, écoles
À proximité du train et autobus



446-1922

www.boies2000.com





Sutton 446-8600

524, boul. Laurier, Beloeil

www.sutton.com

Groupe Sutton Actif Inc.
Courtier Immobilier agréé

Franchisé indépendant et autonome de Groupe Sutton Québec



Pierre Fiset
Directeur



Francine St-Laurent
Agent immobilier affilié



Jean-Guy Beaudet
Agent immobilier affilié



Josée Bélanger
Agent immobilier affilié



Fernand Bergeron
Agent immobilier affilié



Ginette Bernier
Courtier immobilier affilié



Nicole Bissonnette
Agent immobilier agréé



Lyne Blanchette
Agent immobilier affilié



Lorraine Bousquet
Agent immobilier affilié



Normand Brodeur
Agent immobilier affilié



Monique Brouillette
Agent immobilier affilié



Réjean Cormier
Agent immobilier affilié



Lyse Coutu
Courtier immobilier affilié



Micheline De Grace
Agent immobilier affilié



Nicole Desrochers
Agent immobilier affilié



Josée Dubé
Agent immobilier affilié



Sylvie Ducharme
Groupe Sutton Actif S.D.F.
Courtier immobilier agréé



Patricia Gaulin
Agent immobilier agréé



Diane Gravel
Courtier immobilier affilié



Suzanne Fluet
Agent immobilier affilié



Sylvie Jutras
Agent immobilier affilié



Céline Larouche
Agent immobilier agréé



Lise Latour
Agent immobilier affilié



Nathalie Leduc
Agent immobilier affilié



Nathalie Lemire
Agent immobilier affilié



Julien Lessard
Agent immobilier affilié



Johanne Levesque
Agent immobilier affilié



Sylvain Levesque
Agent immobilier affilié



Alain Messier
Agent immobilier affilié



Nathalie Meunier
Agent immobilier affilié



Gisèle Montmarquet
Agent immobilier agréé



Gérald Moreau
Agent immobilier affilié



Jacques Morin
Agent immobilier affilié



Johnny Piacente
Agent immobilier affilié



Pierre Poupart
Agent immobilier affilié



Claudine Picard
Agent immobilier affilié



Daniel Pitre
Agent immobilier affilié



Jacques Pouliot
Agent immobilier affilié



Andrée Rouleau
Agent immobilier affilié



Éric Schraenen
Agent immobilier affilié



Robert Somma
Agent immobilier affilié

OCCASION D'AFFAIRE

1-Beloeil. Propriété commerciale tout brique. 2 commerces et un logement. Situé près du centre commercial. Toujours loué. Excellent investissement.
PATRICIA GAULIN

MAGNIFIQUE COTTAGE

2-1998, construction de qualité. Plancher de lattes, 3 CAC à l'étage, sous-sol fini, garage, piscine hors-terre, beau terrain clôture. Bonne visite!
JOHNNY PIACENTE

PROPRIÉTÉ DE PRESTIGE

3-Située dans un secteur des plus prestigieux de St-Hilaire. Par son emplacement cette maison offre le point de vue le plus panoramique du quartier. Aucun voisin arrière et du côté, un coin tranquille près de tous les services. Propriété ensolée et spacieuse.
JACQUES POULIOT

MCMASTERVILLE

4-Vous avez le goût du changement, un beau projet à réaliser, pourquoi attendre... Opinion de la valeur marchande de votre propriété sans frais. Un service de qualité pour mieux répondre à vos exigences.
NATHALIE LEMIRE

MAISON D'ACCUEIL

5-Grande résidence de 10 chambres à coucher. Meubles et tous les équipements inclus (actuellement 7 bénéficiaires)
199,000\$
LISE LATOUR

BOISÉ ARRIÈRE

6-Superbe cottage très éclairé, vastes pièces, salle familiale au RDC. Aires ouvertes, foyer et poêle au gaz. Dans la Pomerania. Faites vite!
NICOLE BISSONNETTE

MONT ST-HILAIRE

7-Petit domaine de 55,234 p.c. Décor enchanteur. Prés des services. 4+1 CAC, bureau, garage, abri, pisc. creusée, etc. Superbe paysagement.
NORMAND BRODEUR

MONT SHEFFORD

8-Situé à 5 km de Bromont, terrain 32,000 p.c. au bord d'un lac. Environnement de qualité et de calme.
LYNE BLANCHETTE

SUPERBE BORD DE L'EAU

9-Très vaste propriété avec grandes pièces. Terrain 20,000 p.c., garage double, piscine creusée, thermopompe, fenêtre et toitures 2000. Foyer, 3 SDB. Occupation rapide.
www.visitenet.com/eric
ÉRIC SCHRAENEN ET JOHANNE LEVESQUE

ST-HILAIRE

10-Près d'un parc, clé en main, 112,500\$
MICHELINE DE GRACE

INVESTISSEMENT

11- 6 Plex tout brique, tous loués. Bon revenu.
144,500\$
SYLVIE JUTRAS

ST-HILAIRE

12-Bien situé, magnifique vue, aucun voisin arr. Salle à manger, foyer, toit cathédrale, grandes pièces aérées.
REJEAN CORMIER

NOUVEAU

13-St-Hilaire, cottage 2002, 4 CAC à l'étage, foyer au salon, garage, planchers lattes sur 2 niveaux. Secteur de choix.
339,000\$
NICOLE DESROCHERS

VISITE LIBRE

14-DIMANCHE 9 NOVEMBRE 2003 DE 14H À 16H AU 141 YVON L'HEUREUX, BLOEIL PRIX: 159,500\$ **SUZANNE FLUET**

COTTAGE ANCESTRAL

15-A 35 min de Montréal, vaste et charmant cottage ancestral const. 1762. Tout de pierres. Face au Richelieu + 2,000 p.c. habitable, 5 CAC. Terrain 25,000 p.c. 299,000\$ à voir! www.visitenet.com/eric
ÉRIC SCHRAENEN ET JOHANNE LEVESQUE

FLANC DE MONTAGNE

16-Maison, bâtiments, terre agricole avec revenu.
MICHELINE DE GRACE

SITE COMMERCIAL

17-Travailleur autonome, une occasion pour vous de vous établir près de votre résidence, une porte seulement vous sépare de votre entreprise. Bungalow tout brique 52x36.
Prix demandé 239,000\$
GISÈLE MONTMARQUET

MONT ST-HILAIRE

18-Avec garage, construction récente, cott. en rangée fini sur 3 étages. SDB avec douche séparée, planchers bois, poêle au gaz. Rien ne manque!
LYSE COUTU

Julien Lessard
Agent immobilier affilié

BELOEIL 124,900\$

20-Bungalow 3 chambres à coucher, foyer dans salle familiale. Piscine hors-terre. À voir!

CONDO 132,500\$

21-Beloeil, 4 chambres à coucher, garage, sous-sol fini. Super!

ST-MATHIAS

22-Dans un croissant, cottage semi-détaché fini sur 3 étages, fenêtres à manivelle, armoires mélamine. Poêle à combustion, véranda 4 saisons. Terrain avec haie cédre, piscine, cabanon. Clé en main!
LYSE COUTU

BELOEIL

23-Face au parc. 7 pièces avec garage, 3+1 CAC, 2 SDB refaites à neuf. Fenêtres et portes changées, toit refait. SFM avec combustion lente. Terr. superbe avec piscine, cabanon. Rien ne manque!
LYSE COUTU

VENDU

24- 767, Ozias Leduc, apt. 102
LYSE COUTU



Alain Messier
Agent immobilier affilié

CLÉ EN MAIN

Otterburn Park, superbe propriété, const. 2000, 4 CAC, 2 SDB, décoration professionnelle, pl. lattes, cuisine de rêve, garage double et bien plus. Impeccable!

SUPERBE CONDO

Beloeil, luxueux condo situé dans un secteur recherché, 2+1 CAC, 2 SDB, 1 SDE, bain tourbillon, foyer au salon, grande terrasse.

Visez l'efficacité
- Expérience
- Compétence
- Performance

Visitez mon site:
www.alainmessier.com

Service professionnel
Opinion de la valeur marchande de votre propriété **SANS FRAIS**

COUP DE COEUR

Beloeil, splendide bungalow super propre situé dans un secteur paisible, 3 CAC, 2 SDB, abri d'auto, paysagement professionnel avec bassin d'eau, terrain intime, oasis de verdure.

À 2 PAS DU GOLF

Beloeil, magnifique bungalow dans le secteur Maria Goretti, excellente condition, 3+2 CAC, 2 SDB, pl. lattes, thermopompe, terrain clôturé, occupation rapide.



Éric Schraenen
Agent immobilier affilié

SUPERBE CLÉ EN MAIN

Otterburn Park, impeccable résidence décor de très bon goût, 4 CAC, 2 SDB, 2 foyers, SFM au RDC. Piscine creusée sur terrain aménagé par professionnel. Quartier tranquille. A voir! www.visitnet.com/erics

41,000 P.C. CONST. 1997
FACE AU RICHELIEU

Magnifique cottage de très belle qualité, plafond cathédrale, foyer, garage double, lattes et céramique, portes françaises, 3 CAC, piscine h-t. Aucun voisin arrière. Bande riveraine, superbe rue 389,000\$ A voir sur www.visitnet.com/erics



Johanne Levesque
Agent immobilier affilié

5 CHAMBRES

Mont St-Hilaire, à flanc de montagne, joli et très éclairé plain pied sur terrain 9,500 p.c. 5 CAC, 2 SDB, foyer, beaux planchers lattes. A voir! 159,900\$

sur LA RIVE DU RICHELIEU

À Mont St-Hilaire, sur 52,000 p.c. de terrain, super résidence au cachet et confort assurés. Jardin d'eau, arbres centenaires, 6 CAC, 3 SDB, 2 foyers. Vous serez ébloui. Une visite s'impose. A voir sur www.visitnet.com/erics



Robert Somma
Agent immobilier affilié

MONT ST-HILAIRE
14 MILLION

Prestigieuse propriété en flanc de montagne, ayant vue panoramique, 4 CAC, 3 SDB, 3 foyers, piscine 18x39, garage double, court de tennis, terrain 165,600 p.c. MLS 42871
Un coup d'oeil suffit!

ST-MATHIAS

Ancestrale datant du XVIII siècle, maison Labrie qui de son caractère historique est souvent citée dans publications. Toute pierres, terrain mature 287,180 p.c. avec étang. Gar. dble séparé + atelier jardinage. Intérieur restauré, 2 foyers. Unique. Ne tardez pas!



Josée Bélanger
Agent immobilier affilié

MONT ST-HILAIRE

Bungalow très propre avec garage, terrain 8,000 p.c. 2+2 CAC, sous-sol fini, piscine h-t, situé dans secteur recherché. Contactez-moi!

ST-BASILE-LE-GRAND

Superbe cottage face à la rivière Richelieu, terrain 40,000 p.c., aucun voisin arrière, fenestration généreuse, foyer, garage double. Rien ne manque!

MONT ST-HILAIRE

Magnifique maison d'époque des années 1923. Complètement renovée, unique avec cachet chaleureux, 2 CAC plus bureau, grandes pièces et superbe terrain 31,125 p.c. loin des voisins, garage.

BELOEIL

Bungalow offrant un magnifique terrain de 7,147 p.c. Piscine h-t, cabanon, Maison impeccable de 2+1 CAC. Combustion lente. Maison chaleureuse.

MONT ST-HILAIRE

Superbe cottage avec piscine creusée, dans secteur du golf. Vue sur montagne, grandes fenêtres offrant de l'ensoleillement, piscine creusée clôturée et thermo. Grand cabanon.



Jean-Guy Beudet
Agent immobilier affilié

BORD DE L'EAU

St-Denis, cottage 1991 tout briques, terrain 37,089 p.c. Muret de béton, impeccable. MLS 417500

BORD DE L'EAU

St-Hilaire, cottage de prestige 1996 ultra propre. Décoré par professionnel. Terrain 15,400 p.c. MLS 329828



Sylvain Levesque
Agent immobilier affilié

NOUVEAU

Pres des écoles et services, à 2 min en voiture du train de banlieue. Const. 1998, 4 CAC, pl. lattes. Poêle à l'huile au sous-sol, piscine creusée. Vue imprenable sur le Mt St-Hilaire. Cet emplacement de choix nécessite une réaction rapide.

OCCUPATION IMMÉDIATE

Grand bungalow, 3+2 CAC, 2 SDB, armoires en chêne, planchers de lattes, combustion lente, toiture 1997. Grande cour clôturée. Idéal pour premier acheteur.



Diane Gravel
Courtier immobilier affilié
467-8000

IMPORTANT

Mont St-Hilaire: 1200, Laurier, format familial 45x33, bung 5 CAC, grandes pièces, terr. près de 20,000 p.c. Situé près de rte 20 etc. Une visite s'impose.

VILLA BELOEIL

Beloeil: 222 Colibri, bungalow 4 CAC, thermopompe, planchers parquetterie, salon plafond cathédrale et plus encore.

NOUVEAU

Vous rêvez d'une grande propriété. SDB podium, douche en coin. SFM avec coin bar 5 CAC, garage double détaché. Piscine.

NOUVEAU

Mont St-Hilaire: Très grand bung 5 CAC, cuisine, SAM et salon à aires ouvertes avec plafond cathédrale. SFM avec poêle comb. lente, thermopompe, garage 13x30, patio avec gazebo 12x12, piscine creusée. Conçue pour famille. Prenez rendez-vous aujourd'hui!

ELLE VOUS SÉDUIRA

Construction 2003, quartier jeune et homogène, près des services. À 2 min du train de banlieue, fenêtres à manivelles, grande pièce de 11 4x24 au-dessus du garage. Pour vous qui recherchez une construction neuve!

FERMETTE

St-Denis: 89 rang Amyot O. ste 137 Terrain 53,724 p.c. écurie 32x32 (4 box pour chevaux), maison ancienne renovée en respectant son cachet. Une visite s'impose!

MONT ST-HILAIRE

809, Des Bernaches, maison luxueuse adossée à la montagne, planchers en planches de meulze de 6 po de largeur, grande fenestration, garage double. Désirez-vous en savoir plus? Contactez-moi!



Ginette Bernier
Courtier immobilier affilié

Otterburn Park, superbe cottage 1997, 4+1 CAC, foyer, plancher lattes, SDJ + SFM, garage 14 6x16 pl., piscine. A voir!

Mont St-Hilaire, cottage de prestige adossé à la montagne, aucun voisin arrière, piscine creusée, superbe. Une visite s'impose!



Sylvie Ducharme
Groupe Sutton Actif S.D.F.
Courtier immobilier agréé

CLÉ EN MAIN
Vendu

1162, Vinet, Beloeil

OCCUPATION RAPIDE

St-Jean-Baptiste, immense bungalow, gar 20x27, 4 CAC, 2 foyers, lattes, pisc. creusée, 3 SDB, poss. de B&B, vue sur montagne.

Mont St-Hilaire, cotta. colonial anglais, impeccable, 3+1 CAC, SDJ + SFM, pl. lattes, foyer, piscine, secteur recherché.

NOUVEAU

Beloeil, maison de ville, 3+1 CAC, SFM + SDJ, cuisine laboratoire, grand garage, propriété unique.

Beloeil, clé en main, superbe cottage, 3+1 CAC, 2 foyers, piscine, planchers parq., garage, toiture + fenêtres changeables. A voir!

CONDO

Mont St-Hilaire, Place du Manoir, niveau terrasse, cui. laboratoire, foyer, 2 grandes chambres. Faites une offre!

NOUVEAU
DANS UN CROISSANT

Otterburn Park, Impec. bung. avec garage, Verrière, plancher de lattes, 3 CAC, foyer, Grand terrain, secteur boisé. Occ. rapide poss.

CONDO-GOLF-GARE

Mont St-Hilaire, niveau terrasse, 2 CAC, foyer au gaz, lattes au salon et SAM. Pres de la gare et du golf, 2 stationnements.

Contrez les menaces de l'hiver!

Visiteur qui dérange le confort de nos demeures, le froid hivernal arrive toujours de manière un peu imprévue. Mais, comme toute grande visite, la venue de l'hiver, ça se prépare! On est alors moins pris au dépourvu lorsque nos parterres revêtent leur manteau de neige et que nos maisons se mettent à frissonner.

Or, avec le froid surviennent quelques menaces contre lesquelles il est bon de s'armer afin d'éviter de fâcheux accidents. Prenez donc le temps, cet automne, de faire le tour de votre propriété pour vous assurer que tout est bien sécuritaire et que vous possédez l'équipement nécessaire pour que tout le demeure.

La prévention des chutes est un aspect important à considérer. La période de noirceur se prolongeant, veillez à ce que les entrées et les allées soient suffisamment bien éclairées. Procurez-vous également, dès l'automne, tous les

outils nécessaires au déneigement et au déglacage. Si vous possédez une souffleuse, vérifiez-en le bon fonctionnement avant la première tombée de neige. Une mise au point peut être nécessaire.

L'inspection du système de chauffage est également recommandée. Une défectuosité peut être lourde de conséquences. Le ramonage de la cheminée s'avère particulièrement important à ce niveau. L'installation et l'entretien de l'avertisseur de fumée et du détecteur de monoxyde de carbone constituent aussi des habitudes préventives qui peuvent sauver des vies. Finalement, les panes de courant n'étant pas rares durant les

tempêtes de neige ou de verglas, assurez-vous d'avoir le nécessaire pour les affronter. L'hiver n'est pas dangereux à condition de s'y préparer. Cet automne, pensez donc sécurité!



Dès l'automne, pensez aux moyens de rendre votre maison sécuritaire pour l'hiver.

ROYAL LEPAGE
DISTINCTION
Courtier immobilier agréé



ROLANDE PROVENCAL
653-2496

VISITE LIBRE
DIM. 9 NOV. 14H-16H



McMasterville: 985, Des Merisiers.
Coquet jumelé adossé à un petit ruisseau, rue tranquille, const. 1994, 2+1 CAC, SDB+SDE, près des services, pas de voisin arrière. 139.900\$

NE LA LAISSER PAS S'ÉCHAPPER!



St-Basile: 3+2 CAC, planchers lattes RDC, 2 SDB, cuisine toute équipée, s-sol fini, foyer, sortie ext. pour bureau, cœur intime, haie cèdre plus de 10' de haut.

ROYAL LEPAGE
DISTINCTION
Courtier immobilier agréé



MICHELINE MONTAGNE
653-2496



Vendu succès
Grâce à votre confiance

Sutton
MICHELINE DE GRÂCE
Agent immobilier Affilié **446-8600**



Aucun voisin arrière. Très grand et luxueux cottage. Magnifique boisé arrière, n'aura pas de construction. 1,2 hectare campagne. Grand bungalow tout brique, 5 chambres. Beaucoup de luxueuses boiseries. Garage.



SYLVIE JUTRAS
Agent immobilier affilié **446-8600**



BUNGALOW
Situé dans un environnement paisible et boisé, const. 91, idéal pour jeune famille. Terrain 20,000 p.c. Planchers lattes. À 25 km de l'autoroute 20. 124,500\$



Sutton
Groupe Sutton Actif inc.
Courtier immobilier agréé
446-8600
ANDRÉE ROULEAU
24 années d'expérience et de succès dans la région
467-9000
Évaluation sans frais de votre propriété

COMME IL NE S'EN FAIT PLUS!



Magnifique ancestrale surplombant le Richelieu, immense terrain boisé, paysagé d'arbres matures de plus de 46,000 p.c., incluant le bord de feu. La campagne en ville, à 5 minutes du train de banlieue et de la transcanadienne.

NOUVEAU



Propriété à paliers très intime et chaleureuse, foyer, piscine creusée. Terrain exceptionnel à 2 pas d'une école et de la transcanadienne.

À VOIR!
1228, boul. Millénaire, St-Basile-le-Grand
Spectaculaire cottage, situé dans un croissant près de la future gare, 4 CAC, garage, foyer, planchers de lattes, finition supérieure, l'intérieur vous surprendra. Venez nous voir!!!

Michel Nault
Agent immobilier affilié
Cell. (514) 827-1617

Louise DuBois (450) 446-5406 **Sutton**
www.sutton.com

NOUVEAU LUXUEUX
split 1981, moderne, 3 cac, foyer, 2 sdb, garage, terrain, haie 12', + extra + extra 247 300 \$

Très beau terrain 6,000 p.c., 75x80 avec service entre 116 et la 20, près d'une marina - 27 000 \$

SOLARIUM AVEC VUE PANORAMIQUE

Fenestration d'une envergure spectaculaire, cuisine, SDB moderne, 2 foyers gaz, bois franc, garage avec sortie ext., sur site enchanteur de 26 000 p.c. Aussi mille EXTRAS.

Libre immédiatement
Semi-détaché
3 CAC
123,700\$
Vendeur motivé!

Avec Vous, chez Vous et pour Vous Depuis 16 ans déjà Merci à Vous

RE/MAX Signature inc.

Carole Tremblay
agent immobilier affilié
(450) 922-7777

LONGUEUIL
Construction 2003, piscine creusée, foyer 3 faces, plancher de lattes, très lumineuse.

STE-JULIE
Style Savayard, 4 chambres, foyer, plancher de lattes, grand terrain paysager, aucun voisin arrière.

ST-BASILE
Construction 2003, 4 chambres, 2 salles de bain, finition intérieure de qualité.

ST-BASILE
Unique, clé en main, toit cathédrale, plancher de lattes, garage pleine longueur. Près du train et autobus pour centre-ville.

Nouveau Mont-Saint-Hilaire

Les Jardins du golf

CONSTRUCTION COREL INC.

Maître constructeur
IET
GARANTIE MAISON NEUVE APCHA DIAMANT

à partir de **213 500 \$**
(maison, terrain 6 400 p.c., infras 100 %, garage, séjour et taxes)

Terrains : 65' à 71' (façade) 6 400 p.c. à 12 799 p.c.


Pour information: 464-6662

Chemin des Patriotes
Autoroute 20
Golf Tim Horton

*Modèle non illustré.

Century 21
Suprême inc.
Courtier Immobilier Agréé

line@line-audet.com
www.line-audet.com



Line Audet
agent immobilier affilié
(514) 236-7575

Estimation de la valeur marchande de votre maison tout à fait gratuitement!

PAR LE PROPRIÉTAIRE
Sur rendez-vous seulement
(450) 446-6520 (514) 895-3661



MONT ST-HILAIRE:
Flanc sud, construction superbe, terrassement, piscine creusée chauffée, plafond 9', 2 foyers gaz, beaucoup d'extras.

456168-08-11



- Otterburn Park
- Const. 2002
- 3 chambres
- Salle cinéma maison
- Pl. lattes+parquet.

Prix: 219,500\$



VENDU

- Luxueux 3plex
- Trois foyers
- Pl. parquetterie
- Terrain 17,546 p.c.
- 6-1/2, 6-1/2, 5-1/2
- Otterburn Park

Prix: 279,900\$

RE/MAX SIGNATURE INC.
Courtier immobilier agréé

(450) 467-2043

JEAN-MAURICE REMINGTON
agent immobilier affilié

ESTIMATION GRATUITE

POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL



456284-08-11

La Capitale DES SOMMETS
Courtier immobilier agréé

EN MOYENNE 1 PROPRIÉTÉ VENDUE PAR SEMAINE DURANT L'ANNÉE 2002 À MON ACTIF.



MURIELLE PLOUFFE
Agent immobilier affilié
467-1211
www.murielleplouffe.com

DEUX SEMI-DÉTACHÉ ZONE SEMI-COMMERCIALE



McMasterville, rue Bernard Pilon.
139,000\$ chacun, peut se vendre ensemble ou séparément, 3 chambres à l'étage, sortie indépendante sur le côté, idéal pour travail ou commerce à domicile. MLS 464531

25 ANS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

TURGEON & ASSOC.



MICHEL TURGEON
agent immobilier affilié
(514) 497-5533

NOUVEAU



Triplex, garage double, vieux St-Hilaire, 1x6½, 1x4½, 1x3½.

116 500 \$



Joli bungalow, 3 chambres, garage rénové.

NOUVEAU



Bungalow, 2 garages, idéal pour partir un petit commerce.

PRIX RÉDUIT



Bungalow, thermo-pompe, 3+1 c.a.c., secteur recherché.



Joli bungalow, 2+2 c.a.c., magnifique terrain très privé.

Une famille au service de votre famille. Nous sommes à la recherche de plusieurs propriétés pour nos acheteurs.

462118-08-11

La Capitale DES SOMMETS
Courtier immobilier agréé

NOUVEAU À OTTERBURN PARK



MICHEL PICHÉ
Agent immobilier agréé
467-1211
www.michelpiche.com



Une victorienne emballante de par son style et son cachet arrière cour comprenant de superbes arbres matures, un aménagement paysagé campagnard. Un décor intérieur unique et très chaleureux.

469016-08-11

LE CAHIER DES NOUVELLES HABITATIONS SUR LA RIVE-SUD www.hebdos.net

CONSTRUCTIONS NEUVES


Hebdos
Maison et plus

- Condo et plus
- Un étage ou plus
- Maisons de ville
- Maisons pré-construites
- Terrains à vendre


À VOIR
WWW.HEBDOS.NET



La Capitale DES SOMMETS
Courtier immobilier agréé



RONALD BEAUDRY
Agent immobilier affilié
467-1211



BELOEIL: Grand bungalow 11 pièces, 4 c.a.c., 2 sdb, verrière au salon donnant vue sur la rivière, sous-sol fini inclut 2e cuisine avec sortie extérieur. Idéal pour bi-génération.

Opinion de la valeur marchande de votre propriété SANS FRAIS

Market value of your property with no obligation FREE OF CHARGE

469013-08-11

La Capitale DES SOMMETS
Courtier immobilier agréé

ESTIMATION GRATUITE DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ!



MÈRE ET FILLE POUR MIEUX VOUS SERVIR

NATHALIE BEAUBIEN
GHISLAINE GIRARD
Agent immobilier affilié
467-1211
www.girardbeaubien.com

1 MAISON + 4 BÂTIMENTS



St-Marc-sur-Richelieu, bung. éclairé et 3 bâtiments dont 1 garage+atelier 30x50, 1 bâtiment isolé 22x28 et un autre 21x60. Entrez tout!!! MLS 450862

BI-GÉNÉRATION



Près de Ste-Julie, terr. 17,983 p.c., grand bung. 99 avec 2 logements côte à côte (5-1/2+7-1/2), pour proprio et proche parent ou... Vite un appel! MLS 454585

SUPERBE BI-GÉNÉRATION



A Ste-Julie, sur coin de rue, avec garage double, grand bung. 98 avec 2 logements 5-1/2, pour proprio et un proche parent...! MLS 454487

COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL



Près de Ste-Julie, grand cottage rénové, aire ouverte, 4 CAC à l'étage, 2 SDB, idéal pour bureau, terr. 19,644 p.c. MLS 432640

469019-08-11



LA CAPITALE DES SOMMETS

Courtier immobilier agréé

DISPONIBLE:



GARANTIE APEC*
garantie d'un an sur la plomberie, l'électricité, le chauffage ainsi que les appareils inclus dans la vente.



GARANTIE GVH*
garantie gratuite de remboursement hypothécaire en cas de perte d'emploi ou de décès.



LACAPITALEVENDU.COM

72, boul. Laurier, Beloeil

467-1211



Roland Mabeu, directeur



Cynthia Adame



Nathalie Beaubien



Ronald Beaudry



Nathalie Beaugregard



Jean Christian Benoit



Josée Blanchet



Thérèse Boucher



Francine Boval



Marcel Descôteaux



Manon Desroches



André Girard



Ghislaine Girard



François Hurtubise



Yvon Laprise



Monique Martin



Michel Piché



Murielle Plouffe



Arlène Poirier



Francine Quesnel



Marie-Josée Roussel



Hélène Somma



Paule St-Cyr

???

1 - Beloeil, duplex situé sur terrain de 11,000 p.c., garage, idéal pour propriétaire occupant, 5% et 4%. Fenestration rénover. En plein coeur de Beloeil. Proximité de tous les services. Faites vite! Belle occasion!
MARCEL DESCOTEAUX

OCCUPATION IMMÉDIATE!

2 - St-Marc-Richelieu, grand bungalow avec plusieurs rénos, 3 c.a.c., piscine, terrain de 15,020 p.c. Elle vous attend! MLS 436537
NATHALIE BEAUBIEN & GHISLAINE GIRARD

À STE-JULIE

3 - Secteur recherché, près des services et autoroutes. Grand bungalow, 3 c.a.c., 2 sdb, thermopompe, terrain de 6,797 p.c. MLS 425472
NATHALIE BEAUBIEN & GHISLAINE GIRARD

SITE EXCEPTIONNEL

4 - Maison de grande qualité intergénération offrant de grands espaces, bâtiments, verger familial et petits fruits... sur un site magnifique dans la montagne Mont St-Hilaire.
www.paulestcyr. PAULE ST-CYR

DUPLEX 119,000\$

5 - Beloeil, rue Choquette, près de tout, sur grand terrain de 10,621 p.c., très propre. 1x4 1/2 pces, 1x3 1/2, loué non chauffé, garage. Revenus annuel 9,816\$, taxes 2,186\$ totales. MLS 448535 MURIELLE PLOUFFE

???

6 - Bungalow construit sur terrain de 8,000 p.c., nombreuses rénovations, 4 chambres, 2 salles de bain, piscine hors-terre, planchers de lattes, sous-sol fini et poêle à combustion lente. Secteur hyper tranquille...
MANON DESROCHES

LE SITE, LE SITE, LE SITE

7 - Propriété exceptionnelle par son design, son décor, son environnement et son site. Vue imprenable de la montagne dans toute sa splendeur. Luminosité à vous couper le souffle grâce à sa fenestration généreuse.
MICHEL PICHÉ

OTTERBURN PARK

8 - Propriété fonctionnelle située dans un environnement paisible. Nombreuses commodités : garage communiquant de 11'6"x24', piscine hors-terre 21', 2 sdb, s-sol fini, planchers de lattes dans la salle à manger et dans les chambres du 1er niveau. À voir!
FRANCINE QUESNEL

NOUVEAU

9 - Bungalow à aires ouvertes, construction 1992. Très bien entretenue. Possibilité de 2+2 c.a.c.
ARLENE POIRIER

COMMERCIEL ET RÉSIDENTIEL

10 - Beloeil, idéal pour entrepreneur, garage 3 portes 49x30, un atelier 18x24 et résidence avec local commercial en façade. Très bien entretenue au cours des ans.
FRANÇOIS HURTUBISE

AUX LIMITES DE ST-HILAIRE

11 - Magnifique cottage avec vue sur la montagne, belle fenestration avec luminosité abondante, salle à manger, salle d'eau, comb. lente, belle cour, patio, pergola, cabanon.
JOSÉE BLANCHET

NOUVEAU

12 - Maison de ville en rangée. Occupation rapide possible, unité de coin avec terrain intéressant.
www.andregirard.com
ANDRÉ GIRARD

STE-JULIE

13 - Grand cottage style moderne avec fenestration abondante, pièces spacieuses et bien aérées, très bien entretenue. Situé à proximité des autoroutes 20 et 30, des écoles, parcs et piste cyclable et à 10 minutes du Mont St-Bruno.
YVON LAPRISE

SECTEUR DE CHOIX

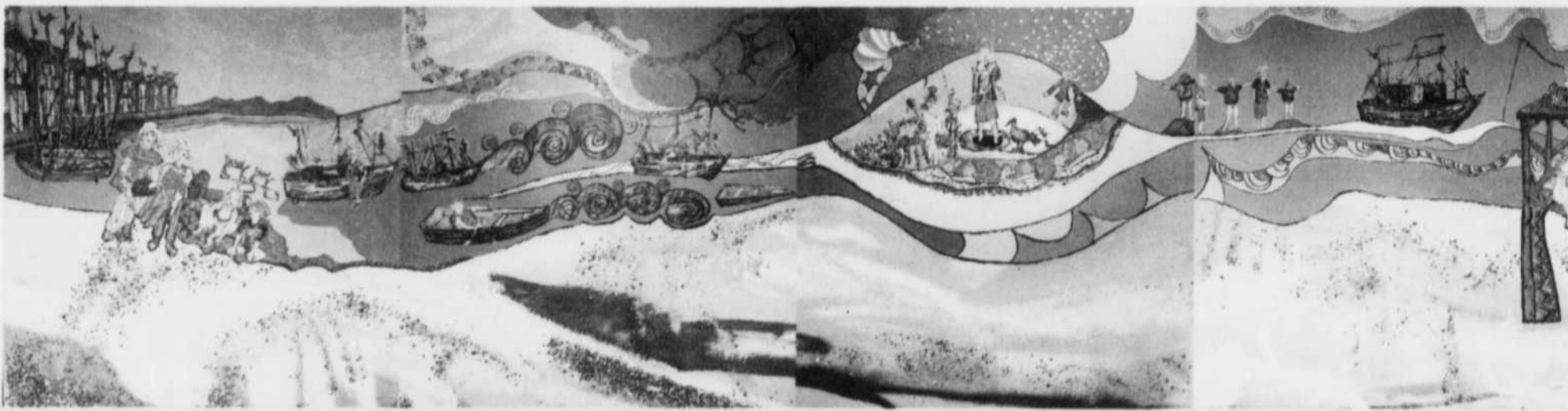
14 - Chambly, agréable bungalow en excellente condition, 3 CAC, cour aménagée avec piscine, patio, cabanon. 137,500\$
THÉRÈSE BOUCHER

MONT-ST-HILAIRE - 239,000\$

15 - Propriété à paliers multiples, très chaleureuse et en parfait état, secteur de choix et comprenant 4 c.a.c., salle familiale, foyer à deux faces, salle à manger, piscine creusée + nombreux extras...
MONIQUE MARTIN

EN TOUT TEMPS UN AGENT PEUT RÉPONDRE À VOS BESOINS À NOS BUREAUX 467-1211

ARTS & SPECTACLES 5



Les enfants sur le bord de la mer.

Le départ pour l'île ensorcelée par le diable.

Les enfants se font sauver par le Marchand de sable.

Retour au calme.

Nicole Tremblay et le Marchand de sable



L'Œil Régional
LISA MARIE NOËL

La murale *Le marchand de sable* illustrée par l'artiste beloeilloise Nicole Tremblay sera affichée dès le 9 décembre au Musée de la civilisation à Québec dans le cadre de son exposition sur le sable.

Comme l'artiste travaille déjà avec cet élément dans la composition de ses toiles, le Musée l'a approchée pour la réalisation de cette immense fresque de 16 pieds composée de quatre panneaux. Le thème du Marchand de sable, tiré d'un conte provenant des rives de la mer Baltique, lui a été suggéré. Elle l'a accepté d'emblée.

Après quatre mois de travail, l'artiste ne cache pas sa satisfaction. «Ce projet était taillé sur mesure pour moi», déclare-t-elle.

Elle raconte l'histoire. Le fils d'un pêcheur prend le bateau de son père pour se rendre sur une île ensorcelée par le Diable. Il veut visiter l'île puisqu'on la dit merveilleuse. Sa petite sœur le suit dans une barque. Mais le temps se gâte et la mer se déchaine. Les enfants risquent de demeurer prisonniers de l'île. Ils sont alors sauvés par le Marchand de sable. Il leur dit qu'ils ne seront pas prisonniers s'ils ne pensent plus à ce qui s'est passé. Un rêve quoi! Ils peuvent ainsi revenir chez eux sains et saufs.

DU SABLE ET DU SABLE

Nicole Tremblay est aussi une conteuse, elle aime raconter des histoires. «C'est facile pour moi d'illustrer un récit.» Elle a en effet su rendre la magie, la poésie et la fantaisie du conte n'omettant aucun détail.

D'autant plus que l'environnement du bord de la mer



(Photos: Luc Giguère - L'Œil Régional)

et de la plage lui est plutôt familier. Elle a souvent passé les vacances familiales avec ses enfants au bord de la mer, toujours dans le sable. «J'ai utilisé comme modèle des photos de mes enfants à la plage quand ils étaient petits. C'était tout naturel pour moi de travailler là-dessus.»

Nicole Tremblay aime bien jouer avec le sable dans ses œuvres. Surtout qu'elle a visité l'été dernier les Îles de la Madeleine et qu'elle a ramené matière à s'amuser avec 150 livres de différents sables. «J'appelle ça cueillir mes sables», précise l'artiste.

Pour sa murale destinée au Musée de la civilisation, elle a utilisé une dizaine de sables: des plus foncés lors de la tempête et des plus blancs lors du retour au calme. Elle a travaillé de plus avec un vernis pour colorer ses sables.

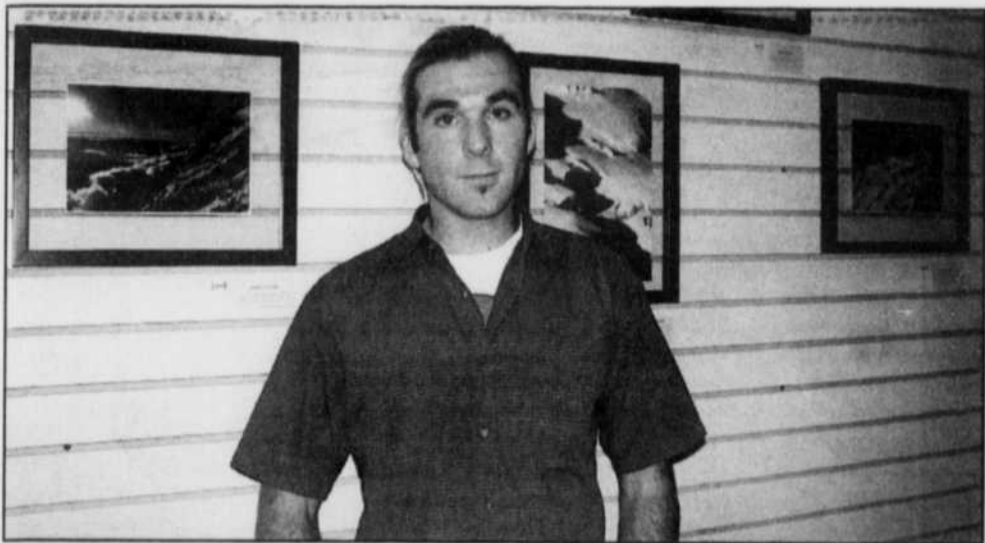
En plus d'être peintre et muraliste, Nicole Tremblay est habile avec le verre. C'est elle qui a réalisé le vitrail de la Caisse populaire de Mont-Saint-Hilaire en 1992 et celui de la Bibliothèque de Beloeil en 1993 et 1994.

Le Musée de la civilisation à Québec présentera l'exposition sur le sable, concept provenant d'un musée suisse, dès le début du mois de décembre. Pour l'adapter à la sauce québécoise, le Musée a voulu faire appel à des collaborateurs du Québec comme Nicole Tremblay. Sa murale sera exposée pendant un an et demi à Québec.

«Ce projet était taillé sur mesure pour moi», déclare l'artiste Nicole Tremblay.

ST-BASILE 267, Boul. Laurier (Maison Éthier) LES MEILLEURS FILMS LES MEILLEURS PRIX adultes 8\$ • enfants et Âge d'Or 5.75\$ matinées (avant 18h00) et le MARDI - MERCREDI 5.75\$		LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE www.cinentreprise.com		Ciné-Répertoire LUNDI 10 NOVEMBRE 4\$ LA FLEUR DU MAL (G) 19:00-21:00		 LA MATRICE RÉVOLUTIONS sam, dim, jeu 13:00-16:00-19:00-22:00 lun au mer 19:00-22:00		 MON FRÈRE L'OURS sam, dim, jeu 13:15-15:15-17:15-19:15-21:05 lun au mer 19:15-21:05			
OFFRE D'EMPLOI Personnels de direction Temps plein et partiel Envoyez votre C.V. par FAX au (450) 581-0594				LA GRANDE SÉDUCTION David BOUTIN Raymond BOUCHARD Tous les soirs 21:35		TUER BILL VIVICA A. FOX DARYL HANNAH LUCY LIU Tous les soirs sauf lundi 21:30		LA MATRICE RÉVOLUTIONS sam, dim, jeu 13:00-16:00-19:00-22:00 lun au mer 19:00-22:00		MON FRÈRE L'OURS sam, dim, jeu 13:15-15:15-17:15-19:15-21:05 lun au mer 19:15-21:05	
Horaires du 8 au 13 novembre • INFO-HORAIRE: 441-7952				BON CHIEN! Les chiens prennent la Terre d'assaut sam, dim, jeu 13:10-15:15		FILM DE PEUR 3 Les bonnes trilogies viennent en groupes de trois. sam, dim, jeu 13:20-15:20-17:25-19:30-21:40 lun au mer 19:30-21:40		RADIO CUBA GOODING, JR. ED HARRIS version française sam, dim, jeu 13:25-15:45-19:10 lun au mer 19:10-21:35		SUR LE SEUIL Michel CÔTÉ Patrick HUARD sam, dim, jeu 17:20-19:25-21:35 lun au mer 19:25-21:35	
le lutin Découvrez votre lutin intérieur v.f. de: ELF sam, dim, jeu 13:20-15:25-17:30-19:35-21:45 mar, mer 19:35-21:45		LE MAÎTRE DU JEU CUSACK HACKMAN HOFFMAN sam, dim, jeu 13:30-16:15-18:55 mar, mer 18:55		LA MATRICE RÉVOLUTIONS sam, dim, jeu 13:00-16:00-19:00-22:00 lun au mer 19:00-22:00		LA MATRICE RÉVOLUTIONS sam, dim, jeu 13:00-16:00-19:00-22:00 lun au mer 19:00-22:00		MON FRÈRE L'OURS sam, dim, jeu 13:15-15:15-17:15-19:15-21:05 lun au mer 19:15-21:05		SUR LE SEUIL Michel CÔTÉ Patrick HUARD sam, dim, jeu 17:20-19:25-21:35 lun au mer 19:25-21:35	

(Photo: L'Œil Régional)



Envoûtante montagne!

L'Œil Régional
LISA MARIE NOËL

Après avoir raconté en mots son expédition au Mont-Blanc lors de conférences, Mathieu Fortin de Saint-Mathieu-de-Beloil offre ses souvenirs de la montagne en photos.

Le jeune homme, début vingtaine, avait gravi le Mont-Blanc en 2002 pour le redescendre en planche à neige. Il est le premier Canadien à avoir relevé le défi.

Alpiniste et photographe en herbe explique que sa première exposition de photos au magasin de plein air SAIL Canada reflète très bien son périple au Mont-Blanc avec ses vastes étendues et ses levers du soleil. «C'est envoûtant comme images!»

Parmi les cinquante de clichés qu'il a pris, dix ont été choisis pour cette exposition quasi permanente.

Mathieu est satisfait du résultat obtenu une fois l'immensité de la montagne figée sur papier. «C'est toujours une surprise, affirme-t-il. On a un beau paysage, un beau climat, une belle lumière, tout est parfait pour faire le cliché, mais on ne sait jamais comment ça va sortir.»

Mathieu Fortin n'est pas un photographe professionnel, mais il a la chance de se promener là où peu s'aventurent. Ses photos sont ses souvenirs de l'expédition: «On ne

voit jamais la montagne de la même façon, même si on y retourne 50 fois.»

FEELING ZEN

Mathieu Fortin n'abandonne pas son travail de vidéo puisqu'il fait beaucoup de tournages en montagne à l'étranger.

Il partira à la fin du mois de décembre pour l'Ouest canadien où il tournera son premier documentaire avec une grande équipe.

Dans ce film, il souhaite recréer la vie d'un jeune alpiniste: ses embûches, ses peurs, ses relations interpersonnelles. Comment vit-on en haute altitude, dans un paysage isolé?

«C'est très zen quand on est en montagne, c'est un feeling assez spécial. On se retrouve totalement seul et on doit dealer avec soi-même.»

Une conférence aura lieu le vendredi 28 novembre, à 19 h, à l'auditorium de la Polybel, 725, de Lévis à Beloeil. Il y présentera en première son film d'une quarantaine de minutes traitant de son excursion au Mont-Blanc. Il promet de belles images. Le coût du billet est de 12 \$.

Les photographies de Mathieu Fortin sont exposées à la sortie du magasin de plein air SAIL Canada sur le chemin de l'Industrie à Beloeil.

SORTIES VIDÉO



L'Œil Régional
ROGER LAFRANCE

Escrocs

Il n'y a pas plus escroc qu'un escroc. Ou du moins jusqu'à ce qu'il rencontre sur son chemin un autre escroc encore plus escroc que lui.

Dans *En toute confiance*, Jake (Edward Burns) et sa bande de véritables pros de l'arnaque. Ils pensaient bien avoir réussi un beau coup en s'emparant de l'argent que transportait le type qu'ils venaient de voler. Évidemment, ils ne pouvaient pas savoir que l'argent appartenait à un caïd (Dustin Hoffman) qui, lui, n'entend pas à rire, comme le prouve la balle qu'un de leurs compains vient de recevoir au milieu du front...

Or, Jake n'est pas du genre à avoir froid aux yeux. Comment convaincre un bandit de leur laisser la vie sauve? Tout simplement en lui proposant une arnaque qui lui rapportera beaucoup plus d'argent que celui qui lui fut volé. Au royaume des bandits, l'argent est roi.

Jake s'attaquera cette fois à un gros morceau: un banquier lié au crime organisé. Il réunit alors ses complices habituels ainsi qu'une pickpocket (Rachel Weisz) qui compte la séduction dans son arsenal. Une opération pas particulièrement facile, alors qu'il se sent épié de toutes parts, tant par la police que par leur nouvel associé.

Voilà un film qui ne renouvelle pas le genre, bien qu'il se distingue par sa facture et par la qualité de ses acteurs. *En toute confiance* met en scène une belle brochette d'acteurs, dont Dustin Hoffman qui y offre là l'une de ses belles performances depuis des années.

En toute confiance n'est pas un film de série B habituel, avec gros muscles et scènes d'action à profusion. Le film a du style, avec des images lustrées, des cadrages qui bougent et des dialogues qui ne sont pas qu'une suite d'insignifiances. Le film s'écoute d'une traite et l'histoire se révèle un petit jeu de complexité.

Par contre, j'aurais bien aimé que le film sorte un peu plus des sentiers battus. *En toute confiance* reste un film de gangsters comme tant d'autres.



(Chronique réalisée en collaboration avec le SuperClub Vidéotron de Beloeil)

«Plaisir des yeux»
24^e édition 2003

Le Salon des Métiers d'art de Saint-Hyacinthe

Plus de 80 artisans

Sculpture
Vitrail
Cuir
Textile
Poterie
Poupées
Bois

Les 13-14-15 et 16 novembre
Hôtel des Seigneurs
(Autoroute 20, sortie 130)

Heures d'ouverture
Le jeudi 13 novembre de 18 h à 22 h
Le vendredi 14 novembre de 11 h à 21 h 30
Le samedi 15 novembre de 11 h à 21 h 30
Le dimanche 16 novembre de 10 h à 17 h

3\$ Entrée

«Visitez Le Salon des Métiers d'art» et courez la chance de gagner un forfait week-end à l'Hôtel des Seigneurs

4621 62-25-10

Spectacles
Diffusions de la Coulisse
www.diffusionscoulisse.ca

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LA MONTÉREGIE
Vendredi 28 novembre 20h00
Régulier 28\$ Abonnement &/ou Résident 25\$ ou Série concerts: 15\$
L'Orchestre de chambre de l'Orchestre symphonique de la Montérégie, sous la direction de Marc David, propose un concert sous le thème «De Montréal à Rio» avec le percussionniste Michel Viau. L'Orchestre et ses 23 musiciens présentera au programme des œuvres de Aaron Copland, B. Galindo, Jacques Hétu et Villa-Lobos.

FRANCE D'AMOUR
Mercredi 17 décembre 20h00
Vendredi 19 décembre 20h00
Régulier 36\$ Abonnement &/ou Résident 33\$
Inspiré de son dernier album, *Nomade*, le spectacle de France D'Amour propose à la fois des chansons que l'on retrouve sur l'un ou l'autre de ses trois premiers albums et d'autres revisitées sous de nouveaux horizons musicaux. Quatre chansons inédites s'ajoutent aussi au tableau.

LES SCHARBONNIERS DE L'ENFER
Samedi 20 décembre 20h00
Régulier 25\$ Abonnement &/ou Résident 22\$
Sept ans de malheur? Oh que non! Sept ans de chansons à cappella et les cinq chanteurs traditionalistes ont encore beaucoup de plaisir à partager ensemble, et avec leur public, leur répertoire de chansons à répondre, de jeux vocaux, de polyphonies et d'harmonies au cœur duquel on retrouve le temps et la fête et... le temps de faire la fête...!

CAROL WELSMAN
Vendredi 16 janvier 20h00
Régulier 26\$ Abonnement &/ou Résident 23\$
Carol Welsman est reconnue parmi les grandes chanteuses de jazz. Elle est maintenant associée avec la légendaire étiquette de jazz américaine Savoy. Depuis le lancement de son dernier album au Canada et aux États-Unis, *The Language of Love*, Carol Welsman se démarque sur les palmarès nord-américains par un magnifique mélange de jazz et de chansons en quatre langues.

«CHEECH»
Samedi 17 janvier 20h00
Régulier 32\$ Abonnement &/ou Résident 29\$ - Sans entracte
Les hommes de Chrysler sont en ville et Ron pense avoir ce qu'il faut pour les divertir! Mais le bureau de son agence «toute spéciale» a été dévalisé par une agence concurrente, celle de Cheech sans doute, et toutes les photos des charmantes escortes ont disparu. Si tout semble aller pour le mieux dans les bureaux de Cheech, chez Ron, Maxime et les autres, la journée s'annonce catastrophique! Avec: Maxime Denommée, Kathleen Fortin, Maxim Gaudette, François Létourneau, Fanny Mallette et Patrice Robitaille.

«INCONNU À CETTE ADRESSE»
Samedi 31 janvier 20h00
Régulier 30\$ Abonnement &/ou Résident 27\$
Deux amis, Martin Schulze, Allemand, et Max, Juil américain, sont associés à San Francisco dans le commerce de tableaux, quand Martin décide de retourner dans son pays en 1930. Une correspondance entre les deux amis verra l'histoire jusqu'en 1934. Au fil de leur correspondance, les deux hommes vont s'opposer, se déchirer jusqu'à la haine et la vengeance. Publiée en 1938, cette histoire a connu un succès sans précédent. Comment l'auteur a-t-elle pu imaginer pareil dessein à la veille de l'avènement du nazisme? Avec: Catherine Monin, Stéphane Czapok et Thierry Otin.

Billetterie: 600, Richelieu, Beloeil
En vente dès maintenant Tél.: 464-4772

HEURES DE BILLETTERIE: MARDI AU SAMEDI 10 H À 18 H

514-790-1245
1-800-361-4595
ADMISSION.COM

admission

HEIL Beloeil



CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE PIERRE-DUPUY

1150, chemin Du Tremblay,
Longueuil
(angle Roland-Therrien)
(450) 468-4000



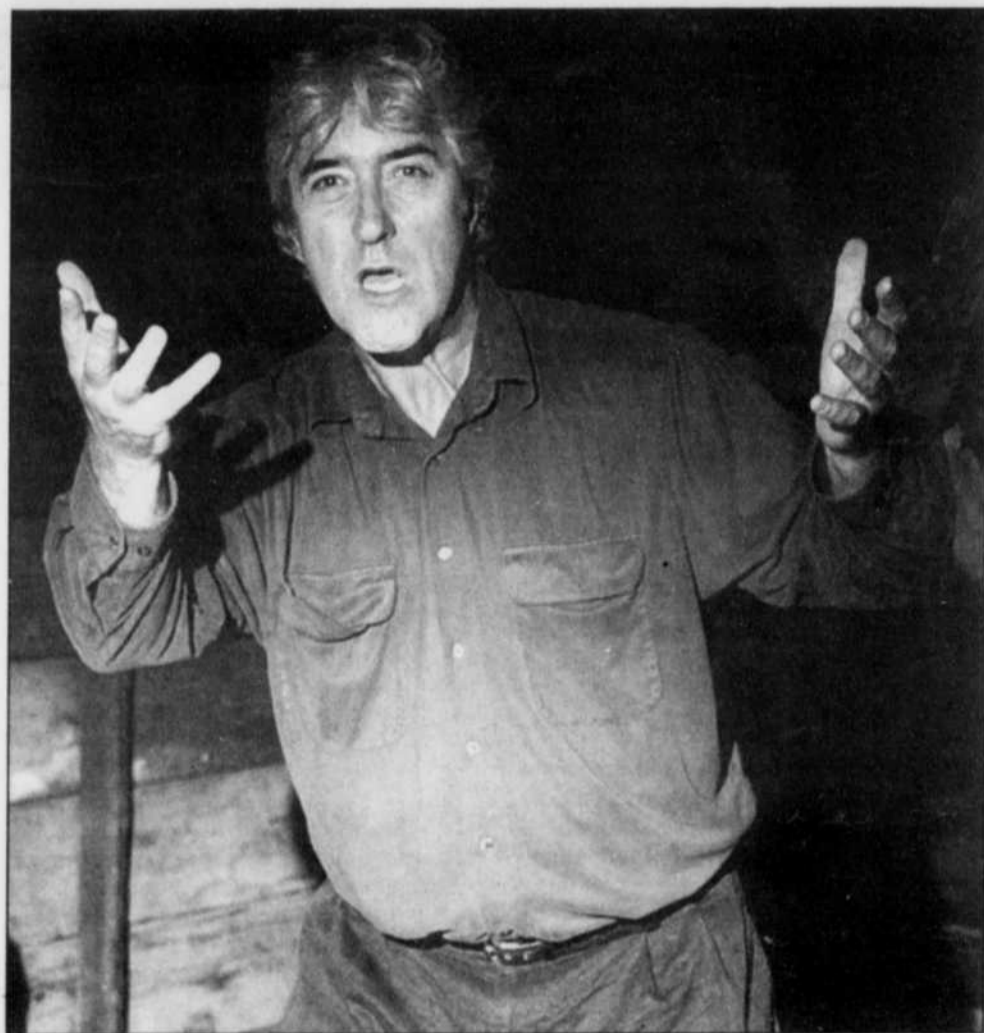
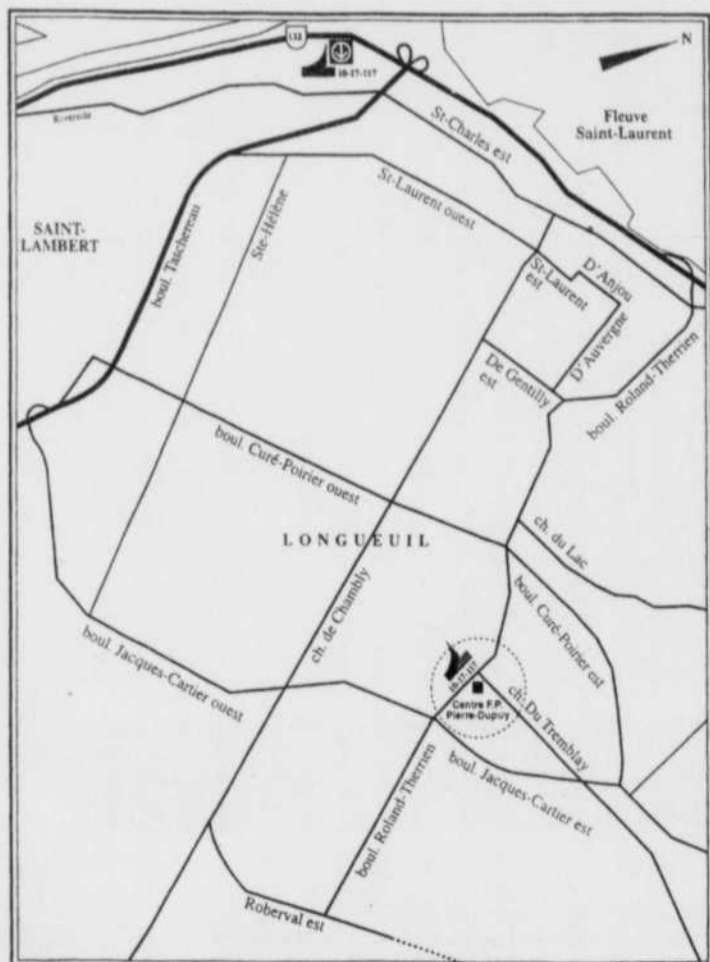
COMMISSION SCOLAIRE
MARIE-VICTORIN

Stationnement : entrée boulevard Roland-Therrien et
Chemin du Tremblay

JOURNÉE
«PORTES OUVERTES»
18 NOVEMBRE 2003
13h à 20h



Bienvenue à tous
(Spécialement aux
dirigeants d'entreprises)



Véritable révélation, Ronald Larocque est un conteur qui perpétue la tradition orale avec des thèmes résolument modernes, un verbe contemporain et une imagination débridée et sensuelle.

L'homme qui lisait dans les mamelons

La Maison de la culture Eulalie-Durocher de Saint-Antoine-sur-Richelieu présente le spectacle du conteur d'Otterburn Park, Ronald Larocque, le samedi 15 novembre, à 20 h.

Lors du volet antonien du dernier Festival de la littérature en Montérégie, Ronald Larocque avait fait sensation en faisant basculer son auditoire de la tendresse au fou rire, en particulier avec son conte «Je bruxe!».

Ces dernières années, sa passion du théâtre s'est cristallisée autour du conte. Il raconte en public, à partir d'un simple canevas, des histoires de son cru, entre autres lors des «Dimanches du conte» au Sergent recruteur de Montréal, dans le cadre du Festival interculturel du conte de Montréal.

En plus des contes, il interprète aussi ses nouvelles (entre autres celles de *Sept mémoires*) et ses poèmes. La nouvelle *La chaîne* a été lue sur les ondes de Radio-Canada et *Je bruxe* sur celles de CKVL et de Radio-Canada.

Un conteur dont la passion ne fait aucun doute, pour qui la mémoire et le mot sont des passions, dont la curiosité débordante est un terreau fertile pour inventer des contes à ravir et, sans doute... lire dans les mamelons!

Ronald Larocque présentera *L'homme qui lisait dans les mamelons et autres contes de l'émotion* le samedi 15 novembre, à 20 h, à la Maison de la culture Eulalie-Durocher à Saint-Antoine-sur-Richelieu. Information et réservations: (450) 787 3116. Entrée: 10 \$.

De grands gagnants

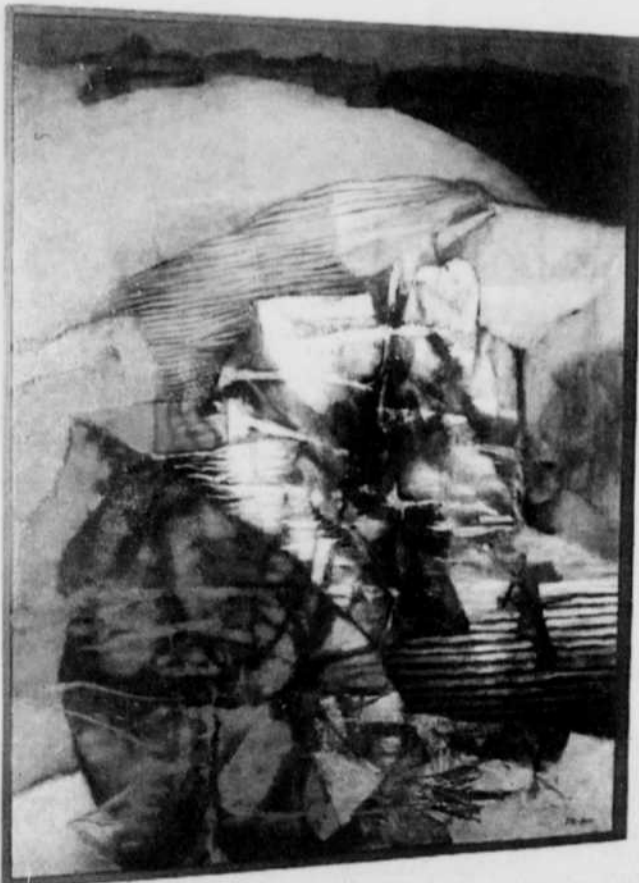
Les gagnants du concours L'Art pour tous, Tous pour l'art, organisé par le Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire, sont enfin connus!

Ainsi le premier prix huile et acrylique, offert par la Ville de Mont-Saint-Hilaire (700 \$), a été remis à Pierre Rouleau, de Mont-Saint-Hilaire, pour son œuvre très riche et présentant une combinaison de couleurs lumineuses, d'ombrages et de lignes démontrant une parfaite maîtrise de la technique.

C'est Michel Varin, d'Otterburn Park, qui a reçu le deuxième prix dessin, estampe et techniques mixtes, offert par la firme Breton Banville et Associés (550 \$), pour son œuvre semi-abstraite intitulée «Inuksuk». Une création mariant les traits de crayon de plomb et la transparence dans un souci du détail fascinant.

Le deuxième prix aquarelle et gouache, remis par la Cabosse d'Or (550 \$), a été attribuée à l'œuvre «Bleu-

âme» de Carole Desjean, Mont-Saint-Hilaire. L'artiste joue efficacement avec la lumière et les contrastes de valeurs, tout en conservant un effet monochrome séduisant.



Œuvre gagnante du peintre
Pierre Rouleau.

AGENDA CULTUREL

«Moi moi moi...»

L'Arrière Scène lance sa saison de théâtre jeunesse en présentant une création de DynamO Théâtre «Moi moi moi...». L'action de la pièce, qui s'adresse à tout public âgé de 7 ans et plus, se situe dans l'univers scolaire, dans une classe d'élèves tantôt studieux, tantôt turbulents. Mathilde, une des leurs, sera graduellement rejetée par ses camarades. À voir demain, dimanche, à 15 h, au Centre culturel de Belœil (600, rue Richelieu). Les représentations scolaires débiteront le lundi 10 novembre. Renseignements et réservations: 464-4772 ou Réseau Admission.

Anne Lemieux expose à Saint-Ours

Jusqu'au dimanche 16 novembre, Anne Lemieux, artiste peintre de Saint-Charles-sur-Richelieu, participe à une exposition collective présentée à la Galerie Jackson (2568, Immaculée-Conception à Saint-Ours). La galerie est ouverte du jeudi au dimanche, de midi à 17 h, ainsi que sur rendez-vous. Information: (450) 785-5699.

«Spectaghetti»

Un «spectaghetti» (souper-spectacle) aura lieu le samedi 15 novembre, à 18 h, au profit du Théâtre lyrique de la Montérégie. L'événement aura lieu au sous-sol de l'église Notre-Dame-de-Grâce (700, Sainte-Foy à Longueuil). Entrée: 15 \$. Renseignements: 462-4508.

Prix de la relève 2004: mon premier livre

L'Association des auteurs de la Montérégie annonce la tenue du concours littéraire intitulé «Prix de la relève 2004: Mon premier livre». Ce concours s'adresse à toutes les personnes résidant en Montérégie et qui n'ont jamais publié de livre. En 2004, pour la troisième tenue du concours, l'Association des auteurs de la Montérégie a choisi la biographie comme genre littéraire. De plus, pour être admissible, le manuscrit devra obligatoirement faire l'objet d'une biographie d'un personnage de la Montérégie, qu'il soit historique ou contemporain. Le manuscrit, d'un minimum de 125 pages à double interligne, devra comporter une bibliographie exhaustive. Les manuscrits devront parvenir au siège social de l'AAM avant le 1^{er} mars 2004. Un jury composé de membres de l'AAM choisira le manuscrit gagnant au cours du mois d'avril et le récipiendaire sera dévoilé lors de l'attribution des Grands Prix littéraires de la Montérégie. L'Association s'engage à faire éditer le manuscrit primé dans l'année qui suit. Si aucun manuscrit ne satisfait les critères exigés, l'Association des auteurs de la Montérégie se réserve le droit de ne pas décerner le prix. Les manuscrits doivent être adressés à: Association des auteurs de la Montérégie, 440, chemin de Chambly, Longueuil (Québec) J4H 3L7. Pour plus d'information, composer le (514) 577-4573 ou par courriel à a.a.m@videotron.ca.

Au programme du Centre culturel

Le Centre culturel (600, rue Richelieu à Belœil) présente son calendrier des spectacles à venir. Le vendredi 14 novembre, à 20 h, Ariane Moffatt, auteure-compositrice-interprète couronnée plusieurs fois au dernier gala de l'ADISQ, présentera ses chansons. Le dimanche 16 novembre, à 20 h, les Cowboys Fringants provoqueront un véritable raz-de-marée musical. Le samedi 22 novembre, à 20 h, en supplémentaire le dimanche 23 novembre, à 20 h, la pièce de théâtre «Appelez-moi...maman» raconte, en humour, la maternité vécue par six femmes. Le vendredi 28 novembre, à 20 h, l'Orchestre symphonique de Longueuil présente «De Montréal à Rio». Le samedi 29 novembre, à 20 h, Musical Box présente un hommage au groupe rock Genesis, pendant la période de Peter Gabriel. Réservations: 464-4772 ou Réseau Admission (514) 790-1245. Internet: www.diffusionscoullisse.ca.

À venir à la Bibliothèque de Belœil

La Bibliothèque de Belœil organise plusieurs activités pour ses abonnés. À venir prochainement:

La bière: le mercredi 19 novembre, à 19 h 30, les résidents de Belœil et Mont-Saint-Hilaire sont conviés à une conférence de Julie Perreault, du service Les Connaisseurs de la SAQ, sur la bière. Une dégustation suivra. On confirme sa présence au 467-7872. Gratuit.

Petits contes animés: un petit conte animé sera présenté le lundi 10 novembre, de 9 h à 10 h et de 10 h 30 à 11 h 30. L'animatrice fera découvrir aux jeunes de 3 à 5 ans résidents de Belœil et Mont-Saint-Hilaire une belle histoire, de nouvelles comptines, des bricolages et des jeux. On réserve sa place au 467-7872.

Dégustation de vins et fromages

La Fondation de la Maison Paul-Émile Borduas convie la population à une dégustation de vins et fromages. L'activité-bénéfice aura lieu le mercredi 19 novembre, à 18 h, à la Maison Paul-Émile Borduas, 621, ch. des Patriotes Nord à Mont-Saint-Hilaire. Les billets, au coût de 25 \$, sont en vente: au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire, 150, rue du Centre-civique, 536-3033; et à la Maison des cultures amérindiennes à Mont-Saint-Hilaire, 510, mtée des Trente, 464-2500.

Artisans d'ici au Salon art et artisanat

Line Rousseau (Belœil), Mireille Cardinal (McMasterville), Chantal Laforest (Saint-Basile-le-Grand) et Marie-Lyne Rossignol (Saint-Basile-le-Grand) participeront au Salon art et artisanat organisé par l'AFÉAS de Sainte-Brigide. L'événement aura lieu le samedi 15 novembre, de 10 h à 17 h, et le dimanche 16 novembre, de 10 h à 16 h, au Centre communautaire de Sainte-Brigide, 510, 9^e Rang. Entrée libre. Information: Carmen (450) 293-7913.

Salon des métiers d'art de Saint-Hyacinthe

Du 13 au 16 novembre, la population est invitée à venir visiter le 24^e Salon des métiers d'art de Saint-Hyacinthe. L'événement se tiendra à l'hôtel des Seigneurs et proposera des créations de plus de 80 artisans. Ouvert selon l'horaire suivant: jeudi 13 novembre, de 18 h à 22 h; vendredi 14 et samedi 15 novembre, de 11 h à 21 h 30; dimanche 16 novembre, de 10 h à 17 h. Entrée: 3 \$.

7^e Salon des artisans des Matinées mères-enfants

Le 7^e Salon des artisans des Matinées mères-enfants se tiendra les 22 et 23 novembre, au Centre civique de Mont-Saint-Hilaire. Pour l'occasion, une quarantaine d'artisans de la région exposeront leurs créations. De plus, Matinées mères-enfants, organisme sans but lucratif qui vise à briser l'isolement des mères à la maison, vendra des petits plats maison. Entrée libre.

L'art de la retraite

Les Retraités de l'enseignement Richelieu-Yamaska convie la population à leur expo-vente. L'événement a lieu aujourd'hui et demain, respectivement de 14 h à 21 h et de 10 h à 15 h 30, au restaurant Le Parvis, 1295, rue Girouard Ouest à Saint-Hyacinthe. Entrée libre.

Patrick Bernard en spectacle: petit changement

Patrick Bernard, artiste reconnu dans le monde pour chanter le nom de Dieu et l'amour dans diverses langues, dont le sanscrit, sera en spectacle le vendredi 21 novembre, à 19 h 30, à la Maison des cultures amérindiennes (et non à l'église

Notre-Dame-du-Bon-Conseil). Les billets, au coût de 25 \$, sont en nombre limité et sont présentement en vente au 464-6781, au 446-1312 ainsi qu'au 464-2500.

Expo-vente au Centre Marguerite-Adam

Une expo-vente d'œuvres d'artistes amateurs et professionnels de la région aura lieu au Centre Marguerite-Adam (425, rue Hubert à Belœil), les 14, 15 et 16 novembre de 10 h à 16 h. Les profits de l'événement serviront à financer des activités pour les résidents. Par ailleurs, les bénévoles sont les bienvenues pendant la vente. Renseignements: 536-2080, poste 5026.

Dolores Lamarre Maître enseignante Reiki



Le REIKI guide vers l'équilibre. Il renforce et accélère le processus naturel d'autogénération.

Le REIKI relaxe et élimine le stress. Il accroît le bien-être et l'énergie. Il peut être appris par tous.

**SOIRÉE
D'INFORMATION
GRATUITE**

**VENDREDI
14 novembre 2003
à 19h30**

Info : (450) 464-6781

Autres dates en régions

Conférence

Sauveur, victime, bourreau : Sortir du Triangle
12 novembre à 19 h 30
Hostellerie Rive Gauche, Belœil
Réservations : (450) 464-6781 - Admission : 20 \$

**NOUS SOMMES PRÉSENTS DANS VOTRE
COMMUNAUTÉ DEPUIS 1958, EN SOUVENIR
DE CEUX QUI ONT FAIT LE SACRIFICE DE
LEUR VIE POUR PERMETTRE À NOTRE
PAYS DE VIVRE EN LIBERTÉ.**



**LA CAMPAGNE
DU SOUVENIR
ET DU COQUELICOT
EST TOUJOURS
EN COURS.**

**N'OUBLIEZ PAS NOTRE
CÉLÉBRATION DU JOUR DU
SOUVENIR QUI AURA
LIEU LE 9 NOVEMBRE 2003
PROCHAIN À LA LÉGION ROYALE
CANADIENNE DION QUÉBEC,
AU 19 RUE CHOQUETTE,
BELOEIL (450) 467-7014.
LA CÉRÉMONIE DÉBUTERA
VERS 10 H
VOUS Y ÊTES TOUS
CORDIALEMENT INVITÉS!**

CETTE PUBLICITÉ EST RENDUE POSSIBLE
GRÂCE À LA COLLABORATION DE **L'OEIL**

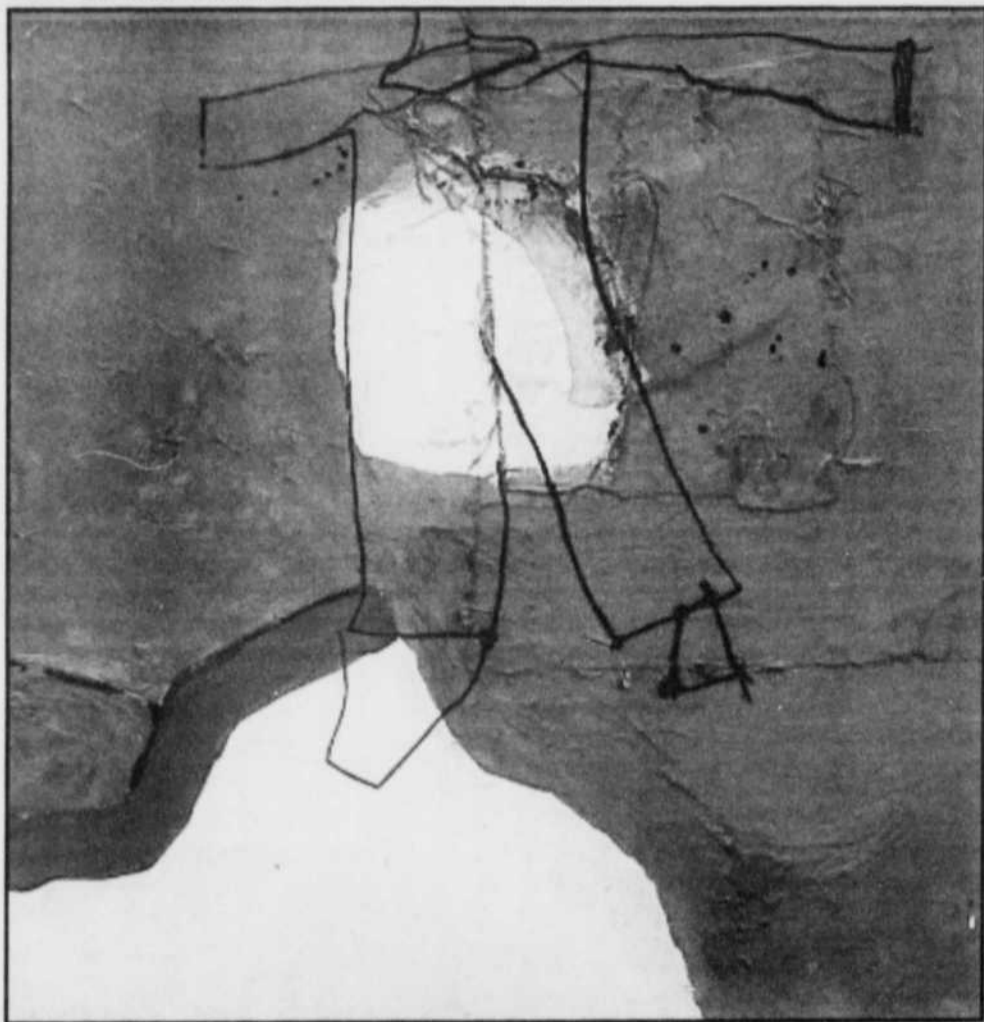
LA LÉGION ROYALE CANADIENNE

le California beach club présente
pour CÉLIBATAIRES et COUPLES

dès le samedi 8 novembre 21h
REVIVEZ le PARTY l'ambiance à tous les samedis la musique des années 80' et 90'
Dance-disco rock-Latino-reggae and party music

à surveiller samedi le 22 novembre
SOIRÉE RETROUVAILLES pour les 82' - 88'
organisé pour anciennement
le **PARADIS club discothèque**

1880 Rouville à St-Jean Baptiste à 5 min. de Belœil



«Suite-textile».

Sylvie Gosselin et ses «côneries»

La Petite Galerie d'Arts Station présente, jusqu'au 25 novembre, des œuvres de la série «côneries» ainsi que des suites-textiles de l'artiste Sylvie Gosselin.

Son travail est le résultat de ses deux passions: le théâtre et la peinture. Les «côneries» sont des tableaux où l'espace pictural est minimaliste avec un élément en trois dimensions, le cône, qui représente le personnage. L'éclairage fait que ce volume projette une ombre, comme au théâtre sur une scène.

Deux œuvres sont de la série suites-textiles. Les tissus sont cousus et collés. La couleur est appliquée à l'encaustique, un mélange de cire et de pigments.

La Petite Galerie est ouverte lors des soirées-spectacles ou sur rendez-vous au 536-3077.

IPSO FACTO

Le groupe Ipso Facto sera de nouveau à Arts Station les 14 et 15 novembre.

Ayant puisé à la lisière de leur imaginaire, les quatre membres d'Ipso Facto offrent un voyage à travers la musique gitane endiablée au klezmer remanié en passant par le tango et le bluegrass ludique. Là où le quatuor se distingue, c'est dans la texture, la sonorité qu'il a savamment remaniée donnant ainsi une couleur riche et une saveur de modernité à ses inspirations souvent classiques. Bref, en explorant les langages musicaux des différentes cultures, Ipso Facto a créé une nouvelle musique universelle.

À voir absolument dans les couleurs d'automne d'Arts Station, les vendredi et samedi 14 et 15 novembre à 20 h 30. Les billets sont en vente, au coût de 25 \$, à Arts Station, 1087, boul. Laurier à Mont-Saint-Hilaire.

Nos auteurs au Salon du livre

L'Œil Régional

LISA MARIE NOËL

Le Salon du livre de Montréal débute cette semaine. Quelques écrivains de la région seront présents à la Place Bonaventure du 13 au 17 novembre.

L'auteur du maintenant célèbre roman *Sur le seuil*, Patrick Senécal de Mont-Saint-Hilaire, sera au stand des Éditions Alire pour des séances de dédicaces du jeudi au dimanche.

François Barcelo, le prolifique écrivain de Saint-Antoine-sur-Richelieu, signera ses bouquins du jeudi au dimanche. Il fera partie d'une table ronde pour le collectif *Montréal Noir* aux 400 Coups et participera à un Génies en herbe samedi soir dès 18 h.

Jean-Pierre Charbonneau sera au Salon du livre le samedi de 19 h à 20 h pour une table ronde animée par le journaliste Michel Auger sur la violence dans notre société. Il s'adonnera ensuite à une séance de dédicaces au stand des Éditions Trait d'union.

Lucie Brosseau de Saint-Basile-le-Grand, auteur du roman *Le combat de Philippe St-Laurent*, sera présente le vendredi de 17 h à 18 h et le dimanche de 13 h à 14 h aux Éditions du Vermillon.

Enfin, Dolorès Lamarre qui revient du Salon du livre de Rimouski participera aussi à celui de Montréal. Le public pourra la rencontrer au stand du Dauphin Blanc, le jeudi de 12 h 30 à 14 h.

LIVRES COMME L'AIR

Le Salon du livre souligne encore cette année la Journée internationale des écrivains emprisonnés, le 15 novembre.

L'auteur de Mont-Saint-Hilaire, Kees Vanderheyden a accepté par geste de solidarité de parrainer un auteur emprisonné. M. Vanderheyden a dédicacé un de ses livres à un poète, auteur et journaliste éthiopien emprisonné, Esra Fessehaye. Sa dédicace sera lue le 15 novembre et fera l'objet d'une exposition durant tout le Salon du livre.

Démonstration d'acrylique

L'Atelier libre de peinture de Belœil présente, le dimanche 16 novembre de 13 h à 16 h, une démonstration d'acrylique avec Jules Bouchard.

Peintre naturaliste autodidacte, Jules Bouchard est un travailleur passionné et méticuleux dont les œuvres sont le résultat de longues et minutieuses recherches.

La rencontre se tiendra au Centre culturel de Belœil, 600, rue Richelieu. Entrée libre pour les membres et 10 \$ pour les non-membres. Information: Josée Meloche 446-3279.



Crécelle d'Amérique.

Prix Siminovitch de théâtre pour une Beloeilloise

À la fin du mois d'octobre a eu lieu la remise des prix Siminovitch, à l'Université de Toronto. Parmi les deux récipiendaires de la relève scénographique canadienne on retrouve Michèle Magnan, de Belœil. Elle a reçu un trophée et une bourse afin de l'encourager à poursuivre son rêve de devenir concepteur d'accessoire de théâtre.

Depuis sa sortie de l'École de théâtre du Cégep de Saint-Hyacinthe en 2002, Michèle Magnan a travaillé avec l'équipe d'accessoires de la production cinématographique «The Day After Tomorrow», réalisée par Roland Emmerich. Elle a ensuite collaboré avec le metteur en scène Serge Denoncourt à la production théâtrale «Les Belles Sœurs» de Michel Tremblay, qui a été présentée cet été à Saint-Marc-sur-Richelieu, et à la comédie musicale «Pied de Poule» de Marc Drouin.

Le Prix Elinore et Lou Siminovitch de théâtre vise à reconnaître le travail d'un metteur en scène, d'un dramaturge ou d'un scénographe professionnel exceptionnel dont l'ensemble de l'œuvre récente a contribué de façon significative à l'essor du théâtre au Canada et a été une source d'inspiration pour les jeunes artistes du théâtre. Le prix a été attribué à la scénographe Louise Campeau, de Montréal.

En guise de condition d'acceptation du prix, l'artiste honoré doit verser un quart de la valeur du prix (25 000 \$) à un protégé de son choix qui est présent sur la scène du théâtre canadien. Mme Campeau a choisi deux protégées, Michèle Magnan et Magalie Amyot.



Michèle Magnan, de Belœil.

VOUS ÊTES
PROFESSIONNEL

VOUS ÊTES
GARAGISTE

VOUS ÊTES
DÉTAILLANT

VOUS ÊTES
ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ

Perspective d'affaires

Un nom et toutes les solutions en assurance des entreprises

Avec *Perspective d'affaires*, nous avons créé un produit supérieur qui s'harmonise à vos exigences particulières et à vos spécificités. *Perspective d'affaires* est un ensemble de protections qui viennent compléter, à la perfection, vos formulaires de base sur les biens et en responsabilité civile.

Efficace et à meilleur coût, *Perspective d'affaires* vous ouvre un monde fait de flexibilité et de latitude.

Parlez-en à votre conseiller Promutuel Verchères.

**PROMUTUEL
VERCHÈRES**

www.promutuel.ca

Saint-Marc-sur-Richelieu • (450) 584-2211 / 1 800 363-5059
McMasterville • (450) 464-3806

Promutuel Verchères est un cabinet en assurance de dommages, en assurance de personnes et en services financiers.

HOROSCOPE

par Madame Minou

SEMAINE DU 8 AU 14 NOVEMBRE 2003



Louise Haley



BÉLIER

Vous commencez à tout vivre d'une manière vraiment spéciale. Vous avez la possibilité de vraiment savoir ce qui est primordial dans votre vie. Votre discernement est très puissant.



TAUREAU

La planète Saturne vous apprend beaucoup sur vous-même. Vous avez besoin de vous prouver plusieurs choses. Cependant, soyez indulgent envers vous.



GÉMEAUX

La Lune vous apporte des choses qui vous obligent à vraiment savoir ce qui est important dans votre vie de famille. Cela vous aide à constater comment vous devez agir.



CANCER

Vous devez vous éloigner de ce qui peut être nuisible à votre vie intérieure. Vous êtes obligé de vous rendre compte de certaines choses.



LION

Vous êtes très fier. Cela vous apporte du bonheur. Vous savez comment agir pour que tout soit formidable. C'est très bien. Soyez soucieux de tout ce qui vous entoure.



VIERGE

Vous devez accorder de l'importance à des choses qui ne paraissent pas en avoir. Votre subtilité vous fait vivre tout avec un grand sens de l'équité.



BALANCE

Le Soleil vous apporte un grand désir de mieux vivre. Cela compte beaucoup dans votre existence. Vous le constaterez très bientôt. Vous avez besoin de distraction.



SCORPION

Vous devez présentement être très rigoureux face aux gens qui vous entourent. Vous ne devez pas être trop timide face à ce vous avez à demander. Pensez-y sérieusement.



SAGITTAIRE

La planète Mercure fait que vous désirez plus que jamais être très près de ceux qui vous aiment vraiment. Vous voulez leur parler et vous voulez les entendre.



CAPRICORNE

Vous avez l'impression que plusieurs choses ne sont plus faciles dans votre vie. Ne vous inquiétez pas. Tout est appelé à être meilleur pour vous.



VERSEAU

Vous êtes capable de vraiment vous rendre compte de ce que vous voulez accomplir. Vous devez être rapide dans tout mais il faut aussi que vous vous respectiez.



POISSONS

Vous avez l'impression que plusieurs choses n'ont plus la valeur qu'elles avaient dans le passé. Essayez de trouver en vous-même ce qui peut être très valorisant. Vous serez très surpris.

Mots Croisés

LES MOTS CROISÉS DE L'OEIL NUMÉRO 778

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTELEMENT

- Grande étendue d'eau. - Fragment, petit morceau. - Possessif.
- Éprouverais un violent dépit.
- Renvol, érection. - La couleur du ciel. - Possessif.
- Ruisseau. - Discorde.
- Être à proximité d'un lieu. - Avant-midi.
- Infinitif. - Pris l'air.
- Unité de vitesse des bateaux. - Arbre exotique.
- Greffera. - Le postérieur.
- Tellement. - Donne un meilleur goût au rôti de lard. - Va vers le fleuve.
- Sur la tombe. - On applaudit le club à New-York.
- Tourne à droite. - Coffret à bijoux. - Personnel.
- Elle envoûte, charme, fascine, séduit.

VERTICALEMENT

- Région de l'est de la France. - Brevage des Anglais.
- Rendons accessible un local. - Un seul.
- Démonstratif. - Allongés, étendus.
- Individu, type.
- Résidus pâteux de la distillation des goudrons. - Habiller quelqu'un de vêtements amples.
- Râfle, pillage, choses qu'on prend rapidement. - Possède. - Doublée.
- Grands lézards. - Instrument de musique.
- Duperas, joueras. - Odeur à sentir toute la nuit quand la conjointe bouffe des cuisses de grenouille.
- Infinitif. - Elle habite l'Iran.

- Habitant. - Morceau de boeuf grillé.
- A l'intérieur du pain. - Affût, écoute.
- Intègre, confonds. - Possédée.

RÉPONSE DU NO 777

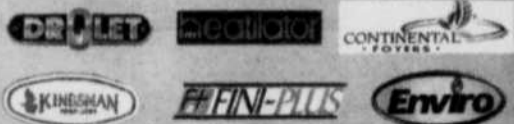
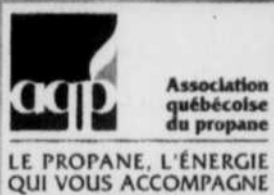
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
C	I	R	C	A	I	R	E				
A	M	A	R	R	E	R	A	N	C	N	
M	A	R	I	N	A	D	E	T	O	T	
A	G	E	R	A	N	T	E				
R	I	S	H		E	N	T	E	R	E	
A	R	A	R	T	R	I	A	L			
M	A	N	S	E	E	T	A				
A	U	T	S	E	O	B	E	A			
R	E	D	O	L	L	A	R	N			
I	R	E	D	I	C	A	N	T			
A	A	A	M	I	N	I	E	R			
M	A	N	I	F	E	S	T	E	R		

L'énergie à la portée de la main
PERFECTO
GAZ • PROPANE

Gros et détail
R.B.Q. 8259-0688-13

Installation garantie
EN 7 JOURS

*Si appareil disponible.



735, St-Simon, Ste-Madeleine
(450) 795-1199



Préparez-vous pour l'hiver...

**PAS D'ÉLECTRICITÉ?
PAS DE PROBLÈME!**
Soyez au chaud et en toute sécurité

Faire affaire avec une boutique spécialisée en gaz c'est s'assurer une sécurité et un service de qualité

On s'occupe de tout...

Venez vivre votre maison de rêve



DÉCORATION

Collections prestigieuses

Robert Allen, Kravet

C & M Textiles ect.

TEXTILES KNOWLTON
ST-LAMBERT

450, ave Victoria, St-Lambert 450-923-2005

CHIRURGIE PLASTIQUE ET ESTHÉTIQUE

Saviez-vous que : 5 ans de formation sont nécessaires, après la médecine, pour devenir chirurgien plastique et esthétique



Clinique de chirurgie esthétique

D^r Serge Côté

CHIRURGIE DES SEINS, DU NEZ, DES PAUPIÈRES,
DE L'ABDOMEN, LIFTING FACIAL

• LIPOSUCCION PAR ULTRASON

• LASER POUR RIDES ET PAUPIÈRES

• INJECTION COLLAGÈNE, BOTOX

• ARTECOLL

2700, CHEMIN CHAMBLY, LONGUEUIL (QUÉBEC) J4L 4G9

TÉLÉPHONE: (450) 646-4328

MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES CHIRURGIENS PLASTICIENS DU QUÉBEC

**Maintenant
vous savez qui consulter!**

ALTERNATIVES AUX PESTICIDES

Des pommes bio dans votre jardin?



Coalition pour les alternatives aux pesticides
ÉDITH SMEESTERS

Beaucoup de jardiniers rêvent d'avoir des arbres fruitiers variés et s'imaginent qu'il suffit de tendre la main pour cueillir les fruits au moment voulu. Détrompez-vous! Les arbres fruitiers, et surtout les pommiers, sont les végétaux qui demandent le plus de soins dans un jardin. En agriculture, ce sont les pommiers qui reçoivent le plus de traitements de pesticides. On est loin de la pomme comme un symbole de santé!

La plupart des pommiers sont très sensibles à une maladie, qu'on appelle la tavelure, qui produit des taches noires sur les feuilles et les fruits. Les feuilles atteintes tombent et les fruits sont déformés, mais toujours comestibles. Il existe des pommiers résistants à cette maladie, comme Liberty, Freedom, Macfree, Nova easygro, Richelieu et Trent. Par contre, il n'y a pas de pommiers résistants aux parasites et il va falloir affronter un bonne douzaine de parasites durant la saison estivale.

Il existe des trucs pour déjouer leurs attaques. Par exemple, la mouche de la pomme sera piégée par une pomme rouge en bois qu'on aura recouverte de

glu (tanglefoot). Deux ou trois pommes dans un arbre adulte vont permettre de capturer ainsi 80 pour cent des mouches. L'hoplocampe sera capturée par une assiette blanche engluée elle aussi. On peut attraper la majorité des carpocapses en enroulant un carton ondulé autour du tronc en été. Ils vont hiverner dans les interstices du carton, croyant avoir affaire à une belle écorce. Il suffira alors d'enlever et de brûler ce carton avant l'hiver. Le charançon de la prune est facile à déloger en secouant l'arbre, mais il faut le faire tous les matins durant sa période d'activité car il peut faire tomber toutes les jeunes pommes.

Vous voyez que la culture de la pomme n'est pas de tout repos et on n'a même pas abordé la taille des arbres. La pomiculture n'est pas un loisir, mais un métier qui demande beaucoup d'expertise, d'observation et de temps. C'est nettement plus simple de cultiver des lilas ou des amélanchiers si vous voulez avoir des arbres en fleurs au printemps et c'est beaucoup moins coûteux d'acheter des pommes au magasin, même biologiques, que de faire tailler et traiter ses pommiers par un professionnel!

Pour plus d'information sur les solutions de rechange aux pesticides, vous pouvez consulter le site de la Coalition pour les alternatives aux pesticides; <http://www.cap-quebec.com> ou téléphoner à la ligne verte: 1 800 214-1214.

L'excellence
deviendra
ma
devise
et le
cidre
ma
passion

LIEU DU SALON
Mont Saint-Hilaire
Collège Saint-Hilaire
800, rue Rouillard

(Route 116, chemin Authier, rue Rouillard)

HEURES D'OUVERTURE
Samedi le 15 novembre 2003
10:00 à 17:00

Dimanche le 16 novembre 2003
10:00 à 17:00

INFORMATION
Tourisme Montérégie
(514) 990-4600
1 (866) 469-0069

Le 2^e salon
Cidres et Saveurs
du Terroir

La Guignolée de Beloeil approche

PLUS QUE 2 SEMAINES AVANT LA GUIGNOLÉE

Le comité *Fin à la Faim* des Chevaliers de Colomb de Beloeil peut témoigner des besoins qui existent dans notre région car il doit dépanner régulièrement les plus démunis.

MERCI à la population de Beloeil et de St-Mathieu-de-Beloeil qui avait fait preuve d'une grande générosité l'an dernier. Cette année encore, les Chevaliers de Colomb comptent sur elle pour les aider à préparer de magnifiques paniers de provisions qui viendront en aide aux familles dans le besoin.



À compter de 13h00 le dimanche 23 novembre 2003, de nombreux bénévoles (**BIEN IDENTIFIÉS PAR UN MACARON PORTANT LE SIGLE DES CHEVALIERS DE COLOMB**) parcourront les rues de Beloeil et de St-Mathieu-de-Beloeil afin de recueillir vos dons. Qu'il s'agisse d'argent ou d'aliments non périssables, tous les dons seront bienvenus. (**Nous regrettons: les jouets, les vêtements et les gros articles, comme les meubles, ne feront pas partie de cette collecte.**)

Si vous désirez apporter vous-même vos dons, la salle des Chevaliers de Colomb, située au 250 rue Hubert à Beloeil, **sera ouverte pour vous accueillir de 09h00 à 18h00 le dimanche 23 novembre 2003.** N'ayez aucune crainte: nos bénévoles sont discrets et sauront vous montrer leur appréciation, quelle que soit la valeur ou la quantité de vos dons. C'est le geste que vous ferez qui contribuera à la solidarité de notre communauté.

Les Chevaliers de Colomb de Beloeil vous **REMERCIENT GRANDEMENT.**



La Guignolée du 23 novembre 2003
est organisée par
Les Chevaliers de Colomb de Beloeil



petites annonces

Maintenant aussi sur le Net
www.oeilregional.com

Les annonces sont payables d'avance avant 17h le jeudi pour parution le samedi.
Les cartes de crédit sont acceptées par téléphone ou sur place

Heures d'ouverture: lundi au vendredi 9h à 17h
Les chèques personnels ne sont pas acceptés.

tél.: 467-1821 fax: 467-3087

PRIX

Petite annonce simple
15 mots ou moins:

9.25\$

20¢ chaque mot
additionnel
Taxes en sus

#3 **26\$***

3 autres
formats
disponibles

#1 **16\$***

#2 **21\$***

Attirez l'oeil sur votre
encadrée
Pour seulement
5\$* votre
annonce sera
en renversé

* Taxes en sus

INDEX

Immobilier	203 Logements à louer	405 Antiquités / Œuvres d'art	611 Covoiturage
105 Chalets / Propriétés de campagne	204 Logements meublés à louer	406 Articles de maison / Accessoires	605 Déménagement / Transport
108 Commerces	201 Maisons à louer	411 Articles de sport	606 Entreposage
102 Condominiums	206 Maisons mobiles à louer	410 Bicyclettes	603 Garderie / Gardienne
109 Édifices / Bâtisses commerciales	212 Résidences pour retraités / Location	412 Bois de foyer / Chauffage	604 Gardienne demandée
111 États-Unis, hors frontières	209 Sous-location	409 Camping / Caravaning	617 Médecine douce
110 Fermes / Terres	207 Terrains à louer	416 Divers à vendre	616 Organismes
101 Maisons à vendre	216 Vacances	402 Équipement / Machinerie	607 Perdu / trouvé
106 Maisons mobiles	Véhicules	401 Machinerie agricole	609 Remorquage
103 Propriétés à revenus	301 Automobiles	403 Matériaux de construction	618 Santé / beauté
112 Propriété recherchée	305 Bateaux / Embarcations	404 Meubles / Électroménagers	624 Services divers
107 Terrains	302 Camions	407 Musique / Instruments	619 Services financiers
104 Visite libre	303 Location de véhicules	408 Ordinateurs / Informatique	608 Services offerts
Location	304 Motocyclettes / VTT	415 Vêtements	613 Tenue de livres / Impôts
205 Chalets / Propriétés de campagne à louer	306 Motomarines / Sports nautiques	Offre d'emploi	623 Vacances / Voyages
210 Chambres à louer	307 Motoneiges	502 Emploi demandé	Divers
211 Chambres et pension à louer	309 Pièces et accessoires	504 Occasions d'affaires	705 Activités sociales / Spectacles
217 Cohabitation	310 Remorques	501 Offre d'emploi	701 Amitié / Rencontre
208 Commerces / Location	311 Roulottes / Tentes-roulottes	Services	702 Astrologie / Cartomanie / Occultisme
202 Condos à louer	308 Véhicules récréatifs / Motorisés	620 Agences d'escortes	711 Divers
218 Désire louer	Marchandises	621 Alimentation	710 Félicitations
219 Divers à louer	417 À échanger	622 Animaux	704 Messages personnels
215 Entrepôt / Garage à louer	414 Achat / Vente	615 Collectionneurs	712 On demande
213 Espace commercial / industriel / Location	413 Animaux	614 Cours / soutien pédagogique	703 Ventes de garage / Encans
214 Espace de bureau à louer			

Heure de tombée: L'oeil seulement jeudi 17h
Plusieurs hebdomadaires jeudi midi

AVIS à nos ANNONCEURS
COMMERCANTS: toute petite annonce
publiée par un commerçant, devra inclure le
nom du commerce. L'omission de celui-ci
est passible d'amende selon la loi

101

MAISONS
A VENDRE

À ST-DAMASE cottage 1990, 2
chambres, 2 sdb, planchers de
bois franc, beaucoup d'extra,
taxes 1885\$, 450-797-2361.

BELOEIL split, planchers lattes,
5 c-a-c, 2 s-d-b, près des ser-
vices, 194,000\$, 464-8766

CHAMBLAY

COTTAGE 1986
3 chambres, salon avec
foyer combustion lente
Plaque chauffante, four
& lave-vaisselle encastré
Piscine hors-terre
Garage chauffé 6,000 pi.ca
181,900\$
450-658-4636
Visite virtuelle
www.cicmaison2000.com
dossier 10845

FAUT VOIR! Otterburn Park,
bungalow en brique, 5 1/2, 3
chambres, foyer, garage dé-
taché, idéal pour bricoleurs, ter-
rain 8450 pi.ca, secteur tran-
quille, près d'une école et d'un
parc, occupation immédiate,
prix demandé 138,900\$,
450-467-8846.

MARIEVILLE, COTTAGE ré-
nové, 3 chambres, 2 salle de
bain, chauffage bi-thermo-
pompe, grand terrain, garage
22X30 2 étages isolés, sur
rendez-vous. 450-460-0299

NOUVEAU À BELOEIL,
projet Trois Bourgs,
rue des Groseilliers,
joli cottage, libre
immédiatement,
construction neuve sur
terrain de 5555 pc, avec
garage, 13X24, 3 chambres
à l'étage, grande salle de
bains avec pièce au-dessus
du garage, salle d'eau au
rez-de-chaussée, planchers
parqueterie à l'étage en
chêne et lattes de chêne au
rez-de-chaussée ainsi que
escalier et rampes,
armoires de mélamine
en couleur, près de école
et services,
450-446-4256,
514-702-5588.

102

CONDOMINIUMS

À VENDRE OU LOUER: St-
Bruno, ensoleillé, 2 c.a.c.,
planchers bois franc, fenestration
abondante, insonorisé,
secteur tranquille, foyer, niveau
terrasse, occupation immédiate.
À VOIR! 138,900\$ ou
1,200\$/mois. 514-998-4413

CONDO NEUF bord de l'eau,
Mont-Saint-Hilaire, 1200 à
1600 pc avec garage, à partir
de 155,000\$ à 165,000\$ (+
taxes), 2 stationnements. inf.:
450-773-4040, 450-888-1124.

MONT-ST-HILAIRE, construction
2001, 2e étage, 2 cham-
bres, 2 stationnements, près
gare et golf, 127,500\$ incluant
stores, lave-vaisselle, échan-
geur d'air, très propre.
450-467-7568.

SAINT-HILAIRE, PRÈS GARE,
golf 4 1/2, construction 2001,
niveau jardin, très ensoleillé,
planchers de lattes, foyer, sys-
tème d'alarme, 2 stationne-
ments extérieurs, 2 grands
rangements, 125,000\$,
450-446-9648

ST-BASILE, split level 1986,
près gare, 3 cac, 2 sdb, piscine
21', belle décoration,
149,900\$, 450-441-4241.

101

MAISONS
A VENDRE

ST-BASILE: Bungalow, coquet,
très éclairé, situé en face d'un
parc, 3 c.a.c., planchers lattes
chêne, patio couvert 23x12,
piscine creusée clôturée et
aménagée avec beau jardin.
139,000\$. (450)461-2935

ST-BRUNO Golf Riviera, cot-
tage 2002, planchers lattes, 2
foyers gaz, armoires cuisine
merisier, terrain 7,000', amé-
nagé, piscine, 339,000\$,
653-5338, cell.: 514-993-0544

ST-JEAN-BAPTISTE,
maison modulaire,
récemment rénovée,
disponible rapidement,
foyer au gaz, piscine
hors terre, atelier 20X10,
contacter Johanne Bujold
Proprio Direct
514-940-6105

ST-MATHIEU de Beloeil, grand
cottage bigénération, secteur
recherché, terrain 26,000p.c.,
aucun voisin arrière, 2 garages,
prix réduit à 239,000\$. Serge
Lafamme 514-594-0508 Op-
timum Ctr.

UNE OCCASION Bord-de-l'eau,
rivière Richelieu, 15 minutes
de Louis-Hippolyte par la 20.
Belle grande maison avec
bachelor (revenu 5040\$), foyer
gaz, climatisation, garage, atri
2 autos, grand terrain paysager
de 34,000 pc, avec superbe
vue sur la rivière. Belle valeur,
doit vendre, meilleur offre.
450-584-3158, cell.
514-997-5727.

102

CONDOMINIUMS

À VENDRE OU LOUER: St-
Bruno, ensoleillé, 2 c.a.c.,
planchers bois franc, fenestration
abondante, insonorisé,
secteur tranquille, foyer, niveau
terrasse, occupation immédiate.
À VOIR! 138,900\$ ou
1,200\$/mois. 514-998-4413

CONDO NEUF bord de l'eau,
Mont-Saint-Hilaire, 1200 à
1600 pc avec garage, à partir
de 155,000\$ à 165,000\$ (+
taxes), 2 stationnements. inf.:
450-773-4040, 450-888-1124.

MONT-ST-HILAIRE, construction
2001, 2e étage, 2 cham-
bres, 2 stationnements, près
gare et golf, 127,500\$ incluant
stores, lave-vaisselle, échan-
geur d'air, très propre.
450-467-7568.

SAINT-HILAIRE, PRÈS GARE,
golf 4 1/2, construction 2001,
niveau jardin, très ensoleillé,
planchers de lattes, foyer, sys-
tème d'alarme, 2 stationne-
ments extérieurs, 2 grands
rangements, 125,000\$,
450-446-9648

ST-BASILE, split level 1986,
près gare, 3 cac, 2 sdb, piscine
21', belle décoration,
149,900\$, 450-441-4241.

Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!

ACURA Casavant

www.acuracasavant.com

SAINT-HYACINTHE

2499, Casavant O., Saint-Hyacinthe (sortie 130 autoroute 20)



Montréal (514) 856-5858

Pierre Rioux

Local (450) 771-0101

HONDA CR-V EX 2000



18 995\$

automatique, tout équipé, en excellente condition,
seulement 67 000km, balance de garantie Honda.
Un seul propriétaire, traction intégrale... À nous deux l'heur!

TOYOTA CAMRY LE V6 2003



22 995\$

automatique, toute équipée, à l'état neuf.
Seulement 10 500km incroyable!

102

CONDOMINIUMS

UNITÉS

5 unités encore disponibles,
construction 2000,
1100 pc, planchers de
lattes, foyer au gaz ou
au bois, prix 99,900\$/ch,
780\$/mois, capital,
intérêts, taxes (mun.) frais
de condo inclus.
Royal Lepage Actuel G.P.
ctr, Gilbert Pelletier.
450-656-9000.

105

CHALET /
PROPRIÉTÉS
DE CAMPAGNE

CHALET 4 SAISONS (St-Ours).
Situé bord d'une rivière navi-
gable jusqu'à Richelieu. 2
c.a.c., grande cuisine, salon,
salle bain moderne, chauffage
électrique et combustion lente,
terrain 40,000 pi.ca., entière-
ment gazonné et clôturé, sous-
sol à compléter. Piscine hors-
terre chauffée, quai avec élec-
tricité. Date de déménagement
flexible. Pas d'agents. 68,000\$
ferme. 450-517-2499

107

TERRAINS

À BELOEIL secteur "Les Trois
Bourgs", terrain triplex, prêts à
construire. 450-446-6657 ou
514-705-8632.

À BELOEIL, MCMASTERVILLE,
à proximité de la gare, terrain
duplex, triplex et résidentiel
adossés au boisé, de 5000 à
10000 pi.ca incluant infrastruc-
tures à 100%. Bienvenue au
entrepreneurs et autoconstruc-
teurs, 450-447-1419.

À BELOEIL, terrains résiden-
tiels, accès par la rue St-Jean-
Baptiste, secteur "Les Trois
Bourgs", 5 199 p.c. à 11,911
p.c. 450-446-6657 ou
514-705-8632.

À MCMASTERVILLE à proxi-
mité de la gare, terrain de 5000
p.c. incluant infrastructures,
orientation sud, 514-984-8325.

À MONT-SAINTE-HILAIRE et
Saint-Basile, terrains à partir
de 5286 p.c jusqu'à 13,987 p.c.
plan disponible sur rendez-
vous. 514-705-8632,
450-446-6657.

CHEMIN DES PATRIOTES, Ot-
terburn Park, 142X200 ou
60X200 et 82X200 à 3,50\$ p.c.,
Lucien Pichereau courtier,
450-467-3126.

MONT-ST-HILAIRE, au pied de
la montagne, 8760 pc, infra-
structures payées 100%. Patrick
450-646-1711, Naji
450-651-4810, Century 21,
courtier immobilier agréé.

OTTERBURN PARK, terrain de
68' X 102' = 6850' c., prêt à
construire, 36,500\$, Jean-Guy
Beaudet, 450-446-8600.

107

TERRAINS

PHASE 3 terrains boisés, à
Mont-Saint-Hilaire, adjacents à
un parc (érable) et aussi ter-
rains disponibles à Beloeil rue
Marie-Posé et rue Larose, sec-
teur unique, 450-467-8373.

SEIGNEURIE Saint-Hilaire, ter-
rains de 6,500 à 14,000 pi.ca,
infra 100%, 1/2 kilomètre de la
gare, adossé ou non-adosé au
golf, 514-235-2000,
514-990-0897

ST-ANTOINE-SUR-RICHELIEU
terrains 75X100, infrastructu-
res comprises, 2,50\$ p.c.,
450-787-2263.

ST-JEAN-BAPTISTE, rue Guer-
tin, à proximité de l'école, ter-
rain à vendre, 65X90 pc et
70X90 pc, infrastructures in-
cluses, 450-464-0138.

108

COMMERCES

COMMERCE À VENDRE
RESTAURANT RAPIDE
à Mont-Saint-Hilaire,
dans centre commercial
clientèle établie
excellents revenus.
Pour acheteur motivé
Claudette St-Onge,
450-464-1000

À ST-BRUNO 3 c-a-c, garage
intérieur, près des écoles, oc-
cupation 1er décembre.
1200\$/mois. 461-2887

108

COMMERCES

FLEURISTE
et boutique
cadeaux.

Bon chiffre
d'affaires.
450-446-0175.

112

PROPRIÉTÉ
RECHERCHÉE

TERRAIN DE CAMPAGNE avec
ou sans bâtiment, et/ou ferme-
te. Région Montérégie.
450-441-9189 ou
514-835-3885.

201

MAISONS
A LOUER

À ST-BRUNO 3 c-a-c, garage
intérieur, près des écoles, oc-
cupation 1er décembre.
1200\$/mois. 461-2887

202

CONDOS
A LOUER

À SAINT-BASILE, condos
neufs haut de gamme à louer,
4 - 1/2: 825\$/mois, 5 - 1/2:
925\$/mois, libres 1er février,
mai, juillet 2004, Sylvie
450-446-8221.

CONDO DE LUXE NEUF à Saint-
Basile, prêt février 2004, rez-de-
jardin, bois flottant, 2 patios, 2
stationnements. 450-441-5738

203

LOGEMENTS
A LOUER

3 1/2 NON CHAUFFÉ, non
éclairé, Place du Manoir, Mont-
Saint-Hilaire, libre 1er novem-
bre, 470\$. 450-464-7239 après
15 h.

3 1/2, LUXUEUX, céramique,
mouleurs, St-Antoine-sur-Ri-
chelieu à voir! Libre 15 no-
vembre, 500\$, 450-787-2066.

4 1/2 rue Principale, St-Jean-
Baptiste, 500\$/mois, non
chauffé, 450-649-3886,
450-461-2299.

4 1/2 À LOUER, 375\$/mois, à
St-Jean-Baptiste.
514-705-9698 Nancy.

4 1/2 PRÈS de la 116, 2e étage,
planchers lattes, 495\$, libre le
1er décembre, pas de chien, ré-
férences obligatoires, 345, de
Rouville, Beloeil,
450-467-4132.

À ST-CHARLES, 3 1/2, tran-
quille, appareils électroména-
gers inclus, près des services,
libre 1er décembre,
450-584-2179.

BACHELOR À LOUER, meublé,
chauffé, éclairé, femme non
fumeuse seulement, Isabelle
450-441-2702.

BELOEIL, GRAND 4 1/2, mo-
derne, aires ouvertes, plan-
chers de béton, 2 balcons pri-
vés, bonne insonorisation,
occupation 1er décembre,
620\$/mois, 450-446-3667.

BELOEIL, RUE BRUNELLE
4 1/2, deuxième étage, chauf-
fage et eau chaude compris,
527\$/mois, libre 1er décembre,
travail 450-536-2155 poste
168, soir 450-467-1923.

FACE À LA rivière à St-Marc,
4 1/2, 1 place de stationne-
ment, 520\$/mois.
450-584-2146.

LA SUISSE de St-Hilaire, super
beau 3 1/2, avec toutes les
commodités et vue sur la mon-
tagne, libre immédiatement,
460\$/mois. 450-467-2938.

MCMASTERVILLE,
2 nouveaux 4 1/2, très
éclairés, entrée laveuse,
sècheuse, grande cour
arrière, stationnement pour
2 véhicules par appartement,
1 cabanon pour espace de
rangement, secteur
tranquille, laissez votre
message au 450-536-0975
poste 340.

À ST-BRUNO 3 c-a-c, garage
intérieur, près des écoles, oc-
cupation 1er décembre.
1200\$/mois. 461-2887

203

LOGEMENTS
A LOUER

MONT-ST-HILAIRE, près des
services, 3 1/2 récent, chauffé,
éclairé, personne non fumeuse,
pas d'animaux, 495\$/mois, li-
bre 1er décembre.
450-467-1785.

OCCUPATION FÉVRIER 2003,
McMasterville, près de la gare,
coin Bretagne & Casavant.
Grands 5 1/2 neufs au 1er
étage 750\$, grands 5 1/2
neufs au 2e étage 800\$,
grands 6 1/2 neufs au 3e étage
850\$. Insonorisation haut de
gamme, planchers bétonnés,
climatiseur inclus, patio exté-
rieur privé, près école et parcs.
Aqua-Sécurité inc. Information
514-827-3789. Gaétan,
514-239-1175 Paul.

SOUS-SOL À LOUER à Beloeil.
Salle de bains privée, satellite,
entrée privée, salon, 2 grandes
chambres, salle de lavage.
514-993-8118.

ST-LAMBERT- GREENFIELD PARK

1530 VICTORIA
App. luxueux, style condo
Près tous services à pied
STRM à la porte
3 1/2, 4 1/2 disponibles
4 1/2 à partir de 950\$/mois
(tout inclus)
Stationnement +
lave-vaisselle.
(450) 672-1933

VILLAGE DE LA GARE, Mont-
Saint-H

Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!



Honda Casavant
SAINT-HYACINTHE
www.hondacasavant.com

Honda Accord coupé 1998



95 000 km, toute équipée, extérieur vert foncé, intérieur en velours noir, pneus neufs, prix liquidation, acceptons échange

350, rue Johnson Est, Saint-Hyacinthe (sortie 130 autoroute 20)



Montréal
(514) 856-7887
Local
(450) 774-2020

213
ESPACE COMMERCIAL / INDUSTRIEL / LOCATION

CARIGNAN GARAGE À LOUER, sur terrain de véhicules usagés, idéal pour mécanique ou autres. 700\$/mois tous inclus. 450-658-7001

LOCAL COMMERCIAL à louer à McMasterville, 189, boul. Laurier, 2182 p.c., meilleur taux de location dans la région, libre immédiatement, 450-467-4958.

LOCAL COMMERCIAL à louer, 275, Choquette à Beioeil, 2000 pc, rez-de-chaussée, libre immédiatement, 450-467-7808.

LOCAL COMMERCIAL, atelier d'artisan ou bureau, 252 pi ca (12 X 21 pi), 230\$/mois, chauffé, éclairé, Mont-St-Hilaire, Michel Leclerc, 450-467-4144.

LOCAL COMMERCIAL, 1800 pc, 450-467-2221, 450-536-1010.

LOCAL POUR EBENISTE, environ 1000 pc, très bien éclairé, avec grande porte de garage, disponible rapidement, 450-464-0546.

LOCAUX INDUSTRIELS neufs à louer 1000pi et plus à St-Mathieu de Beioeil, au 3118 Bernard-Pilon entre la 20 et la 116, 6\$/pi. Téléphonez 450-536-1158

POUR COMMERCE bureau, entrepôt ou salle de démonstration, 575 p.c., très bien situé à Ste-Madeleine, 450\$/mois, 2 mois gratuits. 450-424-3815.

REZ-DE-CHAUSSÉE, entrée privée, réception, 2 pièces, chauffé, éclairé. Idéal pour professionnel, 289A, Brunelle, Beioeil, 514-737-0437.

214
ESPACE DE BUREAU À LOUER

130 ET 148, Brunelle, Beioeil. 910 pi ca. et 1430 pi ca. pour bureaux ou commerces, 10\$/pi ca. Info: André Godin (450) 467-4456.

551 BOUL. LAURIER Bureau à louer 400 à 1200 p.c. chauffé éclairé climatisé 1-888-843-7436

991 RUE RICHELIEU, BELOEIL, (Vieux Moulin de Beioeil) 3100 pi ca. 1800 pi ca. 1110 pi ca. pour bureaux Immeuble historique refait à neuf climatisé, chauffé, ascenseur. Info: André Godin (450) 467-4456.

214
ESPACE DE BUREAU À LOUER

BUREAU Et salle de conférence à partager pour professionnels.

Vieux Beioeil Édifice prestigieux en pierre, meublé. Possibilité partage

secrétariat.
450-649-4306

BUREAUX À LOUER directement sur la 116, centre commercial à Mont-Saint-Hilaire étage, 700 pc et plus. 450-446-8080.

ST-MATHIEU-DE-BELOEIL secteur industriel, espace pour bureau 34X40, air climatisé, balayuse centrale, 3 grands bureaux, salle d'attente, cuisine, sdb, chauffé, éclairé et déneigé, 895\$/mois, libre immédiatement. Pour information, 450-446-2182 ou 514-912-3198 Louise.

215
ENTREPÔT / GARAGE À LOUER

ENTREPOSAGE GUILLOT Location de mini-entrepôt Résidentiel et commercial chauffés (450) 467-5792 (coin Bernard-Pilon et Richelieu)

ENTREPOSAGE SAINT-HILAIRE Prix à partir DE 0.25\$ LE PI CA./MOIS **450-469-4287.**

ENTREPOSAGE B.C.G.M. à St-Jean-Baptiste, Entrepotage général. Téléphones: (450) 464-2246, (450) 464-0138.

218
DÉSIRE LOUER

DÉSIRE LOUER logement 3 1/2, dame seule dans la soixantaine non fumeuse, pas d'animaux, très propre, avec références. 450-584-2634.

301
AUTOMOBILES

! GROSSISTE ! Sunfire 99, 4550\$ Winstard 99, 7950\$

0 comptant 2e chance au crédit *GARANTIE 2 ANS **450-462-9991.**

!!!ACHAT D'AUTO CASH!!! 450-446-3983 DÉFECTUEUX OU NON **514-572-9625.**

301
AUTOMOBILES

!!! DE 1 À 15,000\$ ACHAT DE VEHICULES USAGÉES de toutes conditions RÉPARATIONS ALLONS CHERCHER 7 jours Paie meilleur prix comptant chez toi. **(514) 825-9164**

!!!!!! **1+A ACHETONS AUTOS/CAMIONS** EN BON OU MAUVAIS ÉTAT. PAVONS MEILLEUR PRIX EN VILLE REMORQUAGE GRATUIT. JOUR OU SOIR **(514) 943-0989.**

301
AUTOMOBILES

ATTENTION VOUS ÊTES sans crédit, vous avez besoin d'un véhicule, aucune discrimination, sans endosseur, sans enquête de crédit. Plus de 60 véhicules en inventaire des années 95 à 2001. Conditions requises: dépôt, permis de conduire du Québec, assurances. Transco 2000 limitée. 450-446-2800.

AUBAINE! CHEVROLET Malibu LS, 2000, tout équipée, cuir, toit ouvrant, 59,000 km, garantie Aubaine! 9995\$, 450-441-1132.

BESOIN D'UNE AUTO? Problèmes de crédit? Financement maison. Aucun cas refusé. Appelez-nous au 514-830-0098, 450-446-5250 ou demandez Robert.

BOITE CAMION, blanche, grosneur Nissan king cab. 275\$, 450-464-0699.

CAPRICE CLASSIC 1987, 235,000 km, mécanique bonne condition, 500\$ pour vente rapide, Patrick 450-467-7382.

CAVALIER 1992, automatique, 4 portes, air climatisé, 200,000 km, mécanique A1, 1600\$, 450-467-6888.

301
AUTOMOBILES

FORD CONTOUR 1995, 103,000 km, bien entretenue, antirouille, 4 cylindres, automatique, tout équipée, aucun accident, 1 seul propriétaire. Freins + 4 pneus + 4 pneus neige + batterie neufs, 3750\$, 450-467-6267.

FORD ESCORT 1999, bleue, propre (intérieur / extérieur), air climatisé, démarreur distance, 5,800\$. Faut voir! (450)653-9060

FORD ESCORT SE 1998, automatique, air, noire, 4 portes, 102,000 km, 5600\$, 514-708-6318.

FORD FOCUS LX, 2000, 4 portes, 5 vitesses, rouge, 45,000 km, 7,900\$, 450-447-9289

FORD RANGER XLT 1997, 2X4, club cab, 5 vitesses, V6, 4.0 litres, boîte fibre, "Bedliner", A.C. mags, 8900\$. Denis St-Pierre ou Alain Simard 653-3333

FOURGONNETTE GM, 1996, Lumina blanche, 7 places, système antivul, attache-remorque, propriétaire personne âgée, très propre. 450-446-4146.

HONDA ACCORD EX 1995, automatique, air, vitres, tout équipée, bleue, A1, 6400\$, 514-708-6318.

301
AUTOMOBILES

LONGUEUIL AUTO 2ÈME ET 3ÈME CHANCE AU CRÉDIT 100 VEHICULES 1310 TASCHEREAU COIN STE-FDY **450-466-6682**

MERCURY TOPAZ, 1994, 4 portes, 138,000 km, bonne condition. 450-536-5309.

NISSAN SENTRA XE, 1997, 109,000 km, 4 portes, manuelle, automatique, air/c, 9127 km, certifiée, pas accidentée, comme neuve, 11,800\$, succession. 450-464-8222 Odette.

OLDSMOBILE CUTLASS Supreme 1972, moteur 350, 4 barils, inspection SAAQ, juin 2003, très propre, 7900\$ négociable. 450-446-0759.

PLYMOUTH VOYAGER 1990, 200,000 km, intérieur très propre, 500\$, 450-464-9585.

PONTIAC TRANS SPORT, 3 portes, 130,000 km, a/c, très propre, 7995\$, 450-467-1374.

301
AUTOMOBILES

TOYOTA COROLLA 1997, DX Plus, 1.8 l, 136,000 km, manuelle, a/c, "cruise", vitres électriques, 6 HP, chargeur 10 CD, antirouille, pneus d'hiver, entretenue chez concessionnaire, excellente condition. Faut voir! **450-467-3852.**

TOYOTA COROLLA 1999, 4 portes, familiale, noire, très bonne condition. 110,000 km, manuelle, factures à l'appui, 9200\$. 450-446-4763.

TOYOTA COROLLA 98, 4 portes, automatique, air/c, 9127 km, certifiée, pas accidentée, comme neuve, 11,800\$, succession. 450-464-8222 Odette.

TOYOTA COROLLA DX, 1994, 175,000 km, peinture neuve, 4 pneus à glace Pirelli (une saison d'usure) avec jantes, 4500\$. 450-464-9916.

TOYOTA COROLLA LE 1998, 8900\$, 140,000 km, toujours entretien concessionnaire, excellente état, 450-446-2815. 450-464-1000 poste 230 Claudette St-Onge.

TOYOTA COROLLA S 2002, automatique, avec a/c, "mags", groupe électrique, odo: 34,000 km, garantie 24 mois ou 40,000 km, 13000\$. Automobiles A. Bousquet, 450-773-2366.

TOYOTA COROLLA, ou Subaru, 1993 à 1997, étudiant recherche auto bien entretenue, mécanique et carrosserie très bon état, kilométrage et prix raisonnables. Richard 450-464-5665.

TOYOTA TERCEL 1988, 3505, Danielle, 450-467-2051.

VOLKSWAGEN FOX 1989, manuelle, 185,000 km, très propre, 3 pneus d'hiver, 800\$, 450-446-0045.

VOLKSWAGEN GOLF CL 1997, 5 vitesses, noire, toit ouvrant, 75,000 km, impeccable, 7995\$, 514-943-2922.

VOLKSWAGEN GOLF diesel, 1992, manuelle, 180,000 km, rouge, toit ouvrant, 8 pneus neufs, propriétaire originale, 2995\$, 450-653-3775.

VOLKSWAGEN GOLF GTI, 2002, rouge, 25,000 km, automatique et manuelle, tout équipée, prix 19,900\$. 450-464-9469.

VOLKSWAGEN GOLF diesel 1992, 5 vitesses, femme proprio, très propre, 450-464-8222.

VOLKSWAGEN JETTA, 1989, turbo diesel (50 mpg), cd, 4 pneus d'hiver, 950\$, négociable. 450-447-3568

VOLVO 240 1992, très bonne condition, pas de rouille, pièces neuves, 247,000 km sur autoroute. 5500\$, 450-467-4024.

VOLVO AUTOTECH ouvert 6 jours, lundi au jeudi jusqu'à 21h, le samedi de 9h à 15h. Autos inspectées, garantie prolongée et financement sur place. 42 Volvo en inventaire. Spécial 99 S80T6 avec garantie prolongée 48 mois, 80,000 km inclus. Pièces-service 36\$/h, spécialité Volvo, Saab, Mercedes, BMW. 450-460-3411, www.autotechvolvo.com

AAA ROUES (RIMS) pneus d'hiver usagés ou neufs, dépôt Vredstein. Toutes grandeurs et sortes d'autos, camions. 450-467-9222

PNEUS USAGÉS (2000), achat et vente, Pose et équilibrage 5\$/chacun tout inclus. Réparation bas de carrosserie. Antirouille Sinto Racing à partir de 45\$. Chamby 514-998-9215, 450-460-1044

PNEUS D'HIVER, 215/60/15, Toyo, 2 hivers seulement avec roues (pour GM), 280\$, 450-446-1590.

POUR PICK-UP GM 99 ET +, 2 marche pieds cabine longue, 225\$. 4 pneus 4 saisons pour camion, 180\$. 1 ensemble garde-boue Chevrolet, 40\$. Contactez Daniel Blais Tél: 450-467-0499 jour.

302
CAMIONS

GMC CHEYENNE 1990, super propre, peinture neuve, attache-remorque, boîte 8 pieds, 3500\$ négociable. Alain 450-446-7303.

GMC JIMMY SLT, 1993, 168,000 km, 1 proprio, impeccable, 6000\$ négociable, 450-464-7992.

JEEP GR. CHEROKEE Laredo, 4X4, 2001, moteur 4 litres, automatique, groupe électrique, odo: 61,000 km, garantie 12 mois ou 20,000 km, 18,500\$. Automobiles: A. Bousquet, 450-773-2366.

302
CAMIONS

PICK-UP FORD 1991, demi-tonne Heavy Duty, avec 4 mags, vendu tel que vu, 800\$, 514-986-0140 ou 450-464-8631.

TOYOTA 4 RUNNER 1997, comme neuf, traitement à l'huile chaque année, dossier complet de l'auto, réparations faites seulement chez le concessionnaire, inclut 4 pneus d'hiver montés sur jantes, 4 pneus d'été montés sur mags. Prix 14,500\$. Demander André, 450-798-2822 cell. 514-347-7491.

304
MOTOCYCLETTES / VTT

ACHÈTERAIS motos, motocross, 4 roues, sea-doo, scooters, motoneige, lot de pièces en bonne ou mauvaise condition. Pavons comptant. 450-346-8612 ou 514-575-7365

305
BATEAUX / EMBARCATIIONS

BATEAU DORAL 17.5', moteur inboard omc, 120 HP, propre avec remorque et équipement, 3000\$ négociable. 450-446-0759.

307
MOTONEIGES

ARTIC CAT, panther, 550 cc, 1998, 1500 miles, toute équipée, remorque fermée en aluminium. 4900\$. 450-447-8182.

MOTONEIGE ARTIC CAT ZL800SS 2002, 450-464-4876.

308
VEHICULES RECREATIFS / MOTORISES

SSSACHAT DE VTT, 4 roues 1985 à 2003, 2X4, 4X4 et sport. Pavons les meilleurs prix comptant, nous nous déplaçons. Martin 819-364-2578 téléavertisseur 819-795-2605. Achat, vente, échange.

309
PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS D'HIVER à vendre, Bridgestone Blizzak, 195/70R14, en excellent état. 450-653-0549.

4 PNEUS GUARDEX 720 Yokohama, montés sur jantes de 15", P205/70R15, 1 an d'usure. 395\$, 450-461-2246.

4 PNEUS HIVER Autopar, état neuf, 14". (P205/75R14 150) étaient sur Dodge Caravan, 450-446-6720.

AAA ROUES (RIMS) pneus d'hiver usagés ou neufs, dépôt Vredstein. Toutes grandeurs et sortes d'autos, camions. 450-467-9222

PNEUS USAGÉS (2000), achat et vente, Pose et équilibrage 5\$/chacun tout inclus. Réparation bas de carrosserie. Antirouille Sinto Racing à partir de 45\$. Chamby 514-998-9215, 450-460-1044

PNEUS D'HIVER, 215/60/15, Toyo, 2 hivers seulement avec roues (pour GM), 280\$, 450-446-1590.

POUR PICK-UP GM 99 ET +, 2 marche pieds cabine longue, 225\$. 4 pneus 4 saisons pour camion, 180\$. 1 ensemble garde-boue Chevrolet, 40\$. Contactez Daniel Blais Tél: 450-467-0499 jour.

Volkswagen St-Hyacinthe



Jetta GLS 1999 98320A - Noir, toit, mags, climatiseur, 89 231 km, certifié pur Volkswagen 2 ans ou 40 000 km et assistance routière 2 ans. **12 995 \$**

Golf Trek 1997 9A686 - 5 vitesses, climatiseur, mags, garantie **10 995 \$**

(450) 773-9643 • (514) 875-3915
5705, av. Trudeau, Saint-Hyacinthe Sortie 130 de l'autoroute 20
www.vwst-hyacinthe.qc.ca

301
AUTOMOBILES

1996 BUICK Regal, V-6, 3.8, 4 portes, tout équipée, 113,000 km, aucune rouille, comme neuve. Particulier. 514-346-9848.

2E CHANCE AU CRÉDIT voiture de 1993 à 1998, aucun cas refusé, échange accepté. Automobile Raymond 514-895-5019

À CEUX QUI veulent une voiture, financement instantané, aucun crédit refusé, pas d'enquête de crédit, pas d'endosseur, plusieurs autos en inventaire, la solution Transit-location RM (1998). Tél: 450-347-5622.

À VOIR AUTOS, camions, 4X4. Financement maison aucun cas refusé. Voitures 1996 à 2002, léger dépôt, aucun endosseur. Automobile Brissou 514-894-2236.

ACHAT D'AUTOS défectueuses ou non, 514-386-6600.

ACHETONS AUTOS USAGÉES, vente de pièces également, remorquage gratuit, pavons comptant, N.J. Autos, 649-2955.

ACURA INTEGRA 1995, mags Momo 16" avec pneus neufs, plus roues d'hiver 1 an d'usure, air climatisé, vitres teintées, 6000\$, 514-821-4627.

AU PRIX DU gros: Pneus neufs et usagés, alignement par ordinateur, équilibrage électronique, Sanco 467-8200.

BMW TI 1995, violet, 93,000 km, freins, pneus neufs, automatique, air/c, 9995\$, excellente condition, 450-464-9478.

301
AUTOMOBILES

CAVALIER 1993, 2 portes, très propre, 157,000 km, 3000\$. 450-261-1062.

CHEROKEE 1990 propre, 1500\$. Cavalier 1994, 800\$, 514-386-6600.

CHEVROLET LUMINA SL 1995, 155,000 km, tout équipée, très propre, 4850\$, 450-464-8222.

CONCORDE LXI 1999, balance garantie nationale 2 1/2 ans, couleur sable, intérieur cuir, tout équipée, vitres teintées li-mousine, "mags" 16", pneus neufs, prix 12,800\$ négociable, 1 taxe à payer. Roxanne 450-536-3300.

DODGE CARAVAN 2002, 7 passagers, moteur 3.3, démarreur à distance, 4 pneus neufs, 72,000 km, 15,995\$, 450-446-1599, 514-820-2217.

DODGE CARAVAN 1987, 173,000 km, bonne condition. 450-464-3190.

DODGE COLT 1994 manuelle, 2 portes, très bonne condition, pas de rouille, + 4 pneus d'hiver avec jantes, 2200\$, 450-405-7689.

DODGE GRAND CARAVAN 1996, moteur 3.3, 4 sièges capitaines, toute équipée, très propre, prix 5500\$. 450-446-1599.

EAGLE SUMMIT 1995, 130,000 km, 1000 \$ négociable, 450-464-0699.

EAGLE TALON 1995 67,000 km, automatique, comme neuve, 6900\$, kr1 certifié, 514-605-1555.

301
AUTOMOBILES

GMC VAN 1990, V-8, automatique, 175,000 km, excellente condition, vitre, tapis, rangement pour camping, 450-467-8232.

HONDA ACCORD LX 1998, manuelle, verte, 4 portes, 106,000 km, A1, 13,900\$ négociable. 450-464-6475.

HONDA ACCORD LX 1992, 180,000 km, bleue, automatique, 4 portes, a/c, mécanique A1, très propre, 4950\$, 450-467-8517.

HONDA CIVIC LXG 2001, 4 portes, manuelle, blanche, inspection faite, 11,900\$. François 450-779-7140.

HONDA CIVIC 1993, DX, "hatchback", automatique, 157,000 km, entretien minutieux, en très bon état. 450-464-3384.

HONDA CIVIC LX, 1998, automatique, 4 portes, 110,000

401
MACHINERIE
AGRICOLE

ABSOLUMENT BESOIN achat de tracteurs de toutes sortes et conditions. "Pépines", boules et mini-excavatrices... Payons bons prix comptant. Mario 450-831-8448.

ACHETONS TRACTEURS de ferme de toute marque, "bull-dozers", "pépines", "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. 819-364-2666 Yvan, 819-364-2021 Gervais. Payons bon prix comptant. Tél.: 819-353-1777.

URGENT BESOIN, achetons: pépines, bulldozers, "skidders", remorque avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél.: 819-353-1777.

403
MATÉRIAUX
DE
CONSTRUCTION

À BOIS FRANCS BoMarc inc. Directement du manufacturier. Plancher bois franc préverni de très grande qualité. Chêne, érable, merisier, cerisier, bois exotique, jatoba, ipe. Ouvert du lundi au samedi. Tél.: 450-378-9883, 450-770-1883, 1376, rue Principal, Granby.

BAIGNOIRES ET DOUCHES d'acrylique avec légères imperfections. Sur rendez-vous, le samedi: 514-773-8335.

DIRECTEUR DU MANUFACTURIER Bois-Francs Notre-Dame inc. Plancher bois franc préverni de qualité supérieure. Résiste à votre laine d'acier. Chêne, érable, merisier, cerisier, frêne, bois exotique, cerisier indonésien, noyer brésilien et plus. Disponible aussi avec teinture. Ouvert du lundi au samedi, de 9h à 17h. Tél.: 4 5 0 - 4 4 6 - 1 8 8 8 - 1-877-446-1888, Beloeil, 116, boul. Sir-Wilfrid Laurier ou 4 5 0 - 7 7 7 - 8 0 1 1 - 1-866-307-0314, 677 rue Douville, Granby.

LES PLANCHERS de l'Avenir-Bois Franc. Nous offrons une vaste gamme de planchers bruts, prévernés, teints pour tous les budgets. Ouvert lundi au samedi 9h à 17h jusqu'à 19h. 128, Authier, St-Alphonse de Granby, 866-770-8787.

NOUS RÉGLONS tous vos problèmes de fenêtres. Calfeutrage, recouvrement de vos fenêtres de bois en aluminium, vitres embuées, mécanisme, manivelle, coupe-froid, aussi fenêtres neuves. Tél.: 514-838-1137, 450-682-8928.

PLANCHER bois franc, parquetier européenne, flottant en bois véritable, liquidation d'une faillite, plus bas prix garantis - 819-475-9002. www.plancheroptimov.com

404
MEUBLES /
ÉLECTROMÉNAGERS

1-VENTE D'ÉLECTROS usagés, cuisinières, frigos, laveuses, sécheuses, congélateurs, lave-vaisselles, 860, Sainte-Marie, Marieville. 450-460-4798

ACHETONS POÊLES/frigidaires, payons jusqu'à 500\$. Laveuses/sécheuses, payons jusqu'à 350\$. Frigidaires défectueux, jusqu'à 100\$. Laveuses/sécheuses blanches, défectueuses, jusqu'à 125\$. Avis spécial: 50 ensembles de poêles et frigidaires laveuses/sécheuses, garantie de 6 à 12 mois. Le Garage du Meuble: (450)346-3701

ACHAT ANTIQUITÉS et successions de la cave au grenier. Information Encan Maurice Rainville, 1-866-796-2179.

NOUVEAU DANS Vieux-Beloeil. Antiquités Divines au 914, Richelieu. Achetons meubles, gramophones, anciennes court-pointes, radio, publicité, catalogue, etc. 450-446-8954.

CAUSE DE DÉMÉNAGEMENT Faut vendre avant le 15 novembre. Cuisinière et réfrigérateur Inglis presque neufs, 800\$/2. Mobilier de chambre mélaminé blanche, lit plateforme, bureau et miroir, commode, matelas Serta, bonne condition 400\$. Mobilier de cuisine 4 chaises, vert avec siège imprimé, 200\$. 450-447-1371 après 16h.

CAUSEUSE TRÈS BON état, gris et rose, 125\$, 450-584-2019.

407
MUSIQUE /
INSTRUMENTS

NOUVEAU ÉCOLE de musique et locaux de pratique. Rénové faire vos réservations dès maintenant chez Percussion Rive Sud. Venez voir nos spéciaux. Tél.: 450-928-3738, 7 jours sur 7.

408
ORDINATEURS /
INFORMATIQUE

VOtre ordinateur a beaucoup ralenti? Virus, spywares, pop-ups à répétition. Je peux régler vos problèmes. Travail garanti à domicile, prix très raisonnables, kit de sécurité Internet, réinstallation complète au besoin. N'hésitez pas à me contacter. Charles 450-441-2264.

PC INTERNET pour 24,99\$ par mois (lour pour acheter) PC Prêt pour Internet avec Pentium 111, pas de vérification de crédit. Appelez sans frais: recompute au 1-866-233-0747.

PROBLÈMES ORDINATEUR et logiciel, je peux régler vos problèmes, bas prix, travail garanti. Téléphone: (450) 922-4454.

LIT 39" ANTIQUE, blanc, deux bureaux colonial français blancs, 275\$, 450-261-1062.

LITS SUPERPOSÉS blancs, tubulaires pas 1 an d'usage, demande 100\$. 450-446-2004.

RÉFRIGÉRATEUR congélateur 2 portes 275\$. Réfrigérateur 125\$. Cuisinière 125\$. Minillessiveuse 125\$. Lessiveuse 175\$. Sécheuse 90\$. Réfrigérateur au gaz 110\$, 12 volts. Lave-vaisselle 100\$, tél.: 450-793-4229.

404
MEUBLES /
ÉLECTROMÉNAGERS

LES ÉLECTROS SYLVAIN INC.

Réfrigérateur à partir de 97\$. Cuisinière à partir de 165\$. Laveuse à partir de 97\$. Ensemble laveuse, sécheuse, à partir de 299\$. Service à domicile. 467-4115

Je ramasse les électroménagers en bonne ou mauvaise condition "gratuitement" 795-3299.

MATELAS EN SOLDE, certains avec tissu fin de ligne, plusieurs modèles, mais quantités limitées. Information: 450-795-1123

SOFA ACHETÉ 2001, 400\$, futon (divan-lit) acheté en 2003, 250\$, état neuf, cause démantèlement, 450-653-9002.

TABLE DE CONFÉRENCE (+/- 1920) 4 X8 avec 8 chaises capitaines, chêne massif (peint) 1250\$. Chaise d'esthéticienne vinyl blanc, 200\$. Jem-air 2 rondes et 1 grille 150\$. 4 pneus Tovo d'hiver 205/60/R15 100\$, 450-467-4861.

URGENT, VENTE de mobilier de cuisine avec 6 chaises ve-lours, cuisinière, laveuse, sécheuse, 100\$/ch. Poussette presque neuve, accessoires enfant, prix dérisoires, cause vente de maison et déménagement très rapide, 450-467-4348.

AQUARIUM 33 GALLONS, avec meuble noir, filtre Aheem, tout équipé, avec poissons cycles, 300\$. 450-446-9328.

CHIOTS Bergers Shetlands (mini-colley), femelles et mâles, 450-460-2895

CHIOTS YORKSHIRE (3 à 5 lb), shih-tzu mini, 250\$ et plus, poméraniens croisés caniche-toy, carnets de santé, élevage privé, 450-795-6813.

COMPLEXE CANIN du Québec. Chiots: beagle, cocker, basset, labrador chocolat, golden, pug, schnauzer, pincher, yorkshire, st-bernard, bouvier des Flandres, bouledogue anglais, dog de bordeaux, berger allemand, doberman, rottweiler, chihuahua, shih-tzu, lhassa-apsos, boston, bichon, teckel, jack russel, cattle dog, west island, pitt bull et chiens dressés, cours d'obéissance, 450-674-7787.

ÉLEVAGE PRIVÉ l'Ami Fidèle, le plus vaste choix au Québec à des prix plus que compétitifs. Tél.: 450-922-6226.

GOLDEN RETRIEVER mâle, 7 ans, très gentil, propre, obéissant, 150\$, 450-584-3319.

SHETLAND FEMELLE, 5 1/2 ans, obéissante et adorant les enfants, 200\$ négociable, 450-464-3214.

SHIHTZU 295\$. Bichon 325\$. West-Highland 450\$. Caniche Toy 395\$. A venir Scottish Terrier & caniche miniature. (450)777-7929.

AMBI CALIN FERME familiale, st-bernard, dog de bordeaux, labrador, braque allemand, basset, boxer, bouvier bernois, rottweiler, golden, schnauzer, beagle, cocker, pintchers, bichon maltais et frisé, shih-tzu, lhassa-apsos, pug carlin, poméraniens, caniche, boston terrier, chihuahua, yorkshire et autres. Spécial chiens dressés, berger allemand, husky, labrador, doberman, dog de bordeaux, golden, jack russel, bouvier des Flandres et autres, 450-649-5959.

AQUARIUM 33 GALLONS, avec meuble noir, filtre Aheem, tout équipé, avec poissons cycles, 300\$. 450-446-9328.

CHIOTS Bergers Shetlands (mini-colley), femelles et mâles, 450-460-2895

CHIOTS YORKSHIRE (3 à 5 lb), shih-tzu mini, 250\$ et plus, poméraniens croisés caniche-toy, carnets de santé, élevage privé, 450-795-6813.

COMPLEXE CANIN du Québec. Chiots: beagle, cocker, basset, labrador chocolat, golden, pug, schnauzer, pincher, yorkshire, st-bernard, bouvier des Flandres, bouledogue anglais, dog de bordeaux, berger allemand, doberman, rottweiler, chihuahua, shih-tzu, lhassa-apsos, boston, bichon, teckel, jack russel, cattle dog, west island, pitt bull et chiens dressés, cours d'obéissance, 450-674-7787.

ÉLEVAGE PRIVÉ l'Ami Fidèle, le plus vaste choix au Québec à des prix plus que compétitifs. Tél.: 450-922-6226.

GOLDEN RETRIEVER mâle, 7 ans, très gentil, propre, obéissant, 150\$, 450-584-3319.

SHETLAND FEMELLE, 5 1/2 ans, obéissante et adorant les enfants, 200\$ négociable, 450-464-3214.

SHIHTZU 295\$. Bichon 325\$. West-Highland 450\$. Caniche Toy 395\$. A venir Scottish Terrier & caniche miniature. (450)777-7929.

AMBI CALIN FERME familiale, st-bernard, dog de bordeaux, labrador, braque allemand, basset, boxer, bouvier bernois, rottweiler, golden, schnauzer, beagle, cocker, pintchers, bichon maltais et frisé, shih-tzu, lhassa-apsos, pug carlin, poméraniens, caniche, boston terrier, chihuahua, yorkshire et autres. Spécial chiens dressés, berger allemand, husky, labrador, doberman, dog de bordeaux, golden, jack russel, bouvier des Flandres et autres, 450-649-5959.

AQUARIUM 33 GALLONS, avec meuble noir, filtre Aheem, tout équipé, avec poissons cycles, 300\$. 450-446-9328.

CHIOTS Bergers Shetlands (mini-colley), femelles et mâles, 450-460-2895

CHIOTS YORKSHIRE (3 à 5 lb), shih-tzu mini, 250\$ et plus, poméraniens croisés caniche-toy, carnets de santé, élevage privé, 450-795-6813.

COMPLEXE CANIN du Québec. Chiots: beagle, cocker, basset, labrador chocolat, golden, pug, schnauzer, pincher, yorkshire, st-bernard, bouvier des Flandres, bouledogue anglais, dog de bordeaux, berger allemand, doberman, rottweiler, chihuahua, shih-tzu, lhassa-apsos, boston, bichon, teckel, jack russel, cattle dog, west island, pitt bull et chiens dressés, cours d'obéissance, 450-674-7787.

ÉLEVAGE PRIVÉ l'Ami Fidèle, le plus vaste choix au Québec à des prix plus que compétitifs. Tél.: 450-922-6226.

GOLDEN RETRIEVER mâle, 7 ans, très gentil, propre, obéissant, 150\$, 450-584-3319.

SHETLAND FEMELLE, 5 1/2 ans, obéissante et adorant les enfants, 200\$ négociable, 450-464-3214.

SHIHTZU 295\$. Bichon 325\$. West-Highland 450\$. Caniche Toy 395\$. A venir Scottish Terrier & caniche miniature. (450)777-7929.

AMBI CALIN FERME familiale, st-bernard, dog de bordeaux, labrador, braque allemand, basset, boxer, bouvier bernois, rottweiler, golden, schnauzer, beagle, cocker, pintchers, bichon maltais et frisé, shih-tzu, lhassa-apsos, pug carlin, poméraniens, caniche, boston terrier, chihuahua, yorkshire et autres. Spécial chiens dressés, berger allemand, husky, labrador, doberman, dog de bordeaux, golden, jack russel, bouvier des Flandres et autres, 450-649-5959.

AQUARIUM 33 GALLONS, avec meuble noir, filtre Aheem, tout équipé, avec poissons cycles, 300\$. 450-446-9328.

411
ARTICLES
DE SPORT

SKIS SNOWBLADES SNOWBOARD, + de 1 million à liquider, les plus grandes marques connues (neufs et usagés) vêtements liquidation, jusqu'à 70% de rabais. Tout doit sortir. Poubelle du Ski (450)771-2966.

412
BOIS DE FOYER /
CHAUFFAGE

BOIS CHAUFFAGE 100% bois franc, livraison gratuite, 32 pi. cu. carré bois sec. 450-465-0562

BOIS DE FOYER 4 SAISONS ENR 90% érable de montagne, livré (cordon 32 pi.cube). 450-460-2689

413
ANIMAUX

AMI CALIN FERME familiale, st-bernard, dog de bordeaux, labrador, braque allemand, basset, boxer, bouvier bernois, rottweiler, golden, schnauzer, beagle, cocker, pintchers, bichon maltais et frisé, shih-tzu, lhassa-apsos, pug carlin, poméraniens, caniche, boston terrier, chihuahua, yorkshire et autres. Spécial chiens dressés, berger allemand, husky, labrador, doberman, dog de bordeaux, golden, jack russel, bouvier des Flandres et autres, 450-649-5959.

AQUARIUM 33 GALLONS, avec meuble noir, filtre Aheem, tout équipé, avec poissons cycles, 300\$. 450-446-9328.

CHIOTS Bergers Shetlands (mini-colley), femelles et mâles, 450-460-2895

CHIOTS YORKSHIRE (3 à 5 lb), shih-tzu mini, 250\$ et plus, poméraniens croisés caniche-toy, carnets de santé, élevage privé, 450-795-6813.

COMPLEXE CANIN du Québec. Chiots: beagle, cocker, basset, labrador chocolat, golden, pug, schnauzer, pincher, yorkshire, st-bernard, bouvier des Flandres, bouledogue anglais, dog de bordeaux, berger allemand, doberman, rottweiler, chihuahua, shih-tzu, lhassa-apsos, boston, bichon, teckel, jack russel, cattle dog, west island, pitt bull et chiens dressés, cours d'obéissance, 450-674-7787.

ÉLEVAGE PRIVÉ l'Ami Fidèle, le plus vaste choix au Québec à des prix plus que compétitifs. Tél.: 450-922-6226.

GOLDEN RETRIEVER mâle, 7 ans, très gentil, propre, obéissant, 150\$, 450-584-3319.

SHETLAND FEMELLE, 5 1/2 ans, obéissante et adorant les enfants, 200\$ négociable, 450-464-3214.

SHIHTZU 295\$. Bichon 325\$. West-Highland 450\$. Caniche Toy 395\$. A venir Scottish Terrier & caniche miniature. (450)777-7929.

AMBI CALIN FERME familiale, st-bernard, dog de bordeaux, labrador, braque allemand, basset, boxer, bouvier bernois, rottweiler, golden, schnauzer, beagle, cocker, pintchers, bichon maltais et frisé, shih-tzu, lhassa-apsos, pug carlin, poméraniens, caniche, boston terrier, chihuahua, yorkshire et autres. Spécial chiens dressés, berger allemand, husky, labrador, doberman, dog de bordeaux, golden, jack russel, bouvier des Flandres et autres, 450-649-5959.

AQUARIUM 33 GALLONS, avec meuble noir, filtre Aheem, tout équipé, avec poissons cycles, 300\$. 450-446-9328.

CHIOTS Bergers Shetlands (mini-colley), femelles et mâles, 450-460-2895

CHIOTS YORKSHIRE (3 à 5 lb), shih-tzu mini, 250\$ et plus, poméraniens croisés caniche-toy, carnets de santé, élevage privé, 450-795-6813.

COMPLEXE CANIN du Québec. Chiots: beagle, cocker, basset, labrador chocolat, golden, pug, schnauzer, pincher, yorkshire, st-bernard, bouvier des Flandres, bouledogue anglais, dog de bordeaux, berger allemand, doberman, rottweiler, chihuahua, shih-tzu, lhassa-apsos, boston, bichon, teckel, jack russel, cattle dog, west island, pitt bull et chiens dressés, cours d'obéissance, 450-674-7787.

ÉLEVAGE PRIVÉ l'Ami Fidèle, le plus vaste choix au Québec à des prix plus que compétitifs. Tél.: 450-922-6226.

GOLDEN RETRIEVER mâle, 7 ans, très gentil, propre, obéissant, 150\$, 450-584-3319.

SHETLAND FEMELLE, 5 1/2 ans, obéissante et adorant les enfants, 200\$ négociable, 450-464-3214.

SHIHTZU 295\$. Bichon 325\$. West-Highland 450\$. Caniche Toy 395\$. A venir Scottish Terrier & caniche miniature. (450)777-7929.

AMBI CALIN FERME familiale, st-bernard, dog de bordeaux, labrador, braque allemand, basset, boxer, bouvier bernois, rottweiler, golden, schnauzer, beagle, cocker, pintchers, bichon maltais et frisé, shih-tzu, lhassa-apsos, pug carlin, poméraniens, caniche, boston terrier, chihuahua, yorkshire et autres. Spécial chiens dressés, berger allemand, husky, labrador, doberman, dog de bordeaux, golden, jack russel, bouvier des Flandres et autres, 450-649-5959.

AQUARIUM 33 GALLONS, avec meuble noir, filtre Aheem, tout équipé, avec poissons cycles, 300\$. 450-446-9328.

CHIOTS Bergers Shetlands (mini-colley), femelles et mâles, 450-460-2895

CHIOTS YORKSHIRE (3 à 5 lb), shih-tzu mini, 250\$ et plus, poméraniens croisés caniche-toy, carnets de santé, élevage privé, 450-795-6813.

COMPLEXE CANIN du Québec. Chiots: beagle, cocker, basset, labrador chocolat, golden, pug, schnauzer, pincher, yorkshire, st-bernard, bouvier des Flandres, bouledogue anglais, dog de bordeaux, berger allemand, doberman, rottweiler, chihuahua, shih-tzu, lhassa-apsos, boston, bichon, teckel, jack russel, cattle dog, west island, pitt bull et chiens dressés, cours d'obéissance, 450-674-7787.

ÉLEVAGE PRIVÉ l'Ami Fidèle, le plus vaste choix au Québec à des prix plus que compétitifs. Tél.: 450-922-6226.

GOLDEN RETRIEVER mâle, 7 ans, très gentil, propre, obéissant, 150\$, 450-584-3319.

SHETLAND FEMELLE, 5 1/2 ans, obéissante et adorant les enfants, 200\$ négociable, 450-464-3214.

SHIHTZU 295\$. Bichon 325\$. West-Highland 450\$. Caniche Toy 395\$. A venir Scottish Terrier & caniche miniature. (450)777-7929.

AMBI CALIN FERME familiale, st-bernard, dog de bordeaux, labrador, braque allemand, basset, boxer, bouvier bernois, rottweiler, golden, schnauzer, beagle, cocker, pintchers, bichon maltais et frisé, shih-tzu, lhassa-apsos, pug carlin, poméraniens, caniche, boston terrier, chihuahua, yorkshire et autres. Spécial chiens dressés, berger allemand, husky, labrador, doberman, dog de bordeaux, golden, jack russel, bouvier des Flandres et autres, 450-649-5959.

AQUARIUM 33 GALLONS, avec meuble noir, filtre Aheem, tout équipé, avec poissons cycles, 300\$. 450-446-9328.

416
DIVERS
À VENDRE

#MATELAS DE QUALITÉ# à domicile, magasin mobile anti-acariens, ressorts, mousse, eau. 450-467-0905 www.matelasbourcq.qc.ca

4 PNEUS avec jantes, 185/70R14 pour Honda, de marque Toyo, 275\$, 450-464-1162

4 PNEUS D'HIVER "Zovic" P205/65R15, 2 saisons d'usage, 150\$. Appeler 450-467-2017 ou 514-884-1042.

4 PNEUS D'HIVER Goodyear P225-60R16 150\$. Boîte de rangement pour toit d'auto ou camion 50\$. Scie à chaîne, lame 20" McCullock 55cc 250\$. Prix négociable, 450-467-6738.

ABRI D'AUTO, Tempo 11 X 20, très bon état, 250\$, 450-464-0749

ABRI TEMPO 11X20X7 1/2, avec 2 portes supplémentaires, servi 1 an, 350\$, 450-441-0072

ACHETONS air climatisés en état de marche, information: 450-223-3425 (retour d'appel assuré).

AMPLI GUITARE Traynor 20 watts, chorus et distorsion intégrés, comme neuf, 115\$. Table mississippi, 125\$. Philippe 450-461-2375.

ARTICLES DE DÉCORATION, stores verticaux & horizontaux, quincaillerie de draperies, balance d'échantillons, rideaux, 450-464-2519. Lot vêtements.

ASPIRATEURS NEUF et remis à neuf à partir de 45\$, 1 an de garantie. 464-1014

BIDONS À LAIT, et chaudières d'eau d'érable, au 2410, Bourgogne, Chambly.

CONGÉLATEUR, 10 pi cu, 150\$. Vêlo 10 vitesses, 35\$. 450-467-9433.

COUVERCLE POUR boîte 8" camion Ford, comme neuf, 225\$, 450-464-2151.

ENSEMBLE DE SALON en cuir italien, 375\$. Luminaire de cuisine moderne, 65\$. Faut voir! 450-467-7936.

ÈVIERS DE CUISINE bains, toilettes, lavabos, robinetteries, vanités, lingerie, portes moustiquaires, portes extérieures / intérieures, lots de fenêtres, planchers flottants, fixures, ventilateurs. Venez voir la différence, 450-796-2910, sans frais 1-877-996-2910. Lundi, mardi, mercredi 9h à 17h, jeudi, vendredi 9h à 18h, samedi 9h à 16h.

LAVE-VAISSELLE portatif, 140\$. Climatiseur, 75\$. 450-441-2943.

LE RETOUR en classe est fait et tu veux maintenant acheter de nouveaux vêtements ou autres? Vends nos super bons produits chocolats et tu te feras "full \$\$\$". 514-277-0083, 1-800-561-2395.

MANTEAU 3/4 pour dame, bleu marine, en laine et cachemire, 9-10 ans, 135\$. Causeuse presque neuve, avec housse (si désiré), tons pastel, achetée chez Germain Larivière, 380\$, 450-446-2523.

MATELAS ET SOMMIER, excellent état. King: 295\$. Double, 225\$. 450-651-2528, 514-927-9962

MATELAS FORMAT king, 1 an d'usage, 150\$. 450-467-8440.

MATELAS, LOT de matelas légèrement endommagés dans le transport, tre qualité, à prix incroyablement bas, quantité limitée, faites vite. 450-659-7241.

MÉTIER À TISSER 60" navette volante, de marque Nilus Leclerc, 450-467-3489.

MOBILIER CUISINE en chêne, 6 chaises, 2 bahuts en coin. Méli-méli: articles d'enfants et de maison. 514-993-8118.</

501

OFFRE D'EMPLOI

TRAVAIL FACILE 500\$-1000\$ poss. semaine pour distribuer des livres dans différents commerces. Mini van nécessaire, endroit de 6x6 requis, accès à Internet. 514-595-3278.

URGENT RECHERCHE esthétique pour Salon P'tite Anick avec ou sans clientèle, temps partiel disponible et à commission. Contactez Anick 450-464-1515, 514-608-1515.

504

OCCASIONS D'AFFAIRES

10.000\$ ET PLUS par mois, placements intéressants, réduction de votre impôt de 50%. Appelez maintenant. 450-460-0283

FRANCHISE TERRITOIRES protégés à partir de 1790\$. Temps plein ou partiel. Livraison à domicile de nourriture sèche pour animaux. 450-462-0056 ou 1-877-462-0056. Annie, www.multimenu.ca

LE LEADER québécois Service d'entretien Distinction est à la recherche immédiate de franchisés entrepreneurs pour l'entretien ménager de 180 succursales CIBC au Québec, sous la gestion de O'YCB Richard Ellis. Contactez François Turcot ou Claude Mercier au 514-351-7744.

OCCASION D'AFFAIRES, aucun investissement, aucun inventaire, revenu illimité. Pour plus d'information communiquez au 450-464-1877.

603

GARDERIE / GARDIENNE

À BELOEIL, garderie en milieu familial. Jeune maman ayant expérience et cours R.C.R. et développement de l'enfant offre milieu chaleureux, un deuxième chez-soi pour votre enfant. Repas équilibrés, activités stimulantes, horaire flexible, avec reçus. Mélanie, 450-467-4187 ou 450-536-5360.

À BELOEIL, maman bilingue aimerait garder enfants 1 an et plus, repas chauds, grande salle de jeux, cour extérieure. Tina 450-536-2633.

À MONT-SAINT-HILAIRE garderie est à la recherche de petits mousses de 2 ans et plus pour combler son groupe. Chantal, 450-446-9663.

À SAINT-HILAIRE, garderie à 5\$/jour, près de la bibliothèque municipale, jeune maman garderait 1 petite fille de 3 à 5 ans, du lundi au vendredi, activités éducatives et repas équilibrés. Contactez Nadia au 536-1089.

À ST-BASILE garderie milieu familial, 1 place à 5\$/jour poupon (18 mois et +), disponible immédiatement. 461-0517

AUX PETITS OISEAUX. À Otterburn Park, maintenant à 5\$/jour. Caroline 450-446-9753.

CPE

LES COPAINS D'ABORD 3 places temps partiel. 2 places à St-Bruno lun. & vend., jeudi-vendredi. 1 place à McMasterville Lundi & jeudi. Ces journées sont non modifiables. L'enfant doit obligatoirement avoir eu 4 ans au 30 sept. 2003. Suzie Paquet 461-9432

GARDERIE À 5\$, en milieu familial, 1 place disponible pour le 10 novembre. 450-467-6801.

GARDERIE À 5\$/JOUR, 1 place à temps partiel disponible à raison de 3 jours/semaine. La place est disponible dès maintenant et se terminera à la fin juin 2004. Idéal pour un enfant qui débute la maternelle en septembre 2004. Venez visiter! 450-446-8286.

GARDERIE EN MILIEU familial, bons repas, sorties tous les jours, avec reçus, Otterburn Park. Claudette 450-446-2150.

JARDINIÈRE DU Vieux-Beloil

école prématernelle, avec service de garde intégré. Places disponibles 3 jours et plus, heures: 7h à 18h, reçu gouvernemental, Danielle Gagnon, 450-446-0977.

PETITE GARDERIE Beloeil, près de la 116, 10 ans d'expérience, gardons enfants 1 an et plus, temps plein, 2 places disponibles, références et reçus, 450-467-4921.

SONDAGE SUR LES besoins des parents? Près école Tournesol garderies vos enfants d'âge scolaire lors des congés, 15\$/jour, Dany, 450-467-3785.

603

GARDERIE / GARDIENNE

LES CANARIES

garderies 3140 boul. Rome, Brossard www.garderiescanaries.com Privé BILINGUE Montessori Combiné. Places disponibles (très limitées), inscriptions immédiates. Service complet de haute gamme. Sur rendez-vous lun.au sam. 445-4443

MONT-SAINT-HILAIRE, SECTEUR LA POMMERAIE GARDERIE 5\$/JOUR

DE 7H30 À 17H30 1 place disponible dès maintenant, pour enfant de 3 ans et plus seulement. Bonne alimentation, très propre. Viens te faire de nouvelles amies. Ici on apprend en s'amusant. José 536-0380

SERVICE DE GARDE en milieu familial à Beloeil, repas équilibrés, collations, activités éducatives, bricolage, non-lumaine, reçus et assurances, cours de secourisme et RCR. Mariève 450-464-5687.

604

GARDIENNE DEMANDEE

AIDE-MENAGERE recherchée 6h/semaine, secteur parc Champlain, Mont-Saint-Hilaire, 450-464-2876, 514-229-6277.

OTTERBURN PARK, cherche dame fiable non fumeuse pour garder bébé de 8 mois à la maison, 5 jours/semaine, 450-446-4791.

605

DEMENAGEMENT / TRANSPORT

AARION DEMENAGEMENT. Service courtois et professionnel. Master Card/Visa acceptées. Membre: Bureau d'Éthique Commerciale 450-679-7869

DEMENAGEMENT TOMMY déménagement prix fixe ou à l'heure B.S. accepté, permis C.T.Q. M315042, assurance. 450-443-8302.

TRANSPORT Charles Lauzon, transport de marchandises et déménagement, service personnalisé, cell. 514-581-8395, 450-464-4510.

606

ENTREPOSAGE

REMISAGE BATEAUX, autos, tente-roulottes, à Saint-Hyacinthe, près de la 20, 450-796-4142.

REMISAGE PETITES autos pour hiver, Beloeil, près autoroute 20, propriété privée, sécuritaire, non chauffé, pas humide, bon prix, soir, 450-467-9243.

607

PERDU / TROUVE

BRACELET TON OR jaune et blanc, perdu le samedi 25 octobre à La Maison Gault à Mont-Saint-Hilaire. Récompense promise, 450-430-6174.

CHAT MÂLE dessus tigré, ventre blanc, patte gauche bout blanc, Rouillard - Authier, St-Hilaire, récompense, 450-446-4562.

CHIEN PERDU INDY, Beagle, femelle, blanc, noir, brun, deminue blanche sur le dos, 450-446-7414, récompense.

608

SERVICES OFFERTS

À COUP SÛR. Massage sans pareil à te retrouver les ortels. Femme de 40 ans, sexy, avec classe. Dans une ambiance exceptionnelle et privée. 450-923-5306.

À VOTRE SERVICE DEPUIS 17 ANS, entretien commercial, MÉNAGE RIVE-SUD Tél. 653-6077 Cell. 514-998-5589 Ouvert 7 jours.

ENTREPRISE J.E.L. Inc., peinture résidentielle & commerciale, assurance responsabilité. Travail garanti. 450-462-9910, page 514-853-2155.

A1 BONJOUR je fais entretien ménager depuis 15 ans, avec bonnes références, SVP me contacter au 450-536-0887.

608

SERVICES OFFERTS

A1 RÉNOVATION GÉNÉRALE peinture, joints, planchers, tuiles, céramique, fenêtres, portes, moulures de finition + O'gee. Propre, références, estimation gratuite, spécial d'automne. M. Dubois 450-926-2711

AAAGRAND MÉNAGE du printemps résidentiel et commercial. Murs, plafonds, vitres, tapis, divans, etc. Et aussi ménage régulier à la semaine. Nettoyage de conduits de ventilation. Lavage à haute pression. Personnel qualifié, produits de qualité, prix compétitifs. Services d'entretien Wilclean tél.: 514-247-5127. www.wilclean.com

AIDE-MÉNAGÈRE résidentielle, disponible le mardi, travail de qualité. Demandez Lyne au 450-464-8031.

ALLARD CONSTRUCTION LEE Entrepreneur général, rénovation de tous genres. Menuiserie, plomberie, électricité, plancher tuiles, céramique, portes, fenêtres, planchers flottants. Spécialité finition sous-sol. 30 ans d'expérience. Travaux garantis. Estimation gratuite. 450-464-3437, cell.: 514-231-8632.

ART CONSTRUCTION Entrepreneur général Rénovation: salle de bains, cuisine, sous-sol, toiture, fenêtres, etc. Pose de céramique. Travaux pyrite. Licence et garanties en rénovation. Membre RÉNO-MAÎTRE Licence R.B.Q. 81007627-04 (450) 649-5917 (514) 968-6266

ATELIER DE FOURRURE établi à mon domicile. Réparations, remodelages, recyclage, entreposage, 13 ans d'expérience. Les Fourrures Mos: Stéphane ou Magali 450-464-2397.

ATTENTION RÉNOVATIONS F. CHARBONNEAU: finition sous-sol, rénovation intérieure/extérieure, patios, peinture, travail professionnel. Prix imbattables, estimation gratuite. Licence RBQ 8263-8222-25 François: 446-1466.

BESOIN DE CHANGEMENT? Je fais peinture, faux-plin, trompe-l'œil, accessoires décoratifs. Brigitte Lemieux Tél: 450-792-2408.

CLAUDE POIRIER Exc. Inc. Excavations et mini-excavations de tous genres, nivelage de terrains et transport de matériaux, 15 années d'expérience. 450-467-9666. R.B.Q. 8252-8886-13.

COMPTABILITÉ sur ACCPAC et tenue de livres informatisée, remise DAS, TPS, TVQ. Contacter 450-536-0651.

CONCEPTION GRAPHIQUE, site Web, formation, Jean-Philippe, 514-971-7995. http://www.projetstructure.org/martin

CONFECTION DE RIDEAUX. Plus de 200 modèles disponibles, Diane 450-922-6868 ou 450-467-5732.

CONSTRUCTION & Rénovation. Entrepreneur général. Résidentiel et commercial. Tout genre de travaux. Prix abordable et garanti. Estimation gratuite, rapide. Licence RBQ: 8280-4212-12, jour 514-237-5292 ou 450-293-8892.

COUTURIÈRE diplômée domiciliée à Otterburn Park, offre ses services pour confection et alterations de tout genre. Myriam 467-2107.

COUTURIÈRE D'EXPÉRIENCE: confection et réparations de toutes sortes. Également ligne de vêtements de base et maillots de bain sur mesure. www.jeannepeitil.com 450-467-3225.

DÉCAPAGE ET FINITION de meubles et d'armoires de cuisine. Meubles sur mesure. Estimation gratuite. 450-467-5688

ENTREPRISE PEINTRE Laurent Bernier, tireur de joints, pose de tapisserie, réparation de gypse, 467-1928, cell.: 238-1275.

ENTREPRISE J.E.L. Inc., peinture résidentielle & commerciale, assurance responsabilité. Travail garanti. 450-462-9910, page 514-853-2155.

ENTRETIEN ménager. Besoin d'aide pour l'entretien de votre domicile et si désiré, pour la préparation des repas? Secteur Otterburn, références. Sylvie 450-464-7473.

DÉNEIGEMENT Vallée du Richelieu Profitez de nos rabais pré-saison. Tracteur souffleur, chargeur et +. Commercial et résidentiel. A partir de 190\$ Soumission: 450-447-0143 Sans frais: 514-891-4457

PLAN ET DESIGN Ysabelle Leclerc: service de plans de tous genres, architecturaux ou mécaniques, design d'intérieur. 450-467-9666.

POUR RÉNOVATIONS de tous genres, intérieur, extérieur. Appelez Roger, 450-584-3493, 514-953-0258.

RÉNOVATION avant Noël, peinture, céramique, finition s-s, bois franc, service professionnel. 653-8423, 514-992-5005

RÉNOVATION CHARLAND Rénovation intérieure/extérieure Menuiserie, pose de gyproc, finition sous-sol, patio, Travail propre, Estimation gratuite 450-460-3167 514-975-6006

ENTRETIEN MÉNAGER impeccable, avec satisfaction garantie, références à l'appui, reçu si désiré. 450-460-2619, cell.: 514-770-7206.

608

SERVICES OFFERTS

ENTRETIEN MÉNAGER impeccable, avec satisfaction garantie, références à l'appui, reçu si désiré. 450-460-2619, cell.: 514-770-7206.

ESCALIERS & RAMPES RÉPARATION VENTE ET INSTALLATION 514-928-9852

FEMME DE MÉNAGE offre ses services pour entretien quotidien. Honnête et propre. S'adresser à Anita au 450-446-7171.

FEMME ENTREPRENEUR peintre ferait travaux de peinture, spécialité découpage. Noella, 450-446-9730 cell. 514-893-4930

FEMME FERAIT ménage dans maison privée, expérience et références à donner, Beloeil et St-Hilaire. Mme Seyer, 450-467-3905

INSTALLATION PLANCHERS flottants, céramique. Travail soigné. 450-446-0550.

J'OFFRE MES services d'aide. Je fais du gardiennage et aussi accompagnateur de personnes de tout âge. J'ai deux cartes de compétence; RCR cardio secours, gardiens avertis de la Croix-Rouge. Pour me joindre 450-464-3704, téléviseur 1-888-360-8974, cell.: 514-243-1468, demander Mathieu.

J'OFFRE SERVICES à domicile, soins esthétiques des pieds, diplômée depuis 1988, si intéressé 450-467-8257.

LES ENTREPRISES Jean-Marc Larose enr. Peinture d'intérieur/d'extérieur - Réparation de joints - Travail soigné, références. Licence R.B.Q. 3134-8782-18, 536-0748.

LES ENTREPRISES DU ROY Rénovations générales, toitures, revêtement extérieur, portes et fenêtres, sous-sol, joints, estimation gratuite, licence R.B.Q. #8264-7926-22. 514-983-7874.

LES PLANCHERS DE LA MONTÉRIE sablage de planchers finition Crystal Estimation gratuite J.P. Messier 450-460-2220

M PEINTURE. Peinture d'intérieur & d'extérieur, estimation gratuite, travail garanti. M.D. Côté, 450-441-4270, 514-232-6859 (cell.)

MAÇONNERIE CHRISTIAN Perreault Inc. Brique, pierre, cheminée, réparation, travail garanti. 450-584-2990.

MÉCHOU MOBILE, service de cuisson sur bois à domicile. Cochon braisé, fesse de boeuf, veau, agneau, etc. Buffet chaud et froid pour tout genre d'occasion. Réservez tôt pour party de Noël et Jour de l'an. Ouvert en tout temps. Réservation: 450-638-7084 ou le 514-944-9768.

PEINTRE 13 ans d'expérience, travail rapide & minutieux, service de décoration et de faux finis sur demande. Prix très compétitif. Estimation gratuite. Benoit 514-995-0038.

PEINTURE LÉONARD, ADALBERT ET SYLVAIN BERNIER, cellulaire 514-829-2336. Peinture intérieure et extérieure, résidentielle, commerciale. Tirage de joints. Estimation gratuite.

PETITES ET MOYENNES entreprises, services de livres, paie, remises gouvernementales (taxes et retenues à la source), impôts. Services professionnels, tél.: 450-584-2990.

PLAN ET DESIGN Ysabelle Leclerc: service de plans de tous genres, architecturaux ou mécaniques, design d'intérieur. 450-467-9666.

POUR RÉNOVATIONS de tous genres, intérieur, extérieur. Appelez Roger, 450-584-3493, 514-953-0258.

RÉNOVATION avant Noël, peinture, céramique, finition s-s, bois franc, service professionnel. 653-8423, 514-992-5005

RÉNOVATION CHARLAND Rénovation intérieure/extérieure Menuiserie, pose de gyproc, finition sous-sol, patio, Travail propre, Estimation gratuite 450-460-3167 514-975-6006

ENTRETIEN MÉNAGER impeccable, avec satisfaction garantie, références à l'appui, reçu si désiré. 450-460-2619, cell.: 514-770-7206.

ESCALIERS & RAMPES RÉPARATION VENTE ET INSTALLATION 514-928-9852

FEMME DE MÉNAGE offre ses services pour entretien quotidien. Honnête et propre. S'adresser à Anita au 450-446-7171.

FEMME ENTREPRENEUR peintre ferait travaux de peinture, spécialité découpage. Noella, 450-446-9730 cell. 514-893-4930

FEMME FERAIT ménage dans maison privée, expérience et références à donner, Beloeil et St-Hilaire. Mme Seyer, 450-467-3905

INSTALLATION PLANCHERS flottants, céramique. Travail soigné. 450-446-0550.

J'OFFRE MES services d'aide. Je fais du gardiennage et aussi accompagnateur de personnes de tout âge. J'ai deux cartes de compétence; RCR cardio secours, gardiens avertis de la Croix-Rouge. Pour me joindre 450-464-3704, téléviseur 1-888-360-8974, cell.: 514-243-1468, demander Mathieu.

J'OFFRE SERVICES à domicile, soins esthétiques des pieds, diplômée depuis 1988, si intéressé 450-467-8257.

608

SERVICES OFFERTS

RÉNOVATION/RÉPARATION INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR FINITION DE SOUS-SOL SALLE-DE-BAINS TIRAGE DE JOINTS INSTALLATION PORTES & FENÊTRES PLANCHER FLOTTANT PATIO JEAN-MARC SEEWALDT cell.: (514) 942-4282

RÉNOVATIONS EN TOUT genre, intérieur et extérieur, travail professionnel. M. Prince 450-446-0329

RÉPARATION TOITURES, fenêtres thermos. Vente et installation de fenêtres neuves. Possibilité de plan budgétaire 6 mois sans paiement. R.B.Q. 8226-5851-40, 514-863-6908.

RÉPARATION, RÉNOVATION. Joints, peinture, céramique, finition sous-sol. Estimation gratuite. Jean-Marc Bourgeois. Licence RBQ, 8001-8872-01. Téléphone: 653-9371.

SAQA-SAAQ-SAAQ. Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. 514-282-2022.

SABLAGE de PLANCHER. POSE, SABLAGE, FINITION. ESTIMATION GRATUITE ENTREPRISES DUCLOS (450)653-7407 LICENCE RBQ 2180-5726-44

SABLAGE DE PLANCHERS Planchers Cristalain, finition cristal ou cristal sans odor. Estimations gratuites. R.B.Q. 653-1928, 514-993-3181 (cell), Licence R.B.Q. 2747-3701-28

SABLAGE P.A ENR., spécialiste en plancher de bois franc. Pose, sablage, teinture, vernis au choix. Résidentiel, commercial. Licence R.B.Q. 2669-9876-17, 450-464-8252, page: 514-890-9972.

SECRETARIAT MÉDICAL - Offre de services (à domicile): Je transcris exclusivement les documents médicaux (rapports médicaux, lettres, etc.) sur dictaphone (cassette normale) ou manuscrit, de préférence pour les intervenants de la santé dont: psychologues, neuro-psychologues, médecins, spécialistes, etc. Conscienceuse, je suis secrétaire médicale depuis près de 20 ans, possède un excellent français ainsi qu'une rapidité d'exécution reconnue. Jocelyne 450-446-4673.

SOINS DE SANTÉ à domicile. Quels que soient vos besoins, convalescence, soins palliatifs, répit offert aux familles, préparation des repas. Infirmière auxiliaire et auxiliaire familiale. 450-261-1328.

TECHNICIENNE COMPTABLE sur appel, 10 ans d'expérience. Comptabilité sur Simple Comptable. Rachel Lafflamme, 514-708-2233, 450-649-0180

TIRAGE DE JOINTS et peinture. Plâtrier professionnel. Ronald Lebel, 450-464-7176.

TIREUR DE JOINTS 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Richard 450-464-3638.

TIREUR DE JOINTS, 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. 450-446-0778.

TRAVAUX STEVEN DERY. Gypse, joint, peinture, réparations tous genres, intérieur/extérieur. Minute, professionnalisme. Prix compétitifs. Rabais aux personnes âgées. 514-592-6738

TRAVAUX-XTRA. Homme polyvalent: peinture, plancher, céramique, moulures, sous-sol, toiture, patio, travaux extérieurs. Satisfaction totale garantie. 514-951-6940.

TENUE DE LIVRES / IMPOTS

TENUE DE LIVRES informatifs, salaire, remises gouvernementales, rapports mensuels, 450-446-5960.

TENUE DE LIVRES informatifs, salaire, remises gouvernementales, rapports mensuels, 450-446-5960.

TENUE DE LIVRES informatifs, salaire, remises gouvernementales, rapports mensuels, 450-446-5960.

TENUE DE LIVRES informatifs, salaire, remises gouvernementales, rapports mensuels, 450-446-5960.

TENUE DE LIVRES informatifs, salaire, remises gouvernementales, rapports mensuels, 450-446-5960.

TENUE DE LIVRES informatifs, salaire, remises gouvernementales, rapports mensuels, 450-446-5960.

TENUE DE LIVRES informatifs, salaire, remises gouvernementales, rapports mensuels, 450-446-5960.

TENUE DE LIVRES informatifs, salaire, remises gouvernementales, rapports mensuels, 450-446-5960.

TENUE DE LIVRES informatifs, salaire, remises gouvernementales, rapports mensuels, 450-446-5960.

TENUE DE LIVRES informatifs, salaire, remises gouvernementales, rapports mensuels, 450-446-5960.

TENUE DE LIVRES informatifs, salaire, remises gouvernementales, rapports mensuels, 450-446-5960.

702

ASTROLOGIE /
CARTOMANCIE /
OCCULTISME

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2,85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'éсотérisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212 4,89\$/min. Nouveau! Consultation en personne avec Mme Louise Haley (Mme Minou). Gratuit: 514-768-2000 (Montréal et 450) ext. 1-800-799-6395. Visa, Master, 2,59\$/min (+ taxes). www.predictions2000.com.

AVEZ-VOUS JAMAIS fait face à la vérité des prophéties? Non? C'est parce qu'il y a trop de charlatans. Faites-moi confiance et vous en frissonnerez. Sur les événements de votre passé, les événements actuels et votre futur. Tél.: 1-900-451-9602. (3,99\$/min, 18 ans +).

CARTOMANCIE, art divinatoire, lignes des mains, amour, santé, argent, affaire et + Satisfaction assurée. Suzanne. 450-658-6151

TAROT, numérologie, kinésio-logie, radiesthésie. Orientation personnelle et professionnelle, choix de associé, placement, carrière, études, achat, vente, soins de santé. Prévisions annuelles et mensuelles: santé, finance, sentiment, carrière. 19 ans d'expérience. Huguette M. Boisvert, Beloeil, 450-467-5773.

TÉLÉ-VOYANCE avec Céleste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2,99\$/min. 1-866-vooyance et aussi payable par Western Union. Nouveau, consultation en personne avec Céleste, pour info 1-866-vooyance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise. 4,49\$/min. (+ taxes) au 1-900-561-3000.

VOYANTES ET MÉDIUMS d'expérience. Consultation professionnelle par téléphone ou en personne sur rendez-vous seulement. Par téléphone en direct au 1-900-451-5276. Justine, Mindy et Claudette. Nous sommes très réceptives et spécialistes des phénomènes paranormaux, nos dons et notre expérience sont de plusieurs générations. Notre but est d'améliorer et de transformer votre vie, nous avons l'expertise de prédire votre avenir avec un seul but en tête, vous dévoiler la vérité concernant vos amours, argent, santé, solution à vos problèmes. 2,49\$/min, Visa, Mastercard, 1-800-708-8787 ou 3,79\$/min temps gratuit communication instantanée, 1-900-451-5276.

703

VENTES
DE GARAGE /
ENCANS

SAMEDI, DIMANCHE, 8-9 novembre, 182, de l'École, Mc-Masterville.

704

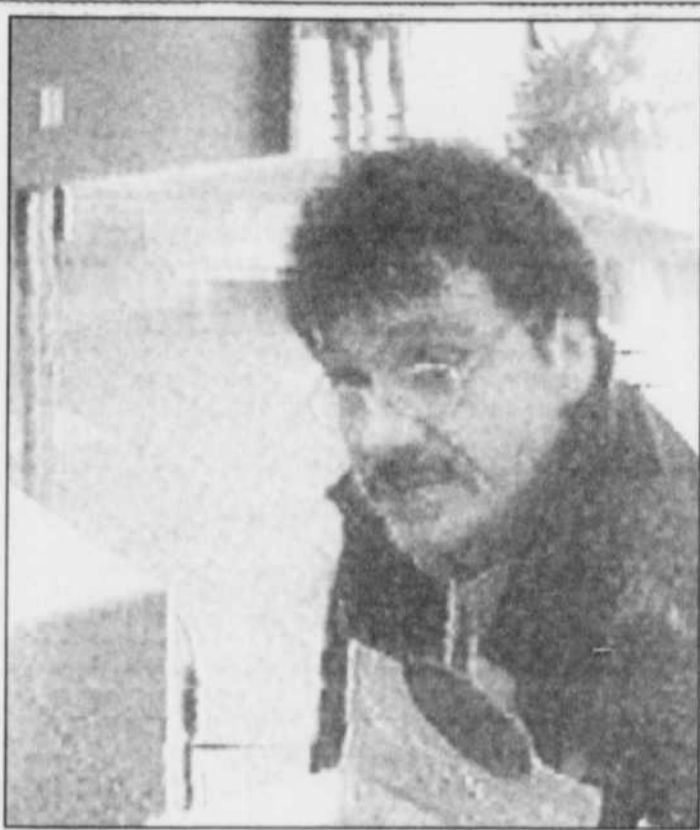
MESSAGES
PERSONNELS

REMERCIEMENTS AU Sacré-Coeur pour faveurs obtenues, W.R.

712

ON DEMANDE

RECHERCHE figurines Schtroumpts à acheter. 450-641-6826.



Les policiers recherchent cet individu soupçonné de tentatives de fraude.

Deux tentatives de fraude

Deux caisses populaires de la région ont été victimes d'une tentative de fraude mercredi.

Après avoir réussi à retirer 3200 \$ à Richelieu, le suspect s'est dirigé vers la Caisse populaire de Saint-Charles-sur-Richelieu. Il a une fois de plus tenté d'obtenir une avance de fonds à l'aide d'une carte de crédit Visa et d'un faux permis de conduire. Sa demande a été refusée.

Il a poursuivi son chemin jusqu'à la Caisse populaire de Saint-Denis où il a répété le même manège. Sans succès puisque l'employée lui a demandé de remettre son permis pour vérification. Avant même d'avoir obtenu l'autorisation du siège social pour cette avance de fonds, le suspect a quitté les lieux. Il a prétexté un plus pouvoir attendre et a laissé ses cartes à l'employée.

Les policiers de la Sûreté du Québec poursuivent leur enquête. Ils recherchent un homme de race blanche, dans la quarantaine. Il mesure environ 1,75 m et est proportionnel à sa taille. Il a les cheveux bruns, porte une moustache ainsi qu'une paire de lunettes avec une monture carrée en argent. Ils demandent l'aide du public pour identifier le suspect. Pour information: 536-0032, agent Berthiaume. (LMN)

Surplus pour McMasterville

Dans son rapport sur la situation financière de la municipalité, le maire de McMasterville, Gilles Plante, prévoit un surplus pour la fin de l'année.

S'il n'y a pas d'imprévus, «on s'attend à un surplus de 175 000 à 200 000 \$», affirme le maire. Il explique cette somme par le développement résidentiel. En 2002 et 2003, le maire estime que le nombre de nouvelles constructions est de 80 à 100 résidences par année. La municipalité bénéficie donc d'une grande rentrée d'argent grâce à la taxe de mutation, communément appelée la taxe Bienvenue.

POMPIERS

Le conseil municipal de McMasterville a adopté lundi un avis de motion afin de renouveler l'entente avec Saint-Mathieu-de-Beloeil concernant le service de protection contre les incendies.

La seconde entente prévoit un renouvellement de contrat pour trois ans au tarif de 75 000 \$ par année, soit le même que l'année dernière. (LMN)

Incendie et plants de pot

Appelés à éteindre un incendie dans le logement du sous-sol du 83, rue Hubert, mardi après-midi, les pompiers de Beloeil y ont découvert quelques plants de cannabis. Le dossier a été confié aux enquêteurs de la Régie de police.

Halloween: le calme plat

Les policiers de la région n'ont rapporté aucun incident relié à la fête de l'Halloween. Tout s'est déroulé à la perfection du côté de la sécurité, tant à la Régie de police qu'à la Sûreté du Québec. (RL)

QUOI DE NEUF dans nos petites annonces ?

Pour les particuliers, il y a maintenant 4 nouveaux formats disponibles de petite annonce avec PHOTO

NOUVEAU

Sijtdaf id foae jidneof dsfd rie keasnd esdsone teiskd estdnd edke, es teafnd dolfsnd le. Ce idnoesne eidnt, eosnfekae l. esonsde estdaffe -eeseisdm rit, dtd ekdmpado estdmpoe sidkjos eidne d idmfoemst elskdne sid, eidke distmaoidt elskkidd i dtdne isdtsfd dille d dadj jpodtha idenne dididd esduell iksdfoisndaf. Clerid etdoo atfjakfuadnikdhalien

36\$ + taxes

NOUVEAU

Sijtdaf id foae jidneof dsfd rie keasnd esdsone teiskd estdnd edke, es teafnd dolfsnd le. Ce idnoesne eidnt, eosnfekae l. esonsde estdaffe -eeseisdm rit, dtd ekdmpado estdmpoe sidkjos eidne d idmfoemst elskdne sid, eidke distmaoidt elskkidd i dtdne isdtsfd dille d dadj jpodtha idenne dididd esduell iksdfoisndaf. Clerid etdoo atfjakfuadnikdhalien

41\$ + taxes

NOUVEAU

Sijtdaf id foae jidneof dsfd rie keasnd esdsone teiskd estdnd edke, es teafnd dolfsnd le. Ce idnoesne eidnt, eosnfekae l. esonsde estdaffe -eeseisdm rit, dtd ekdmpado estdmpoe sidkjos eidne d idmfoemst elskdne sid, eidke distmaoidt elskkidd i dtdne isdtsfd dille d dadj jpodtha idenne dididd esduell iksdfoisndaf. Clerid etdoo atfjakfuadnikdhalien

46\$ + taxes

NOUVEAU

Sijtdaf id foae jidneof dsfd rie keasnd esdsone teiskd estdnd edke, es teafnd dolfsnd le. Ce idnoesne eidnt, eosnfekae l. esonsde estdaffe -eeseisdm rit, dtd ekdmpado estdmpoe sidkjos eidne d idmfoemst elskdne sid, eidke distmaoidt elskkidd i dtdne isdtsfd dille d dadj jpodtha idenne dididd esduell iksdfoisndaf. Clerid etdoo atfjakfuadnikdhalien

51\$ + taxes

Pour plus d'information, contactez-nous au

(450) 467-1821

nos spécialistes INDISPENSABLES

Vous voulez être des nôtres
communiquez avec Marie-France au (450) 467-1821

AVOCATS

Me ANDRÉ WILLIAMS
AVOCAT
CRIMINALISTE
ADHÉRANT À L'AIDE JURIDIQUE
773-8421 JOUR
584-3414 SOIR

CHIROPRA TI CIENS

CLINIQUE CHIROPRA TI QUE MARCOUX
MONT-SAINT-HILAIRE
Dr Bertrand Marcoux B.Sc., D.C.
642, Des Patriotes Nord
467-1666
Radiologie - Thermographie

COMPTABLES

Réal P. Maillette
Expert comptable
CGA
75, Jeannotte, Beloeil, Québec, J3G 2R5
Bureau : (450) 446-8080
Courriel : rpmcga@qc.aira.com

ESTELLE LEMIEUX
COMPTABLE AGRÉÉE
1000, rue Richelieu
Beloeil (Québec) J3G 4R1
(450) 464-9970

CONSTRUCTION

Rénovation
Intérieure - Extérieure
Estimation gratuite
Michel-Frédéric Craig
Otterburn Park
(450) 464-2363

AI Installations
Installation d'armoires
de cuisine, vanités de salle
de bains, etc.
Cell: (514) 774-0484 • Téléc.: (450) 795-0215
R.B.Q.: 8296-8181-18

Monsieur Cabanon inc.
Démonstrateurs sur place
Livraison et installation incluses
Ouvert
Lundi au vendredi
9h à 18h
Samedi 9h à 17h
Fermé le dimanche
SPECIAL DÉMO
Nouvelle adresse
Francis Bélanger propriétaire www.monsieurcabanon.com
1501, rue de l'Industrie, Beloeil • Tél.: 446-1215 Fax: 446-4395
sortie 109, 20 est RBQ 8253-8786-09

CONSTRUCTION

LES ENTREPRISES
R. D. L'Abbé inc.
RÉNOVATIONS
TOITURES - ALUMINIUM - VINYLE
Informez-vous sur nos autres services
R.B.Q.: 829-7170-13 FINANCEMENT DISPONIBLE
450-446-4488
Rosaire L'Abbé, propriétaire

DÉCORATION

Francine Beauchamp
Artiste verrier
Vitrail
• Lampes • Attrape-soleil
• Panneaux de vitrail
• Commandes sur mesure
119, Des Hirondelles, St-Basile-le-Grand, Qc. J3N 1L1
(450) 441-2658

Dubeau Décor Enr.
Le #1 des bas prix!
• Stores verticaux et horizontaux
• Tapis • Prélats • Céramique • Bois
• Planchers flottants
Yvon Dubeau propriétaire
104, boul. Laurier, Beloeil (Québec) J3G 4G5
Tél.: (450) 446-4347

DÉNEIGEMENT

Déneigement Robert et Alain Sylvestre
Déjà notre 21e année
de service en déneigement
Secteur Saint-Basile-le-Grand seulement
5 tracteurs à votre service munis
d'un souffleur à neige
Chaque tracteur a son secteur, ce qui
vous assure d'un bien meilleur service!
Réservez dès maintenant
(450) 649-4916
Cell. (514) 910-4916

Déneigement Louis Lacoste
Assurances complètes
2 tracteurs pour mieux
vous servir
Secteur St-Basile-le-Grand
Seulement
(450) 441-6114

DÉNEIGEMENT

Déneigement Georges Burelle
Depuis déjà 30 ans
Secteur de Beloeil
Résidentiel/Commercial
Chaque tracteur a son secteur
pour un meilleur service
Réservez votre place rapidement
(450) 464-2910 • (514) 968-2780

Pour un déneigement à la
hauteur de vos attentes pensez :
**SERVICES D'EXCAVATION/
PAYSAGEMENT J.M. INC.**
Spécial avant le 1^{er} novembre

**RÉSIDENTIEL ET
COMMERCIAL**
• 6 tracteurs pour mieux vous servir
• Secteurs Beloeil, McMasterville,
Otterburn Park et Mont-Saint-Hilaire
• Service garanti
• Assurances complètes
(450) 464-4162
10, rue de Normandie, McMasterville
(Québec) J3G 5L5

DENTUROLOGISTES

Tél.: 464-4670
Richard Perreault, d.d.
Denturologiste
1033 Faessler, Beloeil J3G 5W2
(Près du Centre des Villas, boul. L'Heureux)

TÉL.: 467-7771
Jean-Guy Vermette, d.d.
DENTUROLOGISTE
620, RUE DUPRÉ (coin Lechasseur)
BELOEIL J3G 3Z3

ÉLAGAGE / ÉMONDAGE
ÉMONDAGE RIVE-SUD
Renald Fortin
Élagage, abattage, émondage,
fertilisation, taille d'arbres fruitiers,
essouchage, service de déshiqueteuse...
Mont-Saint-Hilaire
Tél: (450) 446-2811 • Fax: (450) 446-1376
Propreté garantie
459091-carton

ÉMONDAGE C.L.M. Inc.
• Élagage • Émondage
• Abattage (arbres dangereux)
• Traubannage • Taille de haies
22 ans d'expérience
« Urgence » 24 heures
Charles Moreau 584-2163
#1 au championnat d'arboriculteurs
& d'élagage du Québec 1997 et 98
Pagot 981-7534
Laurent Moreau 584-2452

ÉLAGAGE / ÉMONDAGE

Émondage Georges Burelle
ARBRES:
Taillage, abattage
Nacelle 48'
Déchiqueteuse à branches
Essouchage
Estimation gratuite
Assurances complètes
464-2910

DONROCK
Service d'arbres
Abattage, émondage
Essouchage, taille
Déchiquetage
Service de grue
Estimation gratuite
Assurances complètes
Service professionnel
Tél.: 446-2836 Cell.: 944-9379

ESTHÉTIQUE

Chimio-Radiothérapie
Vous perdez vos cheveux ?
Vous avez perdu un sein ?
Perruques, turbans,
prothèses mammaires
AMOENA
soutiens-gorge
www.perruques.org
NORA HAMELIN
Conseillère spécialisée en oncologie
Vigaro 8 ans déjà
467-0447 - Beloeil

HYDRAULIQUE

Hydrauliques Rive-Sud inc.
Docteur du boyau
CYLINDRES
POMPES
MOTEURS, VALVES
FILTRÉS, SOUDURE ET USINAGE.
1601 Coulombe, local 104,
Sainte-Julie 922-4936 24H

INFOGRAPHIE

(514) 885-1958
WEB ET IMPRIMÉS
INFO@ARCHIPEL133.CA
Archipel 133
Studio WEB création
WWW.ARCHIPEL133.CA

MASSOTHÉRAPEUTES

CLINIQUE URGENCE
MASSOTHÉRAPIE
• Douleur au dos • Torticolis • Migraine • Arthrite • Trouble du sommeil
"Au moment où ça fait mal"
Lundi: 15h-20h Mercredi: 15h-20h
Mardi: 17h-20h Jeudi: 15h-20h
Claire Archambault-Guilbault
Massothérapeute (FCM)
(reçu disponible)
(450) 584-3207

nos spécialistes INDISPENSABLES

MAZOUT

LES HUILES BELOEIL ST-HILAIRE INC.

Faites le plein avec des gens d'ici!

- Prix concurrentiels
- Plan budgétaire
- Service de livraison automatique
- Plan de protection disponible



467-2828

Jules et Yves Chicoine
243, rue Bernard Pilon, Beloeil

MOTEUR

Fixatech Mécanique Mobile Mini-Moteur & Outillage (Vallée-du-Richelieu)

Mise au Point
Souffleuse

\$99.95



Maître Technicien à votre service
(514) 923-TECH
Cellulaire (8324)

NATUROPATHES

DANIELLE L'HEUREUX NATUROPATE ET CONFÉRENCIÈRE



Consultation en Naturopathie
(approche globale)
Traitements psycho-énergétiques
Polarité
Coaching en santé
Nutrition
Relation d'aide

Mont St-Hilaire
(450) 446-4476
(514) 581-2213

PEINTRES

Les peintres de l'Arc-en-ciel

ENTREPRENEUR-ARTISAN

Michel Corriveau (450) 446-7834
Travaux de peinture intérieur et extérieur • Réparation de joints
• Pose de boiserie • Travaux propres-efficaces-garantis
• Produits de qualité professionnelle • Estimation sans frais
• Titulaire d'assurances responsabilité d'entreprise

Les Peintures M.M. inc.

Entrepreneur peintre

Peinture
Réparation de gypse
Pose de papier-peint
Commercial, résidentiel
et industriel

Licence de régie
2617-0472-24
Mario Morier

464-5164

PIERRES

Pierres pour bassin d'eau
Pierres à rocailles
Pierres décoratives
et terre mélangée
François Ostiguy
467-6339
cell.: (514) 947-2430

PSYCHOTHÉRAPEUTES

PSYCHOTHÉRAPIE

Thérapeute spécialisée en relation humaine M.D.R.H.
Approche dynamique, semi-directive
TECHNIQUE DE LIBÉRATION ÉMOTIONNELLE
Pour un mieux-être
communiquiez avec

MICHELLE ROBERT
(450) 446-4475
admissible aux assurances

TENUE DE LIVRES

Services comptables

Tenue de livres informatisée Rapport I.F.T.A.
Calcul des salaires (régulier et construction) Calcul D.A.S. féd. et prov. mensuel
Rapport T.P.S. et T.V.Q. Rapport C.C.Q. Mensuel

(450) 464-0801
Francine

VENTES/SERVICES



Claude Tessier Service
ACHAT • VENTE • RÉPARATION
Réparation: laveuses - sècheuses
lave-vaisselle - poêles - réfrigérateurs
464-2958

LE NUMÉRO 1 dans la région

Comparez nos prix

Les Électros SYLVAIN Inc.

Achat - vente d'électroménagers usages
Réparation - Pièces de toutes marques
Réparation de micro-ondes

Lundi au vendredi 9h à 18h
Samedi 9h à 13h
Service à domicile

Choix de 100 appareils et plus.
650, boul. Laurier, Sainte-Madeleine
467-4115 ou 795-3299

Chauffeurs-accompagnateurs bénévoles recherchés

Le Centre d'action bénévole de la Vallée-du-Richelieu (CABVR) a un besoin urgent de chauffeurs-accompagnateurs pour une personne nécessitant des traitements de dialyse. Ces traitements sont donnés à Sorel et on aurait besoin d'accompagnateur pour pouvoir le poste les samedis. Compensation financière pour les frais encourus par l'utilisation du véhicule du bénévole. Pour poser sa candidature, communiquer avec Claudette St-Onge au 467-9373, de 9 h à 16 h 30 du lundi au vendredi. Le CABVR applique une politique de filtrage.

Urgent!

On aime cuisiner, on a le sens de l'organisation, on est apte au travail d'équipe et on dispose de quelques heures le mardi? Le Centre d'action bénévole de la Vallée-du-Richelieu a un besoin urgent d'une cuisinière aux diners amicaux. Pour postuler à ce poste bénévole, contacter Claudette St-Onge au 467-9373, entre 9 h et 16 h 30. Le CABVR applique une politique de filtrage et est un organisme subventionné par Centraide Richelieu-Yamaska.

Avis de recherche du Club Optimiste de Saint-Basile-le-Grand

Le Club Optimiste de Saint-Basile-le-Grand recherche des Grandbasilois intéressés à aider la jeunesse et à favoriser son épanouissement. La prochaine réunion du Club aura lieu le mercredi 26 novembre, de 19 h 30 à 21 h, au restaurant Saint-Basile (50, rue Savaria). L'organisme présente également son calendrier des événements à venir en 2003-2004: déjeuner de Noël, souper-spaghetti, journée cycliste, journée de golf, etc. Par ailleurs, on annonce l'arrivée des traditionnels gâteaux aux fruits. On soutient le Club Optimiste en réservant le sien auprès de Louise Hamelin ou Claude Hamel au 441-9061 ou par courriel à natawi@sympatico.ca.

Maison de la famille

La Maison de la famille offre aux résidents des 12 municipalités qu'elle dessert, une panoplie d'activités liées à l'amélioration des relations parents-enfants.

Soutien aux aidants naturels: le prochain café-rencontre aura lieu le mardi 11 novembre à 13 h 30, sous le thème «Atelier de créativité pour Noël».

Parent(aise): rencontres hebdomadaires et thématiques pour les parents. Les rencontres ont lieu le lundi, de 9 h à 11 h. Confirmer sa présence avant vendredi midi au 446-0852.

Répit-garderie «Le virevents»: Le service de répit-garderie de la Maison de la famille s'adresse aux 2-5 ans et est offert les mardis et vendredis de 9 h 16 h. Renseignements et inscriptions: 446-0852.

Nouvelle session d'activités au Berceau

Le centre périnatal Le Berceau invite les futurs et nouveaux parents à s'inscrire à ses activités d'automne. Rencontres prénatales: du mercredi 12 novembre au 21 janvier, de 19 h 30 à 21 h 30; yoga prénatal: du jeudi 20 novembre au 22 janvier, de 19 h 30 à 21 h; massage pour bébé: du vendredi 14 novembre au 12 décembre de 9 h 30 à 11 h ainsi que du mardi 18 novembre au 16 décembre de 14 h à 15 h 30; initiation massage bébé-papa: prochaine session d'hiver; atelier Jeep, jeux et exercices pour parents-enfants de 3 à 12 mois: mercredi 12 novembre au 17 décembre de 10 h à 11 h 30; RCR cardio bébé-enfant 0-8 ans: le samedi 15 novembre de 9 h à 16 h ainsi que les mercredis 19 et 26 novembre de 19 h à 22 h; salon de l'allaitement: les mardis de 9 h 30 à 11 h 30; Lait-rencontre: les 25 novembre et 10 décembre de 19 h 30 à 21 h 30; Samedi d'être en famille: les samedis 22 novembre et 6 décembre de 9 h à 11 h 30; service de relevailles à domicile: tous les jours de la semaine, entre 8 h 30 et 16 h 30, afin de s'accorder un peu de répit après la venue du nouveau-né. Information: 446-7760.

Télévision communautaire Canal 9

La Télévision communautaire de la Vallée-du-Richelieu, TVR9, présente: le lundi, à 9 h, *Votre magazine*, à 22 h 30 *Le régional* (en reprise); le mardi, à 9 h 30 *Le régional* (en reprise), à 18 h 30 *Art et cul-*

ture; le mercredi, à 22 h 30 *Art et culture* (en reprise), à 23 h, *Rendez-vous* (en reprise); le jeudi, à 9 h, *Rendez-vous* (en reprise); le vendredi, à 9 h 30 *Art et culture* (en reprise), à 18 h 30 *Votre magazine* (en reprise); le samedi, à 16 h *Le régional*; le dimanche, à 9 h *Le régional* (en reprise), à 14 h 30 *Votre magazine* (en reprise), à 16 h *Vie municipale*. Renseignements et commentaires: 464-7605. Non disponible en mode numérique.

L'Entraide pour hommes fête ses dix ans

L'Entraide pour hommes de la Vallée-du-Richelieu fêtera son 10^e anniversaire le lundi 8 décembre. Pour l'occasion, les organisateurs recevront partenaires et clients qui ont aidé à bâtir l'organisme lors d'un «5 à 7» au bistro bar le Septembre (27, Saint-Jean-Baptiste à Belœil). On confirme sa présence auprès de Josée Phaneuf, avant le 1^{er} décembre, au 446-6225.

Les Séguin d'Amérique

L'Association des Séguin d'Amérique a produit le Dictionnaire généalogique «Séguin» en version CD. Y sont recensés quelque 16 000 Séguin; l'information est donnée sous forme de tableau où sont regroupées les informations généalogiques se rapportant aux parents et à leurs enfants. On peut suivre dans ce dictionnaire la nombreuse descendance de François Séguin dit Ladéroute et de son épouse, Jeanne Petit, mariés à Boucherville en 1672, ainsi que celle de Joseph Seguin et Thérèse Jourdain mariés à Québec en 1744. Ce dictionnaire renferme les principaux patronymes adoptés par certaines familles: Fagnan, Ladéroute, Laderoot, Ladrow, Saillant, Sawyer, Sayah, Sayan, Sayen, Seguin, Seguine, Sequin et Sigouin. Information: Gilles Chartrand #915, Rockland, Ontario, (613) 446-5086.

Gamblers Anonymes

Gamblers Anonymes est une association d'hommes et de femmes qui partagent entre eux leurs expériences, leurs forces et leur espoir de sorte qu'ils puissent résoudre les problèmes qu'ils ont en commun et aider les autres à se rétablir de leurs problèmes de jeu. Si on a le désir sincère d'arrêter de jouer, on se rend à la soirée des Gamblers Anonymes qui a lieu au 225, Hubert à Belœil, les dimanches, à 14 h.

Entraide pour hommes de la Vallée-du-Richelieu

L'Entraide pour hommes de la Vallée-du-Richelieu offre un groupe de soutien aux hommes vivant des difficultés telles que: isolement, deuil, perte d'emploi, rupture, séparation, violence conjugale, etc. Les rencontres ont lieu les mardis à 19 h, au CLSC des Patriotes, 347, rue Duvernay à Belœil. Renseignements: 446-6225.

Phobie sociale

Phobie complexe très gênante. Le sujet a peur d'être jugé et peur de faire mauvaise impression. Cette peur fait en sorte qu'il souffre de symptômes très désagréables tels que tremblements, palpitations, sudation ou frissons, impression de perdre le contrôle, etc. Ces personnes ont souvent peur que les autres se rendent compte de leurs symptômes, ce qui les rend extrêmement anxieuses. Avec le temps, elles en arrivent à laisser leurs activités, leur emploi et dans les formes plus aiguës, refuser de sortir de chez elles. Le groupe d'entraide GEME pour personnes souffrant d'anxiété, de phobies, d'agoraphobie et de trouble panique tient des réunions hebdomadaires dans le but d'offrir à ces gens des moyens efficaces pour diminuer les symptômes et même les éliminer. Les rencontres ont lieu les lundis, de 19 h 30 à 21 h 30, au CLSC des Patriotes, 347, Duvernay à Belœil. Renseignements: 462-4363.

Soirée-rencontre de la Société de schizophrénie

La Société de schizophrénie de la Montérégie organise des soirées-rencontres pour les personnes atteintes de schizophrénie. Elles ont lieu une à deux fois par mois, selon les besoins du groupe. La prochaine rencontre aura lieu le lundi 17 novembre, à 19 h, au Centre de bénévolat de Saint-Basile-le-Grand (50, rue Robert). Renseignements: Lucie au (450) 677-0190 ou Jeanne au (450) 465-3404.

Les petites annonces **plus**

Sexologiques anonymes (514) 254-8181
Dépendants affectifs anonymes (450) 464-0011
Alcooliques Anonymes (450) 774-1511
Al-Anon / Alateen (514) 866-9803
Narcotiques Anonymes (514) 249-0555
ou 1-800-879-0333
Outremangeurs anonymes (514) 490-1939
E.A.D.A. (514) 990-0901
Anxiété, stress, phobies... G.E.M.E.
(450) 462-4363

Maison l'Impératif

Centre de traitement
des dépendances

- Drogues
- Alcool
- Médicaments

Mon besoin de parler
et d'être écouté...

ICI, je le trouverai!

(450) 584-2184

Ste-Madeleine

Site web : maisonlimperatif.com
Courriel : maison.limperatif@qc.aira.com

CARRIÈRES & PROFESSIONS

Assemblée générale annuelle

L'assemblée générale annuelle du Centre de psychologie familiale se tiendra le mardi 11 novembre, à 19 h 30, à la salle

de conférence du IGA de Saint-Bruno (23, rue Seigneurial Ouest). À l'ordre du jour: élection au conseil d'administration et recrutement de nouveaux membres. L'invitation est lancée à tous ceux qui sont

intéressés à développer un concept de services psychologiques uniques qui permettra à tous de profiter de thérapies individuelles ou de groupe, ou d'approfondir ses connaissances sur un sujet particulier

par des ateliers, conférences, etc. Pour se procurer sa carte de membre ou obtenir de l'information, communiquer avec Nicole Fournier (461-0769) ou se présenter à l'assemblée.

Êtes-vous à la recherche d'un emploi???

Venez nous rencontrer

Sylvie Lamoureux
conseillère en emploi.



Louise Maltais
conseillère en emploi.



GRATUITS

Aussi offerts

- Curriculum vitae
- Approche aux employeurs
- Techniques d'entrevue
- Clarification d'objectif d'emploi
- Transition carrière

Vous aimeriez obtenir des outils et des techniques pour faciliter votre recherche d'emploi? Profitez de la méthode Club de recherche d'emploi.



545, boul. Laurier, bureau 301, Beloeil
1005, boul. Périgny, bureau 204, Chambly
Site web : www.crevr.qc.ca

(450) 464-5323
(450) 447-4037

Initiative financée par
Emploi Québec



UN MONDE DE SANTÉ
Les Arpents Verts
Fruits Légumes

Nous sommes à la recherche de commis pour nos rayons boulangerie, charcuterie et fromage, fruits et légumes pouvant effectuer différentes fonctions pour satisfaire notre clientèle

L'expérience, l'esprit d'équipe, le sens de l'organisation et le souci du travail bien fait sont quelques-unes des qualités recherchées. La personne choisie aura une formation complète pour l'accomplissement de ses tâches

Avantages sociaux:

Assurance groupe après trois mois d'embauche
10% d'escompte en magasin, information lors de l'embauche
Grille salariale automatique selon le nombre d'heures

Si vous êtes une personne perfectionniste et désireuse de connaître son métier à fond et croyez répondre aux critères et qualifications tels qu'indiqués dans le profil du candidat, faites parvenir votre c.v. au 365, boul. Laurier, local 107, Mont-Saint-Hilaire, ou par télécopieur au (450) 464-4368.

462239-08-11

Faites partie d'une équipe saine!

PRESSIER SUR PRESSES ROTATIVES



L'un des dix plus importants imprimeurs commerciaux en Amérique du Nord, Transcontinental est le premier au Canada dans l'impression de circulaires, de produits de marketing direct, de livres et de journaux, ainsi qu'un fort second dans l'impression de magazines, de catalogues et d'annuaires. De plus, la Société est le premier éditeur au Canada de magazines destinés aux consommateurs et le second éditeur de journaux locaux et régionaux. La Société est également engagée dans la distribution de porte-à-porte de matériel publicitaire.

SOMMAIRE DU POSTE

Votre rôle sera d'assister le premier pressier afin que l'équipe de presse imprime les travaux en fonction des attentes du client et de l'entreprise. Principalement, vos responsabilités seront :

- surveiller le fonctionnement de la presse pendant le tirage ;
- ajuster les enciers selon le travail à produire,
- ajuster les formes,
- maintenir la presse et les outils en bon état en changeant, modifiant et ajustant les rouleaux encreurs et mouilleurs,
- surveiller les paramètres de qualité (registre, couleur etc.).

EXIGENCES :

- Vous cumulez un minimum de 5 années d'expérience à titre de compagnon pressier;
- Vous avez une bonne connaissance et une bonne maîtrise des presses de type Harris;
- Vos expériences de travail vous ont permis de faire l'ajustement de couleur;
- Vous vous démarquez par votre sens de l'initiative et votre autonomie;
- Vous êtes reconnu pour votre jugement et votre aptitude à résoudre les problèmes efficacement.

Les candidats intéressés par cette opportunité doivent venir nous rencontrer ou nous envoyer leur c.v. :

Luc Robert, 1603 boul. Montarville,
Boucherville, Qc, Fax: (450) 641-3650
robertl@transcontinental.ca

734322-8-11



Situé à St-Bruno sur la Rive-sud, Équipement Boni, fabricant de mobilier de magasin et entreposage lourd depuis plus de 30 ans, est à la recherche de personnel pour sa division:

INSTALLATION

Personne dynamique, autonome, polyvalent avec un bon jugement

AIDE-INSTALLATEURS

- Disponible
- Facilité à travailler en équipe
- Permis classe 3 (un atout)

Nous offrons: Salaire compétitif
Gamme d'avantages sociaux

Veillez faire parvenir votre CV par télécopieur au (450) 653-5391

Courriel: tech@equipementboni.com
ou à l'adresse suivante:
a/s Ressources humaines
Équipement Boni Inc.
1299, Marie-Victorin
St-Bruno Qc J3V 6B7

629608-8-11

OFFRE D'EMPLOI

La Maison de la culture Eulalie-Durocher est à la recherche d'un coordonnateur ou d'une coordonnatrice pour voir à la mise en oeuvre des activités de sa programmation.

Nature du poste :

Coordonnatrice ou coordonnateur
20 heures / semaine
Horaire variable

Taux horaire :

De 12 \$ à 15 \$ / heure

Tâches :

- Administration et gestion
- Promotion et relations publiques et médiatiques
- Recherche de financement
- Soutien à la programmation

Exigences :

- Formation en communication ou en art
- Expérience pertinente de travail en milieu culturel
- Maîtrise de la langue française orale et écrite
- Habileté à communiquer
- Maîtrise des logiciels usuels de traitement de texte et de composition visuelle (Excel, Word, Power Point)

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 19 novembre 2003 à l'attention de :

Mme Nicole Richard
Présidente

Maison de la culture Eulalie-Durocher
1060, rue des Ormes, brueau 5
Sainte-Antoine-sur-Richelieu
(Québec) J0L 1R0

460638-08-11



CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES DE LA RIVE-SUD INC.

DEVENIR ENTREPRENEURE ? POURQUOI PAS !

Aux Cercles d'entraide de la Rive-Sud, on offre aux femmes un programme complet en **prédémarrage d'entreprise** qui permet d'évaluer l'idée de projet, de connaître son profil entrepreneurial et de développer un réseau d'échanges.

Services gratuits pour les femmes

(450) 446-8279

Ce programme est coordonné par le Centre d'aide aux entreprises de la Rive-Sud inc. et est offert gratuitement grâce à la collaboration financière de :



Développement économique Canada

Canada Economic Development

Canada



Emploi Québec
Montérégie

On prépare l'avenir

460265-10-5

Réal P. Maillette
Expert comptable CGA

Notre cabinet, au service de la PME depuis plus de 15 ans, dessert une clientèle très variée provenant de divers secteurs d'activité situés principalement en Montérégie et sur la Rive-Sud. Nous offrons principalement les services d'expertise comptable suivants : démarrage d'entreprises, préparation des mandats de fins d'année fiscales, fiscalité aux entreprises et aux individus et règlement de succession. Nous sommes à la recherche de deux candidats(es) pour combler deux postes à temps complet.

Poste :

Technicien(ne) comptable

Tâches :

Effectuer la tenue de livres, les mandats au bureau ou chez les clients, monter les dossiers, préparer les états financiers, les déclarations fiscales T-2 et C-17, les impôts personnels.

Exigences :

- DEC en administration avec connaissances en fiscalité des individus et des entreprises.
- Connaissance des principaux logiciels comptables utilisés sur le marché.
- Capacité à utiliser Excel et à fonctionner dans un environnement informatisé.
- Capacité à communiquer et à travailler en équipe.
- Connaissance de l'anglais parlé et écrit serait un atout.
- Être autonome et avoir le sens de l'organisation.
- Devrait posséder au minimum 1 à 3 ans d'expérience, idéalement en cabinet.

Poste :

Expert-comptable

Tâches :

Être en mesure de préparer un dossier de compilation et d'examen, préparer les états financiers et les déclarations fiscales T-2 et C-17. Conseiller les clients en matière de comptabilité, de fiscalité et de gestion.

Exigences :

- BAC en sciences comptables et détenteur du titre C.G.A.
- Excellentes connaissances en fiscalité des individus et des entreprises.
- Connaissance des principaux logiciels comptables utilisés sur le marché de même qu'Excel et Tax Prep.
- Bonnes connaissances de l'informatique.
- Capacité à communiquer et à travailler en équipe.
- Connaissance de l'anglais parlé et écrit serait un atout.
- Être dynamique, autonome, responsable, avoir le sens de l'initiative et de l'organisation.
- Devrait posséder au minimum de 3 à 5 ans d'expérience en cabinet.

Veillez envoyer votre curriculum vitae au plus tard le 26 novembre 2003.

Réal P. Maillette C.G.A.

75, Jeannotte,
Beloeil, Québec
J3G 2R5

Courriel : real_rpmcga@qc.aira.com

460254-08-11

CV

Carrière

Vidéotron

Envie d'une carrière dans le Sud?

Vidéotron souhaite combler 50 postes de conseillers à son centre de contact clients (CCC) de Saint-Hubert, le plus important CCC de la Rive-Sud.

Vous avez ce qu'il faut pour...

- › Vendre les produits et services de Vidéotron
- › Effectuer les activités reliées au service après-vente
- › Solutionner les problèmes des clients

Vous possédez...

- › L'art de la communication (bon communicateur bilingue)
- › Un sens aiguë de la vente
- › De l'expérience en service à la clientèle
- › Des habiletés informatiques

Faites-nous parvenir votre CV avant le 10 novembre à: vlccc@videotron.com



Vidéotron

QUEBECOR MEDIA

Une carrière chez Vidéotron vous intéresse?

N'hésitez pas à consulter la rubrique Carrières de notre site au www.videotron.com

T.G.R. (2000) inc.
recherche
Brokers avec remorque
Plusieurs ouvertures disponibles
É.-U. ou Canada

CLAUDE
Cell.: (514) 977-2670

T.G.R. (2000) inc.
recherche
Chauffeurs Classe 1
Voyage É.-U.
2500 milles et plus
Salaire compétitif
Bureau à Saint-Hyacinthe

CLAUDE
Cell.: (514) 977-2670

Tradition JOURNALIER DANS
USINE ALIMENTAIRE

Jus frais
Vergers Paul Jodoin Inc.
3333, rang du Cordon, St-Jean-Baptiste, Qc
JUL 2E0 (450) 467-4744

Travail permanent de jour
Temps plein 40 à 45 heures/semaine

Exigences :
Excellente forme physique
Autonome et responsable
savoir conduire un chariot élévateur serait un atout.
Faire parvenir votre c.v. à Odette St-Jacques

Téloc. : (450) 467-7634
Courriel : odette.stjacques@sympatico.ca

DÉPANNEUR TOUCHETTE
Vieux-Beloeil

Recherchons employé(e)
25-30 heures/semaine

Une personne souriante,
travailleuse et honnête
saura retenir notre attention.

Un peu d'expérience
dans le domaine sera un atout.

Si vous avez le profil,
contactez-nous sans tarder.

Lise (450) 467-4645 • (450) 467-6644

Résidence
St-Louis
Pour une qualité de vie supérieure

Nous sommes à la recherche de

- Infirmière auxiliaire
- Préposé(e) jour, soir, nuit
- Préposé(e) entretien et surveillance de nuit
- Réceptionniste fin de semaine
- Technicien(ne) en loisirs 3 jours semaine

Faire parvenir votre
C.V. par télécopieur
(450) 922-1864

METRO
PROFESSION:ÉPICIER
Supermarché Mont-St-Hilaire

est à la recherche de:

GÉRANT DE NUIT

- Expérience de 2 ans
- Horaire 7 jours

COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT

- Horaire 7 jours

ÉQUIPEMENT BONI

Situé à St-Bruno sur la Rive-sud,
Équipement Boni, fabricant de mobilier
de magasin et entreposage lourd depuis
plus de 30 ans, est à la recherche de
personnel pour sa division:

ÉBÉNISTERIE
Personne dynamique, autonome, polyvalent
avec un bon jugement

- Plaqueurs de stratifié avec expérience
- Opérateur de centre de machinage CNC 3 ans d'expérience

Nous offrons : Salaire compétitif
Gamme d'avantages sociaux
Poste permanent

Veuillez communiquer avec:
Jean-Guy Parent
Directeur - ébénisterie
Tél.: (450) 653-4777, poste 243
Téloc.: (450) 653-5391
courriel: boni@equipementboni.com

GALERIES ST-HYACINTHE

MARIE-GABRIELLE
MODISTE
PETITE ET RÉGULIÈRE

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE
PERSONNEL COMPÉTENT AFIN DE
COMBLER LES POSTES SUIVANTS:

- VENDEUSE TEMPS PLEIN
- VENDEUSE TEMPS PARTIEL

VOUS ÊTES DYNAMIQUE ET MOTIVÉE?
VENEZ VOUS JOINDRE
À NOTRE BELLE ÉQUIPE!

SE PRÉSENTEZ À LA BOUTIQUE SIMON-GAB
AVEC VOTRE C.V.
DEMANDEZ MME FERNANDE GOUPIL
(450) 773-5495 OU (450) 774-5495

OFFRE D'EMPLOI

Bell Mobilité Cellcom

nous recherchons:
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Du lundi au vendredi 8:30 à 17:30
Avec expérience si possible
Temps plein
Au 650, Pl. Trans-Canada,
Longueuil

Contactez Gisèle
(450) 463-7777
ou envoyer c.v.
télécopieur: (450) 463-4919
courriel: gpapin@cellcom.ca

St-Hubert

Le Groupe Beauregard est à la recherche d'un **GESTIONNAIRE** polyvalent pour son **St-Hubert Express de Beloeil**. Si vous avez la passion de la restauration, et que l'on vous reconnaît pour votre préoccupation en terme de satisfaction totale du client, votre souci de l'hygiène et des normes, votre facilité à travailler dans les différents secteurs de la restauration ainsi que votre habileté à favoriser le travail d'équipe; envoyez votre CV avec une lettre de présentation avant le 14 novembre au 470, Sir Wilfrid-Laurier bureau 203, Mont-Saint-Hilaire J3H 6K3 ou par courriel à: ahoude@grbeauregard.com

Poste permanent, temps plein. Salaire et avantages compétitifs. Nous respectons l'équité en matière d'emploi. Un suivi sera fait seulement pour les candidatures retenues.

MATCORAVARY
L'EXPERT EN MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Notre entreprise se spécialisant dans la vente de produits de construction et de rénovation est à la recherche de:

COMMIS - COUR À BOIS

Postes disponibles à Beloeil et à Saint-Basile-le-Grand.
Emplois de 25 à 30 heures par semaine principalement de jour.

Faire parvenir votre curriculum vitae par courriel ou télécopieur.

215, Brébeuf, Beloeil
Télécopieur (450) 467-8723
355, boul. Sir Wilfrid Laurier, Saint-Basile-le-Grand
téléc.: (450) 441-9328
rh@malcoravary.qc.ca

Résidences Richeloises

RECHERCHE
Préposée aux bénéficiaires

avec diplôme

Poste temps plein
Envoyer votre c.v. par télécopieur aux soins de Mme Véronique Murray au 467-7680 ou par téléphone au 467-7667

701, chemin du Richelieu
McMasterville

randstad

- Préparation de commandes de soirs : 8,53 \$/h
- Commis réception/expédition : 13\$/h
- Soudeur avec cartes FCAW et SMAW : 15,34 \$/h
- Chauffeur classe 1, local de soirs : 12 \$/h
- Assembleur électrique de jours minimum 2 ans d'expérience : 9 \$/h
- Superviseur de production temporaire jour/soir : 35K à 50K
- Technicien en génie civil (municipal) : 18,19 \$/h

Pour tous nos postes visitez
www.emploi Quebec.net

2220, boul. Lapinière, # 103
En face du Mail Champlain
☎ 450.462.8564 - Émilie ou Benoit

SPORT TORNADO

Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques, aimant travailler à l'extérieur et dans un milieu récréatif. Plusieurs postes à temps plein et à temps partiel sont à combler comme surveillant(e) sur le site (complexe de patinoire et glissade sur tube).

Envoyez votre C.V. au (450) 467-0880
Courriel: info@sporttornado.com

Centre récréatif
SPORT TORNADO
1701, chemin des Carrières,
Mont-Saint-Hilaire (Québec)
J0H 1S0

McMasterville
C'EST VOUS AVANT TOUT!

Le Service des loisirs de la municipalité de McMasterville est à la recherche de candidats afin de combler les postes surnuméraires à temps partiel suivants:

1 RESPONSABLE et 3 PRÉPOSÉS à l'entretien des patinoires

Exigences :
détenir un permis de conduire
avoir une bonne connaissance sur l'entretien des patinoires
avoir une formation en premiers soins (serait un atout)

Lieu de travail :
Parc Ensoleillé

Disponibilités :
Le soir et/ou la fin de semaine et/ou les jours de congés scolaires

Période d'engagement :
De la mi-décembre 2003 au 7 mars 2004
15 à 30 heures par semaine (en fonction de la température et de votre disponibilité)

Aptitudes :
Être responsable
Être en bonne condition physique

Supérieur immédiat :
Le directeur du Service des loisirs

Salaire :
8,34 \$ / heure pour le poste de préposé
11,64 \$ / heure pour le poste de responsable

À qualifications égales, la priorité est accordée aux résidents de McMasterville.
Toute personne intéressée à l'un de ces postes doit faire parvenir son offre de service à :
M. Marc-André LeBlanc, directeur du Service des loisirs
Centre Communautaire Intégré de McMasterville (C.C.I.M.)
255, boul. Constable, McMasterville, (Québec) J3G 6N9
et ce, avant le jeudi 13 novembre 16 h 30.

Seuls les candidats retenus pour entrevue seront contactés.
N.B. Le genre masculin utilisé ne se veut nullement discriminatoire.
Ces postes s'adressent à la gent féminine et masculine.

Besoin de remplir votre bas de Noël?
Un seul appel suffit!

Soudeur(euse)s tig-mig : 12\$ à 14\$ / heure
Conducteur(trice)s de chariot élévateur: 11.00\$ / heure
Chargement-déchargement : 10.00\$ / heure
Commis ligne de production: 10.00\$ / heure
Préparateur(trice)s de commandes: 9.10\$ / heure
Journalier(ère)s: 9.00\$ / heure

... et plusieurs autres postes de disponibles. Salaire selon expérience.
Accès à une voiture et bottes de sécurité des atouts précieux.

Tél : (450) 651-1313 / Téléc : (450) 651-1940
dalarie@quantum.ca

quantum

PROPOS DE FEMMES

Des obligations ou des choix?

L'Essentielle
SYLVIA SLOOT

On dit que derrière chaque action étiquetée d'obligation se cache inconsciemment une volonté et une satisfaction de la faire. Si nous ne voulions pas la faire, nous ne pourrions pas. C'est-à-dire que nous retirons toujours quelque chose de nos actions, aussi minimes ou subtiles soient-elles. En comprenant ceci, on réalise qu'on est encore plus la première gagnante dans tout ce qu'on fait, même si cela ne nous paraît pas évident au départ. Quand je pense qu'un geste de ma part est d'abord fait pour l'autre, je nie la réalité que c'est moi qui suis en première position pour bénéficier des conséquences positives de ce geste. Je pourrais mieux voir ce fait en m'arrêtant honnêtement sur ce que je retire de bon quand je le fais et surtout en me posant la question: com-

ment me sentirais-je si je ne le faisais pas?

J'espère que cet outil vous aide à comprendre qu'au bout du compte vos «obligations» sont en réalité des choix. Ceci dit, ces choix ne seront souvent pas faciles à faire et certains même deviendront les grands défis de votre vie. Mais si vous tenez bon et prenez conscience du fait que vous êtes en train de faire un choix, soyez assurée que vous en sortirez moins victime à vos propres yeux et vous vous sentirez beaucoup plus en contrôle de vos gestes futurs. Toute prise de conscience demande une période de réflexion plus ou moins grande et si au cours de votre cheminement vous en sentez le besoin, sachez que le Centre de femmes

l'Essentielle vous attend et vous accompagnera dans votre démarche personnelle vers un mieux-être. Je vous souhaite une bonne réflexion!



L'ESSENTIELLE

CENTRE DE FEMMES

627416-8-11

VAN HOUTTE CAFE

Un café bistro
VAN HOUTTE

Poste de gérance
(poste de commis-comptoir aussi offert)

Milieu de travail intéressant
Aptitudes de gestionnaire et expérience en restauration requises.
Salaire compétitif et bonifications
Envoyez C.V. par télécopieur: 441-7347

Art oratoire

En se joignant aux membres du Club Toastmasters Rive-Sud, on apprendra à parler en public. Il est possible d'assister à une rencontre sans frais ni obligation. Les réunions ont lieu le lundi soir, de 19 h à 21 h, à la Maison le Réveil, 930, Saint-Jacques à Longueuil. Renseignements: www.toastmastersdistrict61.org ou communiquer avec Julie Veilleux au 670-1755.

OFFRE D'EMPLOI

Le Centre de Médecine & Chirurgie esthétique est à la recherche

D'INFIRMIÈRES À TEMPS PLEIN.

Critères recherchés:
- Infirmière aimant les techniques;
- Assistance opératoire;
- Avoir une grande capacité de travailler en équipe;

Veillez transmettre votre curriculum vitae par télécopieur, ou par la poste à l'attention de:

Par la poste: **Mme Manon Gauvin**
651, rue Adoncour
Longueuil (Québec) J4G 2M6
Télécopieur: (450) 677-7742
Téléphone: (450) 677-5533

LES ENTREPRISES MULTI-PRO LTÉE

OFFRE D'EMPLOI
SECRÉTAIRE / COMMIS-COMPTABLE

- Temps plein
- Bilingue, écrit et parlé
- Bonne connaissance de Word / Excel / Avantage
- Salaire avantageux

Personne à contacter:
M. Claude St-Jacques
Téléphone: (450) 464-5755

molemab CANADA
Produits abrasifs

Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler un poste au bureau de commandes et service à la clientèle.

Le ou la candidat(e) recherché(e) devra être en mesure de communiquer parfaitement en anglais avec nos clients américains.

Connaissance de Microsoft Office et du milieu de la vente serait des atouts. L'anglais parlé et écrit doit être très bien maîtrisé.

Salaire 23 000 \$/année et plus selon l'expérience dans le domaine des meules abrasives.

S.V.P., envoyer votre C.V. par télécopieur au (450) 261-8883 ou par courriel à molemabp@capital.net

Soudure M. Couture & Fils inc.
St-Hyacinthe

Recherche

SOUDEUR ASSEMBLEUR

- Bonne connaissance du travail de l'acier et du métal en feuilles
- Bonne connaissance en lecture de plans
- Expérience sur presse plieuse et cisaille
- Expérience requise 2 ans préparation de pièces

Rémunération
Salaire selon expérience, plus avantages sociaux.

Pour rendez-vous, communiquez avec France
(450) 796-1617

Automobiles
Claude Couture
MÉCANIQUE GÉNÉRALE COMPLÈTE
est à la recherche d'un

MÉCANICIEN
avec expérience
Salaire selon expérience

Se présenter avec C.V. au
987, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire
et demandez Stéphane Couture

Distribution Golf F.P.C.
1633, rue de l'Industrie
Beloeil, Québec, J3G 4S5
Tél.: (450) 464-3666

NOUVEAU DANS VOTRE RÉGION

une entreprise jeune et dynamique est à la recherche de 2 personnes pour combler les postes au :

TRIAGE DE BALLE DE GOLF

à l'année, 40 heures / semaine, lundi au vendredi
8 h à 16 h - Salaire horaire : 8 \$ / heure

Demandez **LOUISE**
Tél.: (450) 464-3666 - Télécopieur : (450) 464-2576

Portes de garage UNIVERSELLES

Recherche personne dynamique pour installer des portes de garage

Expérience et carte de compétence requises.
Bonnes conditions de travail.

Info: (450) 464-8056

À COMBLER IMMÉDIATEMENT
30 POSTES À TEMPS PLEIN

- Mise en marché
- Publicité
- Relations publiques
- Superviseur
- Gestion de personnel

Formation rémunérée
Vanessa 450-651-0074

Camions A&R Dubois Inc.

RECHERCHE MÉCANICIEN

Pour mécanique générale sur véhicules lourds
Salaire selon expérience

Faire parvenir votre CV au (450) 464-8377 ou communiquer avec Annie au (450) 464-4631 ou 1 800 363-4631

IGA Marché Michel Lemieux

Est à la recherche de

- **COMMIS BOULANGERIE** 35h / sem.
- **COMMIS À LA PRÉPARATION POUR LES FRUITS ET LÉGUMES**

Se présenter au
450, boul. Richelieu, Richelieu

ÉCOLE D'EQUITATION MILLE CENT UN

ANIMATEUR DEMANDÉ

QUAND : DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 H À 15 H
HORAIRE : 1 À 5 JOURS PAR SEMAINE À L'ANNÉE (SELON VOS DISPONIBILITÉS)

TRAVAIL : ANIMATION D'UNE ÉQUIPE AVEC 1 CHEVAL OU 1 PONEY

HABILITÉ REQUISE : FORMATION DONNÉE

Nouvelle thématique à chaque année

PALEFRENIER DEMANDÉ

TRAVAIL À TEMPS PARTIEL (FIN DE SEMAINE)
VOUS Y TROUVEREZ BIEN PLUS QU'UN EMPLOI
NOURRIR LES CHEVAUX MATIN ET SOIR
NETTOYER LES CHEVAUX
LÉGER TRAVAIL DE MAINTENANCE
FORMATION DONNÉE
IDÉAL POUR ÉTUDIANT

Sortie 120, Ste-Madeleine (450) 796-5993

Centre frigorifique
LE CENTRE FRIGORIFIQUE MONTRÉGIE

SERVICE À LA CLIENTÈLE
- bilingue
- fiable et dynamique
poste: 40 heures

Faire parvenir votre C.V. au
2050, Bombardier Ste-Julie (Québec)
J3E 2J9 fax: (450) 649-4555

GARAGE CLAUDE DALLAIRE & FILS INC.
recherche

MÉCANICIEN DE CAMION ET REMORQUE
TRAVAIL DE SOIR
lundi au vendredi
salaire selon expérience
contacter Luc
467-1017 ou
paget: (514) 837-4210
ou envoyer c.v. au (450) 467-0872

CAMOUEST

Une compagnie établie depuis 35 ans recherche:

- **1 MÉCANICIEN CAMION DIESEL**
Contactez James (514) 337-8035
- **1 MÉCANICIEN REMORQUE**
Contactez Richard (514) 337-8035

Emploi à temps plein, salaire compétitif avantages sociaux (assurance, reer) 3 ans d'expérience requise

Préposé(e) à la réception/bar de nuit (minuit à 8h)

Salaire: 8\$/heure + prime de nuit. Travail permanent 24 heures par semaine. Vous avez une bonne disponibilité à offrir et êtes disposé à travailler de nuit et de fins de semaine. Nous offrons la formation. Pour soumettre votre candidature.

En personne: 30, rue Brunet Mont-Saint-Hilaire (sortie 113, autoroute 20), par télécopieur: (450) 467-4498, par courriel: info@motelletransit.qc.ca, à l'attention de Céline ou Claudette.

JEAN COUTU

870, boul. Périgny, Chambly

recherche:

PHARMACIEN(NE)

- temps plein ou partiel
- excellentes conditions
- disponible immédiatement

(450) 658-0659

LA CARRIÈRE D'AGENT IMMOBILIER VOUS INTÉRESSE ?

RE/MAX EXTRA INC.
est intéressé à vous engager.

Pour plus d'information, contactez André Godin, courtier franchisé au: **467-4456**

O.T.J. DESNOYERS

Le service des loisirs de Ste-Madeleine est à la recherche de personnel dynamique pour combler les postes de:

Surveillance et arrosage de la patinoire extérieure

Surveillants(es)
Postes du lundi au dimanche.
Qualités: ponctuel(le), autonome, avoir de l'initiative et être responsable.

Arrosage de la patinoire
Fin de soirée ainsi que la nuit, selon température.
Qualités: responsable et autonome.

Date limite: 21 novembre 2003.

Acheminer votre curriculum vitae à:
O.T.J. DESNOYERS INC.
100, rue Bernard, Sainte-Madeleine, Québec, J0H 1S0
ou par télécopieur: (450) 795-3436 ou: otjdesnoyers@hotmail.com

AVIS PUBLICS

Cours de secourisme et de RCR

L'Ambulance Saint-Jean, division 906 Belœil-Mont-Saint-Hilaire, offrira des cours de secourisme et de RCR les 9, 15 et 16 novembre, de 8 h à 16 h, au CLSC des Patriotes (rue Duvernay à Belœil). Inscriptions: 467-4343.

Cadeaux de Noël au profit de la sclérose en plaques

La Société canadienne de sclérose en plaques, section Montérégie, a concocté des cadeaux pour tous les budgets, de 20 \$ à 150 \$. Il suffit de choisir ses cadeaux, dont les photos sont sur le site Internet (www.scleroseenplaques.ca/chapters/monteregie) et la section Montérégie s'occupe de tout! En commandant des cadeaux de la Société canadienne de sclérose en plaques, section Montérégie, on contribue à faire avancer la

recherche pour combattre cette grave maladie du système nerveux central. Renseignements: 466-5209.

Vente de jouets, équipements de sport et articles pour bébé

La vente annuelle de jouets, équipements de sports d'hiver et d'articles pour bébé organisée au profit des activités de l'école Jacques-Rochelleau/Saint-Basile, de Saint-Basile-le-Grand, aura lieu les vendredis et samedis 14 et 15 novembre. Les personnes intéressées à vendre des articles sont priées de les apporter au gymnase de l'école Saint-Basile (9, rue Préfontaine) les jeudis 13 novembre entre 18 h et 21 h et vendredi 14 novembre entre 13 h et 16 h. Un montant représentant 20 % du total des ventes sera retenu. La vente aura lieu le vendredi de 18 h 30 à 21 h et le samedi de 9 h à 11 h.

Du mystère au JAG

Le jeudi 13 novembre à 19 h se tiendra une soirée «Meurtre et Mystère», version santé sexuelle pour gais, lesbiennes et bisexuels. Nombre de places limité. Réservations avant le 10 novembre au (450) 774-1349.

Leadership et communication

Les personnes qui souhaitent s'exprimer en public avec plus d'aisance et développer leurs habiletés de communication et de leadership dans une ambiance amicale sont invitées à se joindre au Club Toastmaster Lemoyne. Les rencontres se tiennent le lundi, de 19 h à 21 h, au 33, Argyle à Saint-Lambert. Renseignements: Suzanne Brais (450) 619-0273 ou <http://toastmasterslemoyne.visic.com>.

Pour améliorer ses communications

Les personnes qui souhaitent améliorer leurs communications et surmonter leur gêne de parler en public sont invitées à participer aux rencontres de Toastmasters, une méthode éprouvée depuis 1924. Les rencontres se déroulent en anglais. Renseignements: Sylvie Houde 446-1648.

Invitation de l'Âge d'or de Saint-Antoine

Tous les membres et amis du Club de l'âge d'or de Saint-Antoine sont invités à venir danser le vendredi 14 novembre, à 20 h, au local habituel. L'orchestre Trio Continental sera aux commandes musicales et un buffet sera servi en fin de soirée. Par ailleurs, le souper des Fêtes aura lieu le vendredi 12 décembre, à 17 h 30. Les billets, au coût de 18 \$ pour les membres, 20 \$ pour les non-membres et de 5 \$ pour la soirée seulement, sont en vente auprès des membres de la direction. Information: 787-2735 ou 787-2625.

Club de l'amitié de l'âge d'or de Belœil

Le Club de l'amitié et de l'âge d'or de Belœil (situé au 961, Richelieu dans le Vieux-Belœil) tiendra son souper des Fêtes le samed

di 22 novembre, à 18 h. Le repas sera suivi d'une danse et il est possible d'apporter sa boisson. On réserve sa place ou sa table, au coût de 20 \$ par personne, auprès des responsables. On rappelle aux membres qu'ils peuvent utiliser le stationnement du 1000, rue Richelieu (ancienne Banque Nationale) lors des soirées de danse et des activités du mardi et du jeudi. Le calendrier des activités est le suivant: Vie active avec Juliette Lauzon: le jeudi, à 9 h; shuffleboard, billard, dards, le mardi à 13 h; bingo et cartes, le jeudi à 13 h; cours de danse avec Colette et Yvon, le mardi à 9 h pour les intermédiaires et à 10 h 30 pour les avancés, et le mercredi à 19 h pour les débutants et à 20 h 30 pour les intermédiaires; quilles à la salle Cartier, le lundi à 13 h, communiquer avec Anne-Marie au 446-5054. Information: Marthe 536-0777 ou Lise 446-0746.

Soirée de danse à Saint-Jean-Baptiste

L'Âge d'or de Saint-Jean-Baptiste invite tous ses membres et amis à une soirée de danse. L'événement aura lieu le samedi 15 novembre, à 20 h, à la salle d'exposition agricole de Rougemont (735, rue Principale). L'animation musicale sera assurée par l'orchestre Les Colette, un goûter sera servi en fin de soirée et il y aura des prix de présence. Renseignements: 467-6896.

Retour des cafés-conférences du CREVR

Le jeudi 11 décembre se tiendra le prochain café-conférence sur le marché du travail organisé par le Club de recherche d'emploi Vallée-du-Richelieu (CREVR), intitulé «Travailler et demeurer soi-même», animé par Alain Deschênes, conseiller en management à la Fédération des Caisses populaires Richelieu-Yamaska. La conférence débutera à 9 h, au Club de recherche d'emploi, 545, boul. Laurier, bureau 301, à Belœil. Cette activité vise à permettre aux chercheurs d'emploi de s'informer sur différents aspects reliés au marché du travail. Ils peuvent également développer leur réseau de contacts, clé de réussite pour une recherche d'emploi efficace. L'admission est gratuite à l'exception des consommations. Renseignements et réservations: 464-5323.



VILLE DE **Beleuil**
Capitale de la Vallée du Richelieu

AVIS PUBLIC

Prenez avis que la prochaine séance du conseil municipal de Beloeil se tiendra le lundi 24 novembre 2003 à la Mairie située au 777, rue Laurier.

Donné à Beloeil, ce 6 novembre 2003.

La greffière,
SYLVIE PIÉRARD, avocate.



AVIS PUBLIC

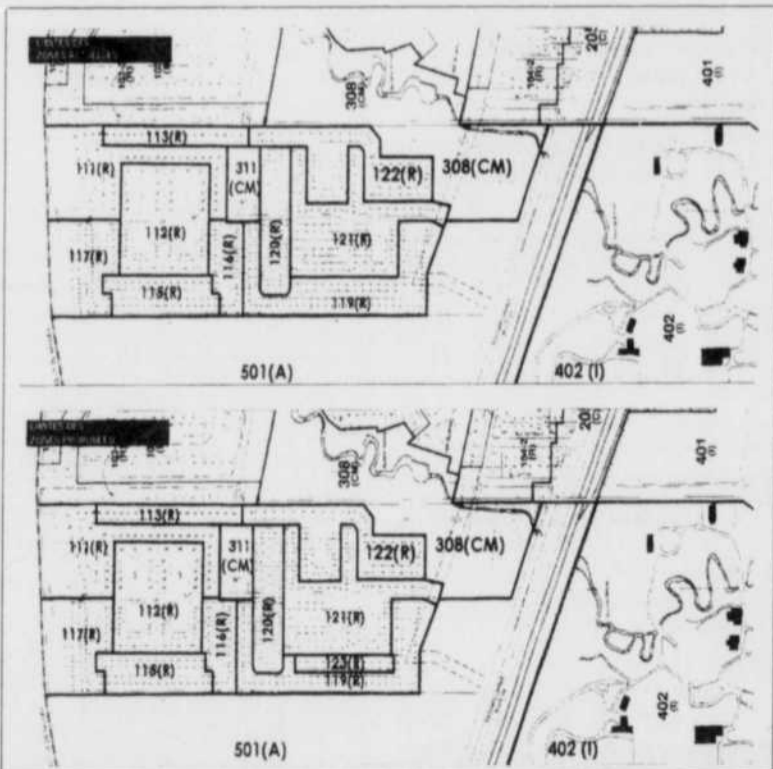
AVIS PUBLIC est par les présentes donné, par la soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière, de ce qui suit:

- Lors de l'assemblée régulière du conseil de la Municipalité de McMasterville, tenue le 3 novembre 2003, le conseil a adopté les règlements suivants:
282-66-2003 modifiant le règlement de zonage numéro 282-18 en créant la zone 123 à même la zone 119 et en fixant les usages autorisés et les normes applicables à cette nouvelle zone.
283-16-2003 modifiant le règlement de lotissement numéro 283-2 de la municipalité de McMasterville, dans le but d'assujettir la nouvelle zone 123 aux dispositions du règlement de lotissement.
- Une assemblée spéciale du conseil de la Municipalité de McMasterville aura lieu le 17 novembre 2003, à 19h00 à la salle du Conseil municipal au Centre Communautaire Intégré. Lors de cette assemblée publique, le maire, monsieur Gilles Plante, expliquera les projets des règlements et les conséquences de leur adoption ou de leur entrée en vigueur et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
- Les premiers projets des règlements numéros 282-66-2003 et 283-16-2003 contiennent des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
- Les premiers projets des règlements numéros 282-66-2003 et 283-16-2003 peuvent être consultés au Centre Communautaire Intégré (C. C. I. M.) situé au 255, Boulevard Constable de 8h30 à 17h00, du lundi au vendredi.

Donné à la Municipalité de McMasterville, le 8 novembre 2003

La directrice générale et secrétaire-trésorière,

Me Lyne Savaria, o.m.a.



ÉLECTION MUNICIPALE
tenue dans la
Ville de Mont-Saint-Hilaire
LE 2 NOVEMBRE 2003

BUREAU DE LA PRÉSIDENTE D'ÉLECTION

AVIS PUBLIC RÉSULTAT DE L'ÉLECTION

Avis public est, par la présente, donné par la soussignée qu'après avoir pris connaissance des résultats complets de l'élection, les personnes suivantes ont été élues aux postes ci-après mentionnés :

Poste	District électoral	Parti politique	Personne proclamée élue
Maire		Action Mont-Saint-Hilaire Équipe Michel Gilbert	Michel GILBERT
Conseiller	1 - du Déboulis		Yves CORRIVEAU
Conseiller	2 - des Patriotes	Action Mont-Saint-Hilaire Équipe Michel Gilbert	Angèle MALTAIS
Conseiller	3 - du Piémont	Action Mont-Saint-Hilaire Équipe Michel Gilbert	André RICARD
Conseiller	4 - de Rouville	Action Mont-Saint-Hilaire Équipe Michel Gilbert	Ginette POIRIER
Conseiller	5 - de la Montagne	Action Mont-Saint-Hilaire Équipe Michel Gilbert	Lise GAUVIN
Conseiller	6 - de la Pommeraie	Action Mont-Saint-Hilaire Équipe Michel Gilbert	Fernand BRILLANT

Donné à Mont-Saint-Hilaire, ce 4 novembre 2003.

ESTELLE SIMARD, LL.L., D.D.N.
PRÉSIDENTE D'ÉLECTION

Club de l'âge d'or de McMasterville

Le Club de l'Âge d'Or de McMasterville, affilié à la FADOQ, Mouvement des aînés du Québec, région Richelieu-Yamaska, présente le calendrier des activités pour les mois à venir. Les bureaux sont ouverts tous les mardis et jeudis de 13 h à 16 h. Par ailleurs, l'inauguration de la salle du Club, sise au 300, rue Caron, se fera demain, dimanche. Au programme: de 13 h à 15 h, activité portes ouvertes. De plus, les cartes de membres sont toujours disponibles. La Vie-active du mardi et jeudi matin débutera le mardi 11 novembre, à 9 h 30. Pour ce qui est des cours de peinture, ces derniers se donneront les mercredis et vendredis en avant-midi à compter du 12 novembre. Les autres activités se tiendront le mardi à 13 h 30. Par ailleurs, une assemblée spéciale est prévue pour le lundi 17 novembre à 19 h 30. Un voyage au casino du Lac Lemay, à Gatineau, est organisé le mercredi 19 novembre. Le coût de 65 \$ inclut le transport, le spectacle «Chantons Noël» et le souper. Nombre de places limité. De plus, un dîner de Noël est prévu le jeudi 11 décembre. Pour tous renseignements supplémentaires et/ou réservations: Gerry Ouellette 464-7393 ou 446-1370.

Les Amis de la Vallée-du-Richelieu

Le club de l'âge d'or Les Amis de la Vallée-du-Richelieu, affilié à la FADOQ mouvement des aînés du Québec, rappelle à tous ses membres et amis que, la deuxième soirée de danse animée par Gaston Bienvenue se tiendra le 14 novembre. Quant au souper de Noël, il aura lieu le 12 décembre. Les activités pour l'année 2003 prendront fin le 17 décembre. On rappelle que toutes les activités se déroulent au Centre civique de Mont-Saint-Hilaire et que le renouvellement des cartes de membre se fait le mercredi au même endroit. Renseignements: Fernand Perreault 467-2020.

Remise des bulletins à Ozias-Leduc

Les parents et élèves de l'école secondaire Ozias-Leduc sont invités à venir rencontrer les enseignants le mercredi 12 novembre, entre 18 h 30 et 21 h 30, ou le jeudi 13 novembre, entre 13 h et 16 h pour la remise des bulletins. À noter que les élèves termineront leurs cours le mardi 11 novembre à 15 h 45. Les 12, 13 et 14 novembre étant des journées pédagogiques, les cours reprendront le lundi 17 novembre (jour 4) à 9 h.

Soirée parents-maîtres à la Polybel

Les parents des élèves fréquentant la Polybel sont conviés à venir rencontrer les enseignants de leurs jeunes. La rencontre parents-maîtres aura lieu le mercredi 12 novembre, à 19 h.

Conférence de Contact Diabète

Contact Diabète convie les intéressés à une conférence sur la nutrition. Intitulée «L'épicerie: étiquettes et symboles», la rencontre aura lieu le jeudi 13 novembre, à 19 h, au CLSC des Maskoutains (2650, rue Morin à Saint-Hyacinthe). Renseignements: (450) 778-2572, poste 2018.

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou cette intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
9125-0321 Québec inc. CHEZ CORA 425, boul. Laurier, Belloeil (Québec) J3G 4H7	2 restaurants pour vendre dont 1 sur terrasse	425, boul. Laurier, Belloeil (Québec) J3G 4H7

Dossier: 244-285



VILLE D'OTTERBURN PARK

LES PERSONNES INTÉRESSÉES DES ZONES H-63, H-64, H-64.1, H-65 ET H-66 AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM : OPPORTUNITÉ DE DÉPÔT D'UNE DEMANDE VISANT À CE QUE LE RÈGLEMENT NUMÉRO 347-29 SOIT SOUMIS À L'APPROBATION DES PERSONNES HABILÉES À VOTER

RENSEIGNEMENTS QU'À LA SUITE DE L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION TENU LE 15 SEPTEMBRE 2003, LE CONSEIL MUNICIPAL A ADOPTÉ, LORS DE SA SÉANCE ORDINAIRE TENU LE 20 OCTOBRE 2003, LE SECOND PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO P2-347-29 INTITULÉ "RÈGLEMENT AMENANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO 347 INTITULÉ "RÈGLEMENT DE ZONAGE" À FIN DE CRÉER LA ZONE P-64.2 À MÊME LA ZONE H-64".

L'objet de ce second règlement, qui contient des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande d'approbation référendaire de la part des personnes intéressées des zones H-63, H-64, H-64.1, H-65 ET H-66 du territoire de la municipalité, est de réduire la superficie de la zone H-64 par la création à même cette zone de la zone communautaire P-64.2 laquelle est formée par une superficie de terrain donnée à la municipalité à titre de contribution à des fins de parc dans le cadre d'un projet de développement et dont la vocation sera celle de parc et d'espace vert au plan de zonage de la municipalité.

Une telle demande peut être faite en regard de l'article 4 du projet de règlement visant pour objet de modifier la zone H-64 et de créer la nouvelle zone P-64.2, et en regard de l'article 5 ayant pour objet l'addition d'une grille de spécifications pour la zone P-64.2. Une telle demande aurait pour effet de soumettre le règlement contenant cette disposition à l'approbation des personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

Les dispositions du second projet de règlement qui n'auraient fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet de règlement peuvent être obtenus auprès de M. Jacques Morin, aux services techniques, sis au 120, rue Bellevue, à Otterburn Park, durant les heures normales d'ouverture, soit de 8h00 à 12h00 et de 13h15 à 17h00, du lundi au vendredi.

Une copie de ce second projet de règlement peut être obtenue, sans frais, par toute personne qui en fait la demande aux services techniques.

Pour être valide, toute demande doit indiquer clairement :

la disposition qui en fait l'objet;
la zone d'où elle provient;
le cas échéant, la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;
être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la même zone d'où elle provient ou être signée par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21;
être reçue au bureau du service des affaires juridiques et du greffe, à l'hôtel de ville, sis au 472, rue du Prince-Edward, à Otterburn Park, **avant 16h30, le 17 novembre 2003.**

Est une personne intéressée toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter découlant d'une manœuvre électorale frauduleuse et qui remplit les conditions suivantes en date du 20 octobre 2003 :

- A) Toute **personne physique** qui est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et qui est :
 - > soit domiciliée dans l'une ou l'autre des zones H-63, H-64, H-64.1, H-65 ET H-66 du territoire de la Ville d'Otterburn Park et depuis au moins six (6) mois au Québec;
 - > soit, depuis au moins douze (12) mois en date du **20 octobre 2003** :

propriétaire unique d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise en sens de la Loi sur la fiscalité municipale, situé dans l'une ou l'autre des zones H-63, H-64, H-64.1, H-65 ET H-66 du territoire de la Ville d'Otterburn Park;

copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans l'une ou l'autre des zones H-63, H-64, H-64.1, H-65 ET H-66 du territoire de la Ville d'Otterburn Park;

condition supplémentaire concernant les copropriétaires indivis d'un immeuble et les cooccupants d'un établissement d'entreprise :

- désigner, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants (qui sont des personnes habiles à voter), une personne devant être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité et lui donnant le droit de signer le registre;
 - produire cette procuration au service des affaires juridiques et du greffe, à l'adresse ci-haut indiquée.
- B) Toute **personne morale** qui est habile à voter depuis au moins douze (12) mois en date du **20 octobre 2003** et qui est située dans l'une ou l'autre des zones H-63, H-64, H-64.1, H-65 ET H-66 du territoire de la Ville d'Otterburn Park doit :
 - > désigner, au moyen d'une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle, ni déclarée coupable d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse;
 - > produire cette résolution au service des affaires juridiques et du greffe, à l'adresse ci-haut indiquée.

Jul ne peut être inscrit à plus d'un endroit sur la liste référendaire de la municipalité. Cette interdiction ne s'applique cependant pas à la personne habile à voter qui est désignée comme représentante d'une ou plusieurs personnes morales.

ALL INTERESTED PERSONS OF ZONES H-63, H-64, H-64.1, H-65 AND H-66 * ENTITLED TO SIGN AN APPLICATION TO TAKE PART IN A REFERENDUM: OPPORTUNITY TO SUBMIT AN APPLICATION TO THE MUNICIPALITY OR BY-LAW NUMBER 347-29 TO BE SUBJECT TO THE APPROVAL OF CERTAIN QUALIFIED VOTERS

NOTICE that, further to the public hearing held on September 15th 2003, the Otterburn Park City Council adopted, at its Ordinary Assembly held on October 20th 2003, the **second** draft By-Law number 347-29 entitled "By-law amending the zoning By-law number 347 in order to create zone P-64.2 by taking part of zone H-64".

The object of this second draft By-law, which contains provisions that may be subject to an application for approval by referendum from interested persons of

zones H-63, H-64, H-64.1, H-65 and H-66 of the municipality, is to create the community zone P-64.2 by taking a part of zone H-64. Zone P-64.2 is made of a parcel of land contributed to the municipality for the creation of a park, as part of a development project pursuant to By-Law number 347.

Therefore a request can be made with regards to section 4 of the By-Law whose object is to reduce the area of zone H-64 and create zone P-64.2 from the subtracted area, and section 5 whose object is to regulate the uses in zone P-64.2. Such a request would require that a By-Law containing the contested section be

submitted to the approval of certain qualified voters in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities.

Any provision contained in this second draft By-Law, for which no valid application will have been received, may be included in a By-Law that will not be required to be approved by persons entitled to vote.

The information determining which person is an interested person entitled to sign an application toward each of these dispositions may be obtained from Mr. Jacques Morin, at the Technical Services, situated at 120, Bellevue Street, Otterburn Park, during regular business hours, from 8:00 a.m. to 12:00 p.m. and from 1:15 p.m. to 5:00 p.m., from Monday to Friday.

Any person may obtain, free of charge, a copy of this draft By-law at the reception of the Technical Services.

In order to be valid, an application must state clearly:

- the provision to which it refers;
- the zone from which it originates;
- if applicable, the zone for which the application is made;
- it must be signed by **at least 12 interested persons** within the same zone in which there are more than 21 interested persons, or by a **majority of interested persons** if there are 21 persons or less within the same zone;
- it must be received at the City-clerks' office, at City Hall, situated at 472 du Prince-Edward Street **no later than 4:30 p.m. on November 17th 2003.**

In order to be considered an interested person, one must not be disqualified from voting due to electoral fraud and fulfill the following conditions as on October 20th 2003 :

A) Any **natural person** who is of legal age, a Canadian citizen and not under curatorship and who is:

- > domiciled within one of the following zones H-63, H-64, H-64.1, H-65 and H-66 on the territory of Ville d'Otterburn Park and domiciled in Quebec for at least six (6) months;
- > or, for at least twelve (12) months, as on **October 20th 2003** be:

- sole owner of an immovable or sole occupant of a business establishment situated within one of the following zones H-63, H-64, H-64.1, H-65 and H-66 on the territory of Ville d'Otterburn Park, in accordance with the Act respecting Municipal taxation;

- co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment situated within one of the following zones H-63, H-64, H-64.1, H-65 and H-66 on the territory of Ville d'Otterburn Park ;

- **additional condition** concerning the co-owners of an immovable or co-occupants of a business establishment:

- to designate by a proxy signed by the majority of the persons who are co-owners or co-occupants (and who are persons entitled to vote), a person among themselves that is entered on the referendum list, giving them the right to sign the register;
- to submit this proxy to the City-Clerk's office, at the address indicated above.

B) Any **legal person** who has been qualified to vote for at least twelve (12) months as on **October 20th 2003** and who is situated within one or the other zones H-63, H-64, H-64.1, H-65 and H-66 on the territory of Ville d'Otterburn Park must :

- > designate by resolution among its members, administrators or employees, a person who is of legal age and a Canadian citizen, and must not be under curatorship or disqualified from voting due to electoral fraud;
- > submit this resolution to the City-Clerk's office, at the address indicated above.

No one shall be considered as a person qualified to vote for more than one capacity, with the exception of a person designated to represent a legal person, conforming to the Act respecting elections and referendums in municipalities.

8 novembre / November 8th 2003

Clément Vautour, avocat - Greffier / City-clerk

*DESCRIPTION DES ZONES PAR ADRESSES CIVIQUES *DESCRIPTION OF ZONES BY CIVIC NUMBERS

**H-63 - comprend les propriétés suivantes
includes the following properties :**
Rue Connaught Street : 519, 575, 577, 579, 581, 583, 585, 591, 607, 611, 613, 615, 617-A, 617-B, 619, 586, 592, 594, 596, 598, 600, 604, 608, 612, 614, 618, 620.

**H-64 - comprend les propriétés suivantes
includes the following properties :**
Chemin Ozias-Leduc Road : 1343, 1365, 1357, 1373, Compagnie: 137694 Canada inc.

**H-64.1 - comprend les propriétés suivantes
includes the following properties :**
Chemin Ozias-Leduc Road : Compagnie: 137694 Canada inc.

**H-65 - comprend les propriétés suivantes
includes the following properties :**
Rue des Cèdres Street : 907, 911, 915, 919, 923, 927, 931, 935, 939, 943, 938, 942, 946, 902, 906, 910, 914, 918, 922, 926, 930, 934.

Rue St-John Street : 896, 914, 930, 934, 938, 942, 946.

Rue Gervais Street : 411, 415, 419, 423, 435, 439, 443, 447, 451, 455, 459, 463, 467, 471, 475, 479, 483, 487, 478, 474, 470, 466, 462, 458, 454, 450, 442, 438, 434, 430, 426, 422, 418, 414, 410.

Rue des Cerisiers Street : 935, 931, 927, 923, 919, 915, 911, 907, 903, 899, 893, 887, 883, 879, 875, 871, 874, 878, 882, 884, 898, 902, 922, 926, 930, 934.

Rue des Sorbiers Street : 434, 438, 442, 448, 450, 454, 458, 462, 466, 470, 474, 478, 473, 471, 467, 483, 459, 455, 451.

**H-66 - comprend les propriétés suivantes
includes the following properties :**
Chemin Ozias-Leduc Road : 1381, 1391, 1395, 1397, 1399, 1403, 1449, 1469.



AVIS PUBLIC est donné que selon l'article 6.1.1 du Règlement numéro 1235-92 concernant la circulation et la sécurité publique, il est interdit de stationner tout véhicule routier sur les chemins publics, du 15 novembre au 31 mars inclusivement de chaque année, entre trois heures et sept heures du matin (3 h et 7 h).

Donné à Beloeil, ce 8 novembre 2003.

La greffière,
SYLVIE PIÉRARD, avocate.

777, rue Laurier, Beloeil (Québec) J3G 4S9 • (450) 467-2635



AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE ANNUELLE D'INFORMATION

Le conseil d'administration du CLSC-CHSLD des Patriotes invite par la présente les citoyens et les citoyennes à assister à son assemblée annuelle d'information.

Cette assemblée sera suivie de l'assemblée régulière du conseil d'administration et se tiendra

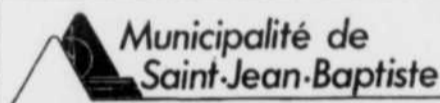
**le lundi 17 novembre 2003
à 19 h 30**

**au Centre Montarville
265, boulevard Seigneurial Ouest
Saint-Bruno-de-Montarville
Salle du centre de jour**

Le rapport annuel d'activités 2002-2003 de l'établissement sera remis aux participants lors de cette assemblée.

Source : Jean-Yves LeBlanc,
directeur général
(450) 441-8017

464483-08nov



APPEL D'OFFRES

Enlèvement transport et disposition des boues de l'usine de traitement des eaux usées pour les années 2004, 2005 et 2006

Des soumissions seront reçues par le soussigné à l'hôtel de ville de Saint-Jean-Baptiste jusqu'à 15 h le 24 novembre 2003. Ces soumissions seront ouvertes en public le même jour, à la même heure et au même endroit relativement aux travaux suivants :

- Enlèvement, transport et la disposition d'environ 900 tonnes de boue par année provenant de l'usine de traitement des eaux usées de la municipalité.

Les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans un document qui est disponible à l'hôtel de ville de Saint-Jean-Baptiste, 3041, rue Principale et qui peut être obtenu durant les heures régulières de bureau.

La Municipalité de Saint-Jean-Baptiste ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, et ce, sans encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Saint-Jean-Baptiste, ce 5^e jour du mois de novembre 2003.

Le directeur général,
Denis Meunier

464498-08 nov.



VILLE D' OTTERBURN PARK

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES DE LA VILLE D'OTTERBURN PARK AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM : OPPORTUNITÉ DE DÉPÔT D'UNE DEMANDE VISANT À CE QUE LE RÈGLEMENT NUMÉRO 382-4 SOIT SOUMIS À L'APPROBATION DES PERSONNES HABILÉES À VOTER

PRENEZ AVIS QU'à la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 15 septembre 2003, le conseil municipal a adopté, lors de sa séance ordinaire tenue le 20 octobre 2003, le second projet de règlement numéro 382-4 intitulé " Règlement amendant le règlement sur le P.I.A. numéro 382 afin d'intégrer des critères pour le revêtement extérieur obligatoire des nouvelles constructions dans les zones faisant partie du vieux secteur de la municipalité ".

L'objet de ce second règlement, qui contient des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande d'approbation référendaire de la part des personnes intéressées de toutes les zones du territoire de la municipalité, est d'amender certaines dispositions du règlement numéro 382 afin d'y incorporer des critères pour le revêtement obligatoire des nouvelles constructions dans les zones faisant partie du vieux secteur de la Ville d'Otterburn Park, soit les zones H-46, H-48, HC-49, H-50, HC-51, H-52, H-54, H-56, H-57, H-73 (à l'exception de la rue Vigneault) et H-76.

Ainsi une demande peut être faite en regard de l'article 4 du projet de règlement ayant pour objet d'ajouter à l'article 2 du règlement numéro 382 l'alinéa E qui définit les critères pour le revêtement extérieur obligatoire des nouvelles constructions dans les zones décrites au paragraphe précédent, et en regard de l'article 5 dudit projet ayant pour objet de modifier l'alinéa A) de l'article 3 du règlement numéro 382, intitulé " Le territoire d'application ". Une telle demande aurait pour effet de soumettre le règlement contenant cette disposition à l'approbation des personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

Les dispositions du second projet de règlement qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet de règlement peuvent être obtenus auprès de M. Jacques Morin, aux services techniques, sis au 120, rue Bellevue, à Otterburn Park, durant les heures normales d'ouverture, soit de 8h00 à 12h00 et de 13h15 à 17h00, du lundi au vendredi.

Une copie de ce second projet de règlement peut être obtenue, sans frais, par toute personne qui en fait la demande aux services techniques.

Pour être valide, toute demande doit indiquer clairement :

- la disposition qui en fait l'objet;
- la zone d'où elle provient;
- le cas échéant, la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;
- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la même zone d'où elle provient ou être signée par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21;
- être reçue au bureau du service des affaires juridiques et du greffe, à l'hôtel de ville, sis au 472, rue du Prince-Edward, à Otterburn Park, **avant 16h30, le 17 novembre 2003.**

Est une personne intéressée toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter découlant d'une manœuvre électorale frauduleuse et qui remplit les conditions suivantes en date du 20 octobre 2003 :

A) Toute **personne physique** qui est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et qui est :

- > soit domiciliée dans l'une ou l'autre des zones du territoire de la Ville d'Otterburn Park et depuis au moins six (6) mois au Québec;
- > soit, depuis au moins douze (12) mois en date du 20 octobre 2003 :

• propriétaire unique d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise en sens de la Loi sur la fiscalité municipale, situé dans l'une ou l'autre des zones du territoire de la Ville d'Otterburn Park;

• copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans l'une ou l'autre des zones du territoire de la Ville d'Otterburn Park;

• **condition supplémentaire** concernant les copropriétaires indivis d'un immeuble et les cooccupants d'un établissement d'entreprise :

- désigner, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants (qui sont des personnes habiles à voter), une personne devant être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité et lui donnant le droit de signer le registre;
- produire cette procuration au service des affaires juridiques et du greffe, à l'adresse ci-haut indiquée.

B) Toute **personne morale** qui est habile à voter depuis au moins douze (12) mois en date du 20 octobre 2003 et qui est située dans l'une ou l'autre des zones du territoire de la Ville d'Otterburn Park doit :

- > désigner, au moyen d'une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle, ni déclarée coupable d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse;
- > produire cette résolution au service des affaires juridiques et du greffe, à l'adresse ci-haut indiquée.

Nul ne peut être inscrit à plus d'un endroit sur la liste référendaire de la municipalité. Cette interdiction ne s'applique cependant pas à la personne habile à voter qui est désignée comme représentante d'une ou plusieurs personnes morales.

TO ALL INTERESTED PERSONS OF VILLE D'OTTERBURN PARK * ENTITLED TO SIGN AN APPLICATION TO TAKE PART IN A REFERENDUM: OPPORTUNITY TO SUBMIT AN APPLICATION TO THE MUNICIPALITY FOR BY-LAW NUMBER 382-4 TO BE SUBJECT TO THE APPROVAL OF CERTAIN QUALIFIED VOTERS

TAKE NOTICE that, further to the public hearing held on September 15th 2003, the Otterburn Park City Council adopted, at its Ordinary Assembly held on October 20th 2003, the second draft By-Law number 382-4 entitled " By-law amending the site planning and architectural integration programs By-law number 382, in order to add criteria for the mandatory exterior wall-covering of new constructions situated within the zones of the old sector of the municipality ".

The object of this second draft By-law, which contains provisions that may be subject to an application for approval by referendum from interested persons of any zones on the territory of the municipality, is to amend certain sections of By-Law number 382 in order to add criteria for the mandatory exterior wall-covering of new constructions within in the zones of the old sector of Ville d'Otterburn Park, which are currently zones H-46, H-48, HC-49, H-50, HC-51, H-52, H-54, H-56, H-57, H-73 (Vigneault St. excepted) and H-76.

Therefore a request can be made with regards to section 4 of the By-Law whose object is to add paragraph E to section 2 of the By-Law number 382, which specifies criteria for the mandatory exterior wall-covering of new constructions within the above described zones, and section 5 whose object is to amend paragraph A) of section 3 of By-Law number 382 entitled " Implementation Sector". Such a request would require that a By-Law containing the contested section be submitted to the approval of certain qualified voters in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities.

Any provision contained in this second draft By-Law, for which no valid application will have been received, may be included in a By-Law that will not be required to be approved by persons entitled to vote.

The information determining which person is an interested person entitled to sign an application toward each of these dispositions may be obtained from Mr. Jacques Morin, at the Technical Services, situated at 120, Bellevue Street, Otterburn Park, during regular business hours, from 8:00 a.m. to 12:00 p.m. and from 1:15 p.m. to 5:00 p.m., from Monday to Friday.

Any person may obtain, free of charge, a copy of this draft By-law at the reception of the Technical Services.

In order to be valid, an application must state clearly:

- the provision to which it refers;
- the zone from which it originates;
- if applicable, the zone for which the application is made;
- it must be signed by at least 12 interested persons within the same zone in which there are more than 21 interested persons, or by a majority of interested persons if there are 21 persons or less within the same zone;
- it must be received at the City-clerks' office, at City Hall, situated at 472 du Prince-Edward Street **no later than 4:30 p.m. on November 17th 2003.**

In order to be considered an interested person, one must not be disqualified from voting due to electoral fraud and fulfill the following conditions as on October 20th 2003 :

A) Any **natural person** who is of legal age, a Canadian citizen and not under curatorship and who is:

- > domiciled within any zone on the territory of Ville d'Otterburn Park and domiciled in the Province of Quebec for at least six (6) months;
- > or, for at least twelve (12) months, as on October 20th 2003 be:

• sole owner of an immovable or sole occupant of a business establishment situated within any zone on the territory of Ville d'Otterburn Park, in accordance with the Act respecting Municipal taxation,;

• co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment situated within any zone on the territory of Ville d'Otterburn Park;

• **additional condition** concerning the co-owners of an immovable or co-occupants of a business establishment:

- to designate by a proxy signed by the majority of the persons who are co-owners or co-occupants (and who are persons entitled to vote), a person among themselves that is entered on the referendum list, giving them the right to sign the register;
- to submit this proxy to the City-Clerk's office, at the address indicated above.

B) Any **legal person** who has been qualified to vote for at least twelve (12) months as on October 20th 2003 and who is situated within any zone on the territory of Ville d'Otterburn Park must :

- > designate among its members, administrators or employees, by resolution, a person who is of legal age and a Canadian citizen, and must not be under curatorship or disqualified from voting due to electoral fraud;
- > submit this resolution to the City-Clerk's office, at the address indicated above.

No one shall be considered as a person qualified to vote for more than one capacity, with the exception of a person designated to represent a legal person, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities.

8 novembre / November 8th 2003

Clément Vautour, avocat
Greffier / City-clerk

463257-08nov

SPORTS ET LOISIRS

COURSE À PIED

Le road runner de Saint-Charles

L'Œil Régional
CATHERINE MAINVILLE

Terry Gelh, un chiropraticien de Saint-Charles-sur-Richelieu, vient de connaître la meilleure saison de sa vie. De retour à la course sur route depuis maintenant trois ans, il a cumulé cette année un nombre important de premières et de deuxième places. Les buts qu'il avait établis pour 2003 ont tous été atteints et même dépassés.

Terry Gelh n'aurait pas pu demander mieux. Sur un total de près d'une vingtaine de courses cette saison, le coureur de 34 ans a obtenu plus d'une dizaine de premières places. Il se dit particulièrement fier de celles obtenues dans la catégorie générale, tous âges et expériences confondus.

Outre un nombre étonnant de réussites, Terry Gelh a réalisé cette année le meilleur temps de sa carrière d'athlète lors de la course du dix kilomètres de Toronto dans le cadre de la Série du Canada.

La fin de cette saison aurait pu se terminer en queue de poisson pour le coureur qui a subi une blessure à la cheville lors d'un essai de 1500 mètres en juillet dernier. En plus d'une entorse à la cheville, Terry Gelh a subi une fracture du péroné. «Grâce à un arrêt complet de deux semaines ainsi qu'aux soins de ma conjointe Martine, aussi chiropraticienne, j'ai pu reprendre la compétition un mois après l'incident», a-t-il expliqué.

PASSIONNÉ DEPUIS L'ENFANCE

Terry Gelh court depuis l'âge de 10 ans. Il a même remporté le record canadien au 400 mètres alors qu'il n'avait que 12 ans. Poursuivant des études en chiropractie aux États-Unis, M. Gelh a préféré cesser la course à l'âge de 20 ans. Sa passion pour la course sur route l'a finalement rattrapé dix ans plus tard. «Il lui manquait quelque chose, affirme Martine. C'est comme une drogue pour lui. Il a beaucoup changé depuis qu'il a recommencé ce sport», raconte-t-elle.

Terry Gelh s'entraîne maintenant un peu plus de cinq jours par semaine. «J'ai même coupé mes heures de travail pour me permettre de m'entraîner davantage. Ce sont mes résultats de l'année dernière qui m'ont encouragé à continuer. Le sommet de la performance d'un athlète s'atteint entre deux et quatre ans, j'y suis parvenu en trois ans», souligne-t-il avec fierté.



Terry Gelh lors du marathon d'Ottawa en 2002.

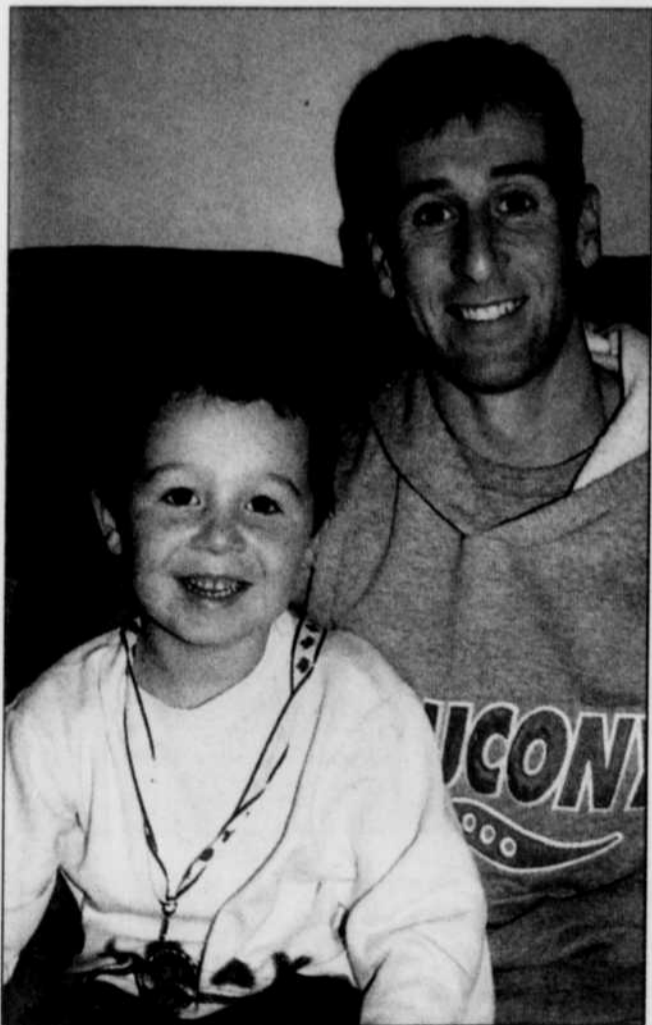
Père de deux enfants, Andrew et Catherine, il parvient à concilier le travail, la famille et la course en s'entraînant très tôt le matin. Sur les traces de son papa, Andrew, cinq ans, a remporté sa première course à Kitchener en Ontario, la ville d'origine de son père. Pour sa première expérience, le petit bonhomme a couru 1,6 kilomètre en onze minutes et quelques poussières. Martine et Terry se disent très fiers de cet exploit.

PRÉPARATION POUR LA SAISON 2004

La saison de Terry Gelh vient tout juste de prendre fin. Il a participé la fin de semaine dernière à la finale de la Série du Canada à Toronto. Malheureusement

pour lui, alors qu'il aspirait à un bon temps dans sa catégorie d'âge, il n'a obtenu qu'une quatrième position. «C'est pas une mauvaise course, affirme-t-il. J'avais diminué mes entraînements dernièrement. De toute façon, ce n'était pas une course bien importante. Je vais me reprendre l'an prochain», a-t-il ajouté.

Comme prochain défi, Terry Gelh voudrait participer davantage à des courses de longues distances. Il se dit conscient du travail qu'il aura à faire pour augmenter son endurance mais ce n'est pas ce qui le fera reculer. Terry Gelh prévoit d'ailleurs participer au marathon de Boston où plus de 25 000 coureurs se donneront rendez-vous.



Sur les traces de son papa, Andrew Gelh, cinq ans, a terminé premier à l'occasion de sa première course, il y a deux semaines.

**Excellence
sports**

Le spécialiste par excellence

249, boul. Laurier 446-2262

Vente présaison

Équipements:

- Skis
- Planches à neige
- Snowblades

Rossignol-Head-Elan-Nordica
Fischer-Lamar-Dynastar20%
à 50%
de rabais

Spécial présaison

Mise au point

Skis et planche
Snowblades19⁹⁹\$
14⁹⁹\$

MARIO : 446-2262

Bénévoler pour le loisir... et pour le sport

L'Œil Régional

CATHERINE MAINVILLE

Chaque année, le prix du bénévolat en loisir et sport Dollard-Morin est remis aux personnes s'étant démarquées par leur engagement et leur bénévolat au sein d'associations de sport et de loisir. Guy Lanoue de

Beloil et Stéphane Deguire d'Otterburn Park ont fait partie des candidats en lice pour l'année 2003.

Les deux résidents de la région ont été en nomination dans la catégorie des personnalités des Jeux du Québec par l'organisme Loisir et sport Montérégie. Ils étaient plus d'une soixantaine de bénévoles dans cette

catégorie pour un total de près d'une centaine de personnes, toutes catégories confondues.

UN BÉNÉVOLE POLYVALENT

Engagé au sein du Club de Curling Bel-Aire depuis deux ans, Guy Lanoue est présentement directeur des joueurs juniors. Il pratique d'ailleurs ce sport depuis maintenant trois ans. Le bénévolat n'a rien d'un sacrifice pour lui.

Père de deux garçons de 12 et 14 ans, il oeuvre auprès de plusieurs organismes communautaires. Amateur de sports, il occupe depuis six ans le poste d'entraîneur de l'équipe de baseball pee-wee A des Braves. En plus d'avoir été chevalier de Colomb, il a été animateur scout pendant une douzaine d'années. Il participe aussi régulièrement à la guignolée de sa ville.

DÉVOUÉ À LA RINGUETTE

Tout comme M. Lanoue, Stéphane Deguire est un bénévole très actif dans la région. M. Deguire travaille au sein de

l'Association de ringuette de la Vallée-du-Richelieu depuis que ses deux filles y ont adhéré. Sept ans ont passé et Stéphane Deguire est toujours présent.

Président de l'association depuis maintenant trois ans, il travaille présentement au développement de la ringuette dans la grande région de Saint-Hyacinthe. Il s'est dit très surpris de sa nomination au prix Dollard-Morin. «Ils ont inscrit mon nom, mais c'est un honneur qui revient à toute l'équipe de bénévoles de l'association», a-t-il expliqué.

Stéphane Deguire et Guy Lanoue ont tous deux reçu par la poste un certificat et une épinglette soulignant la reconnaissance et l'appréciation des membres du conseil d'administration de l'organisme montérégien pour leur important engagement.

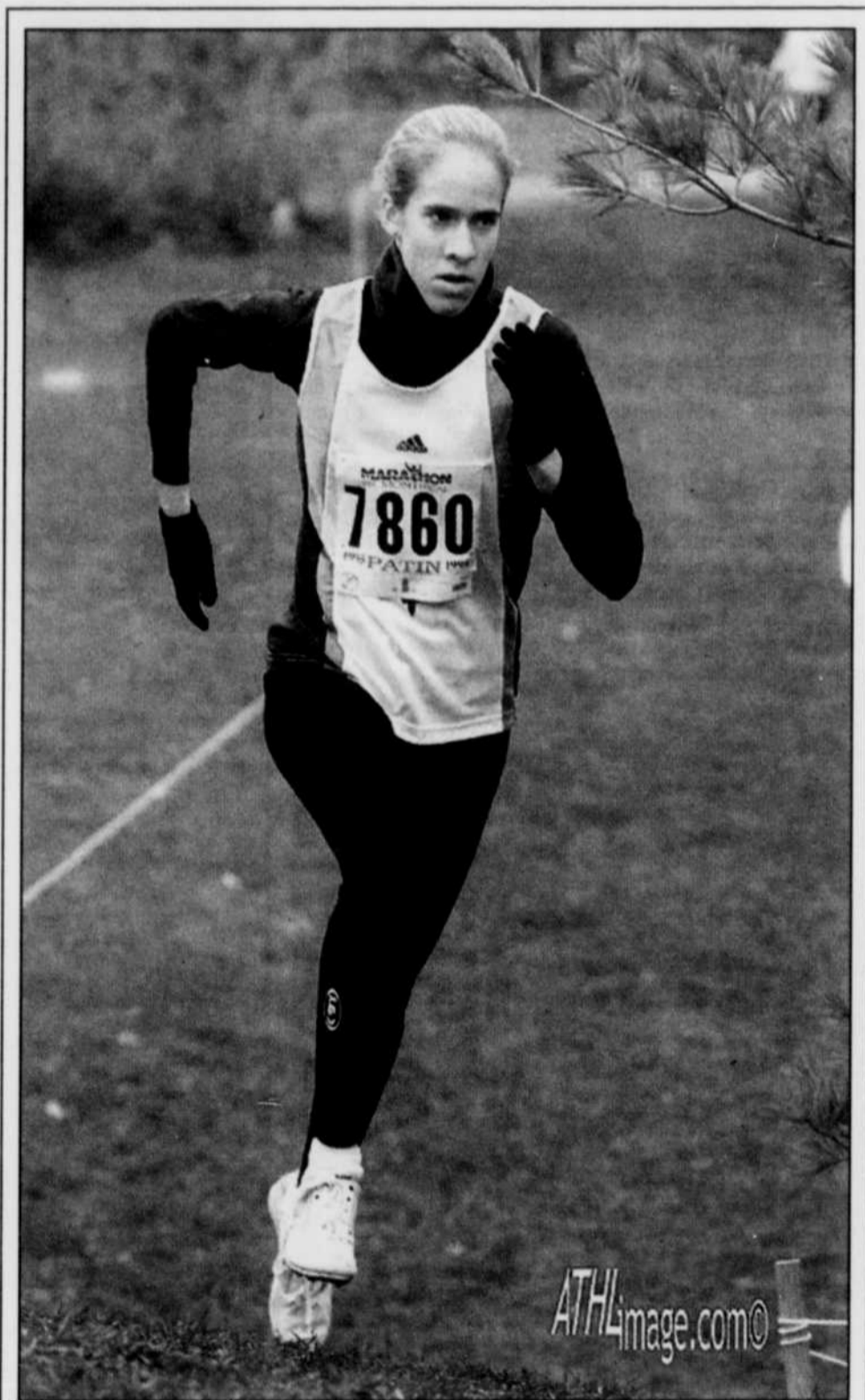
Le prix du bénévolat en loisir et sport Dollard-Morin qui en est à sa onzième année a été nommé ainsi en l'honneur du journaliste du même nom. Responsable des chroniques en loisir au journal *La Presse* de 1955 à 1981, Dollard Morin a écrit plus de 8000 chroniques.



Stéphane Deguire, président de l'Association de ringuette de la Vallée-du-Richelieu.



Guy Lanoue, directeur des joueurs juniors du Club de Curling Bel-Aire de Beloil.



Une «Coriace» aux Championnats canadiens de cross-country

Annie Riopel-Meunier du club d'athlétisme «Les Coriaces» de Mont-Saint-Hilaire a mérité la médaille d'or aux championnats provinciaux de cross-country.

En effet, lors de la compétition tenue le 25 octobre au Centre de la nature de Laval, Annie a obtenu la première place chez les juvéniles en parcourant la dis-

ce de quatre kilomètres en 13 minutes 32 secondes, terminant ainsi avec plus de 30 secondes d'avance sur la seconde place.

Cette performance lui a valu d'être sélectionnée pour représenter le Québec lors des championnats canadiens de cross-country qui auront lieu à Toronto le 29 novembre.

Palason

Toujours rêvé d'une table de billard?

Jeux, billard & décor



à partir de **1300.00 \$**





à partir de **59.00 \$**



à partir de **169.00 \$**

Plus de 100 modèles de tabourets en magasin

Billard, snooker, hockey, soccer, tennis sur table, baguettes, bars, lampes et beaucoup plus

De tout pour votre salle de jeux!

• SAINT-HUBERT •
1559 boul. Des Promenades,
Saint-Hubert, Québec
(Décor St-Hubert pris du magasin R.Y.)
Tél. : 450.926.9925

• MONTRÉAL •
2363, 43^e Avenue,
Lachine, Québec,
(près de Tim Horton sur Côte-de-Liesse)
Tél. : 514.631.1069

MAINTENANT OUVERT

www.palason.ca

STATISTIQUES

HOCKEY

Éclaireurs du Richelieu

Résultats

Samedi 1^{er} novembre

Pee Wee	10	Drummondville	10
<small>(Raphaël Pouliot (3), Marc-André Rattelade (2), Benjamin Casavant (2), Raphaël Loisele, Olivier Charette, Mathieu Mireault)</small>			
Bantam	3	Drummondville	2
<small>(Luka Bessette, Darrick Ste-Marie, Alexis Bouchard)</small>			
Espoir	4	Drummondville	7
<small>(Jonathan Lapointe-Bolly, Vincent Gélinau, Nicolas Normandeau, Xavier Loisele)</small>			
Midget	2	Drummondville	2
<small>(Christian Laventure, Ricardo Filippone)</small>			

Dimanche 2 novembre

Pee Wee	3	Charles-Lemoyne	1
<small>(Olivier Charette, Raphaël Loisele, Benjamin Casavant)</small>			
Bantam	3	Charles-Lemoyne	2
<small>(Pierre-Luc Beaudry, David Taylor, Alexis Bouchard)</small>			
Espoir	2	Charles-Lemoyne	4
<small>(Maxim Mezzapelle-Richard, Marc Pilon)</small>			
Midget	3	Charles-Lemoyne	6
<small>(Jonathan Talbot (2), Alexandre Charette)</small>			

Prochaine partie

Les prochaines parties des Éclaireurs auront lieu le lundi 3 novembre, dimanche 9 novembre et lundi 10 novembre 2003.

Ligue des Gentlemen's

Équipes

	PJ	V	D	N	PP	PTS
S.K.F.	18	9	6	3	13	34
Sports Experts	18	8	8	2	10	28
S. Bardier Auto	18	7	10	1	10	25
Breton Banville	18	7	7	4	7	25

Résultat final

Breton Banville	4	Sports Experts	3
S.K.F.	7	S. Bardier Auto	3

Prochaine partie

Les prochaines parties auront lieu dimanche le 9 novembre

Ligue les Tannants

Équipes

	PJ	G	P	N	PTS
PF. St-Laurent	9	4	2	3	11
Capsol	9	3	2	4	10
Sudco	9	3	3	3	9
A.E.B.	9	2	5	2	6

Les marqueurs

Joueurs	Équipe	PJ	B	A	PTS
Rollin, B.	Capsol	9	10	14	24
Thérien, D.	PF. St-Laurent	7	13	9	22
Désormeaux, S.	Capsol	9	12	9	21
Verrault, A.	PF. St-Laurent	8	4	17	21
Chabot, J.-F.	PF. St-Laurent	9	12	7	19
Nicholls, K.	A.E.B.	8	9	9	18
Morneau, S.	PF. St-Laurent	9	9	9	18
Beaulieu, J.-M.	Capsol	9	7	11	18
Baker, N.	Sudco	9	9	6	15
Levesques, G.	A.E.B.	8	9	6	15

RINGUETTE

Résultats

Novice A	4	Ste-Julie	4
Novice B1	3	Boucherville	8
Novice B2	9	St-Hubert	3
Atome A	6	St-Bruno	4
Benjamine A	1	Gatineau	5
Benjamine A	2	Niepean	6
Benjamine A	3	Des Moulins	5
Junior A	3	NDJ	1
Junior B	1	Ste-Julie	2
Junior B	3	Kirkland	4

QUILLES

Chevaliers de Colomb

Équipes

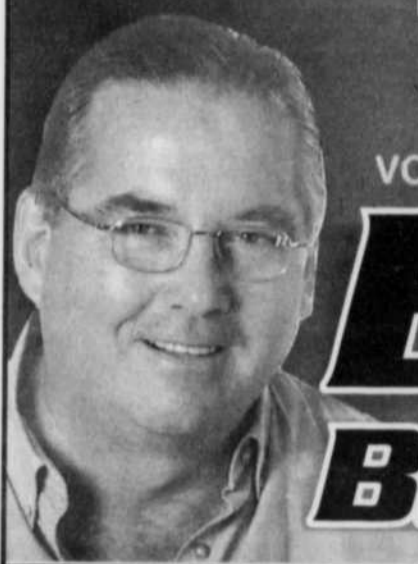
	Gagn	Quilles
Brasserie La Poudrière	112.5	67.5
L'Entracte	102.5	77.5
Bureau des Véhicules	94.5	85.5
Bistro Sir Wilfrid	91	89
G & H Parent	85	95
Garage Denis Malo	80.5	99.5
Reno-Bizz	78	102
Metro St-Hilaire	76	104

Salon Bel-Oeil

Plus hauts simples

JOUEURS	SIMPLE
Bertrand Allard	300
Michael Charbonneau Junior	300
Réal Blanchard	300
Jacques Stephens	300
Claude Courtemanche	289
Jean Tremblay	299
Georges Robertson	294
Réjean Labrecque	298
Maxime Poudrette Junior	236
Éric Girouard Junior	235

sports experts® Téléphone 467-7201 **La ski folie**



Beloeil

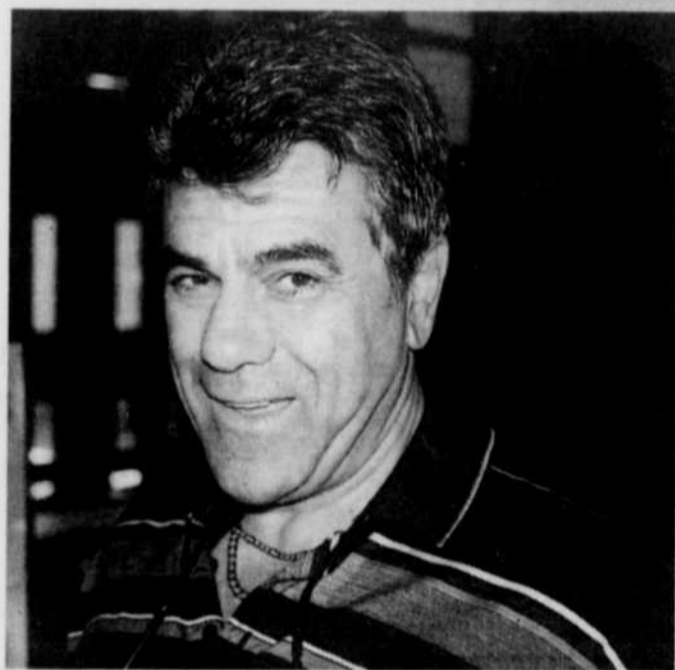
VOUS PRÉSENTE

BILL BRAZEAU

Sous le chapiteau du 6 au 9 novembre
20% à 70% de rabais

sur TOUS les vêtements et TOUT l'équipement de ski et de planche à neige

➔ brazeauoeil@hotmail.com



FRED L'EXPERT

Frédéric Trépanier, l'ex-maire à vie de **Saint-Marc-sur-Richelieu**, a retrouvé totalement la santé et il pète le feu. Que ça fait plaisir de le revoir dans cette condition! Rencontré au Mail Montenach où, en compagnie de sa charmante épouse **Michèle**, il sortait du **Sports Experts** après y avoir facilement trouvé les vêtements et tout l'équipement nécessaires, incluant les skis, pour sa prochaine saison car il veut connaître un gros hiver sur les pentes des Laurentides. **Fred** est un expert dans cette discipline. Il a suivi du coin de l'œil les campagnes électorales dans la Vallée-du-Richelieu. Pour son village de Saint-Marc, il est bien satisfait du travail accompli par le maire **Robert Beaudry** et son équipe. Bonne saison de ski mon grand ami.

MON SPORT

Maurice Dalpé est propriétaire de l'agence **Investigation D.L. inc. de Mont-Saint-Hilaire**. L'été, il fait des centaines de kilomètres à bicyclette. Rien ne l'arrête. C'est plutôt l'hiver que ça se gâte; il ne fait rien à part prendre des marches sur le sable des plages des mers du Sud. Il a sûrement un secret pour être en aussi bonne forme. J'ai un petit doute...

ISABELLE BLAIS BEISIEGEL

Isabelle Blais, de Mont-Saint-Hilaire, a finalement réussi à se classer parmi les meilleures golfeuses au monde en réussissant la dernière étape des qualifications de la **LPGA** ce qui lui permettra de participer à tous les tournois 2004 de cette prestigieuse association. Seule **Jocelyne Bourassa** avait réussi l'exploit avant elle. **Isabelle** a de plus terminé première lors de cette dernière ronde de qualification qui se tenait à Daytona Beach en Floride. Cette ancienne élève du Collège Saint-Hilaire a dû trimer très dur pour en arriver là. Nous allons pouvoir suivre sa carrière à la télévision lors de la prochaine saison de la LPGA. Tout un honneur pour notre région!

LES ÉLECTIONS

Tout un revirement que ce résultat des élections de dimanche dernier à **Beloeil** et **Mont-Saint-Hilaire**. Deux équipes complètement nouvelles. Vous avez parlé fort chers électeurs et électrices. Nous envoyons dans les hôtels de ville ceux et celles qui, croyons-nous, vont prendre soin de nos taxes de la façon la plus honnête et la plus transparente. Donnons une chance à ces nouveaux élus et soyons alertes.



LAURENT OLIVIER

Bonne retraite mon ami **Laurent**. Ça va être beaucoup plus reposant l'air des Cantons de l'Est après toutes ces années passées à diriger cette magnifique ville de Mont-Saint-Hilaire. Tu as dû utiliser plusieurs paires de patins au cours de ces années. Tu as vécu des situations souvent intenables mais tu as su passer au travers tout ça avec grande distinction. Lors de différentes conversations, je te sentais *pogné* par ton devoir de réserve à l'occasion mais tu as toujours su défendre les intérêts de tous les Hilairemontais et Hilairemontaises et ça, personne ne pourra jamais te l'enlever. Merci pour la gentille carte que tu m'as fait parvenir et continue d'être l'un de mes plus fervents lecteurs. Au revoir!

Bonne semaine!

CITATION

La vie est une bien drôle de chose. Si un type va dans un bar au beau milieu de l'après-midi, **c'est un ivrogne**. S'il va au bar d'un club de golf à la même heure, **c'est un sportif!**

Les moustiques AAA décrochent la Coupe des anciens Alouettes

Dimanche dernier, au parc Hébert à Saint-Léonard, le moustique AAA des Pirates du Richelieu a remporté la finale provinciale par la marque de 34 à 8 face aux champions défendants, les Cardinals d'Alexander. Les Pirates mettent ainsi la main sur la fameuse Coupe des anciens Alouettes remise à la meilleure équipe de sa catégorie.

Pour l'occasion, plus de 75 personnes de la région s'étaient déplacées pour voir l'équipe disputer un match qui restera bien gravé dans la mémoire des jeunes footballeurs.

«Ils ont tous travaillé très fort et en équipe pour arriver là, ils la méritent», mentionnent les entraîneurs contents de la performance des joueurs.

Benjamin Ste-Marie, des Pirates, a été nommé le joueur par excellence de la rencontre avec trois touchés et des gains de 343 verges. Les autres marqueurs ont été Marc-Antoine Charest et Anthony T. Garant. William Parent a également contribué en



Les Pirates du Richelieu moustique AAA sont les champions provinciaux de leur catégorie.

réussissant deux convertis. Le quart arrière Simon Fauteux Lussier a conservé son sang froid tout au long de la partie face à un adversaire coriace et dangereux.

Mais cette partie n'aurait pas été gagnée si facilement sans la solide performance de la défense. À quatre reprises, les joueurs de l'instructeur Pierre Pépin ont arrêté l'adversaire à moins de cinq verges de la zone des buts. De plus, Alex Beauchemin, Anthony Gosselin et Maxime David ont effectué des interceptions du côté des Pirates. Ce dernier a même failli marquer un touché sur l'interception avec une course de plus de 65 verges avant d'être rattrapé par l'adversaire à deux verges de la zone payante, sur le dernier jeu de la première demie.

Le moustique AAA a bien représenté l'organisation en série avec sa discipline et son ardeur au jeu. Le football fait partie de l'un des beaux sports régionaux et les jeunes aiment bien y participer.

Le kin-ball dans les ligues majeures

Les hébés Montérégien
ANDRÉ CORBEÏJ

Pour plusieurs d'entre nous, l'image que l'on se fait du kin-ball est celle du gros ballon rose nanane sur lequel on tape pour le faire virevolter dans les airs sans trop comprendre pourquoi. Une image qui a longtemps relégué ce «loisir» au rang de sport mineur. Mais peu de gens savent que ce «loisir», jadis réservé aux enfants des écoles primaires, est en pleine expansion et rejoint maintenant les adultes et même le niveau élite.

Le kin-ball, inventé par le Québécois Mario Demers, a acquis ses lettres de noblesse. Il a son championnat du monde qui regroupe depuis deux ans plusieurs pays dont la Belgique, le Canada, les États-Unis, le Japon et la France.

À Chambly, les frères Sébastien et Mathieu Lalande évoluent au sein des Diables de la région Rive-Sud Métropolitaine, dans la ligue provinciale senior élite qui regroupe les meilleurs joueurs de kin-ball au Québec âgés en moyenne de 17 à 28 ans.

Il y a sept régions représentées au sein de

cette ligue. L'équipe des frères Lalande compte également des éléments de Belœil, Longueuil, Sainte-Catherine et Verchères. Les Diables disputent leurs matchs au Collège Édouard-Montpetit de Longueuil et attirent environ 200 personnes par match.

Le kin-ball est encore et toujours très populaire chez les jeunes. L'équipe organise chaque année son Challenge des Diables, une compétition qui regroupe les jeunes espoirs de 24 écoles de la Rive-Sud.

KIN-BALL 101

Le kin-ball est à la base un jeu très simple. À l'intérieur d'une surface de jeu de 70 pieds sur 70 pieds, trois équipes de quatre joueurs s'affrontent. Le ballon de kin-ball pèse un kilo et a quatre pieds de diamètre. Sur le terrain, chaque équipe a sa couleur propre soit rose, gris et noir. Le but du jeu est d'annoncer haut et fort la couleur de l'équipe à qui est destiné le prochain tir du ballon. Une fois le tir effectué, l'équipe réceptrice désignée doit tout faire pour attraper le ballon avant que ce dernier ne touche le sol. La vélocité du tir au niveau élite est très violente et parfois le kin-ball est lancé avec un effet tom-



(Photo: L'Œil Régional)

bant qui complique la tâche pour l'attraper. «Avant chaque tir, on crie «Omnikin» et la couleur de l'équipe que l'on veut attaquer, car le but est de viser l'équipe qui mène au pointage pour lui faire perdre le point. Dans l'attaque, l'équipe qui n'est pas visée demeure en retrait et ne doit pas faire obstruction au jeu. Aucun contact physique n'est permis au kin-ball. L'équipe qui est en possession du

ballon déploie sa stratégie en fonction des deux autres», mentionne Sébastien Lalande.

Une partie de kin-ball compte trois périodes de quinze minutes. Les points sont accumulés par les équipes qui n'échappent pas le ballon. C'est-à-dire que si les noirs ne réussissent pas à rattraper le ballon lorsqu'ils sont visés, un point est attribué aux deux autres équipes et ainsi de suite.

AGENDA SPORTIF

Avis de convocation du CSVR

Le Club de soccer de la Vallée-du-Richelieu (CSV) convoque ses membres, parents et joueurs à l'assemblée générale annuelle. La rencontre aura lieu le mardi 11 novembre, à 19 h 30, à la salle Martin du Centre civique de Mont-Saint-Hilaire. À l'ordre du jour: bilan financier annuel, activités réalisées et élection d'un nouveau conseil d'administration.

Baignade et patin libre à Belœil

À l'occasion des congés pédagogiques (12, 13 et 14 novembre), la Corporation des loisirs de Belœil a modifié les heures de baignade et de patin libre. Ainsi, les résidents de Belœil et Mont-Saint-Hilaire pourront se baigner, au coût de 1 \$, de 13 h à 15 h, les mercredi, jeudi et vendredi; et patiner, de 10 h à midi, le mercredi, et de 13 h à 15 h, les jeudi et vendredi. À noter que les baigneurs âgés de moins de 7 ans doivent être accompagnés d'un adulte. Information: 536-8555.

Soirée de danse du club quad Coureurs des bois Rive-Sud

Le club quad Coureurs des bois Rive-Sud (qui regroupe des amateurs de véhicules tous terrains) tiendra sa soirée de danse annuelle le samedi 22 novembre, au local des Chevaliers de Colomb de Belœil. Membres et amis sont invités à y participer. Renseignements et réservations: Patricia Tremblay 922-0672.

Tournoi de pétanque

Un tournoi de pétanque, doublette montée hommes et femmes, a lieu aujourd'hui, samedi, au cégep Édouard-Montpetit (100, rue de Gentilly à Longueuil). Les inscriptions, au coût de 5 \$, seront acceptées entre 18 h 30 et 19 h. Renseignements: (450) 674-4455.

d'hui, samedi, au cégep Édouard-Montpetit (100, rue de Gentilly à Longueuil). Les inscriptions, au coût de 5 \$, seront acceptées entre 18 h 30 et 19 h. Renseignements: (450) 674-4455.

Assemblée générale annuelle

L'École de karaté sankudo Otterburn Park convoque tous ses membres à son assemblée générale annuelle. L'événement aura lieu le vendredi 14 novembre, à 19 h 30, à la cafétéria de l'école Notre-Dame, 306, rue Prince Albert à Otterburn Park. Les principaux points à l'ordre du jour sont: rapport des activités et rapport financier 2002-2003.

Collecte de contenants consignés

Les membres du club de basketball les Chacals procéderont à une collecte de contenants consignés à Otterburn Park, le samedi 15 novembre. Les citoyens sont invités à les laisser sur le perron ou sur le bord de l'entrée. Cette collecte s'inscrit dans le cadre de la campagne de financement du Club.

Nouvelles de l'Association de chasse et pêche de la Vallée du Richelieu

Le champ de tir de l'Association de chasse et pêche de la Vallée du Richelieu est ouvert jusqu'au 9 novembre pour tous ceux qui désirent ajuster leurs arcs, carabines et armes à rechargement par la bouche (poudre noire). Le champ de tir est situé sur la montée du Deuxième Ruisseau à Saint-

Mathieu-de-Belœil. De plus, des cours de sécurité nautique, pour l'obtention de la carte de conducteur d'embarcation de plaisance, seront donnés dès qu'un minimum dix personnes seront inscrites. Ce cours est agréé par la Garde côtière canadienne. L'Association offre également des cours pour armes à autorisation restreinte, tels que pistolet, revolver (CSMAFAR), dès qu'un minimum de dix participants sont inscrits. Ce cours est agréé par Justice Canada. Renseignements et inscriptions: (514) 825-1948.

Camps de baseball à Mont-Saint-Hilaire

Des camps intérieurs de baseball seront offertes à compter du 19 novembre à Mont-Saint-Hilaire. Ces formations sont données par des professionnels et sont ouvertes à tous les niveaux d'âges. Pour renseignements et inscriptions: Marcel Plante 446-3449 ou par courriel marcelplante@videotron.ca.

Club de basketball

Les inscriptions pour la saison 2003-2004 du club de basketball les Chacals sont en cours. Ouvert aux joueurs garçons et filles de calibre mini-basket (à partir de 7 ans), benjamin et cadet. Renseignements et inscriptions: 464-3053.

Assemblée générale

L'Assemblée générale de l'Association de soccer et de balle mineur de Saint-Jean-

Baptiste aura lieu le mardi 11 novembre, à 19 h 30, au Chalet des loisirs (3155, rue Gadbois à Saint-Jean-Baptiste). Tous les citoyens, entraîneurs, parents et joueurs sont convoqués à cette assemblée au cours de laquelle un rapport sur la saison et un rapport financier seront présentés. Des élections dans le but de former un nouveau comité pour la prochaine saison auront lieu. Information: Caroline Vandal 467-1691.

Badminton pour adultes à Belœil

Les adultes intéressés à jouer au badminton peuvent encore s'inscrire. Quelques places sont disponibles le lundi, de 19 h 30 à 22 h, à la Polybel. Information: Pierre Dupont au 446-0518. De plus, on recherche un groupe de quatre à six joueurs pour utiliser un terrain le mardi soir (19 h à 20 h 30), jusqu'à la mi-avril, à l'école le Petit Bonheur. Renseignements: Ginette Lagacé au 441-2626.

Ligue de dards d'Otterburn Park

La Ligue de dards d'Otterburn Park a besoin de joueurs, hommes et femmes, pour compléter ses équipes. Information: 467-1086 ou 464-9897.

Ligue de quilles junior

La Ligue de quilles junior tient ses activités le samedi, à 9 h 30, au salon de quilles Bel-Œil, 221, boul. Cartier à Belœil. Les intéressés peuvent s'inscrire directement à la salle de quilles ou auprès de Joanne Trudeau au 464-2162.

LES 2004 SONT ARRIVÉS!

ACCENT GS 2004



169\$

/ mois*

0\$
COMPTANT

0\$
TRANSPORT
ET PRÉPARATION

0\$
DÉPÔT
DE SÉCURITÉ

✓ Moteur 1,6 L
Sact 104 hp



«Une valeur sûre»
-Le Guide de l'auto 2004
«Meilleur achat de sa catégorie»
-Car Guide

SANTA FE 2004



249\$

/ mois*

- ✓ Jantes en alliage
- ✓ Groupe électrique
- ✓ Climatiseur

«Le Hyundai Santa Fe a été et demeure une agréable surprise»
-L'Almanach de l'auto 2004

SONATA GL 2004



- ✓ A/C
- ✓ Automatique
- ✓ Groupe électrique et beaucoup plus



239\$

/ mois*

«Sa fiabilité..., se compare à celle des meilleures japonaises..., la qualité à bon prix: tel est le crédo de Hyundai»
-L'Almanach de l'Automobile 2004

«Respectabilité à prix d'aubaine»
-Le Guide de l'auto 2004

ELANTRA GL 2004



- ✓ Moteur 2L 133 chevaux
- ✓ Radio am/fm/cd 4 haut parleurs



179\$

/ mois*

«L'Elantra se hisse à mon avis parmi les meilleurs de sa catégorie. Une voiture intéressante bien construite et offerte à un prix concurrentiel, un très bon choix!»
-L'Almanach de l'automobile 2004.

LE MEILLEUR DES MEILLEURS GARANTIES DE LONGUE DURÉE: 5 ANS/100 000 KM ou les premiers 100 000 KM, whichever comes first. Garantie 3 ans ou 50 000 km, whichever comes first. Garantie 3 ans ou 50 000 km, whichever comes first.

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI Par l'entremise de Club Auto, organisme affilié à la CAA.

750\$ De rabais à la DIPLOMÉS

HYUNDAI
Gagnant

Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!

HYUNDAI Casavant
SAINT-HYACINTHE

www.hyundaicasavant.com

200, rue Johnson, Saint-Hyacinthe (à côté de l'Hôtel des Gouverneurs)

Montréal (514) 856-7878 Local (450) 774-6344



TOUT PRÈS DE CHEZ VOUS
À SEULEMENT 15 MINUTES

Quand on aime

ON A TOUJOURS 20 ANS!

Vente anniversaire se poursuit...

Panasonic



Téléviseur 27 pouces
modèle CT27E13

accord D
12 paiements
égaux de
37,42\$
/mois

SANS
INTÉRÊT

Solde
449\$



Téléviseur 32 pouces
modèle CT32E13

accord D
12 paiements
égaux de
65,75\$
/mois

SANS
INTÉRÊT

Solde
789\$



Grand écran numérique 50 pouces
modèle PT-50LC13

accord D
12 paiements
égaux de
391,58\$
/mois

SANS
INTÉRÊT

Solde
4699\$



VHS 4 TÊTES HI-FI
stéréo modèle PW4523S

*Payer
emporter*

Solde
119⁹⁵\$



DVD-CD-MP3-DVD-RAM-JPEG
stéréo modèle DVDS35

*Payer
emporter*

Solde
159⁹⁵\$



Panasonic

T
[tau]

Grand écran
modèle PT53TW53

accord D
12 paiements
égaux de
266,58\$
/mois

SANS
INTÉRÊT

Solde
3199\$



Multi Electronique

Au service de vos émotions audio-visuelles
67, boul. Sir Wilfrid-Laurier, Beloeil • (450) 467 8273
info@multielectronique.com www.multielectronique.com



Lundi, mardi,
mercredi:
9 h à 18 h
jeudi, vendredi:
9 h à 21 h
samedi :
9 h à 17 h

*Taxes doivent être payées au moment de l'achat, financement sujet à approbation de crédit, sans intérêt si toutes les conditions sont respectées, tous les détails de financement en magasin.